



Drawings

Figure 1

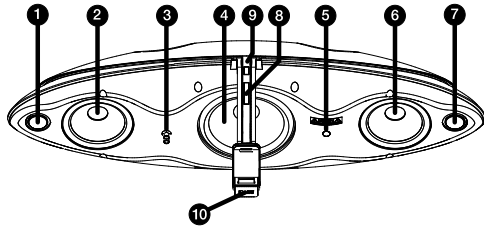


Figure 2

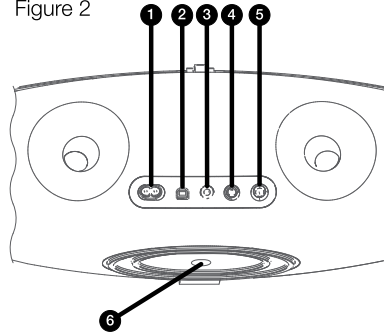


Figure 3

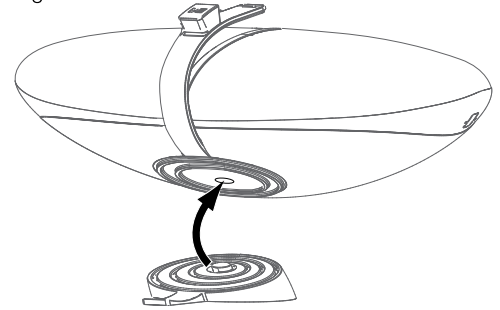


Figure 4a

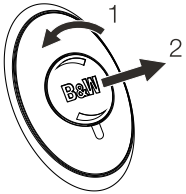


Figure 5a

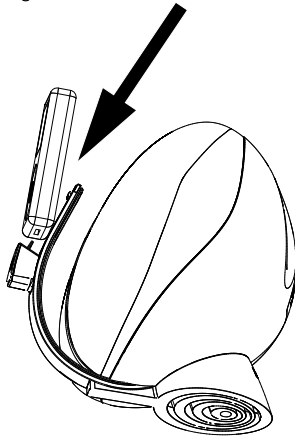


Figure 5b

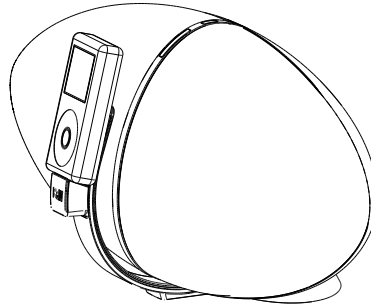


Figure 6

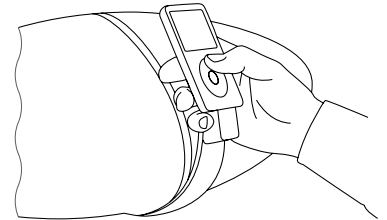
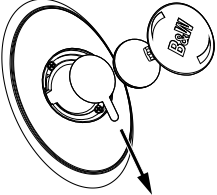


Figure 4b



Owner details

Title, first name, surname _____

Address _____

Town, postcode, country _____

e-mail address _____

Product details

Model _____

Serial number _____

Date of purchase _____

Dealer details _____

Dealer name _____

Address _____

Town, postcode, country _____

e-mail address _____

Dealer stamp

Contents

English		Nederlands		日本語	
Safety Instructions	2	Veiligheid	53	安全上のご注意	109
Owner's Manual	3	Handleiding	54	取扱説明書	110
Limited Warranty	9	Beperkte Garantie	60	保証期間	116
Français		Ελληνικά		中文	
Informations importantes concernant la sécurité	10	Οδηγίες για την ασφάλη χρήση της συσκευής	61	重要安全说明	117
Manuel d'utilisation	11	Οδηγίες χρήσης	62	用户手册	118
Garantie limitée	18	Περιορισμένη εγγύηση	71	有限保修	124
Deutsch		Русский		Standards Conformity Specifications	125 125
Wichtige Sicherheitshinweise	19	Инструкции по безопасности	72		
Bedienungsanleitung	20	Инструкция владельца	73		
Garantie	27	Ограниченная гарантия	80		
Español		Česky			
Instrucciones importantes relacionadas con la seguridad	28	Důležitá bezpečnostní upozornění	82		
Manual de instrucciones	29	Návod k obsluze	83		
Garantía limitada	36	Záruka	89		
Português		Magyar			
Instruções de Segurança		Biztonsági tudnivalók	90		
Importantes	37	Felhasználói kézikönyv	91		
Manual do Utilizador	38	Korlátozott jótállás	98		
Garantía Limitada	44				
Italiano		Polski			
Importanti istruzioni sulla sicurezza	45	Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	99		
Manuale istruzioni	46	Instrukcja obsługi	100		
Garanzia limitata	52	Gwarancja	108		

Important Safety Instructions

Explanation of graphical symbols



The lightning flash within an equilateral triangle is intended to alert you to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute an electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert you to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.



To avoid risk of electric shock, do not open the case of the apparatus. There are no user-serviceable parts inside.

WARNING: To reduce risk of fire or electric shock, do not expose this apparatus to rain or moisture.

Warnings

- 1 Read these instructions.
- 2 Keep these instructions.
- 3 Heed all warnings.
- 4 Follow all instructions.
- 5 Do not use this apparatus near water.
- 6 Clean only with a dry cloth.
- 7 Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.

- 8 Protect the power cord from being walked on or pinched, particularly at plugs, convenience receptacles and the point where they exit from the apparatus.
- 9 Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
- 10 Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
- 11 Refer all servicing to qualified personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.
- 12 To completely disconnect this apparatus from the AC mains, disconnect the power cord plug from the AC receptacle.
- 13 The mains plug of the power cord shall remain readily operable.
- 14 **CAUTION:** Danger of explosion if battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type (CR2032). Do not expose batteries to excessive heat such as sunshine, fire or the like. Dispose of dead batteries in accordance with local regulations.
- 15 To prevent overheating, do not cover the apparatus. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
- 16 UK, Ireland and Hong Kong only - The power cord is supplied with a 13A plug having an earthing pin. The apparatus is double insulated and this earthing pin is not required for safety, merely to operate the safety shutter of mains outlets.
- 17 Do not use the iPod support bracket as a carrying handle for the apparatus.

Owner's manual

Welcome

Thank you for purchasing Zeppelin and welcome to Bowers & Wilkins.

The iPod® is a great music source on the move, but when you're at home or in the office, or you want to share your music with friends and family, earphones aren't always that convenient. There are many products on the market that allow you to dock your iPod and hear your favourite music without earphones, but it's usually a choice between hi-fi separates with their bulk and trailing wires or one-piece solutions that don't do justice to the iPod's capabilities.

Zeppelin is different. It's a one-piece product with the Bowers & Wilkins name. That means you'll experience impact, clarity, and involving spatial qualities most often missing when listening through headphones or less-capable loudspeaker systems. And it's 'Made for iPod', which means that Apple Computer Inc. has certified it for seamless use with today's most popular music source.

With its airship-inspired shape, distinctively styled by Native Design, London, Zeppelin is simple and intuitive to use. But before you immerse yourself in its great sound, please take a moment to read through this manual and especially the safety instructions.

Overview

Unlike most other one-piece iPod docking devices, Zeppelin incorporates a full 3-way stereo speaker system. Left and right channels have individual midrange and tweeter drivers, while the bass of both is handled by a single central bass driver. With the efficient and cool running switching amplifier, this ensures extremely high quality, room filling sound.

The unique universal support bracket securely holds all compatible iPods without adaptors or adjustment and gives the user freedom to operate the iPod's own controls as easily as if it were in the hand.

Video iPods benefit from the video output sockets, allowing the user to transfer images to a television.

Additional music sources such as MP3 players, portable CD players and laptops may be played through Zeppelin using the AUX socket at the rear. Both analogue and digital connections are supported by the same socket.

Content

Topic	Section
iPod compatibility	1
Unpacking Zeppelin	2
A tour of Zeppelin	3
Setting up	4
Docking and removing the iPod	5
Outputting video	6
Connecting a second source	7
Using a second source	8
Using the remote control	9
Using the controls on Zeppelin	10
Reading the LED	11
Using iPod controls	12
Using an iPhone	13
Adjusting the sound	14
Cleaning Zeppelin	15
Upgrading software	16
Environmental information	17
Troubleshooting	18

Some very early models are not compatible to dock with Zeppelin at all and some others, although they can benefit fully from Zeppelin's great sound, do not support all its functions. Use the following table to identify capability, where G stands for Generation:

Category A	iPod 5G, nano, iPhone™ and later
Category B	iPod / 4G and mini
Category C	iPod 3G
Cannot dock	iPods 1G / 2G and shuffle™

Differences in functionality will be explained later.

If you're not sure which category your iPod falls into, ask your dealer or search 'Identifying iPod Models' on your Internet browser.

To ensure maximum functionality, we recommend you get your iPod software up to date. Check for upgrades in iTunes.

Throughout this manual, we'll use the term iPod to refer to both iPods and iPhones.

Check that all parts are present in the carton. In addition to the Zeppelin itself, you should find:

- Quick Start Guide

and in the accessory box:

- This manual
- Brochure
- Warranty and registration documents
- Remote handset
- Power cord
- Rubber tilt pad

In some markets, Zeppelin may be supplied with two power cords. The one with a 3-pin plug on the end is for use in the UK, Republic of Ireland and Hong Kong.

Follow the guidelines in the Quick Start Guide when unpacking.

When lifting Zeppelin, use two hands on the body. Do not use the iPod support bracket as a handle.

Although Zeppelin is exceptionally easy to use, please spend a few moments getting to know where its controls and connectors are and what they do.

At the front

Figure 1 shows Zeppelin from the front with the grilles removed so you can see what's behind. Do not try to remove the grilles. They are deliberately difficult to get off to limit access and avoid damage to exposed drivers.

- 1 Left channel tweeter
- 2 Left channel midrange driver
- 3 Multicolour status LED.

- 4 Bass driver
- 5 Infrared remote control receiver.
- 6 Right channel midrange driver
- 7 Right channel tweeter
- 8 Spring-loaded iPod connector port
- 9 Combined on/standby and source selector button
- 10 Volume up/down rocker button

Make sure that nothing obscures the infrared receiver and impairs the operation of the remote handset.

At the back

Figure 2 shows the sockets at the rear and the location of the serial number:

- 1 Power input socket
- 2 USB slave socket for software updates to Zeppelin
- 3 AUX analogue/digital mini jack input socket
- 4 S-Video output socket
- 5 Composite video output socket
- 6 Serial number label

Straight out of the box, Zeppelin leans back. This is fine if it's on a low shelf or if you spend much of your listening time standing up - in the kitchen for example. It's also how you will have first seen it in the store. However, if you want to use it on a high shelf or you are sitting down most of the time, fit the rubber tilt pad over the rubber ribs on the underside. It's a simple push fit (figure 3).

Before using the remote handset for the first time, you must remove the clear plastic insulating tab that prevents the battery draining (figure 4).

- Rotate the battery cover anticlockwise 1/8 full turn and remove.
- Release the battery by pressing down on the edge opposite the metal spring.
- Remove and discard the insulator.

- Replace the battery, first locating one side under the small lugs opposite the metal spring.
- Replace the cover.

Connect Zeppelin to the power supply. When plugged in, Zeppelin will go through a system check for a couple of seconds, during which it will not accept commands, and then assume standby mode. In standby, the LED at the front will glow red.

To turn Zeppelin fully on, press the **⏻** button, either on the remote handset or on Zeppelin itself. When fully on, the LED colour will depend on the selected source - blue for iPod or green for AUX. To totally disconnect Zeppelin from the power supply (see safety instruction 10), you will have to remove the plug from or switch off the wall outlet.

5 DOCKING AND REMOVING THE iPod

To dock your iPod, simply angle it, locate the long socket over the connector on the support bracket and push down fully (figure 5). The spring-loaded design automatically adjusts for all models and causes the iPod to rest on the back support. There's plenty of room to get your hand round the back of the support to operate the iPod's own controls in the normal way (figure 6). Note that, because the socket in the base of the Nano is offset to one side, it will not sit centrally on the support bracket.

As soon as you dock your iPod, Zeppelin automatically selects it as the source. If Zeppelin is in standby, it will turn itself fully on. The LED will glow yellow for a couple of seconds while the amplifier initialises and then turn to blue when Zeppelin is ready to play.

If your iPod was turned off or in pause mode when you docked it, it will end up in paused mode. If it was playing, it will continue to play. All the time your iPod is docked and Zeppelin is plugged into the power supply,

your iPod will charge. If that's all you want it to do, put Zeppelin into standby to reduce power consumption using the **⏻** button, either on Zeppelin or on the remote handset.

A 3G iPod will dock with Zeppelin and play music, but not charge from it.

If you remove your iPod while it is the selected source, Zeppelin will automatically go into standby after 5 minutes to reduce power consumption.

6 OUTPUTTING VIDEO

If you want to feed images from a video iPod to your television, use either an S-video or composite video cable between Zeppelin and your set. If you have a choice, S-video offers better quality.

7 CONNECTING A SECOND SOURCE

You can connect a second source to Zeppelin using the AUX socket at the rear. The socket accepts both analogue and digital signals and Zeppelin will know which type it is receiving. You don't have to flip any switches. Examples of some possible sources are given in the Quick Start Guide.

An analogue source will need a 2-core coaxial cable terminated at the Zeppelin end by a single mini stereo jack plug, just like the plug used for your iPod headphones. This plug will show 2 black rings on the metal tip that separate the left, right and ground contacts. The plug required at the other end will depend on the source.

If the source is an early generation iPod, shuffle, MP3 player, laptop computer or portable CD player, for example, the output will probably be from a headphone socket and the same style mini jack will be needed.

If the source has its own volume control, set it to

approximately 75% full scale.

If your source has a line output - a standard 'stacking' CD player or advanced computer sound card, for example - you will probably need two RCA Phono plugs at the source end. If the source has its own volume control, set it to approximately 90% full scale.

Digital sources use a fibre-optic cable, sometimes called a Toslink. The standard Toslink termination has a stubby, block-ended shape, but some devices, including Zeppelin and Apple Airport Express, use an optical mini jack plug. You can buy cables terminated with optical mini jack plugs or use a standard plug with a suitable adaptor. These optical mini jacks have the same outline shape as the analogue version, but have no black stripes and have an optic fibre for the light to pass through at the very tip.

Separately purchased optical cables and mini jack adaptors are variable in their compatibility and may not work properly. One-piece cables are preferred. Ask your dealer for advice.

8 USING A SECOND SOURCE

You can switch between the iPod and a second (AUX) source by using the **⏻** button on the remote handset or by pressing and holding the combination **⏻** button on the top of Zeppelin itself. See the tables below for details. When AUX is selected, the LED glows green.

If Zeppelin is manually switched to standby and on again, it automatically selects the last used source. If that source is no longer connected, Zeppelin will switch to the alternative. If no source is connected, Zeppelin will return to standby after 5 minutes. Your iPod only overrides source selection as it is docked or if you press its own Play button while it is docked.

Button	Action	Effect
⏻	Press once when Zeppelin in standby	Zeppelin turns on and selects last used source See also section 8.
	Press once when Zeppelin on	Zeppelin goes to standby. A docked iPod is paused and turned off.
+	Press once	Volume level increases by small increment.
	Press and hold	Volume ramps up and LED flashes. White LED indicates getting near to maximum volume. Red LED indicates maximum level.
-	Press once	Volume level decreases by small increment.
	Press and hold	Volume ramps down and LED flashes. Red LED indicates minimum level.
▶	Press once	Toggle play/pause (iPod is source). Toggle mute on/off (AUX is source).

Button	Action	Effect
▶▶	Press once	Advance to start of next track (iPod only).
	Press and hold	Scan forward through current track (iPod only).
◀◀	Press once	Go to start of current track (iPod only).
	Press twice	Go to start of previous track (iPod only).
	Press and hold	Scan backwards through current track (iPod only).
⏮	Press once	Toggle between iPod and AUX. If AUX selected, iPod will pause. If iPod selected, it will play. If no alternate source connected, a red LED indicates invalid command.

Button	Action	Effect
⏻	Press once when Zeppelin in standby	Zeppelin turns on and selects last used source See also section 5.
	Press once when Zeppelin on	Zeppelin goes to standby. A docked iPod is paused and turned off.
	Press and hold for two seconds when Zeppelin on	Toggle between iPod and AUX. If no alternate source connected, a red LED indicates invalid command.
+	Press once	Volume level increases by small increment.
	Press and hold	Volume ramps up and LED flashes. White LED indicates getting near to maximum volume. Red LED indicates maximum level.
-	Press once	Volume level decreases by small increment.
	Press and hold	Volume ramps down and LED flashes. Red LED indicates minimum level.

11 READING THE LED

LED state	Meaning
Steady red	Zeppelin in standby.
Steady yellow	Zeppelin powering up from standby (2 sec).
Steady blue	Zeppelin on, iPod selected.
Steady green	Zeppelin on, AUX selected.
Slow flashing blue	iPod is paused (category A only).
Slow flashing green	AUX is muted.
Rapid flashing blue	Volume changing, iPod selected.
Rapid flashing green	Volume changing, AUX selected.
Rapid flashing white	Volume approaching maximum.
Rapid flashing red	Volume at maximum or minimum.
Single off/on blue or green	Acknowledge valid button command.
Single flash red	Command not available.
Continuously flashing red	Warning – if no button is being pressed, there is a system fault.

12 USING iPod CONTROLS

All the while a Category A iPod is docked, its thumbwheel can alter Zeppelin's volume level, which is also displayed on the iPod's screen. The iPod's internal volume level is not affected and is retained for when you remove the iPod and use headphones.

The thumbwheel and display of Category B/C iPods will not function in this way.

All the other controls on your iPod continue to work as normal.

Pressing Play on your iPod while it is docked will automatically select iPod as the Zeppelin source.

13 USING AN iPhone

Zeppelin will play music from the iPhone, but the iPhone does not currently recognise this. So when you dock an iPhone, it will display one of two messages.

If the phone function is disabled, the message is: "This accessory is not made to work with iPhone. OK?" Simply press 'OK' and the iPhone will behave with full functionality just like any category A iPod, except of course that the interface is different.

If the phone function is enabled, the message is: "This accessory is not made to work with iPhone. Would you like to turn on Airplane Mode to reduce audio interference (you will not be able to make or receive calls)? Yes/No" If you press 'Yes', the phone function is disabled and the previous condition applies. If you press 'No', you can still listen to music, because Zeppelin is immune to interference. If you have an incoming call, the iPhone will ring through Zeppelin and mute the music.

To take the call, remove the iPhone from Zeppelin and replace it when the call is finished.

14 ADJUSTING THE SOUND

The tonal balance, in particular the level of bass, is affected by where you place Zeppelin. If you place it back against a wall, the bass level is boosted by the wall and more so if it is in a corner. Zeppelin's own bass output may be adjusted to compensate.

If you have previously changed the iPod's own equalisation (EQ) for headphone use, this may not be appropriate when listening through Zeppelin, so before adjusting Zeppelin's EQ, you should turn off any EQ in the iPod itself (Settings > EQ > Off).

When you dock a Category A iPod into Zeppelin, an extra item called 'Speakers' appears in its main menu. If you select this option and then choose 'Tone Control', you will get a list of Bass level options.

In the default position, Bass 0, the balance is adjusted to be correct when Zeppelin is on an open table. Bass -1 lowers the bass to match a single wall and Bass -2 a corner. Personal preference comes into it as well, so we provide extra settings at each end, Bass +1 and Bass -3. Choose whichever sounds best to you. The change happens as soon as you highlight the option and Zeppelin retains the selection until a different option is highlighted.

Although the EQ is selected using an iPod, it is Zeppelin itself that is altered, so the selected EQ setting is automatically also applied to any second source connected to the AUX input.

After setting Zeppelin's EQ, you may revisit the iPod's own EQ if you wish.

If you have an earlier model iPod, you can still adjust Zeppelin's bass by borrowing a Category A iPod and it will remain set for other models.

Use a clothes brush or vacuum cleaner with nozzle attachment to clean the grille cloth. Wipe other surfaces with a clean lint-free cloth. If you wish to use a cleaning agent, apply it onto the cleaning cloth, not directly onto the product. Test a small area first, as some cleaning products may damage some of the surfaces. Avoid products that are abrasive, or contain acid, alkali or anti-bacterial agents.

From time to time it may be necessary to update the software that controls Zeppelin.

Connect Zeppelin to a USB output on your computer using a cable with a standard USB plug on one end and a USB slave plug on the other. Upgrades may be accessed via our web site www.bowers-wilkins.com



All B&W products are designed to comply with international directives on the Restriction of Hazardous Substances (RoHS) in electrical and electronic equipment and the disposal of Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

These symbols indicate compliance and that the products must be appropriately recycled or processed in accordance with these directives. Consult your local waste disposal authority for guidance.

If Zeppelin does not perform as expected, there may be nothing intrinsically wrong. Check through the following table before calling for assistance.

Symptom	Possible cause
No LED	Power cord not properly plugged in or damaged. (UK, Ireland or Hong Kong only) Fuse blown in fused plug of power cord. Internal fault. Consult your dealer.
No sound from any source	Volume set to minimum.
No sound on iPod source only	iPod not in play mode.
No sound on AUX source only	AUX source muted. AUX cable not properly connected or damaged.
AUX source takes several seconds to sound	Poor compatibility between Toslink cable and mini-jack cable adaptor (see note in 'Setting up' section). Dirty Toslink cable ends. Clean as recommended by cable manufacturer.
Track up / down commands do not work	Upgrade iPod software.
(5G, nano and later models only) Cannot control volume from iPod interface	Upgrade iPod software.

Symptom	Possible cause
Buttons on remote do not work. Zeppelin buttons OK	Infrared receiver on Zeppelin obscured. Battery not correctly seated. Battery insulating tab not removed. Battery needs replacing.
iPod does not respond to Zeppelin commands	iPod badly seated on connector. Dirty or worn contacts.
Buttons on Zeppelin do not work. Remote OK.	Dirty or worn contacts. Consult your dealer.
iPod freezes	Search "How to reset iPod" on the Internet.

Additional topics are covered in the Zeppelin FAQ section of our web site www.bowers-wilkins.com.

Finally, before contacting your service provider, reboot Zeppelin by disconnecting it from the power supply for 5 seconds and re-connecting.

Limited warranty

This product has been designed and manufactured to the highest quality standards. However, if something does go wrong with this product, B&W Group Ltd. and its national distributors warrant free of charge labour (exclusion may apply) and replacement parts in any country served by an official B&W distributor.

This limited warranty is valid for a period of one year from the date of purchase.

Terms and Conditions

- 1** The warranty is limited to the repair of the equipment. Neither transportation, nor any other costs, nor any risk for removal, transportation and installation of products is covered by this warranty.
- 2** This warranty is only valid for the original owner. It is not transferable.
- 3** This warranty will not be applicable in cases other than defects in materials and/or workmanship at the time of purchase and will not be applicable:
 - a for damages caused by incorrect installation, connection or packing,
 - b for damages caused by any use other than correct use described in the user manual, negligence, modifications, or use of parts that are not made or authorised by B&W,
 - c for damages caused by faulty or unsuitable ancillary equipment,
 - d for damages caused by accidents, lightning, water, fire heat, war, public disturbances or any other cause beyond the reasonable control of B&W and its appointed distributors,
 - e for products whose serial number has been altered, deleted, removed or made illegible,

f if repairs or modifications have been executed by an unauthorised person.

This guarantee complements any national/regional law obligations of dealers or national distributors and does not affect your statutory rights as a customer.

How to claim repairs under warranty

Should you have any concerns regarding the performance of this product, please use the following procedure:

- 1** Call the B&W national distributor in your country of residence:
In North America, call toll free (800) 370 3742
In the UK, call 01903 221500
You can find the numbers for all other countries on our web site www.bowers-wilkins.com by clicking on 'Contact Us' at the bottom of the home page. Alternatively, call the UK head office on +44 1903 221800.
- 2** Our representative will discuss your concerns. If it is found necessary to return the product for repair, you will be given a Return Merchandise Authorisation. You should not return the product without this authorisation.

To validate your warranty, you will need to produce the original sales receipt from an authorised dealer.

Importantes instructions concernant la sécurité

Explication des symboles graphiques



L'éclair dans un triangle équilatéral est utilisé pour vous avertir de la présence éventuelle d'une tension électrique non isolée potentiellement dangereuse, en tout cas suffisamment élevée pour présenter des risques d'électrisation, si le boîtier externe de l'appareil est ouvert.



Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral est utilisé pour vous avertir de la nécessité de respecter ou d'effectuer certaines opérations importantes afin de ne pas nuire à votre sécurité ou d'utiliser l'appareil dans les meilleures conditions possibles.



Pour éviter tout risque d'électrisation, ne jamais tenter d'ouvrir l'appareil. Il n'y a à l'intérieur aucune pièce susceptible d'être modifiée par l'utilisateur.

AVIS: Pour éviter tous risques d'incendie ou de choc électrique, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

Avertissements importants

1. Lisez soigneusement ces instructions.
2. Conservez ce manuel d'utilisation dans un endroit sûr.
3. Respectez tous les conseils de sécurité indiqués.
4. Suivez toutes les instructions indiquées.
5. Ne pas utiliser cet appareil près d'une source d'eau.
6. Nettoyez-le uniquement avec un chiffon sec.
7. Ne l'installez pas près d'une source de chaleur comme un radiateur, une bouche de chauffage ou d'autres appareils électroniques (y compris des amplificateurs) qui produisent eux-mêmes de la chaleur.
8. Assurez-vous que le câble d'alimentation secteur ne peut être écrasé, ou pincé, notamment au niveau des prises ou à l'endroit où il sort du châssis de l'appareil.
9. Utiliser seulement les accessoires recommandés par le constructeur.
10. Débranchez l'appareil du secteur pendant les orages ou lorsqu'il ne doit pas être utilisé pendant une longue période.
11. Adressez-vous uniquement à un revendeur agréé pour toute intervention sur l'appareil. Une telle intervention sera nécessaire si l'appareil a été endommagé de quelque manière que ce soit, par exemple câble secteur endommagé, liquide ayant coulé à l'intérieur, objet tombé dans l'appareil, ou bien si l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'humidité, s'il ne fonctionne pas normalement, ou est tombé.
12. A fin de complètement déconnecter cet appareil du secteur, retirer le cordon d'alimentation de sa prise.
13. La prise secteur du cordon d'alimentation doit rester accessible de façon permanente.
14. ATTENTION: Risque d'explosion si la batterie est remplacé de façon incorrect. Remplacer seulement avec une batterie de même type (CR2032). Ne pas exposer la batterie à des conditions de température excessive telles que soleil, feu ou similaire. Jetez vos batteries usagées en accordance avec la législation locale.
15. A fin d'éviter toute surchauffe, ne pas couvrir l'appareil. Installer conformément aux instructions du constructeur.
16. N'utilisez pas le berceau de réception de l'iPod comme poignée de transport de l'appareil.

Manuel d'utilisation

Bienvenue

Nous vous remercions d'avoir acheté Zeppelin, et nous vous souhaitons la bienvenue comme utilisateur d'un appareil B&W, Bowers & Wilkins.

L'iPod® est une excellente source de musique en déplacement mais, lorsque vous êtes chez vous, au travail, ou que vous souhaitez écouter de la musique avec vos amis ou votre famille, l'écoute au casque n'est pas une solution satisfaisante. Il existe aujourd'hui de nombreux appareils sur le marché qui permettent d'y insérer votre iPod, pour écouter votre musique favorite sans les écouteurs, mais cela suggère généralement soit une intégration dans la chaîne Hi-Fi, avec ce que cela sous-entend de complexité et de câbles emmêlés..., soit l'utilisation d'un boîtier séparé spécifique qui ne rend musicalement pas justice aux réelles capacités sonores de l'iPod.

Zeppelin est différent. C'est un appareil intégré, mais il porte la griffe Bowers & Wilkins. Cela signifie une transparence, une dynamique et un respect de la scène sonore manquant la plupart du temps à une reproduction au travers d'écouteurs, ou aux boîtiers équipés de haut-parleurs de piètre qualité. Il bénéficie en plus de la mention "Made for iPod", ce qui signifie qu'Apple Computer Inc. l'a certifié pour son utilisation optimale avec la source de musique la plus populaire aujourd'hui.

Avec son design rappelant un dirigeable – spécialement conçu par Native Design, à Londres, Zeppelin est simple et intuitif à utiliser. Mais avant de vous immerger dans le grand son, veuillez tout de même prendre quelques minutes pour lire soigneusement ce manuel d'utilisation, et spécialement les instructions suivantes concernant la sécurité.

Présentation

Contrairement à la majorité des systèmes de lecture pour iPod, Zeppelin utilise un véritable système d'enceintes stéréo 3 voies. Les canaux gauche et droit possèdent donc des haut-parleurs de médium et d'aigu indépendants, le grave étant reproduit par un unique haut-parleur de grave central. Associé à un amplificateur à technologie numérique à haut rendement et faible dégagement de chaleur, cela vous garantit un son de très haute qualité, capable de remplir sans problème les plus grandes pièces.

Le support unique et universel accepte tous les iPod compatibles, sans adaptateurs spéciaux, ce qui vous laisse liberté d'utiliser les propres fonctions de l'iPod aussi simplement que quand vous le tenez dans la main.

Les iPod vidéo bénéficient de prises de sortie vidéo, permettant de transférer directement les images vers un téléviseur.

Des sources de musique complémentaires, telles que lecteurs MP3, lecteurs de CD portables, ou ordinateurs portables peuvent être écoutées via le Zeppelin grâce à une prise auxiliaire AUX située à l'arrière. Les branchements de type analogique et numérique sont disponibles à partir de la même prise unique.

Contenu

Sujet	Section
Compatibilité avec les différents modèles d'iPod	1
Déballage du Zeppelin	2
Faites connaissance avec le Zeppelin	3
Mise en service	4
Mise en place et retrait de l'iPod	5
Sortie vidéo	6
Branchement d'une seconde source	7
Utilisation d'une seconde source	8
Utilisation de la télécommande	9
Utilisation des commandes du Zeppelin	10
Indications fournies par la diode LED	11
Utilisation des commandes de l'iPod	12
Utilisation d'un iPhone	13
Réglage du son	14
Entretien du Zeppelin	15
Mise à jour du logiciel interne	16
Protection de l'environnement	17
Problèmes de fonctionnement	18

1 COMPATIBILITÉ AVEC LES DIFFÉRENTS MODÈLES D'iPOD

Certains des premiers modèles d'iPod ne sont pas compatibles avec le Zeppelin, tandis que d'autres pourront totalement bénéficier de ses exceptionnelles qualités sonores, mais ne seront pas compatibles avec toutes ses fonctions. Reportez-vous au tableau ci-dessous, dans lequel la lettre « G » signifie « génération » :

Catégorie A	iPod 5G, nano, iPhone™ et versions ultérieures
Catégorie B	iPod 4G et mini
Catégorie C	iPod 3G
Non compatibles	iPod 1G/2G et shuffle™

Les différences dans les modes de fonctionnement sont expliquées plus loin dans ce manuel.

Si vous ne savez pas à quelle catégorie appartient votre iPod, demandez-le à votre revendeur ou bien recherchez sur Internet « Identifier un iPod ».

Pour garantir une compatibilité optimale, nous vous recommandons de mettre le software (logiciel de fonctionnement) de votre iPod à jour. Vérifiez ces mises à jour via le logiciel iTunes.

Tout au long de ce manuel, le terme générique « iPod » s'applique indifféremment à tous les modèles d'iPod et à l'iPhone.

2 DÉBALLAGE DU ZEPPELIN

Vérifiez que le carton contienne bien tous les éléments suivants. En plus du Zeppelin lui-même, vous devez y trouver :

- Guide de mise en service rapide (Quick Start)

et dans la boîte d'accessoires :

- Ce manuel d'utilisation
- Un catalogue
- Le document concernant l'enregistrement/garantie
- La télécommande
- Le câble d'alimentation secteur
- Un bloc d'inclinaison en caoutchouc

Sur certains marchés, le Zeppelin est livré avec deux câbles d'alimentation secteur. Celui possédant une prise 3 broches est prévu pour le Royaume-Uni, la République d'Irlande et Hong-Kong.

Suivez les conseils donnés dans le Guide de mise en service rapide Quick Start pour le déballage.

En sortant le Zeppelin de son carton d'emballage, tirez-le en utilisant vos deux mains. Ne jamais utiliser le berceau-support de l'iPod comme poignée.

3 FAITES CONNAISSANCE AVEC LE ZEPPELIN

Bien que nous ayons conçu le Zeppelin pour qu'il soit très simple à utiliser, nous vous conseillons de prendre le temps de bien repérer toutes ses commandes et prises, et leur rôle respectif exact.

En façade

La Figure 1 montre le Zeppelin vu de face, avec les grilles retirées pour que vous puissiez examiner ce qui se cache derrière elles. Ne tentez cependant pas de retirer ces grilles. Nous avons rendu ce retrait

volontairement difficile, parce qu'il est alors très facile d'endommager les haut-parleurs, et spécialement les tweeters.

- 1 Tweeter canal gauche
- 2 Haut-parleur médium canal gauche
- 3 Diode LED multicolore
- 4 Haut-parleur de grave
- 5 Récepteur infrarouge de la télécommande
- 6 Haut-parleur médium canal droit
- 7 Tweeter canal droit
- 8 Bloc de connexion à ressort de l'iPod
- 9 Touche combinée mise en marche/mise en veille (standby) et sélecteur de source
- 10 Bouton de réglage du volume haut/bas

À l'arrière

La Figure 2 montre les prises et la position du numéro de série, sur la face arrière :

- 1 Prise du câble d'alimentation secteur
- 2 Prise USB « esclave », pour les mises à jour du logiciel de gestion (software) du Zeppelin
- 3 Prise auxiliaire AUX jack 3,5 mm pour source analogique ou numérique (avec adaptateur)
- 4 Prise de sortie S-Vidéo
- 5 Prise de sortie vidéo composite
- 6 Étiquette portant le numéro de série


4 MISE EN SERVICE

Tel que sorti de sa boîte, le Zeppelin est incliné vers l'arrière. C'est une position idéale pour son utilisation sur un meuble, une étagère basse, ou encore si vous passez beaucoup de temps debout tout en écoutant de la musique, dans la cuisine par exemple. C'est ainsi que vous l'avez vu pour la première fois, dans le magasin. Cependant, si vous souhaitez l'utiliser sur une étagère haute, ou si vous êtes assis la plupart du temps, vous pouvez utiliser le bloc d'inclinaison en caoutchouc, à fixer sur sa partie inférieure. Il s'adapte par simple poussée (figure 3).

Avant d'utiliser la télécommande pour la première fois, vous devez ôter une petite languette en plastique. C'est une feuille isolante qui évite que la pile ne s'use avant que vous soyez prêt à utiliser l'appareil (figure 4).

- Tournez le couvercle de protection de la pile d'un huitième de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Soulevez la pile en appuyant sur le coin opposé au ressort métallique.
- Retirez la languette d'isolation.
- Remettez la pile en place, en commençant par la glisser sous la petite languette située à l'opposé du ressort métallique.
- Replacez le couvercle.

Branchez le Zeppelin sur son alimentation secteur. Lors de ce premier branchement, le Zeppelin effectue un cycle de vérification de son bon fonctionnement pendant quelques secondes, durant lesquelles il n'accepte aucune commande externe ; puis il se met en mode de veille standby. Dans ce mode de veille standby, la diode LED en façade s'allume de couleur rouge.


Pour allumer complètement le Zeppelin, pressez la touche  soit sur la télécommande, soit sur le Zeppelin lui-même. Lorsqu'il est allumé, la couleur de la diode LED dépend de la source réellement utilisée – bleue pour l'iPod, verte pour la source AUX. Pour déconnecter totalement le Zeppelin de son alimentation secteur (voir l'instruction de sécurité 10), vous devez débrancher la prise d'alimentation de la prise secteur murale.

5 MISE EN PLACE ET RETRAIT DE L'IPOD

Pour mettre en place l'iPod dans son berceau, inclinez-le correctement face au long connecteur spécial visible sur le support, puis enfoncez-le totalement dans cette prise (figure 5). Le système de maintien par ressort s'ajuste automatiquement en fonction de la taille de l'iPod utilisé, et le maintient ensuite correctement dans son support arrière. Il laisse tout l'espace nécessaire autour de l'iPod pour que vous puissiez l'utiliser sans

problème, avec ses commandes frontales d'origine (figure 6). Notez toutefois, parce que la prise de l'iPod Nano est décentrée par rapport au boîtier de celui-ci, que ce type d'iPod n'apparaît pas centré dans le support.

Dès que vous avez branché l'iPod dans son berceau-support, Zeppelin le sélectionne automatiquement comme source. Si le Zeppelin était en mode de veille standby, il s'allume automatiquement. La diode LED s'allume en jaune pendant quelques secondes, le temps que l'amplificateur s'initialise correctement, puis passe au bleu quand le Zeppelin est prêt pour la lecture.

Si votre iPod était en pause ou éteint quand vous l'installez dans le berceau-support du Zeppelin, il quitte son mode pause. S'il était en mode lecture, il continue cette lecture. Pendant toute la durée où l'iPod est branché dans le berceau-support du Zeppelin, et que celui-ci est relié à son alimentation secteur, la batterie de l'iPod se recharge automatiquement. Si c'est la seule tâche que vous voulez effectuer, mettez le Zeppelin en mode de veille standby pour limiter sa consommation électrique, en utilisant la touche , soit sur la télécommande.

Un iPod 3G peut être installé dans le Zeppelin et utilisé pour écouter de la musique, mais il ne se recharge pas à partir du Zeppelin.

Si vous retirez l'iPod du berceau-support alors qu'il était la source sélectionnée sur le Zeppelin, celui-ci se met automatiquement en mode de veille standby au bout de 5 minutes, pour réduire la consommation électrique.

6 SORTIE VIDÉO

Si vous souhaitez regarder les images issues d'un iPod Vidéo sur votre téléviseur, utilisez soit un câble S-Vidéo, soit un câble vidéo composite entre le Zeppelin et le téléviseur. Si vous avez le choix, préférez une liaison en S-Vidéo.

Vous pouvez brancher une seconde source sur le Zeppelin en utilisant la prise repérée AUX située à l'arrière de l'appareil. Cette prise accepte aussi bien des signaux analogiques que des signaux numériques, détectés automatiquement par le Zeppelin. Aucune manœuvre ou commutation n'est nécessaire. Des exemples des sources possibles sont donnés dans le Guide de mise en service rapide Quick Start.

Une source de type analogique a besoin d'un câble coaxial deux conducteurs terminé par une prise jack mini 3,5 mm stéréo, la même que celle présente sur la prise casque de votre iPod. Cette prise possède deux petits anneaux à son extrémité, séparés par des rondelles noires, matérialisant les deux canaux gauche et droit, en plus de la masse. Les prises présentes à l'autre extrémité de ce câble dépendront de celles présentes en sortie sur la source utilisée.

Si la source utilisée est un iPod de première génération, un shuffle, un baladeur MP3, un ordinateur portable ou un lecteur de CD portable, cette sortie sera certainement la sortie casque, utilisant le même type de prise mini-jack stéréo. Si la source possède son propre réglage de volume sonore, positionnez-le environ aux trois quarts de sa course (75 %).

Si la source auxiliaire possède une sortie Ligne – par exemple un lecteur de CD classique ou une carte audio avancée sur un ordinateur, vous aurez certainement besoin de deux prises RCA à l'autre extrémité du câble de liaison avec le Zeppelin. Si cette source possède son propre réglage de volume sonore, positionnez-le environ aux 9/10e de sa course (90 %).



Les sources numériques utilisent un câble à fibre optique, parfois appelé TOSlink. La prise TOSlink est un bloc de plastique aux coins marqués, mais certains appareils, comme le Zeppelin ou la borne Apple Airport Express lui préfère désormais une prise mini-jack

optique. Vous devrez donc vous procurer un câble correspond au type de fiche optique utilisé sur la source, ou un adaptateur spécial. Ces prises jack optiques ont la même forme physique que les prises mini-jacks classiques, mais sans les anneaux terminaux, remplacés par un système optique laissant passer la lumière de manière très précise.


Les câbles optiques ou adaptateurs achetés séparément présentent une compatibilité variable et peuvent ne pas fonctionner correctement. Des câbles réalisés d'une seule pièce sont toujours préférables. Consultez votre revendeur à ce sujet.

9 UTILISATION DE LA TÉLÉCOMMANDE

Touche	Action	Effet
⏻	Pressez une seule fois, le Zeppelin étant en mode de veille standby	Zeppelin s'allume et sélectionne la dernière source écoutée. Voir aussi la section 8.
	Pressez une seule fois, le Zeppelin étant allumé	Zeppelin se met en veille. Un iPod connecté se met en pause puis s'éteint
+	Pressez une seule fois	Augmentation légère du volume
	Pressez & maintenez la pression sur la touche	Le volume augmente progressivement et la diode clignote. La diode blanche indique que l'on s'approche du volume maximum. La diode rouge indique le volume maximum
-	Pressez une seule fois	Baisse légère du volume
	Pressez & maintenez la pression sur la touche	Le volume baisse progressivement et la diode clignote. La diode rouge indique le volume minimum.

Vous pouvez passer de l'écoute de l'iPod à celle de la seconde source (AUX) en utilisant la touche  sur la télécommande ou en pressant et maintenant la pression sur la touche  sur la partie supérieure du Zeppelin. Voir les tableaux ci-dessous pour de plus amples détails. Lorsque la source AUX est sélectionnée, la diode LED s'allume en vert.

Si le Zeppelin est manuellement mis en mode de veille standby, ou allumé, il revient automatiquement sur la dernière source sélectionnée. Si cette source n'est plus branchée, le Zeppelin recherche la présence d'un iPod. Si aucune source n'est connectée, le Zeppelin se remet en mode de veille Standby au bout de 5 minutes. L'iPod prime sur toute autre source branchée, soit au moment où on l'installe dans son support, soit en pressant sur sa propre touche de lecture Play.

Touche	Action	Effet
▶	Pressez une seule fois	Passage mode lecteur/ pause (source iPod) Passage marche/arrêt (source AUX)
	Pressez une seule fois	Lecture du morceau suivant (iPod uniquement)
▶▶	Pressez & maintenez la pression sur la touche.	Avance rapide dans le morceau en cours de lecture (iPod uniquement)
◀◀	Pressez une seule fois	Retour au début du morceau en cours (iPod uniquement)
	Pressez deux fois	Retour au début de la plage précédente (iPod uniquement)
	Pressez & maintenez la pression sur la touche	Défilement arrière rapide dans le morceau en cours de lecture (iPod uniquement)
	Pressez une seule fois	Passé de l'iPod à la source AUX et inversement. Si AUX est sélectionné, l'iPod se met en pause Si l'iPod est sélectionné, il démarre en lecture. Si aucune autre source n'est présente, la diode rouge indique la commande invalide.

10 UTILISATION DES COMMANDES DU ZEPPELIN

Touche	Action	Effet
⏻	Pressez une seule fois, le Zeppelin étant en mode de veille standby	Zeppelin s'allume et sélectionne la dernière source utilisée. Voir aussi la section 5
	Pressez une seule fois, le Zeppelin étant allumé	Zeppelin se met en veille. Si un iPod est branché, il se met en pause puis s'éteint
	Pressez et maintenir la pression pendant 2 secondes quand le Zeppelin est allumé	Passé de l'iPod à la source AUX et inversement. Si aucune autre source n'est présente, la diode rouge indique la commande invalide.
+	Pressez une seule fois	Augmentation du volume
	Pressez & maintenir la pression	Le volume augmente progressivement et la diode clignote. La diode blanche indique que l'on s'approche du volume maximum. La diode rouge indique le volume maximum.
-	Pressez une seule fois	Baisse légère volume
	Pressez & maintenir la pression	Le volume baisse progressivement et la diode clignote. La diode rouge indique le volume minimum

11 INDICATIONS FOURNIES PAR LA DIODE LED

État de la diode LED	Signification
Rouge fixe	Zeppelin en mode de veille standby
Jaune fixe	Zeppelin en cours d'allumage (2 secondes)
Bleu fixe	Zeppelin allumé, iPod sélectionné
Vert fixe	Zeppelin allumé, AUX sélectionné
Bleu clignotement lent	iPod en mode pause (catégorie A uniquement)
Vert clignotement lent	AUX est coupé
Bleu clignotement rapide	Volume en cours de modification, iPod sélectionné
Vert clignotement rapide	Volume en cours de modification, AUX sélectionné
Blanc clignotement rapide	Volume s'approchant du maximum
Rouge clignotement rapide	Volume au maximum ou minimum
Allumage bleu ou vert une fois	Reconnaissance d'une commande valide
Clignotement rouge une fois	Commande non disponible
Clignotement rouge continu	Attention – problème de fonctionnement, si aucune commande n'est pressée

12 UTILISATION DES COMMANDES DE L'iPOD

Lorsqu'un iPod de catégorie A est placé sur dans la station d'accueil, sa molette ne peut pas modifier le volume sonore du Zeppelin, qui est affiché dans l'écran de l'iPod. Le niveau sonore interne de l'iPod n'est pas modifié, et sera conservé lorsque vous débrancherez l'iPod du Zeppelin pour utiliser un casque.

Les molette et afficheur des iPod de catégories B/C ne fonctionneront pas non plus de manière habituelle.

Toutes les autres commandes de votre iPod continuent de fonctionner normalement.

Le fait de presser la commande de lecture Play d'un iPod quand il est branché dans le Zeppelin entraîne sa sélection automatique comme source par ce dernier.

13 UTILISATION D'UN IPHONE

Zeppelin est capable de lire de la musique stockée sur l'iPhone, mais l'iPhone est incapable de reconnaître cette action. Ainsi, lorsque vous installerez l'iPhone dans le Zeppelin, il affichera un ou deux messages.

Si la fonction téléphone est désactivée, le message est : « Cet appareil n'est pas prévu pour fonctionner avec iPhone. OK ? ». Pressez simplement sur la touche « OK », et l'iPhone sera totalement fonctionnel, exactement comme dans le cas d'un iPod de catégorie A, à ceci près que son interface, bien sûr, est différente.

Si la fonction téléphone est activée, le message est : « Cet appareil n'est pas prévu pour fonctionner avec iPhone. Souhaitez-vous activer le mode Avion (Airplane Mode) pour réduire les interférences audio ? Oui/ Non ». Si vous pressez « Oui », la fonction téléphone est désactivée et l'on se retrouve dans les conditions décrites dans le paragraphe précédent. Si vous pressez « Non », vous pourrez encore écouter de la

musique, parce que le Zeppelin est protégé contre les interférences. Si vous recevez un appel téléphonique, l'iPhone se mettra à sonner et la musique sera alors automatiquement coupée.

Pour prendre un appel téléphonique, retirez l'iPhone du Zeppelin, puis replacez-le quand vous aurez terminé votre conversation téléphonique.

14 RÉGLAGE DU SON

L'équilibre tonal du son, notamment le niveau de grave, est affecté par la position effective du Zeppelin. Si vous le posez près d'un mur, le niveau de grave sera amplifié par ce mur, et encore plus si vous choisissez l'angle d'une pièce. Le niveau de grave produit par le Zeppelin peut donc être réglé pour compenser ce phénomène.

Si vous avez déjà modifié l'égalisation des timbres sur l'iPod (réglage EQ) pour l'écoute au casque, ce réglage choisi peut ne pas être approprié lorsque vous utilisez le Zeppelin. Nous vous recommandons donc, avant de brancher l'iPod sur le Zeppelin, d'éliminer tout réglage d'égalisation particulier effectué sur l'iPod (Réglages > EG > Non).

Lorsque vous branchez un iPod de catégorie A dans le Zeppelin, un paramètre supplémentaire spécial apparaît dans son menu principal, baptisé « Enceintes » (Speakers). Si vous sélectionnez ce paramètre puis choisissez « Tone Control » (correcteur des timbres), une liste concernant plusieurs niveaux de grave est alors disponible.

Dans la position par défaut, Bass 0, l'équilibre correct est calculé pour le Zeppelin posé sur une table bien dégagée. Bass -1 descend le niveau de grave pour le Zeppelin posé près d'un mur, et Bass -2 atténue encore un peu le grave, pour un Zeppelin posé près d'un angle de la pièce. Vos goûts personnels pouvant varier, des positions Bass +1 et Bass -3 sont également

disponibles. Choisissez simplement le réglage qui vous paraît le meilleur à l'écoute. La modification intervient dès que l'option choisie est mise en surbrillance dans le menu. Zeppelin retient ce réglage tant que vous ne mettez pas en surbrillance une position différente.

Bien que ce réglage s'effectue au travers du menu de l'iPod, il affecte en permanence le son reproduit par le Zeppelin. Ainsi, la correction choisie s'appliquera aussi à l'écoute de la seconde source branchée sur l'entrée AUX.

Une fois réglée l'égalisation EQ du Zeppelin, vous pouvez re-régler l'égalisation interne de l'iPod comme désiré.

Si vous possédez un modèle antérieur d'iPod, vous pouvez tout de même régler le niveau de grave du Zeppelin en empruntant quelques instants un iPod de catégorie A. Le réglage ainsi effectué restera ensuite valable pour tous les autres modèles d'iPod.

15 ENTRETIEN DU ZEPPELIN

Utilisez une brosse à habit ou un aspirateur équipé de son embout pour tissu, pour nettoyer le tissu de la grille frontale. Nettoyez toutes les autres surfaces uniquement avec un tissu doux non pelucheux. Si vous souhaitez utiliser un produit nettoyant, appliquez-le sur le tissu, et jamais directement sur l'appareil. Essayez d'abord sur une petite surface, car certains produits de nettoyage peuvent endommager irrémédiablement certaines surfaces. Évitez les produits abrasifs, ou ceux contenant des agents acides, de l'ammoniac ou des agents anti-bactériens.

16 MISE À JOUR DU LOGICIEL INTERNE

Il peut être nécessaire, de temps en temps, de mettre à jour le logiciel qui contrôle les fonctions du Zeppelin.

Branchez le Zeppelin sur une prise de sortie USB de votre ordinateur en utilisant un câble équipé d'une prise USB d'un côté, et d'une prise USB « esclave » de l'autre. Les éventuelles mises à jour sont disponibles sur le site Internet www.bowers-wilkins.com

17 PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Tous les produits B&W sont conçus en conformité totale avec les nouvelles normes internationales concernant l'interdiction d'utilisation de certaines substances dangereuses (RoHs, pour Restriction of Hazardous Substances) dans les équipements électriques et électroniques, ainsi que la possibilité de recyclage des matériaux utilisés (WEEE, pour Waste Electrical and Electronic Equipment).

Ces symboles indiquent la compatibilité avec ces directives, et le fait que les appareils peuvent être correctement recyclés ou traités dans le respect total de ces normes.

Si le Zeppelin ne fonctionne pas comme prévu, cela n'est peut-être pas une panne. Vérifiez donc tous les points suivants avant de demander conseil ou intervention à votre revendeur.

Symptôme	Cause possible
Pas d'allumage de la diode LED	Câble d'alimentation non correctement branché ou endommagé. (Royaume-Uni, Irlande ou Hong Kong uniquement) Fusible fondu dans le câble d'alimentation. Panne interne. Consultez votre revendeur.
Pas de son, sur n'importe quelle source	Volume réglé au minimum.
Pas de son sur l'iPod uniquement	iPod non en mode de lecture.
Pas de son sur la source AUX uniquement	Source AUX source coupée (mute). Câble AUX non correctement branché ou endommagé.
La source AUX met plusieurs secondes avant de se faire entendre	Mauvaise compatibilité entre le câble TOSlink et l'adaptateur 3,5 mm (voir note dans le paragraphe «Installation») Extrémités du câble TOSlink sales. Nettoyez-les suivant les recommandations de leur fabricant.

Symptôme	Cause possible
Les commandes de changement de plages ne fonctionnent pas	Mettez à jour le software de l'iPod.
(5G, nano et modèles ultérieurs uniquement) Impossible de régler le volume depuis l'interface de l'iPod	Mettez à jour le software de l'iPod.
Les touches de la télécommande ne fonctionnent pas. Celles du Zeppelin sont OK	Récepteur infrarouge du Zeppelin obstrué. Pile mal installée. Feuille de protection de la pile non retirée. La pile doit être remplacée.
L'iPod ne répond pas aux commandes du Zeppelin	iPod mal inséré dans son connecteur. Contacts sales ou défectueux.
Les touches du Zeppelin ne fonctionnent pas. Celles de la télécommande sont OK.	Contacts sales ou défectueux. Consultez votre revendeur.
Gel du fonctionnement de l'iPod	Recherchez sur Internet « RESET d'un iPod »

Vous trouverez des informations complémentaires dans la section Zeppelin FAQ sur notre site Internet www.bowers-wilkins.com

Enfin, avant de contacter votre revendeur en cas de problème, réarmez le Zeppelin en le débranchant du secteur, et en attendant au moins 20 secondes avant de le rebrancher.

Garantie limitée

Ce produit a été conçu et fabriqué en vertu des normes de qualité les plus rigoureuses. Toutefois, en cas de problème, B&W Loudspeakers et ses distributeurs nationaux garantissent une main-d'œuvre (exclusions possibles) et des pièces de rechange gratuites dans tout pays desservi par un distributeur agréé de B&W.

Cette garantie limitée est valide pour une période d'un an à compter de la date d'achat.

Conditions

- 1 La garantie est limitée à la réparation de l'équipement. Les frais de transport ou autres, les risques associés à l'enlèvement, au transport et à l'installation des produits ne sont pas couverts par cette garantie.
- 2 La garantie est exclusivement réservée au propriétaire d'origine et ne peut pas être transférée.
- 3 Cette garantie ne s'applique qu'aux produits faisant l'objet de vices de matériaux et/ou de construction au moment de l'achat et ne sera pas applicable dans les cas suivants :
 - a détériorations entraînées par une installation, connexion ou un emballage incorrects,
 - b détériorations entraînées par une utilisation autre que celle décrite dans le manuel de l'utilisateur, la négligence, des modifications ou l'usage de pièces qui ne sont pas fabriquées ou agréées par B&W,
 - c détériorations entraînées par un équipement auxiliaire défectueux ou qui ne convient pas,
 - d détériorations résultant de : accidents, foudre, eau, chaleur, guerre, troubles de l'ordre public ou autre cause ne relevant pas du contrôle raisonnable de B&W ou de ses distributeurs agréés,

- e les produits dont le numéro de série a été modifié, effacé, retiré ou rendu illisible,
- f les produits qui ont été réparés ou modifiés par une personne non autorisée.

Cette garantie vient en complément de toute obligation légale nationale / régionale des revendeurs ou distributeurs nationaux et n'affecte pas vos droits statutaires en tant que client.

Comment faire une réclamation en vertu de la garantie

Veuillez respecter la procédure ci-dessous, si vous souhaitez faire une réclamation sous garantie:

- 1 Appelez le distributeur national officiel de B&W de votre lieu de résidence :
En Amérique du Nord, appelez le (800) 370 3742 (appel gratuit)
Au Royaume-Uni, appelez le 01903 221500
Vous pouvez trouver les coordonnées du distributeur officiel dans un autre pays sur notre site Internet www.bowers-wilkins.com en cliquant sur l'onglet « Contactez-nous » en bas de la page d'accueil du site.
Si vous le préférez, vous pouvez aussi appeler notre siège international basé au Royaume-Uni, au +44 1903 221800.
- 2 Notre représentant discutera avec vous du problème et de sa solution. Si un retour de l'appareil est nécessaire, il vous donnera un numéro "d'autorisation de retour". Vous ne devez jamais nous retourner un produit sans avoir eu au préalable un numéro d'autorisation de retour.

Pour valider votre garantie, vous devrez impérativement fournir la facture d'origine issue du revendeur agréé.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Erklärung der grafischen Symbole



Das Blitzsymbol mit Pfeil in einem gleichseitigen Dreieck macht den Benutzer auf das Vorhandensein „gefährlicher Spannung“ im Gehäuse aufmerksam. Diese ist so groß, dass sie für eine Gefährdung von Personen durch einen elektrischen Schlag ausreicht.



Das Ausrufungszeichen in einem gleichseitigen Dreieck weist den Leser auf wichtige Betriebs- und Servicehinweise in der dem Gerät beiliegenden Literatur hin.



Um die Gefahr eines elektrischen Schlages zu reduzieren, nicht die Abdeckung an der Geräterückseite entfernen. Im Gehäuseinnern befinden sich keine vom Bediener zu wartenden Teile. Ziehen Sie nur qualifiziertes Personal zu Rate.

WARNUNG: Um die Gefahr eines elektrischen Schlages zu reduzieren, setzen Sie das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aus.

WARNHINWEISE

1. Bitte lesen Sie sich diese Hinweise vor der Inbetriebnahme genau durch.
2. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für eine spätere Wiederverwendung gut auf.
3. Befolgen Sie alle Warnhinweise.
4. Beachten Sie alle Hinweise.
5. Verwenden Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser.

6. Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen Tuch.
7. Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Wärmequellen (Heizkörper, Wärmespeicher, Öfen, Endstufen oder sonstige Wärme erzeugende Geräte).
8. Netzkabel sind so zu verlegen, dass sie nicht beschädigt werden können (z.B. durch Trittbelastung, Möbelstücke oder Erwärmung). Besondere Vorsicht ist dabei an den Steckern, Verteilern und den Anschlussstellen des Gerätes geboten.
9. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Montagehilfen/vom Hersteller empfohlenes Zubehör.
10. Ziehen Sie bei Gewitter oder bei längeren Phasen der Nichtbenutzung den Netzstecker aus der Steckdose.
11. Schalten Sie das Gerät sofort aus und ziehen Sie geschultes Fachpersonal zu Rate, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind, Gegenstände bzw. Flüssigkeit in das Gerät gelangt sind, das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt war, das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert bzw. eine deutliche Leistungsminderung aufweist oder wenn das Gerät hingefallen ist bzw. beschädigt wurde.
12. Möchten Sie das Gerät von der Stromversorgung trennen, so ziehen Sie den Netzstecker oder trennen das Kabel vom Netzeingang.
13. Während des Betriebes muss der Netzstecker des Netzkabels frei zugänglich sein.
14. **VORSICHT:** Bei nicht ordnungsgemäßem Einsetzen der Batterie kann es zur Explosion kommen. Ersetzen Sie eine alte Batterie nur mit demselben oder einem gleichwertigen Typ (CR2032). Setzen Sie die Batterien nicht übermäßiger Wärme, z.B. Sonnenschein, Feuer oder Ähnlichem, aus.
15. Decken Sie das Gerät nicht ab, um einer Überhitzung vorzubeugen. Installieren Sie das Gerät entsprechend den Hinweisen des Herstellers.
16. Großbritannien, Irland und Hongkong – Das Netzkabel wird mit einem 13A-Stecker mit Erdungspol geliefert. Das Gerät ist doppelt isoliert, so dass dieser Erdungspol nicht aus Sicherheitsgründen erforderlich ist.
17. Nutzen Sie die Halterung für den iPod nicht als Tragegriff für das Gerät.

Bedienungsanleitung

Willkommen

Vielen Dank, dass Sie sich für den iPod-Lautsprecher Zeppelin der Marke Bowers & Wilkins entschieden haben.

Der iPod ist eine großartige Musikquelle für unterwegs, sind Sie jedoch zu Hause oder im Büro oder möchten Sie sich die Musik mit Freunden und der Familie anhören, so sind Kopfhörer weniger geeignet. Es gibt viele iPod-Docks auf dem Markt, über die Sie sich Ihre Musik auch ohne Kopfhörer anhören können. Meistens sind dies jedoch HiFi-Komponenten, die weit hinter den Möglichkeiten des iPods zurückbleiben.

Anders der Zeppelin. Bei ihm handelt es sich um ein Gerät der Marke Bowers & Wilkins. Das bedeutet, dass Sie einen faszinierend kraftvollen und reinen Klang genießen können, wie Sie ihn beim Hören über Kopfhörer oder über weniger gute Lautsprecher vermissen werden. Und er ist ein offizielles „Made for iPod“-Produkt, das von der Firma Apple Computer Inc. für den einwandfreien Betrieb mit der heutzutage wohl beliebtesten digitalen Musikquelle zertifiziert ist.

Sein Design ist von Native Design (London) entwickelt worden. Es besticht mit der gleichen zeitlosen Eleganz wie die damaligen Luftschiffe, nach denen der Zeppelin benannt ist. Bevor Sie sich jedoch von dem großartigen Klang mitreißen lassen, lesen Sie sich bitte erst diese Bedienungsanleitung durch und besonders die Sicherheitshinweise.

Überblick

Im Gegensatz zu vielen anderen iPod-Docks ist der Zeppelin mit einem kompletten 3-Wege-Stereo-Lautsprechersystem bestückt. Der linke und der rechte Kanal haben jeweils einen Mittel- und einen Hochtöner, während der Bass für beide von einem Basstreiber in der Mitte des Gehäuses erzeugt wird. In Kombination mit einem effizient und mit geringer Wärmeentwicklung arbeitenden Schaltverstärker ist eine extrem hohe Klangqualität gewährleistet.

Die einzigartige Universalhalterung ist für alle kompatiblen iPods ohne Adapter geeignet und ermöglicht dem iPod-Benutzer eine einfache Nutzung der iPod-Bedienelemente.

Video-iPods profitieren von den Videoausgangsbuchsen, die dem Benutzer die Übertragung von Bildsignalen zu einem Fernseher ermöglichen.

Für den Anschluss zusätzlicher Musikquellen, wie MP3-Player, tragbarer CD-Player oder Laptops, steht an der Rückseite des Zeppelins eine AUX-Buchse zur Verfügung. Über diese Buchse werden sowohl digitale als auch analoge Signale unterstützt.

Inhaltsverzeichnis

Thema	Abschnitt
iPod-Kompatibilität	1
Auspacken des Gerätes	2
Bedienelemente und Anschlussmöglichkeiten am Zeppelin	3
Setup	4
Andocken und Entfernen des iPods	5
Videoausgabe	6
Anschließen einer zweiten Quelle	7
Einsatz einer zweiten Quelle	8
Nutzung der Fernbedienung	9
Nutzung der Bedienelemente am Zeppelin	10
Ablesen der LED	11
Einsatz der iPod-Bedienelemente	12
Einsatz eines iPhones	13
Einstellen des Klanges	14
Reinigen des Zeppelins	15
Software-Update	16
Umweltinformation	17
Störungssuche und -beseitigung	18

Einige der ersten Modelle sind mit diesem iPod-Dock nicht kompatibel. Einige andere können vom großartigen Klang des Zeppelins profitieren, unterstützen aber nicht alle seine Funktionen. Nutzen Sie die folgende Tabelle, um die Möglichkeiten herauszufinden (G steht für Generation):

Kategorie A	iPod 5G, nano, iPhone™, und jüngere Modelle
Kategorie B	iPod / 4G und mini
Kategorie C	iPod 3G
Nicht kompatibel	iPods 1G / 2G und shuffle™

Unterschiede in der Funktionalität werden später erklärt.

Sollten Sie nicht sicher sein, zu welcher Kategorie Ihr iPod gehört, fragen Sie Ihren Fachhändler.

Um eine maximale Funktionalität zu gewährleisten, empfehlen wir Ihnen, die iPod-Software auf dem neuesten Stand zu halten.

In der gesamten Bedienungsanleitung beziehen wir uns, wenn wir den Begriff iPod benutzen, auf iPods und iPhones.

Prüfen Sie, ob alle zum Lieferumfang gehörenden Teile vorhanden sind. Zusätzlich zum Zeppelin liegen im Karton:

- eine Kurzanleitung

und eine Zubehörbox mit folgendem Inhalt:

- Bedienungsanleitung
- Broschüre
- Garantie- und Registrierungsunterlagen
- Fernbedienung
- Netzkabel
- Schräge Gummiunterlage

In einige Märkte wird der Zeppelin mit zwei Netzkabeln geliefert. Dazu gehören Großbritannien, die Republik Irland und Hongkong.

Folgen Sie beim Auspacken den Hinweisen in der Kurzanleitung.

Heben Sie den Zeppelin mit beiden Händen am Gehäuse hoch. Nutzen Sie die iPod-Halterung nicht als Tragegriff.

Obwohl der Zeppelin ausgesprochen einfach zu bedienen ist, sollten Sie sich die Zeit nehmen, um seine Bedienelemente und Anschlussmöglichkeiten kennenzulernen.

An der Gerätefront

Figure (Abbildung) 1 zeigt den Zeppelin von vorne ohne Abdeckung, damit Sie sehen können, was sich dahinter verbirgt. Entfernen Sie selber die Abdeckungen nicht, da dies extrem schwierig ist. Außerdem müssen Beschädigungen der Chassis vermieden werden.

- 1 Hochtöner linker Kanal
- 2 Mitteltöner linker Kanal
- 3 Mehrfarbige Status-LED
- 4 Tieftöner
- 5 Infrarot-Empfänger für die Fernbedienung
- 6 Hochtöner rechter Kanal
- 7 Mitteltöner rechter Kanal
- 8 Federgelagerter iPod-Anschlussport
- 9 Kombinierte Taste Ein/Standby und Quellenwahl
- 10 Wippschalter für die Lautstärkeinstellung

Stellen Sie sicher, dass der Infrarot-Empfänger nicht verdeckt wird, so dass ein ordnungsgemäßes Funktionieren der Fernbedienung möglich ist.

An der Geräterückseite

Figure (Abbildung) 2 zeigt die Anschlüsse an der Rückseite und die Position der Seriennummer:

- 1 Netzeingang
- 2 USB-Slave-Buchse für Software-Updates des Zeppelins
- 3 AUX-Minieingangsbuchse analog/digital
- 4 S-Video-Ausgangsbuchse
- 5 Composite-Video-Ausgangsbuchse
- 6 Seriennummer

Wenn Sie den Zeppelin aus seiner Verpackung genommen haben und aufstellen, so kippt er an einem Ende. Das ist in Ordnung, wenn er sich auf einem niedrigen Regal befindet oder Sie sich die Musik meistens im Stehen anhören, wie beispielsweise in der Küche. So werden Sie ihn auch im Geschäft gesehen haben. Wenn Sie ihn jedoch in ein hohes Regal stellen oder die meiste Zeit beim Hören sitzen, bringen Sie die zum Lieferumfang gehörende Gummiunterlage an der Unterseite des Zeppelins an (siehe Figure (Abbildung) 3).

Bevor Sie die Fernbedienung in Betrieb nehmen können, müssen Sie zunächst das Isolierstück aus Kunststoff entfernen, das den Batterieverbrauch verhindert (Figure (Abbildung) 4).

- Drehen Sie die Batterieabdeckung 1/8 gegen den Uhrzeigersinn und entfernen Sie sie.
- Entfernen Sie die Batterie, indem Sie sie an der Seite herunterdrücken, die gegenüber der Metallfeder liegt.
- Entfernen und entsorgen Sie das Isolierstück.
- Setzen Sie die Batterie wieder ein, indem Sie sie zuerst auf der Seite gegenüber der Metallfeder einlegen.
- Setzen Sie die Abdeckung wieder ein.

Verbinden Sie den Zeppelin mit der Stromversorgung. Er durchläuft dann für einige Sekunden eine Systemprüfung. Während dieser Zeit akzeptiert er keine Befehle. Im Standby-Modus leuchtet die LED an der Gerätefront rot.

Möchten Sie den Zeppelin in den Betriebsmodus schalten, drücken Sie die Taste **⏻** auf der Fernbedienung oder am Zeppelin. Ist der Zeppelin im Betriebszustand, so hängt die Farbe der LED von der ausgewählten Quelle ab – blau für iPod, grün für AUX. Um den Zeppelin vollständig vom Netz zu trennen (siehe Sicherheitshinweis 10), müssen Sie den Netzstecker ziehen oder die Steckdose abschalten.

5 ANDOCKEN UND ENTFERNEN DES iPods

Möchten Sie den iPod andocken, so richten Sie ihn so aus, dass sich die lange Buchse über dem Anschluss an der Halterung befindet. Setzen Sie die Buchse anschließend vollständig auf den Anschluss (Figure (Abbildung) 5). Das federgelagerte Design sorgt für eine automatische Anpassung an alle Modelle, so dass der iPod fest auf der Halterung sitzen bleibt.

Mit dem Andocken des iPods wird dieser vom Zeppelin als Quelle gewählt. Befindet der Zeppelin sich im Standby-Modus, so schaltet er sich ein. Während der

Initialisierung des Verstärkers leuchtet die LED für einige Sekunden gelb. Ist der Zeppelin für die Wiedergabe bereit, leuchtet die LED blau.

Ist Ihr iPod beim Andocken ausgeschaltet oder befindet er sich im Pause-Modus, so verbleibt er im Pause-Modus. Spielt er gerade, so fährt er damit während des Andockens fort. Solange Ihr iPod angedockt und der Zeppelin mit Strom versorgt wird, lädt sich Ihr iPod. Möchten Sie den iPod nur laden, so schalten Sie den Zeppelin über die Taste **⏻** am Zeppelin oder auf der Fernbedienung in den Standby-Modus, um den Stromverbrauch zu reduzieren.

Ein an den Zeppelin angedockter 3G-iPod spielt Musik, lädt sich aber nicht auf.

Nehmen Sie Ihren als Quelle ausgewählten iPod ab, schaltet der Zeppelin nach 5 Minuten automatisch in den Standby-Modus, um den Stromverbrauch zu reduzieren.

6 VIDEOAUSGABE

Möchten Sie Bilder von einem Video-iPod zu Ihrem Fernsehgerät senden, so verbinden Sie den iPod und das Fernsehgerät über ein S-Video- oder ein Composite-Video-Kabel. Haben Sie beide Möglichkeiten, so sollten Sie sich aufgrund der besseren Qualität für die S-Video-Verbindung entscheiden.

7 ANSCHLIESSEN EINER ZWEITEN QUELLE

Über die AUX-Buchse an der Geräterückseite können Sie eine zweite Quelle an den Zeppelin anschließen. Die Buchse akzeptiert sowohl analoge als auch digitale Signale und der Zeppelin weiß, welchen Signaltyp er gerade empfängt. Sie müssen also keine Schalter betätigen. Beispiele für mögliche Quellen finden Sie in der Kurzanleitung.

Eine analoge Quelle ist mit einem zweiadrigen Kabel über einen Stereo-Minstecker, also mit dem gleichen Stecker, der auch zum Anschluss Ihrer iPod-Kopfhörer genutzt wird, an den Zeppelin anzuschließen. Dieser Stecker besitzt zwei schwarze Ringe auf der Metallspitze, die den linken, den rechten und den Schutzkontakt trennen. Der Stecker am anderen Ende hängt von der Quelle ab.



Handelt es sich bei der Quelle um ein älteres iPod-Modell, um shuffle, einen MP3-Player, einen Laptop oder einen tragbaren CD-Player, kommen die Ausgangssignale möglicherweise von einer Kopfhörerbuchse und es wird der gleiche Minianschluss benötigt. Verfügt die Quelle über ihren eigenen Lautstärkeregler, so setzen Sie ihn auf ca. 75 % der gesamten Skala.

Besitzt Ihre Quelle einen Hochpegelanschluss – beispielsweise ein Standard-CD-Player oder eine moderne Computer-Soundkarte – so benötigen Sie wahrscheinlich zwei Cinch-Stecker zum Anschluss an die Quelle. Verfügt die Quelle über ihren eigenen Lautstärkeregler, so setzen Sie ihn auf ca. 90 % der gesamten Skala.


Nutzen Sie für Digitalquellen ein TOSlink-Kabel. Die Standard-TOSlink-Verbindung sieht anders aus, einige Geräte jedoch, und dazu gehören auch der Zeppelin und der Apple Airport Express, nutzen einen optischen Minianschluss. Sie können Kabel mit optischen Ministekern kaufen oder Standard-Stecker mit entsprechendem Adapter einsetzen. Diese optischen Ministecker haben die gleiche Form wie die analoge Version, besitzen jedoch keine schwarzen Streifen. Sie verfügen über eine optische Faser, um das Licht durch die äußerste Spitze zu führen.





Unabhängig voneinander gekaufte optische Kabel und Adapter für Minibuchsen sind unterschiedlich in ihrer Kompatibilität und funktionieren teilweise nicht richtig. Daher sind Kabel mit dem richtigen Stecker zu bevorzugen. Lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

8 EINSATZ EINER ZWEITEN QUELLE

Sie können zwischen dem iPod und einer zweiten (AUX-) Quelle hin- und herschalten. Nutzen Sie dazu die Taste  auf der Fernbedienung oder drücken und halten Sie die Kombinationstaste  am Zeppelin. Weitere Details entnehmen Sie bitte den folgenden Tabellen. Wird AUX ausgewählt, so leuchtet die LED grün.

Wird der Zeppelin manuell in den Standby-Modus und anschließend wieder in den Betriebsmodus geschaltet, wählt er automatisch die zuletzt eingestellte Quelle. Ist diese Quelle nicht mehr angeschlossen, schaltet der Zeppelin auf die andere Quelle um. Ist der Zeppelin mit keiner Quelle verbunden, so schaltet er nach 5 Minuten wieder in den Standby-Modus. Ist Ihr iPod angedockt oder drücken Sie seine eigene Play-Taste, so umgeht er die Quellenwahl.

9 NUTZUNG DER FERNBEDIENUNG		
Taste	Aktion	Reaktion
	Einmal drücken, wenn sich der Zeppelin im Standby-Modus befindet.	Der Zeppelin schaltet sich ein und wählt die zuletzt genutzte Quelle (siehe auch Abschnitt 8).
	Einmal drücken, wenn der Zeppelin eingeschaltet ist.	Der Zeppelin schaltet in den Standby-Modus. Ein angedockter iPod wird in den Pause-Modus geschaltet und abgestellt.
+	Einmal drücken.	Die Lautstärke wird in einem kleinen Teilschritt erhöht.
	Drücken und halten.	Die Lautstärke steigt, und die LED blinkt. Die weiße LED-Anzeige weist darauf hin, dass die Lautstärke nahe am Maximum ist. Die rote LED-Anzeige weist darauf hin, dass die Lautstärke am Maximalpegel ist.
-	Einmal drücken.	Die Lautstärke wird in einem kleinen Teilschritt reduziert.
	Drücken und halten.	Die Lautstärke sinkt, und die LED blinkt. Die rote LED-Anzeige weist darauf hin, dass die Lautstärke am Minimalpegel ist.

Taste	Aktion	Reaktion
	Einmal drücken.	Wechsel zwischen Play/ Pause (Quelle ist der iPod). Wechsel zwischen Mute ein/aus (Quelle ist AUX).
	Einmal drücken.	Wiedergabe des nächsten Titels beginnt (nur iPod).
	Drücken und halten.	Schneller Durchlauf vorwärts des aktuellen Titels (nur iPod).
	Einmal drücken.	Geht zum Anfang des aktuellen Titels (nur iPod).
	Zweimal drücken.	Geht zum Anfang des vorherigen Titels (nur iPod).
	Drücken und halten.	Schneller Durchlauf rückwärts des aktuellen Titels (nur iPod).
	Einmal drücken.	Wechsel zwischen iPod und AUX. Wird AUX ausgewählt, wird iPod auf Pause geschaltet. Wird iPod ausgewählt, spielt er. Ist keine andere Quelle angeschlossen, zeigt eine rote LED einen ungültigen Befehl an.

10 NUTZUNG DER BEDIENELEMENTE AM ZEPPELIN

Taste	Aktion	Reaktion
⏻	Einmal drücken, wenn sich der Zeppelin im Standby-Modus befindet.	Der Zeppelin schaltet sich ein und wählt die zuletzt genutzte Quelle (siehe auch Abschnitt 5).
	Einmal drücken, wenn der Zeppelin eingeschaltet ist.	Der Zeppelin schaltet in den Standby-Modus. Ein angelegter iPod wird in den Pause-Modus geschaltet und abgestellt.
	Drücken und für zwei Sekunden halten, wenn der Zeppelin eingeschaltet ist.	Wechsel zwischen iPod und AUX. Ist keine andere Quelle angeschlossen, zeigt eine rote LED einen ungültigen Befehl an.
+	Einmal drücken.	Die Lautstärke wird in einem kleinen Teilschritt erhöht.
	Drücken und halten.	Die Lautstärke steigt, und die LED blinkt. Die weiße LED-Anzeige weist darauf hin, dass die Lautstärke nahe am Maximum ist. Die rote LED-Anzeige weist darauf hin, dass die Lautstärke am Maximalpegel ist.
-	Einmal drücken.	Die Lautstärke wird in einem kleinen Teilschritt reduziert.
	Drücken und halten.	Die Lautstärke sinkt, und die LED blinkt. Die rote LED-Anzeige weist darauf hin, dass die Lautstärke am Minimalpegel ist.

11 ABLESEN DER LED

LED-Status	Bedeutung
Leuchtet rot.	Zeppelin ist im Standby-Modus.
Leuchtet gelb.	Zeppelin schaltet vom Standby- in den Betriebsmodus (2 Sekunden).
Leuchtet blau.	Zeppelin ist an, iPod ist ausgewählt.
Leuchtet grün.	Zeppelin ist an, AUX ist ausgewählt.
Blinkt langsam blau.	iPod ist im Pause-Modus (nur Kategorie A).
Blinkt langsam grün.	AUX ist stummgeschaltet.
Blinkt schnell blau.	Die Lautstärke wird geändert, iPod ausgewählt.
Blinkt schnell grün.	Die Lautstärke wird geändert, AUX ausgewählt.
Blinkt schnell weiß.	Die Lautstärke nähert sich dem Maximum.
Blinkt schnell rot.	Die Lautstärke ist am Maximum oder Minimum.
Geht einmal aus/an (blau oder grün).	Erkennt einen gültigen Tastenbefehl.
Leuchtet einmal rot.	Befehl nicht verfügbar.
Blinkt kontinuierlich rot.	Warnung – Wird keine Taste gedrückt, kommt es zum Systemfehler.

12 EINSATZ DER iPod-BEDIENELEMENTE

Wird ein iPod der Kategorie A angedockt, kann über dessen Rändelrad die Lautstärke des Zeppelins geändert werden, was auch auf dem iPod-Bildschirm angezeigt wird. Die interne Lautstärkeregelung des iPods wird dadurch nicht beeinflusst und beibehalten, wenn Sie den iPod abnehmen und die Kopfhörer benutzen.

Das Rändelrad und das Display von iPods der Kategorie B/C funktionieren nicht auf diese Weise.

Alle anderen Bedienelemente an Ihrem iPod reagieren wie gewohnt.

Durch Drücken von Play an Ihrem angelegten iPod wird der iPod automatisch als Quelle für den Zeppelin ausgewählt.

13 EINSATZ EINES iPhones

Der Zeppelin spielt Musik vom iPhone, jedoch registriert das iPhone dies in dem Moment nicht. Wenn Sie also ein iPhone andocken, so wird es eine der beiden folgenden Mitteilungen anzeigen.

Ist die Phone-Funktion deaktiviert, lautet die Mitteilung: „This accessory is not made to work with iPhone. OK?“ Drücken Sie einfach auf „OK“ und das iPhone verfügt über all seine Funktionen, wie jeder iPod der Kategorie A, nur dass die Schnittstelle anders ist.

Bei aktivierter Phone-Funktion lautet die Mitteilung: „This accessory is not made to work with iPhone. Would you like to turn on Airplane Mode to reduce audio interference (you will not be able to make or receive calls)? Yes/No“. Drücken Sie „Yes“, so wird die Phone-Funktion deaktiviert und es trifft die vorherige Bedingung zu. Drücken Sie „No“, so können Sie sich immer noch Musik anhören, da der Zeppelin immun gegen Interferenzen ist. Werden Sie angerufen, so klingelt das iPhone über den Zeppelin und die Musik wird stummgeschaltet.

Nehmen Sie das iPhone vom Zeppelin, wenn Sie den Anruf entgegennehmen möchten. Docken Sie es wieder an, wenn das Gespräch beendet ist.

14 EINSTELLEN DES KLANGES

Die klangliche Balance, vor allem das Bassniveau, hängt von der Positionierung des Zeppelins ab. Stellen Sie ihn gegen eine Wand, so wird der Bass verstärkt, und zwar noch mehr, wenn Sie ihn in eine Ecke des Raumes stellen. Um dies zu kompensieren, kann die Basswiedergabe des Zeppelins eingestellt werden.

Haben Sie die EQ-Einstellung des iPods zuvor geändert, so dass sie für die Wiedergabe über Kopfhörer passend ist, so muss das nicht unbedingt für das Hören über den Zeppelin zutreffen. Bevor Sie also die EQ-Einstellung am Zeppelin vornehmen, sollten Sie alle EQ-Einstellungen am iPod selbst abschalten (Einstellungen > EQ > Off).

Docken Sie einen iPod der Kategorie A an den Zeppelin an, erscheint der zusätzliche Punkt „Speakers“ im Hauptmenü. Wählen Sie diese Option und entscheiden Sie sich anschließend für „Tone Control“, bekommen Sie eine Liste mit Optionen zum Bassniveau.

Die voreingestellte Position, Bass 0, ist passend, wenn Sie den Zeppelin offen auf einen Tisch stellen. Bass -1 reduziert das Bassniveau, so dass der Zeppelin an eine Wand gestellt werden kann, bei Bass -2 kann er in eine Ecke gesetzt werden. Natürlich entscheidet auch der persönliche Geschmack. Daher stehen zusätzliche Optionen von Bass +1 bis Bass -3 zur Verfügung. Wählen Sie die Einstellung mit dem Ihrer Meinung nach besten Klang. Die Einstellung ändert sich, sobald Sie die gewünschte Option auswählen und bleibt so lange bestehen, bis Sie eine andere Option aufrufen.

Obwohl die EQ-Einstellung mit einem iPod vorgenommen wird, so ist es der Zeppelin selbst, der seine Einstellung ändert, so dass die gewählte EQ-Einstellung

auch für jede beliebige, an den AUX-Eingang angeschlossene zweite Quelle gilt.

Nachdem Sie die EQ-Einstellung des Zeppelins vorgenommen haben, können Sie die EQ-Einstellungen des iPods selbst noch einmal überdenken.

Haben Sie ein älteres iPod-Modell, so können Sie den Bass des Zeppelins immer noch einstellen, indem Sie sich einen iPod der Kategorie A ausleihen. Die Einstellung bleibt dann für andere Modelle bestehen.

15 REINIGEN DES ZEPPELINS

Verwenden Sie eine Kleiderbürste oder einen Staubsauger mit Düse, um die Lautsprecherabdeckung zu reinigen. Putzen Sie die anderen Oberflächen mit einem sauberen, fusselfreien Tuch. Möchten Sie einen Reiniger nutzen, so sprühen Sie ihn auf das Tuch und nicht direkt auf das Gerät. Testen Sie ihn zunächst an einer kleinen, unauffälligen Stelle, da einige Reinigungsprodukte die Oberfläche beschädigen können. Verwenden Sie keine scharfen Mittel sowie keine Substanzen, die säure- bzw. alkalihaltig oder antibakteriell sind.

16 SOFTWARE-UPDATE

Von Zeit zu Zeit kann es erforderlich sein, die Software des Zeppelins zu aktualisieren.

Schließen Sie den Zeppelin über ein Kabel mit einem Standard-USB-Stecker an einem Ende und einem USB-Slave-Stecker am anderen Ende an den USB-Ausgang an Ihrem Computer an.

Weitere Informationen finden Sie im Internet.

Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder die zuständige B&W-Vertriebsgesellschaft, wenn Sie die Software des Zeppelins aktualisieren möchten.

17

UMWELTINFORMATION



Alle B&W-Produkte entsprechen den internationalen Richtlinien über die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (Restriction of Hazardous Substances (kurz RoHS genannt)) und über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)).

Die dargestellten Symbole stehen für deren Einhaltung und besagen, dass die Produkte ordnungsgemäß recycelt oder diesen Richtlinien entsprechend entsorgt werden müssen. Wenden Sie sich bei Fragen an die örtliche Entsorgungsstelle.

Reagiert der Zeppelin nicht wie erwartet, so lesen Sie sich bitte die folgenden Informationen durch, bevor Sie sich mit einem Fachmann in Verbindung setzen.

Störung	Mögliche Ursache
Keine LED-Anzeige.	Das Netzkabel ist nicht richtig angeschlossen oder beschädigt. (Nur Großbritannien, Irland oder Hongkong) Die Sicherung im Sicherungsstecker des Netzkabels ist durchgebrannt. Fragen Sie Ihren Fachhändler.
Kein Ton von der Quelle.	Die Lautstärke ist auf Minimum gesetzt.
Nur von der iPod-Quelle kein Ton.	Der iPod ist nicht im Play-Modus.
Nur von der AUX-Quelle kein Ton.	Die AUX-Quelle ist stummgeschaltet. Das AUX-Kabel ist nicht richtig angeschlossen oder beschädigt.
Die AUX-Quelle benötigt mehrere Sekunden, bevor ein Ton zu hören ist.	Schlechte Kompatibilität zwischen dem dem Toslink-Kabel und dem Minibuchsen-Kabeladapter (siehe Hinweis im Abschnitt „Setup“). Schmutzige Enden des Toslink-Kabels. Wie vom Kabelhersteller empfohlen reinigen.

Störung	Mögliche Ursache
Die Track-Befehle funktionieren nicht.	Update der iPod-Software.
(Bezieht sich nur auf 5G, nano oder spätere Modelle) Die Lautstärke kann von der iPod-Schnittstelle nicht geregelt werden.	Update der iPod-Software.
Die Fernbedienungstasten funktionieren nicht. Die Zeppelin-Tasten funktionieren einwandfrei.	Der Infrarot-Empfänger am Zeppelin ist verdeckt. Die Batterie sitzt nicht ordnungsgemäß. Die Isolierung für die Batterie ist nicht entfernt worden. Die Batterie muss ausgetauscht werden.
iPod reagiert nicht auf die Zeppelin-Befehle.	Der iPod sitzt nicht richtig auf dem Anschluss. Schmutzige oder abgenutzte Kontakte.
Die Zeppelin-Tasten funktionieren nicht. Die Fernbedienungstasten funktionieren einwandfrei.	Schmutzige oder abgenutzte Kontakte. Fragen Sie Ihren Fachhändler.
iPod hat sich aufgehängt.	Suchen Sie im Internet, wie Sie ein Reset des iPods durchführen können.

Zusätzliche Antworten finden Sie unter FAQ auf der Website von Bowers & Wilkins.

Bevor Sie sich mit dem Service in Verbindung setzen, sollten Sie den Zeppelin rebooten, indem Sie ihn 5 Sekunden von der Stromversorgung trennen und wieder anschließen.

Garantie

Dieses Produkt wurde nach den höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt. Sollte dennoch der unwahrscheinliche Fall eintreten, dass Sie als Kunde Grund zur Reklamation haben, werden die B&W Group Ltd. und ihre nationalen Vertriebsgesellschaften das fehlerhafte Produkt ohne Berechnung der Arbeits- und Materialkosten (abgesehen von einigen Ausnahmen) in jedem Land, in dem eine offizielle B&W-Vertriebsgesellschaft vertreten ist, reparieren.

Die Garantiezeit beträgt ein Jahr ab Kaufdatum.

Garantiebedingungen

- 1** Die Garantie ist auf die Reparatur der Geräte beschränkt. Weder der Transport noch sonstige Kosten, noch das Risiko des Ausbaus, des Transports und der Installation der Produkte wird von dieser Garantie abgedeckt.
- 2** Diese Garantie gilt nur für den Originalbesitzer. Sie ist nicht übertragbar.
- 3** Diese Garantie ist nur dann gültig, wenn zum Zeitpunkt des Kaufs Fabrikations- und/oder Materialfehler vorliegen und nicht:
 - a bei Schäden durch unfachmännische Installation, falsches Anschließen oder unsachgemäßes Verpacken,
 - b bei Schäden, die auf einen nicht in der Bedienungsanleitung genannten Einsatzzweck, auf Fahrlässigkeit, Modifikationen oder die Verwendung von Teilen zurückzuführen sind, die nicht von B&W hergestellt bzw. zugelassen wurden,
 - c bei Schäden durch defekte oder ungeeignete Zusatzgeräte,

- d bei Schäden durch Unfälle, Blitzschlag, Wasser, Feuer, Hitze, Krieg, öffentliche Unruhen oder sonstige Ereignisse, die nicht der Kontrolle von B&W und seinen Vertriebsgesellschaften unterliegen,
- e für Produkte, deren Seriennummern geändert, gelöscht, entfernt oder unleserlich gemacht wurden,
- f wenn Reparaturen oder Modifikationen von einem Nichtfachmann durchgeführt wurden.

Diese Garantie ergänzt die nationalen/regionalen gesetzlichen Verpflichtungen der Händler bzw. der nationalen Vertriebsgesellschaften und schränkt in keiner Weise die gesetzlichen Rechte, die Sie als Kunde haben, ein.

Inanspruchnahme von Garantieleistungen

Sollten Sie unseren Service in Anspruch nehmen müssen, gehen Sie bitte folgendermaßen vor:

- 1** Setzen Sie bitte mit der nationalen B&W-Vertriebsgesellschaft in Verbindung. Sie finden die Nummer auf unserer B&W-Website.
- 2** Die nationale Vertriebsgesellschaft wird Ihnen Auskunft darüber geben, wo Sie das Gerät reparieren lassen können und wie Sie dabei vorzugehen haben.

Garantieleistungen werden nur nach Vorlage der Originalrechnung Ihres autorisierten Fachhändlers erbracht.

Irrtümer und Auslassungen vorbehalten.

Instrucciones importantes relacionadas con la seguridad

Explicación de los símbolos gráficos



El relámpago en el interior de un triángulo equilátero tiene por objeto advertirle sobre la presencia de “tensiones peligrosas” no aisladas en el interior del aparato que pueden tener la suficiente magnitud para provocar descargas eléctricas en personas.



El signo de admiración en el interior de un triángulo equilátero tiene por objeto advertirle sobre la presencia de instrucciones de funcionamiento y mantenimiento importantes en la literatura que acompaña al aparato.



Para evitar el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica, no abra el recinto del aparato. Además, en el interior del mismo no hay componentes manipulables por el usuario.

ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica, no exponga el aparato a la lluvia o la humedad.

Advertencias

1. Lea estas instrucciones.
2. Guarde estas instrucciones.
3. Preste atención a todas las advertencias.
4. Siga todas las instrucciones.
5. No utilice este aparato cerca del agua.
6. Limpie el aparato únicamente con una gamuza seca.

7. No instale el aparato cerca de fuentes de calor tales como radiadores, estufas, cocinas u otros productos (incluyendo amplificadores de audio) que produzcan calor.
8. Procure que el cable de alimentación no pueda ser aplastado ni perforado por otros objetos, debiéndose prestar una particular atención a los puntos de unión del cable a la clavija, a la comodidad de uso de las tomas de corriente y al punto en que aquél sale del aparato.
9. Utilice únicamente accesorios/extensiones especificados por el fabricante.
10. Desconecte este aparato de la red eléctrica cuando el mismo no vaya a ser utilizado durante un largo período de tiempo o durante tormentas con abundante aparato eléctrico.
11. Confíe todas las operaciones de mantenimiento a personal cualificado. Dichas operaciones son necesarias cuando el aparato ha sido dañado de manera tal que no funcione correctamente. Este es el caso, por ejemplo, de la presencia de un problema en el cable o la clavija de alimentación, la entrada de objetos extraños o líquidos en su interior, la exposición a la lluvia o la humedad, un funcionamiento anormal, una caída, etc.
12. Para desconectar completamente este aparato de la red eléctrica, desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente eléctrica.
13. La clavija de conexión a la red eléctrica del cable de alimentación deberá permanecer fácilmente accesible.
14. Peligro de explosión de la batería si ésta es reemplazada de forma incorrecta. Sustitúyala únicamente por una idéntica o un equivalente exacto de la misma (CR2032). No exponga baterías a temperaturas excesivas (caso de la luz solar directa,

fuego y cosas por el estilo). Deseche las pilas/baterías agotadas en concordancia con la normativa local al respecto.

15. Para evitar sobrecalentamientos, deje el aparato completamente despejado. Instálelo respetando las normas suministradas por el fabricante.
16. Sólo para el Reino Unido, Irlanda y Hong Kong – El cable de alimentación se suministra con una clavija de 13 amperios equipada con una patilla de conexión a masa. El aparato está doblemente aislado, por lo que dicha patilla no es necesaria en términos de seguridad sino sólo para no dejar libre la conexión a tierra de las tomas de corriente eléctrica.
17. No utilice el soporte del iPod como asa de transporte del mismo.

Manual de instrucciones

Bienvenido

Gracias por adquirir el Zeppelin y bienvenido a Bowers & Wilkins.

El iPod es una excelente fuente de música portátil, pero cuando usted esté en su casa o en la oficina o simplemente desee compartir su música favorita con amigos y familia, los auriculares no son siempre la opción más cómoda. Hay en el mercado muchos productos que le permiten "atracar" su iPod y escuchar su música predilecta sin auriculares, pero por regla general sólo se puede elegir entre sistemas de Alta Fidelidad separados –y por tanto con todo el engorro que comporta su conexión– y soluciones "todo en uno" que no hacen justicia a las posibilidades del iPod.

El Zeppelin es diferente por cuanto es un producto formado por una sola pieza que lleva el nombre de Bowers & Wilkins. Esto significa que usted experimentará el impacto, la claridad y las envolventes cualidades espaciales que muy a menudo se pierden cuando se utilizan auriculares o sistemas de altavoces menos capaces. Y además está "Hecho para iPod", lo que significa que Apple Computer Inc. lo ha homologado para optimizar su empleo con la fuente de música más popular de hoy en día.

Con su forma inspirada en una popular aeronave del siglo pasado -firmada por el prestigioso bufete de diseño londinense Native Design- el Zeppelin se caracteriza por un uso fácil e intuitivo. Pero antes de que usted se sumerja en su magnífico sonido, le rogamos que dedique unos instantes de su tiempo a leer el presente manual y en especial las instrucciones de seguridad contenidas en el mismo.

Repaso

Al contrario que la mayoría de dispositivos de estacionamiento para iPod disponibles en el mercado, el Zeppelin incorpora un completo sistema de altavoces estereofónico de 3 vías. Los canales izquierdo y derecho incluyen altavoces de medios y agudos individuales mientras que los graves son confiados a un único woofer central. En combinación con un eficiente amplificador "digital" de baja temperatura de funcionamiento, asegura un sonido de muy alta calidad capaz de llenar de música cualquier sala.

El exclusivo soporte universal del Zeppelin soporta con la máxima seguridad todos los modelos de iPod compatibles sin necesidad de adaptadores o ajustes extra y proporciona al usuario una libertad total para manejar los controles del propio iPod con la misma facilidad que si lo tuviera en sus manos.

Por su parte, los iPod Video se benefician de la presencia de salidas de vídeo que permiten al usuario transferir imágenes a un dispositivo de visualización.

El Zeppelin también permite, con ayuda de la toma AUX de su panel posterior, la conexión de fuentes de música adicionales como reproductores de MP3, lectores de CD y ordenadores portátiles. Dicha toma soporta tanto conexiones analógicas como digitales.

Índice

Tema	Sección
Compatibilidad iPod	1
Desembalaje del Zeppelin	2
Repaso del Zeppelin	3
Puesta a punto	4
Colocación y retirada del iPod	5
Salida de señales de vídeo	6
Conexión de una segunda fuente	7
Utilización de una segunda fuente	8
Utilización del mando a distancia	9
Utilización de los controles del Zeppelin	10
Lectura del indicador luminoso	11
Utilización de los controles del iPod	12
Utilización de un iPhone	13
Ajuste del sonido	14
Limpieza del Zeppelin	15
Mejora del software de control	16
Información relativa al medio ambiente	17
Problemas y posibles soluciones	18

Algunos modelos muy antiguos no son compatibles con el puerto de carga del Zeppelin y otros –unos pocos que sin embargo pueden beneficiarse por completo del excelente sonido del Zeppelin- no soportan todas sus funciones. Utilice la tabla que sigue –en donde la letra G significa Generación- para identificar las posibilidades de su modelo.

Categoría A	iPod 5G, nano, iPhone™ y posteriores
Categoría B	iPod / 4G y mini
Categoría C	iPod 3G
No compatibles	iPods 1G / 2G y shuffle™

Las diferencias de funcionalidad se explicarán más adelante.

Si no sabe con certeza la categoría a la que pertenece su iPod, pregunte a su detallista o busque “Identificación de Modelos de iPod” en su buscador de Internet.

Con el fin de asegurar la máxima funcionalidad, le recomendamos que actualice el software de gestión de su iPod. Busque posibles mejoras del mismo en iTunes.

A lo largo del presente manual se utilizará el término iPod para hacer referencia tanto al iPod propiamente dicho como al iPhone.

Compruebe que todos los componentes estén en la caja del embalaje. Además del Zeppelin, debería encontrar en el mismo:

- Guía de Funcionamiento Rápida

y, en la caja de accesorios:

- Este manual
- Un catálogo
- Documentos de inscripción y garantía
- Mando a distancia
- Cable de alimentación
- Plataforma inclinada de goma

Es posible que en algunos mercados el Zeppelin se suministre con dos cables de alimentación. El primero de ellos, con una clavija de 3 patillas en uno de sus extremos, está destinado al Reino Unido, la República de Irlanda y Hong Kong.

Cuando desembale el producto, siga las orientaciones que figuran en la Guía de Funcionamiento Rápida.

Cuando levante el Zeppelin, coja el cuerpo del mismo con las dos manos. No utilice el soporte del Zeppelin como asa.

Aunque el Zeppelin es excepcionalmente fácil de usar, le rogamos que dedique unos minutos a conocer dónde están y para qué sirven los controles que incorpora.

En la parte frontal

La figura 1 muestra el Zeppelin desde la parte frontal con las rejillas retiradas para que usted pueda ver lo que hay detrás. No intente quitar las rejillas. Son deliberadamente difíciles de retirar con el fin de limitar el

acceso directo a los altavoces y evitar que se produzcan daños en los mismos.

- 1 Tweeter del canal izquierdo
- 2 Altavoz de medios del canal izquierdo
- 3 Indicador luminoso de estado multicolor
- 4 Altavoz de graves
- 5 Receptor de infrarrojos del mando a distancia
- 6 Altavoz de medios del canal derecho
- 7 Tweeter del canal derecho
- 8 Puerto de conexión para iPod
- 9 Botón combinado para la selección de puesta en marcha/posición de espera y selección de la fuente
- 10 Botón de tipo balancín para incrementar/disminuir el nivel de volumen

Asegúrese de que ningún objeto impida que se vea claramente el receptor de infrarrojos y afecte negativamente al funcionamiento del mando a distancia.

En la parte posterior

La figura 2 muestra los conectores del panel posterior y la ubicación del número de serie.


- 1 Entrada de la señal de alimentación
- 2 Toma USB esclava para actualizaciones del software de gestión del Zeppelin
- 3 Minitoma de entrada analógica/digital AUX
- 4 Toma de salida de S-Vídeo
- 5 Toma de salida de Vídeo Compuesto
- 6 Etiqueta con el número de serie

Cuando es retirado directamente de la caja del embalaje, el Zeppelin está recostado. Esto es bueno si el aparato está encima de un estante bajo o usted pasa mucho tiempo escuchando música de pie (por ejemplo en la cocina). También es la posición en la que usted lo habrá visto por primera vez en la tienda. No obstante, si desea utilizarlo en un estante elevado o la

mayor parte del tiempo en que lo escuche va a estar sentado, coloque la plataforma inclinada de goma sobre la estructura de goma de la parte inferior. Basta con presionar un poco (figura 3).

- Antes de utilizar el mando a distancia por primera vez, deberá retirar la lengüeta aislante de plástico transparente que previene fugas en la batería (figura 4).
- Gire la tapa del compartimento portabaterías 1/8° de vuelta en sentido antihorario y retírela.
 - Libere la batería pulsando hacia abajo uno de sus extremos.
 - Retire y deshágase del aislante.
 - Sustituya la pila colocando en primer lugar una de sus caras debajo de las pequeñas orejetas opuestas al muelle metálico.
 - Vuelva a colocar la tapa en su lugar.

Conecte el Zeppelin a la fuente de alimentación. Cuando lo haya hecho, el aparato efectuará una rápida comprobación de sus funciones que durará un par de segundos y durante la cual no aceptará ninguna orden, para situarse a continuación en el modo de espera ("standby"). En dicho modo, el indicador luminoso del panel frontal se pondrá de color rojo.


Para activar completamente el Zeppelin, pulse el botón  tanto del propio aparato como del mando a distancia. Cuando el Zeppelin esté completamente activado, el color del indicador luminoso dependerá de la fuente seleccionada: azul para iPod y verde para AUX. Para desconectar por completo el Zeppelin de la fuente de alimentación (lea al respecto el punto 10 de las instrucciones relacionadas con la seguridad), deberá retirar la clavija de la toma de corriente eléctrica o desactivar esta última.

5 ESTACIONAMIENTO Y RETIRADA DEL iPod

Para colocar su iPod en el Zeppelin, basta con que lo incline, localice el largo zócalo que sobresale del

conector situado en el soporte y empuje firmemente hacia abajo (figura 5). El sistema de carga por muelles se ajusta automáticamente a todos los modelos y hace que el iPod descansa sobre el soporte posterior. Hay mucho espacio para que su mano pueda alcanzar la parte trasera del soporte y de este modo pueda manejar los propios controles del iPod de su manera natural (figura 6). Observe que como consecuencia del descentraje del zócalo en la base del modelo nano éste no quedará centrado en el soporte.

Tan pronto como usted estacione su iPod, el Zeppelin lo selecciona automáticamente como fuente. Si el Zeppelin está en posición de espera ("standby"), se situará automáticamente en su modo de pleno funcionamiento. Durante un par de segundos, el indicador luminoso se activará en color amarillo hasta que el amplificador interno se inicialice, después de lo cual se situará en color azul para indicar que el Zeppelin está listo para ser utilizado.

Si su iPod fue desactivado o situado en el modo de pausa cuando usted lo estacionó en el Zeppelin, permanecerá en el modo de pausa. Si estaba reproduciendo, continuará reproduciendo. Su iPod se cargará cuando esté estacionado en el Zeppelin y éste esté conectado a la red eléctrica. Si esto es todo lo que usted desea hacer, coloque el Zeppelin en "standby" para reducir el consumo de energía pulsando el botón  tanto del propio Zeppelin como del mando a distancia.

Un iPod 3G se podrá estacionar en el Zeppelin y reproducir música pero no se cargará desde el mismo.

Si retira su iPod mientras es la fuente seleccionada, el Zeppelin se situará automáticamente en el modo de espera ("standby") al cabo de 5 minutos con el fin de ahorrar energía.

6 SALIDA DE SEÑALES DE VÍDEO

Si desea enviar imágenes desde un iPod Video a su televisor, conecte ambos aparatos con un cable de Vídeo Compuesto o S-Vídeo. Si puede elegir, la conexión de S-Vídeo será la que proporcionará un mayor nivel de calidad.

7 CONEXIÓN DE UNA SEGUNDA FUENTE

Puede conectar una segunda fuente al Zeppelin utilizando la toma AUX del panel posterior. Dicha toma acepta tanto señales analógicas como digitales y el Zeppelin sabrá reconocer cual de ellas está recibiendo. Usted no tendrá que tocar ningún conmutador. En la sección "Guía de Funcionamiento Rápida" encontrará ejemplos de posibles fuentes.

Una fuente analógica necesitará un cable coaxial de 2 conductores terminado en una miniclavija estereofónica (exactamente idéntica a la que utilizan sus auriculares para iPod) en lo que concierne al extremo de Zeppelin. Esta clavija incluye 2 anillos de goma de color negro que separan los contactos correspondientes a las señales izquierda, derecha y de masa. La clavija requerida para el otro extremo del cable dependerá de la fuente que se utilice.

Si la fuente es, por ejemplo, un iPod de primera generación, un reproductor de tipo shuffle o MP3 genérico, un ordenador portátil o un reproductor de CD portátil, la correspondiente señal de salida será enviada probablemente desde una toma de auriculares, por lo que se requerirá una clavija del mismo tipo. Si la fuente incluye su propio control de volumen, sitúelo aproximadamente al 75% de su valor máximo.



Si su fuente incorpora una salida de línea –caso de un reproductor de CD de formato "grande" o una tarjeta de sonido para ordenador avanzada, por ejemplo–

probablemente necesitará tener dos tomas RCA en el extremo correspondiente a la fuente. Si la fuente incluye su propio control de volumen, sitúelo aproximadamente al 90% de su valor máximo.

Muchas fuentes digitales utilizan un cable de fibra óptica llamado a menudo TOSlink. La terminación TOSlink estándar tiene una forma cuadrada con un tubo en su parte central, aunque algunos dispositivos, entre ellos el Zeppelin y el Airport Express de Apple, utilizan una clavija óptica de formato mini. Puede comprar cables terminados con miniclavijas ópticas o utilizar una clavija estándar con un adaptador adecuado. Estas miniclavijas ópticas tienen la misma forma externa que la versión analógica, aunque sin tiras negras, e incluyen una fibra óptica para que luz pueda pasar a la toma correspondiente.


Tanto los cables ópticos como los adaptadores de minitomas comprados por separado pueden presentar una compatibilidad variable y en consecuencia no funcionar adecuadamente. Es por ello que se recomienda utilizar cables de una sola pieza. Contacte con su detallista autorizado para que le aconseje al respecto.




8 UTILIZACIÓN DE UNA SEGUNDA FUENTE

Puede conmutar entre el iPod y una segunda fuente (AUX) utilizando el botón  del mando a distancia o pulsando y manteniendo pulsado el botón  de la parte superior del propio Zeppelin. Para más detalles, consulte las tablas que siguen. Cuando se seleccione AUX, el indicador luminoso se activará en color verde.

Si el Zeppelin es situado manualmente en la posición de espera ("standby") y activado de nuevo, seleccionará automáticamente la última fuente utilizada. Si dicha fuente ya no está conectada, el Zeppelin regresará al modo de espera ("standby") al cabo de 5 minutos. Su iPod ignorará la selección de fuente sólo si está estacionado o si usted pulsa el botón Play del mismo cuando está estacionado.

9 UTILIZACIÓN DEL MANDO A DISTANCIA

Botón	Acción	Efecto
	Pulsar una sola vez cuando el Zeppelin esté en el modo de espera ("standby")	El Zeppelin se activa y selecciona la última fuente utilizada. Vea también la sección 8.
	Pulsar una sola vez cuando el Zeppelin esté activado	El Zeppelin se sitúa en el modo de espera. Un iPod estacionado se sitúa en la posición de pausa y a continuación es desactivado.
+	Pulsar una sola vez	El nivel de volumen aumenta en pequeños incrementos.
	Pulsar y mantener pulsado	El nivel de volumen aumenta rápidamente y el indicador luminoso parpadea. Una indicación luminosa en blanco nos dice que estamos a punto de alcanzar o que ya hemos alcanzado el volumen máximo. Una indicación luminosa en rojo nos dice que hemos llegado al volumen máximo.

Botón	Acción	Efecto
-	Pulsar una sola vez	El nivel de volumen disminuye en pequeños incrementos.
	Pulsar y mantener pulsado	El nivel de volumen disminuye rápidamente y el indicador luminoso parpadea. Una indicación luminosa en rojo nos dice que hemos llegado al volumen mínimo.
	Pulsar una sola vez	Con el iPod como fuente, conmuta entre lectura y pausa. Con AUX como fuente, activa y desactiva la función de silenciamiento.
	Pulsar una sola vez	Avanzar para comenzar la pista siguiente (sólo iPod).
	Pulsar y mantener pulsado	Exploración hacia delante a lo largo de la pista en curso de lectura (sólo iPod).
	Pulsar una sola vez	Ir al comienzo de la pista en curso de lectura (sólo iPod).
	Pulsar dos veces	Ir al comienzo de la pista anterior (sólo iPod).
	Pulsar y mantener pulsado	Explorar hacia atrás a través de la pista en curso de lectura (sólo iPod).

Botón	Acción	Efecto
	Pulsar una sola vez	Conmutar entre iPod y AUX. En caso de que esté seleccionado AUX, el iPod se situará en el modo de pausa. En caso de que esté seleccionado el iPod, el aparato iniciará la lectura. Si no hay ninguna fuente alternativa conectada, una indicación luminosa en color rojo significa orden de control inválida.

10 UTILIZACIÓN DE LOS CONTROLES DEL ZEPPELIN

Botón	Acción	Efecto
	Pulsar una sola vez con el Zeppelin en el modo de espera ("standby")	El Zeppelin se activa y selecciona la última fuente utilizada. Vea también la sección 5.
	Pulsar una sola vez con el Zeppelin activado	El Zeppelin se sitúa en el modo de espera ("standby"). Un iPod estacionado se sitúa en el modo de pausa y a continuación es desactivado.
	Pulsar y mantener pulsado durante 2 segundos cuando el Zeppelin está activado	Conmuta entre iPod y AUX. Si no hay ninguna fuente alternativa conectada, una indicación luminosa en color rojo significa orden de control inválida.

Botón	Acción	Efecto
+	Pulsar una sola vez	El nivel de volumen aumenta en pequeños incrementos.
	Pulsar y mantener pulsado	El nivel de volumen aumenta rápidamente y el indicador luminoso parpadea. Una indicación luminosa en blanco nos dice que estamos a punto de alcanzar o que ya hemos alcanzado el volumen máximo. Una indicación luminosa en rojo nos dice que hemos llegado al volumen máximo.
-	Pulsar una sola vez	El nivel de volumen disminuye en pequeños incrementos.
	Pulsar y mantener pulsado	El nivel de volumen disminuye rápidamente y el indicador luminoso parpadea. Una indicación luminosa en rojo nos dice que hemos llegado al volumen mínimo.

11 LECTURA DEL INDICADOR LUMINOSO

Estado del indicador luminoso	Significado
Rojo estacionario	Zeppelin en el modo de espera ("standby").
Amarillo estacionario	Zeppelin arrancando desde el modo de espera ("standby").
Azul estacionario	Zeppelin activado, iPod seleccionado.
Verde estacionario	Zeppelin activado, AUX seleccionado.
Azul parpadeando lentamente	iPod en el modo de pausa (sólo categoría A).
Verde parpadeando lentamente	Fuente AUX silenciada.
Azul parpadeando rápidamente	Nivel de volumen cambiando, iPod seleccionado.
Verde parpadeando rápidamente	Nivel de volumen cambiando, AUX seleccionado.
Blanco parpadeando rápidamente	Nivel de volumen acercándose al máximo.
Rojo parpadeando rápidamente	Nivel de volumen al máximo o al mínimo.
Activación/desactivación única en azul o verde	Reconocimiento de orden de control válida.
Un único parpadeo en rojo	Orden de control no disponible.
Parpadeo continuo en rojo	Advertencia – si no se está pulsando ningún botón significa que hay un fallo en el sistema.

12 UTILIZACIÓN DE LOS CONTROLES DEL iPod

Siempre y cuando esté estacionado un iPod de Categoría A, su rueda giratoria puede modificar el nivel de volumen del Zeppelin, que a su vez también es visualizado en la pantalla del iPod. Por su parte, el nivel de volumen interno del iPod no se verá afectado y se mantendrá cuando retire el aparato y utilice auriculares.

La rueda giratoria y el visualizador de funciones de los iPod de Categoría B/C no funcionarán de la manera que se acaba de describir.

El resto de controles de su iPod continuarán funcionando de la manera normal.

La pulsación de Play en su iPod mientras esté estacionado hará que el Zeppelin lo seleccione automáticamente como fuente.

13 UTILIZACIÓN DE UN iPhone

El Zeppelin reproducirá música procedente del iPhone pero por el momento éste no lo reconocerá. En consecuencia, cuando usted estacione un iPhone éste mostrará uno de los dos mensajes siguientes.

Si la función de teléfono está desactivada, el mensaje es: "Este accesorio no está hecho para funcionar con el iPhone. ¿OK?" Bastará con que pulse 'OK' y el iPhone se comportará sin ninguna limitación, es decir como cualquier iPod de Categoría A, excepto –por supuesto– en el caso de que el interfaz sea diferente.

Si la función de teléfono está activada, el mensaje es: "Este accesorio no está hecho para funcionar con el iPhone. ¿Desearía activar el Modo Avión para reducir las interferencias de audio (usted no podrá efectuar ni recibir llamadas)? Si/No" Si pulsa 'Si', la función de teléfono se desactivará y se aplicará la condición anterior. Si pulsa 'No', podrá seguir escuchando música

puesto que el Zeppelin es inmune a las interferencias. Si tiene una llamada entrante, el iPhone sonará a través del Zeppelin y silenciará la música.

Para aceptar la llamada, retire el iPhone del Zeppelin y vuélvalo a colocar allí una vez que la haya finalizado.

14 AJUSTE DEL SONIDO

El balance tonal, en particular el nivel de los graves, es afectado por la ubicación del Zeppelin. Si coloca el aparato contra una pared, el nivel de graves será realzado por la misma, efecto que será todavía más perceptible si el Zeppelin se coloca en una esquina. En este caso, puede ajustarse el nivel de graves del propio Zeppelin para compensarlo.

Si ha modificado con anterioridad la ecualización interna (EQ) del iPod para utilizar auriculares, es posible que la misma no sea apropiada para escucharlo a través del Zeppelin, por lo que antes de ajustar la ecualización de este último debería desactivar la del iPod (Ajustes > EQ > No).

Cuando estacione un iPod de Categoría A en el Zeppelin, aparecerá una opción extra en su menú principal llamada 'Minialtavoces'. Si usted selecciona esta opción y a continuación elige 'Control de Tono', tendrá a su disposición una lista de opciones para el ajuste del nivel de Graves.

En la posición por defecto, Graves 0, el balance tonal está ajustado para que sea el correcto cuando el Zeppelin esté colocado encima de una mesa abierta. Graves -1 reduce el nivel de graves para compensar la cercanía a una pared y Graves -2 hace lo propio cuando el Zeppelin está situado muy cerca de una esquina. En cualquier caso, son las preferencias personales las que mandan, por lo que se dispone de un ajuste extra en cada extremo, es decir Bass +1 y Bass -3. Elija el que suene mejor para usted.

Aunque la ecualización se selecciona utilizando un iPod, es el propio Zeppelin el que resulta alterado, por lo que el ajuste de ecualización también es aplicado automáticamente a cualquier otra fuente conectada a la entrada AUX del iPod.

Una vez ajustada la ecualización del Zeppelin, usted podrá, si lo desea, modificar la del iPod.

Si es propietario de un iPod de primera generación, seguirá estando en condiciones de ajustar el nivel de graves del Zeppelin tomando prestado un iPod de Categoría A y realizar el ajuste en cuestión, que se mantendrá para otros modelos.

15 LIMPIEZA DEL ZEPPELIN

Para limpiar la rejilla de tela, utilice un cepillo para la ropa o un aspirador con boquilla. Limpie las otras superficies con una gamuza libre de hilas. Si desea utilizar un producto de limpieza, aplíquelo sobre la gamuza, nunca directamente sobre el producto. Pruebe en primer lugar con una superficie pequeña, ya que algunos productos de limpieza pueden dañar algunas de las superficies del Zeppelin. Evite el uso de productos abrasivos o que contengan ácidos, álcalis o agentes antibacterianos.

16 MEJORA DEL SOFTWARE DE CONTROL

De cuando en cuando, es posible que sea necesario actualizar el software que controla el Zeppelin.

Conecte el Zeppelin a una salida USB de su ordenador con ayuda de un cable equipado con una clavija USB estándar en un extremo y una clavija USB esclava en el otro. Puede accederse a las mejoras del software a través de nuestro sitio web www.bowers-wilkins.com.



Todos los productos B&W están diseñados para satisfacer la normativa internacional en materia Restricción del Uso de Sustancias Peligrosas (RoHS) en equipos eléctricos y electrónicos y la eliminación de Desperdicios Procedentes de Equipos Eléctricos y Electrónicos (WEEE).

Estos símbolos indican la plena satisfacción de las citadas normativas y que los productos que los incorporan deben ser reciclados o procesados debidamente en concordancia con las mismas. Contacte con sus autoridades locales en materia de gestión de desechos para que le orienten al respecto.

Si el rendimiento del Zeppelin no es esperado, ello no significa necesariamente que haya algo que funcione mal. En consecuencia, le recomendamos que eche un vistazo a las tablas que siguen antes de solicitar ayuda.

Síntoma	Posible Causa
El indicador luminoso no se activa	Cable de alimentación o incorrectamente conectado o dañado (sólo en el caso del Reino Unido, Irlanda o Hong Kong). Fusible fundido en una toma o cable de alimentación protegido. Consulte su detallista.
No se oye sonido de ninguna fuente	Nivel de volumen ajustado al mínimo.
No se oye sonido de la fuente iPod	El iPod no está situado en el modo de lectura.
No se oye sonido de la fuente AUX	Fuente AUX silenciada. Cable AUX incorrectamente conectado o dañado.
El sonido de la fuente AUX tarda varios segundos en activarse	Baja compatibilidad entre cable TOSlink y adaptador para cables con minitomas (vea al respecto la nota que figura en la sección "Puesta a punto". Cable TOSlink con los extremos sucios. Limpie siguiendo las recomendaciones del fabricante del cable.

Síntoma	Posible Causa
Las órdenes de cambio de pista no responden	Mejore el software de control del iPod.
Imposible controlar el nivel de volumen desde el interfaz iPod (sólo para los modelos 5G, nano y posteriores)	Mejore el software de control del iPod.
Los botones del mando a distancia no responden pero los del Zeppelin sí	Receptor de infrarrojos del iPod obstruido. Batería colocada incorrectamente. Lengüeta de aislamiento de la batería no retirada. La batería necesita ser reemplazada.
El iPod no responde a las órdenes del Zeppelin	iPod incorrectamente colocado en el conector. Contactos sucios o deteriorados.
Los botones del Zeppelin no responden pero los del mando a distancia sí	Contactos sucios o deteriorados. Consulte a su detallista.
El iPod se bloquea	Busque "Cómo reinicializar un iPod" en Internet.

Hay otros temas que se comentan en la sección de preguntas más frecuentes (FAQ) sobre el Zeppelin de nuestro sitio web www.bowers-wilkins.com.

Ya para finalizar, y antes de que contacte con su proveedor de servicios, reinicialice el Zeppelin desconectándolo de la fuente de alimentación durante 5 segundos y volviéndolo a conectar de nuevo.

Garantía Limitada

Este producto ha sido diseñado y fabricado de acuerdo con las más altas normas de calidad. No obstante, si hallara algún desperfecto, B&W Group Ltd. y sus distribuidores nacionales garantizan, sin coste alguno para usted, la mano de obra (es posible que haya excepciones) y la reposición de piezas en cualquier país donde se cuente con un distribuidor autorizado de B&W.

Esta garantía limitada es válida por un período de cinco años desde la fecha de compra y de dos años para las partes electrónicas, incluyendo sistemas de altavoces amplificados.

Términos y Condiciones

- 1 Esta garantía está limitada a la reparación del equipo. La garantía no cubre ni el transporte, ni otros costes, ni ningún riesgo por traslado, transporte e instalación de los productos.
- 2 La garantía será aplicable exclusivamente para el propietario original. No es transferible.
- 3 Esta garantía tendrá validez solamente si se trata de materiales defectuosos y/o de fabricación existentes en el momento de la compra, y no será válida en los siguientes casos:
 - a daños causados por instalación, conexión o embalaje inapropiados,
 - b daños causados por uso inapropiado que no se corresponda con el uso correcto tal como se describe en el manual del usuario, negligencia, modificaciones o la utilización de piezas no originales de fábrica o no autorizadas por B&W,
 - c daños causados por equipos auxiliares defectuosos o inapropiados,

- d daños causados por accidentes, relámpagos, agua, incendios, calor, guerra, disturbios sociales u otra causa ajena al control razonable de B&W y de sus distribuidores autorizados,
- e productos cuyo número de serie haya sido modificado, borrado, retirado o convertido en ilegible,
- f si una persona no autorizada ha efectuado alguna reparación o modificación en el producto.

Esta garantía complementa cualquier obligación legal a nivel nacional/regional de concesionarios o distribuidores nacionales y, como cliente, no afecta a sus derechos estatutarios.

Cómo reclamar reparaciones bajo garantía

En caso de que tenga alguna duda relacionada con las prestaciones de este producto, siga el siguiente procedimiento:

- 1 Contacte con el distribuidor nacional de B&W de su país de residencia.
En América del Norte, llame gratuitamente al (800) 370 37 42.
En el Reino Unido, llame al 01903 221500.
En España, llame al 93 589 47 22.
Podrá encontrar los números de contacto correspondiente al resto de países en nuestro sitio web www.bowers-wilkins.com haciendo clic en el campo "Contact Us" situado en la parte inferior de la página principal. De modo alternativo, puede llamar a nuestra sede central del Reino Unido marcando +44 1903 221800.

- 2 Nuestro representante discutirá su situación. En caso de que sea necesario devolver el producto a B&W para su reparación, deberá rellenar una Autorización de Devolución de Mercancía. No debería devolver el producto sin dicha autorización debidamente cumplimentada.

Para validar su garantía, deberá mostrar la factura de compra original con la correspondiente fecha de compra estampada por un detallista autorizado.

Instruções de Segurança Importantes

Explicação de simbologia gráfica



O raio dentro de um triângulo equilátero é para alertar o utente da presença de "voltagem perigosa" não isolada dentro da unidade, o que pode ser de magnitude suficiente para constituir o risco de choque eléctrico a pessoas.



O ponto de exclamação dentro do triângulo equilátero é para alertar o utente das instruções importantes operacionais e manutenção (serviço) neste manual e na literatura que acompanha o produto.



Para evitar o risco de choque eléctrico, não abra o aparelho. Não existem partes de assistência para o utilizador no interior.

Aviso: Para reduzir o risco de fogo ou choque eléctrico, não exponha a unidade a humidade ou água

Avisos

- 1 Leia estas instruções.
- 2 Mantenha estas instruções.
- 3 Leve em linha de conta todos os avisos..
- 4 Siga todas as instruções.
- 5 Não utilize este produto perto da água.
- 6 Limpe apenas com um pano seco.
- 7 Não instale perto de fontes de calor tal como radiadores, lareiras, aquecedores, ou outros dispositivos (incluindo amplificadores) que produzam calor.

- 8 Proteja o cabo de alimentação de ser pisado ou esmagado, particularmente nas fichas, tomadas e no ponto em que sai do aparelho.
- 9 Use apenas acessórios especificados pelo fabricante.
- 10 Desligue o aparelho durante períodos de trovoadas ou se deixar de usar durante longos períodos de tempo.
- 11 Entregue para assistência a pessoal qualificado. A assistência será necessária quando o aparelho, o cabo de alimentação ou fichas estiverem danificados, tenha sido salpicado líquido ou objectos tenham caído para dentro do aparelho, o mesmo tenha sido exposto a chuva ou humidade, não funcione normalmente, ou tenha caído.
- 12 Para desligar por completo este aparelho da corrente, desligue o cabo de alimentação da tomada de parede.
- 13 A tomada do cabo de corrente deve ser mantida liberta para ser operada.
- 14 CUIDADO: Perigo de explosão, se a bateria for incorrectamente colocada. Substitua apenas com equivalente do mesmo tipo (CR2032). Não exponha as baterias ao excesso de calor como o provocado por raios solares, fogo ou similares. Liberte-se das baterias gastas de acordo com a legislação local.
- 15 Para evitar o sobreaquecimento, não cobre o aparelho. Instale de acordo com as instruções do fabricante.
- 16 Apenas UK, Irlanda e Hong Kong – O cabo de alimentação é fornecido com uma ficha de 13ª com um pino de terra. O aparelho é duplamente isolado e este pino de terra não é necessário por segurança, apenas para operar a terra das tomadas de corrente.
- 17 Não utilize o suporte do iPod como pega do aparelho.

Manual do Utilizador

Bem vindo

Obrigado por adquirir o Zeppelin e bem vindo à Bowers & Wilkins.

O iPod® é uma grande fonte de música em movimento, mas quando está em casa ou no escritório, ou quando quer partilhar a sua musica com amigos e família, os auscultadores não são assim tão convenientes. Existem muitos produtos no mercado que lhe permitem acoplar o seu iPod e ouvir a sua musica favorita sem auscultadores, mas normalmente é uma escolha entre componentes hi-fi separados com o seu peso e cabos ou soluções de peça única que não fazem justiça às capacidades do iPod.

O Zeppelin é diferente. É uma peça única com o nome da Bowers & Wilkins. Isso significa que experimentará impacto, clareza e qualidades espaciais de envolvimento muitas vezes ausentes quando se ouve através de auscultadores ou sistemas com colunas menos capazes. E é 'Feito para o iPod', o que significa que a Apple Computer Inc. certificou este produto para uma utilização perfeita com a fonte de musica mais popular dos dias de hoje.

Com a sua forma inspirada num conhecido meio aéreo, distintamente estilizado em casa, Londres, o Zeppelin é simples e intuitivo de utilizar. Mas antes de mergulhar no seu excelente som, por favor perca alguns momentos para ler este manual e especialmente as instruções de segurança.

Generalidades

Contrariamente à maioria de outros dispositivos para iPod de peça única, o Zeppelin incorpora um sistema completo de colunas de três vias. Os canais esquerdo e direito possuem unidades individuais de médios e agudos, enquanto o grave de ambos é levado a cabo por uma única unidade central. Um amplificador de comutação, eficiente e funcionando sem aquecer, assegura um som que enche de enorme qualidade qualquer sala.

O suporte único universal de alta qualidade suporta de forma segura todos os iPods compatíveis sem adaptadores ou ajustes e fornece ao utilizador a liberdade de operar os controlos do próprio iPod tão facilmente como se este estivesse na mão.

iPods de vídeo beneficiam das fichas de saída de vídeo, permitindo ao utilizador a transferência de imagens para a televisão.

Fontes de musica adicionais como leitores MP3, leitores de Cd's e computadores portáteis podem tocar através do Zeppelin usando a entrada AUX na traseira. Quer as entradas analógicas como as digitais são suportadas pela mesma ficha.

Conteúdo

Tópico	Secção
Compatibilidade com iPod	1
Desembalando o Zeppelin	2
Uma visita pelo Zeppelin	3
Configurando	4
Base e remoção do iPod	5
Saída de Vídeo	6
Ligando uma segunda fonte	7
Utilizando uma segunda fonte	8
Utilizando o controlo de mão	9
Utilizando os controlos no Zeppelin	10
Lendo o LED	11
Utilizando os controlos do iPod	12
Utilizando o iPhone	13
Ajustando o som	14
Limpando o Zeppelin	15
Evoluindo o software	16
Informação ambiental	17
Problemas e soluções	18

Alguns modelos dos primeiros modelos não são compatíveis para acoplar de todo com o Zeppelin e outros, embora possam beneficiar totalmente o grande som do Zeppelin, não suportam todas as suas funções. Use a tabela seguinte para identificar capacidades, em que G significa Geração:

Categoria A	iPod 5G, nano, iPhone™ e recentes
Categoria B	iPod / 4G e mini
Categoria C	iPod 3G
Categoria D	iPods 1G / 2G e shuffle™

Diferenças em funcionalidade serão explicadas adiante.

Se não tiver a certeza qual a categoria em que se encaixa o seu iPod, pergunte ao seu revendedor ou pesquise em 'Identifying iPod Models' no seu motor de busca de Internet.

Para assegurar funcionalidade máxima, recomendamos de actualiza o software do seu iPod. Pesquise as actualizações em iTunes.

Ao longo deste manual, utilizaremos o termo iPod para nos referirmos quer a iPods quer a iPhones.

Certifique-se que todas as partes se encontram na caixa. Em adição ao Zeppelin, deverá encontrar:

- Guia de instalação rápida

Em na caixa de acessórios:

- Este manual
- Catálogo
- Documentos de registo e garantia
- Controlo de mão
- Cabo de alimentação
- Base de borracha de inclinação

Nalguns mercados, o Zeppelin pode ser fornecido com dois cabos de alimentação. Um com uma ficha de três pinos numa das extremidades para utilização no UK, Republica da Irlanda e Hong Kong.

Siga as linhas de orientação no Guia de instalação rápida quando desembalar.

Quando levantar o Zeppelin, use ambas as mãos no corpo. Não utilize o suporte do iPod como pega.

Embora o Zeppelin seja excepcionalmente fácil de usar, perca alguns momentos a ver onde são os controlos e ligações e qual a sua função.

Na frente

Figura 1 mostra o Zeppelin pela frente com as grelhas retiradas para que visualize o que se encontra por de trás das mesmas. Não tente remover as grelhas. Elas são deliberadamente difíceis de remover de molde a limitar o acesso e o consequente dano das unidades expostas.

- 1 Tweeter do canal esquerdo
- 2 Unidade de médios do canal esquerdo
- 3 LED de status multicolor
- 4 Unidade de graves
- 5 Receptor de infravermelhos do controlo remoto
- 6 Unidade de médios do canal direito
- 7 Tweeter do canal direito
- 8 Porta do conector de mola para o iPod
- 9 Botão selector combinado de on/standby
- 10 Botão de volume alto/baixo

Certifique-se que nada obstrui o receptor de infravermelhos e dificulta o funcionamento do controlo de mão.

Na traseira

Figura 2 mostra as fichas na traseira e a localização do número de série:

- 1 Tomada de entrada de corrente
- 2 Tomada USB para evoluções de software do Zeppelin
- 3 Tomada mini jack analógica/digital AUX
- 4 Ficha de Saída S-Video
- 5 Ficha de saída de vídeo composto
- 6 Etiqueta com número de série

Logo que retirado da caixa, o Zeppelin fica inclinado para trás. Isto é bom se ele se encontra numa prateleira baixa ou se passa a maior parte do tempo a ouvir em pé – na cozinha por exemplo. É igualmente a forma como o terá visto pela primeira vez na loja. No entanto, se o desejar utilizar numa prateleira alta ou se está sentado na maior parte das vezes, encaixe a base de borracha de inclinação nas ranhuras de borracha na parte de baixo. É um processo simples de encaixe (figura 3).

Antes de usar o controlo de mão pela primeira vez, deverá remover o isolamento plástico transparente que evita que as baterias se gastem (figura 4).

- Rode a cobertura da bateria no sentido contrário dos ponteiros do relógio 1/8 de volta e retire.
- Retire a bateria pressionando para baixo no rebordo oposto da mola de metal.
- Remova e descarte o isolante.
- Substitua a bateria, localizando primeiramente um dos lados por debaixo dos pequenos contactos opostos à mola de metal.
- Substitua a cobertura.

Ligue o Zeppelin à alimentação. Quando ligado, o Zeppelin passa por uma verificação de sistema durante alguns segundos, durante os quais não aceitará comandos, só então entrará em modo de standby. Neste modo, o LED na frente acenderá a vermelho.

Para ligar o Zeppelin na totalidade, pressione o botão **⏻**, quer no controlo de mão ou no próprio Zeppelin. Quando ligado na totalidade, a cor do LED dependerá da fonte seleccionada – azul para iPod ou verde para AUX. Para desligar totalmente o Zeppelin da corrente (veja instruções de segurança 10), terá de remover a ficha da parede ou desligar a tomada.

5 BASE E REMOÇÃO DO iPod

Para acoplar o seu iPod, incline-o simplesmente, localizando a ficha comprida sobre a tomada no suporte e encaixe totalmente (figura 5). O design de carregamento de mola automaticamente ajusta para todos os modelos e faz com que o iPod encoste na traseira do suporte. Existe espaço suficiente para passar a mão em redor da traseira do suporte para operar normalmente os controlos do iPod (figura 6). Note que, devido à tomada na base do Nano estar deslocada para um dos lados, este não fica centrado no suporte.

Assim que acoplar o iPod, o Zeppelin automaticamente selecciona-o como fonte. Se o Zeppelin estiver em standby, ligar-se-á completamente. O LED acenderá a amarelo durante alguns segundos enquanto o

amplificador inicializa e então passa a azul quando Zeppelin ficar pronto a reproduzir.

Se o iPod se desligar ou estiver em modo pausa enquanto estiver acoplado, acabará em modo de pausa. Se estiver a tocar, continuará desta forma. Sempre que o iPod estiver acoplado e o Zeppelin estiver ligado à corrente, o seu iPod estará a carregar. Se desejar apenas isso, coloque o Zeppelin em standby para reduzir o consumo usando o botão **@**, quer no Zeppelin quer no controlo de mão.

Um iPod 3G acoplará com o Zeppelin e tocará música, mas não carregará através dele.

Se remover o seu iPod enquanto estiver seleccionado como fonte, o Zeppelin entrará automaticamente em modo standby após 5 minutos para reduzir o consumo de energia.

6 FAZENDO SAÍDA DE VÍDEO

Se desejar alimentar a televisão com imagens de vídeo iPod, utilize um cabo S-vídeo ou de vídeo composto entre o Zeppelin e o seu dispositivo de imagem. Se tiver opção de escolha, S-vídeo oferece melhor qualidade.

7 LIGANDO UMA SEGUNDA FONTE

Pode ligar uma segunda fonte ao Zeppelin utilizando a ficha AUX na traseira. A ficha acita quer sinais analógicos quer digitais e o Zeppelin qual o tipo que está a receber, não terá que comutar nenhum interruptor. Exemplos de algumas fontes possíveis são dados no Guia de Instalação Rápida.

Uma fonte analogica terminará de um cabo de dois condutores coaxiais terminados no Zeppelin por uma ficha mini jack estéreo, tal e qual a ficha utilizada para os auscultadores do seu iPod. Esta ficha terá dois anéis de borracha preta no pino metálico e que servem para

separar o canal esquerdo, direito e terra. A ficha na outra extremidade dependerá da fonte.

Se por exemplo a fonte for um leitor de iPod de primeira geração, shuffle, MP3, computador ou leitor de CD's portátil, provavelmente a saída será efectuada pela tomada de auscultadores e será necessário o mesmo tipo de ficha mini jack. Se a fonte tiver o seu próprio controlo de volume, coloque-o aproximadamente a 75% da sua escala máxima.

Se a sua fonte tiver uma saída de linha – como por exemplo um leitor de Cd's standard ou uma placa de som de computador – provavelmente necessitará de duas fichas RCA no lado das fontes. Se a fonte tiver o seu próprio controlo de volume, regule-o para cerca de 90% da escala máxima.

Fontes digitais usam cabos de fibra óptica, também designadas por TOSlink. A terminação TOSlink standard possui uma forma de bloco, mas alguns dispositivos, incluindo o Zeppelin e o Apple Airport Express, utilizam uma mini jack óptica. Poderá adquirir cabos terminados com mini jacks ópticos ou utilizar cabos ópticos standard com um adaptador adequado. Estes mini Jack ópticos possuem a mesma linha exterior que a versão analógica, mas não possuem riscas pretas e possuem uma fibra óptica para a luz passar na ponta.

Cabos ópticos e adaptadores mini jack comprados separadamente possuem variações de compatibilidade e podem não funcionar correctamente. Cabos únicos são preferíveis. Aconselhe-se com o seu revendedor.

8 UTILIZANDO UMA SEGUNDA FONTE

Pode alternar entre o iPod e uma segunda fonte (AUX) usando o botão **⏻** no controlo de mão ou pressionando e mantendo desta forma o botão **⏻** no topo do próprio

Zeppelin. Veja as tabelas a baixo para os detalhes.
Quando AUX é seleccionado, o LED ilumina-se a verde.

Se o Zeppelin for passado manualmente para standby e for novamente ligado, este automaticamente selecciona a última fonte utilizada. Se essa fonte já não estiver ligada, o Zeppelin comutará para uma fonte alternativa. Se nenhuma fonte estiver ligada, o Zeppelin retornará ao modo standby após 5 minutos. O seu iPod apenas se sobrepõe à selecção de fontes quando está acoplado ou se premir o seu próprio botão de reprodução (Play) enquanto estiver acoplado.

9 UTILIZANDO O CONTROLO DE MÃO

Botão	Acção	Efeito
⏻	Pressione uma vez quando o Zeppelin está em standby	O Zeppelin liga-se e selecciona a última fonte utilizada, Veja igualmente a secção 8.
	Pressione uma vez quando o Zeppelin está ligado	O Zeppelin entra em standby. Um iPod acoplado fica em pausa e desliga.
+	Pressione uma vez	O nível de volume aumenta num pequeno incremento.
	Pressione e mantenha a pressão	O volume sobe e o LED pisca. O LED branco indica a aproximação do volume máximo. O LED vermelho indica o nível máximo.

Botão	Acção	Efeito
-	Pressione uma vez	O nível de volume diminui num pequeno incremento.
	Pressione e mantenha a pressão	O volume desce e o LED pisca. O LED vermelho indica o nível mínimo.
⏸	Pressione uma vez	Pressione repetidamente play/pause (iPod é a fonte). Pressione repetidamente mute on/off (AUX é a fonte).
▶▶	Pressione uma vez	Avance para iniciar a faixa seguinte (apenas iPod).
	Pressione e mantenha a pressão	Pesquisa para a frente dentro da faixa seleccionada (apenas iPod).
◀◀	Pressione uma vez	Volte ao início da faixa actual (apenas iPod).
	Pressione duas vezes	Volte ao início da faixa anterior (apenas iPod).
	Pressione e mantenha a pressão	Pesquisa para trás dentro da faixa seleccionada (apenas iPod).
⏪	Pressione uma vez	Pressione repetidamente alternando entre iPod e AUX. Se for seleccionado AUX, o iPod ficará em pausa. Se o iPod estiver seleccionado, iniciará a reprodução. Se não existir uma fonte alternativa ligada, um LED vermelho indicará um comando inválido.

10 UTILIZANDO OS CONTROLOS NO ZEPPELIN

Botão	Acção	Efeito
⏻	Pressione uma vez quando o Zeppelin está em standby	O Zeppelin liga-se e selecciona a última fonte utilizada. Veja igualmente a secção 5.
	Pressione uma vez quando o Zeppelin está ligado	O Zeppelin passa para standby. Um iPod acoplado é parado e desligado.
	Pressione e mantenha pressionado por dois segundos quando o Zeppelin está ligado	Pressione repetidamente alternando entre iPod e AUX. Se não existir fonte ligada, um LED vermelho indicará o comando inválido.
+	Pressione uma vez	O nível de volume aumenta num pequeno incremento.
	Pressione e mantenha a pressão	O volume sobe e o LED pisca. O LED branco indica a aproximação do volume máximo. O LED vermelho indica o nível máximo.
-	Pressione uma vez	O nível de volume diminui num pequeno incremento.
	Pressione e mantenha a pressão	O volume desce e o LED pisca. O LED vermelho indica o nível mínimo.

11 INTREPRETANDO O LED

Estado do LED	Significado
Vermelho fixo	Zeppelin em standby.
Amarelo fixo	Zeppelin ligando a partir de standby (2 sec).
Azul fixo	Zeppelin ligado, iPod seleccionado.
Verde fixo	Zeppelin ligado, AUX seleccionado.
Azul piscando lentamente	iPod em pausa (apenas categoria A).
Verde piscando lentamente	AUX é cortado.
Azul piscando rapidamente	Volume mudando, iPod seleccionado.
Verde piscando rapidamente	Volume mudando, AUX seleccionado.
Branco piscando rapidamente	Volume próximo do máximo.
Vermelho piscando rapidamente	Volume no máximo ou mínimo.
Azul ou verde on/off único	Botão de comando válido reconhecido.
Piscar único vermelho	Comando não disponível.
Piscar contínuo vermelho	Atenção – se nenhum botão estiver a ser pressionado, existe uma falha no sistema.

12 UTILIZANDO OS CONTROLOS DO iPod

Enquanto todos os iPod de Categoria A estiverem acoplados, as suas rodas de selecção podem alterar os níveis de volume do Zeppelin, o qual aparece igualmente no ecrã do iPod. O volume interno do iPod não é afectado e é mantido para quando voltar a usar os auscultadores.

A roda de selecção e o visor dos iPods de Categoria B/C não funcionam desta forma.

Todos os restantes controlos no seu iPod continuarão a funcionar normalmente.

Pressionando Play no seu iPod enquanto este está acoplado automaticamente seleccionará o iPod como a fonte do Zeppelin.

13 UTILIZANDO UM iPhone

O Zeppelin reproduzirá musica a partir de um iPhone, mas o iPhone, actualmente, não reconhece isto. Como tal, quando acopla um iPhone, este mostrará uma de duas mensagens.

Se a função phone estiver desligada, a mensagem é: “Este acessório não foi feito para funcionar com iPhone. OK?” Simplesmente pressione ‘OK’ e o iPhone comportar-se-á com total funcionalidade tal como um iPod de categoria A, excepto, claro está, se o interface for diferente.

Se a função phone estiver ligada, a mensagem é: “Este acessório não foi feito para funcionar com iPhone. Deseja ligar Airplane Mode para reduzir a interferência áudio (não conseguirá fazer ou receber chamadas)? Sim/Não” Se pressionar “Sim”, a função phone desliga-se e aplicam-se as condições anteriores. Se pressionar “Não”, pode continuar a ouvir música, porque o

Zeppelin está imune à interferência. Se receber uma chamada, o iPhone tocará nos altifalantes do Zeppelin e a música pára.

Para atender a chamada, retire o iPhone do Zeppelin e volte a colocá-lo, quando terminar a chamada.

14 AJUSTANDO O SOM

O equilíbrio da tonalidade, em especial o nível dos graves, é afectado pelo local onde colocar o Zeppelin. Se o encostar a uma parede, os graves são aumentos pela parede e ainda mais se o colocar num canto. O próprio controlo de graves do Zeppelin pode ser ajustado para compensar esse facto.

Se tiver alterado a equalização no iPod (EQ) para uso de auscultadores, isso pode não ser adequado para ouvir música no Zeppelin, por isso, antes de ajustar a equalização do Zeppelin, deverá desligar a equalização no iPod (Propriedades > EQ > Desligado).

Quando um iPod de categoria A está acoplado ao Zeppelin, surge um item extra – “altifalantes” – no menu principal. Se seleccionar esta opção e depois escolher “Controlo da Tonalidade”, obterá uma lista de opções de níveis de graves.

Na posição pré-definida, Graves 0, o equilíbrio é ajustado como correcto, como se o Zeppelin estivesse colocado em cima de uma mesa livre de objectos. Graves -1, diminui os graves para quando o Zeppelin estiver junto a uma parede e Graves -2, num canto. Isto envolve algum gosto pessoal, por isso há opções extra, tal como Graves +1 e Graves -3. Escolha o som de que mais gostar. A alteração acontece a partir do momento em que seleccionar a opção e o Zeppelin memoriza a selecção até seleccionar uma opção diferente.

Apesar de a EQ estar seleccionada para uso com iPod, é a do próprio Zeppelin que é alterada, por

isso as propriedades de EQ seleccionadas aplicam-se automaticamente a qualquer outra fonte ligada à saída AUX.

Depois de ajustar a EQ do Zeppelin, pode alterar a EQ do próprio IPOD, se o desejar.

Se tiver um modelo IPOD mais antigo, continua a poder ajustar os graves do Zeppelin, pedindo emprestado um IPOD de categoria A, e os valores do ajuste permanecerão disponíveis para os outros modelos.

15 LIMPANDO O ZEPPELIN

Use uma escova de cerdas ou o bocal para cantos do aspirador para limpar o tecido que reveste a grelha. Limpe as restantes superfícies com um pano limpo que não largue pêlo. Se desejar usar um agente de limpeza, aplique-o directamente no pano e não no aparelho. Experimente-o primeiro numa área pequena, porque certos produtos de limpeza podem danificar determinadas superfícies. Evite produtos abrasivos, ácidos, alcalinos ou com agentes antibacterianos.

16 EVOLUINDO O SOFTWARE

De tempos a tempos, poderá ser necessário actualizar o software que controla o Zeppelin.

Ligue o Zeppelin à saída USB do seu computador usando um cabo USB com extremidades standard e slave. As actualizações estão disponíveis no nosso site em: www.bowers-wilkins.com

17 INFORMAÇÃO AMBIENTAL

Todos os produtos B&W foram concebidos para estar em conformidade com as directivas internacionais relativas à redução de substâncias nocivas (RoHS) em equipamento eléctrico e electrónico e à eliminação de aparelhos eléctricos e electrónicos (WEEE).

Estas siglas indicam a conformidade e que os produtos têm de ser devidamente reciclados ou processados de acordo com essas directivas. Para mais informações, consulte o seu centro local para a eliminação de aparelhos eléctricos e electrónicos.

18 PROBLEMAS E SOLUÇÕES

Se o Zeppelin não funcionar conforme esperado, poderá ser que não se trate de nenhum problema intrínseco. Atente à seguinte tabela, antes de chamar a assistência.

Sintoma	Causa possível
LED não funciona	Cabo de alimentação ligado incorrectamente ou danificado. (apenas RU, Irlanda e Hong Kong) Fusível da ficha ou do cabo de alimentação inoperacional. Falha interna. Consulte o seu vendedor.
Não há som de nenhuma fonte	Volume no mínimo.
Não há som somente na fonte IPOD	iPod não está em modo play.
Não há som somente na fonte AUX	Fonte AUX está em mute. Cabo AUX incorrectamente ligado ou danificado.
A fonte AUX leva vários segundos até produzir som	Fraca compatibilidade com o cabo TOSlink e adaptador de cabo mini-jack (ver nota na secção "Configurando"). Extremidades do cabo TOSlink sujas. Limpe-as seguindo as instruções do fabricante.

Sintoma	Causa possível
Avançar / recuar faixa não funciona	Actualize o software do seu iPod.
(só para 5G, nano e modelos mais recentes) Impossível controlar o volume a partir da interface IPOD	Actualize o software do seu iPod.
Botões do controlo remoto não funcionam. Botões do Zeppelin OK	Receptor de infravermelhos do Zeppelin obstruído. Pilhas colocadas incorrectamente. Tira isoladora das pilhas não foi retirada. Substituir pilhas.
iPOD não reage às ordens do Zeppelin	iPOD acoplado incorrectamente. Contactos sujos ou gastos
Botões do Zeppelin não funcionam. Controlo remoto OK	Contactos sujos ou gastos. Consulte o seu vendedor.
O iPod bloqueia	Pesquise "como fazer reset no iPod" na Internet.

Poderá encontrar outros tópicos na secção FAQ do Zeppelin no nosso web site em www.bowers-wilkins.com.

Por fim, antes de contactar a assistência, reinicie o Zeppelin, desligando-o da corrente durante 5 segundos, voltando a ligá-lo de seguida.

Garantia Limitada

Este produto foi concebido e fabricado segundo os mais altos padrões de qualidade. Contudo, se houver algum problema com este produto, a B&W Group Ltd e os seus distribuidores nacionais asseguram a mão-de-obra (salvo disposição em contrário) e peças de substituição, livre de encargos, em todos os países abrangidos por um distribuidor oficial B&W.

Esta garantia limitada é válida por um período de um ano, a partir da data de compra.

Termos e condições

- 1 A garantia limita-se à reparação do equipamento. A garantia não cobre o transporte, nem outros custos, nem os riscos de remoção, transporte e instalação de produtos.
- 2 A presente garantia apenas é válida para o dono original. Não é transferível.
- 3 A presente garantia não se aplica a casos que não os de defeitos de material e/ou fabrico, na altura da compra, e não se aplica:
 - a a danos causados pela instalação, ligação ou embalamento incorrectos;
 - b a danos causados por outro uso que não o uso correcto descrito no presente manual, negligência, modificações ou o uso de peças não produzidas ou não autorizadas pela B&W;
 - c a danos causados por equipamento auxiliar defeituoso ou inadequado;
 - d a danos causados por acidentes, trovoadas, água, incêndios, guerras, distúrbios públicos ou qualquer outra causa para lá do controlo razoável da B&W e dos distribuidores nomeados;
 - e a produtos cujo número de série tenha sido alterado, eliminado, removido ou tornado ilegível;

f se as reparações ou modificações tiverem sido realizadas por pessoa não autorizada;

A presente garantia complementa as obrigações legais nacionais/regionais dos vendedores ou distribuidores e não age em prejuízo dos direitos legais do cliente.

Como requerer reparações ao abrigo da garantia

Em caso de dúvidas sobre o desempenho deste produto, siga as seguintes instruções:

- 1 Ligue para o distribuidor B&W no seu país:
Nos EUA, ligue gratuitamente para (800) 370 3742
No Reino Unido, ligue para o 01903 221500
Poderá encontrar os números de telefone para os restantes países no nosso web site www.bowers-wilkins.com se clicar em 'Contact Us' no fundo da página inicial.
Poderá ainda ligar para a central no Reino Unido através do número +44 1903 221800.
- 2 O nosso representante irá responder às suas dúvidas. Caso seja necessário devolver o produto para reparação, ser-lhe-á dada uma Autorização de Devolução de Mercadoria. Não deverá devolver o produto sem esta autorização.

Para validar a garantia, terá de apresentar o talão de venda original do vendedor autorizado.

Importanti istruzioni sulla sicurezza

Spiegazione dei simboli grafici



Il fulmine inserito in un triangolo vi avverte della presenza di materiale non isolato ad "alto voltaggio" all'interno del prodotto che può costituire pericolo di folgorazione.



Il punto esclamativo entro un triangolo equilatero vi avverte della presenza di istruzioni importanti per l'utilizzo e la manutenzione nel manuale che accompagna l'apparecchiatura.



Per evitare il rischio di scossa elettrica, non togliete il pannello posteriore. Non contiene parti utili per l'utente.

ATTENZIONE: Per ridurre il rischio di incendi o di scossa elettrica, non esponete questo apparecchio a pioggia o umidità.

AVVERTENZE :

- 1 Leggere queste istruzioni.
- 2 Conservare le istruzioni.
- 3 Seguite tutte le avvertenze riportate in questo manuale.
- 4 Seguite le istruzioni sull'utilizzo del prodotto.
- 5 Non utilizzate questo prodotto vicino all'acqua.
- 6 Pulite il prodotto solo con un panno asciutto.
- 7 L'apparecchio dovrebbe essere posizionato lontano da fonti di calore come termosifoni, stufe o altri prodotti (inclusi gli amplificatori) che producano calore.
- 8 Non fate passare i cavi di alimentazione dove potrebbero essere calpestati o danneggiati, fate particolare attenzione al posizionamento del cavo di alimentazione in corrispondenza della presa e dal punto da cui esce dall'apparecchiatura.
- 9 Usate solo accessori raccomandati dal costruttore.
- 10 Il cavo di alimentazione dovrebbe essere scollegato dalla presa durante i temporali o quando l'apparecchiatura rimane inutilizzata per un periodo piuttosto lungo.
- 11 In caso di necessità di assistenza tecnica fate riferimento solo a personale qualificato nel caso in cui l'apparecchio sia stato danneggiato o se il cavo di alimentazione o la spina siano stati danneggiati, se del liquido o degli oggetti siano penetrati nell'apparecchio, se l'apparecchio è stato esposto a pioggia o all'acqua, se il prodotto non funziona normalmente o se è caduto.
- 12 Per scollegare completamente il prodotto dall'alimentazione, è necessario scollegare fisicamente il cavo di alimentazione dalla presa.
- 13 La presa di rete a cui viene collegato il cavo di alimentazione dovrebbe essere sempre facilmente accessibile quando l'unità è in uso.
- 14 ATTENZIONE: Pericolo di esplosione se la batteria viene sostituita con una non adeguata. Sostituirla solo con una dello stesso tipo o equivalente (CR2032). Non esponete le batterie ad eccessivo calore, come i raggi del sole, fuoco o simili. Smaltite le batterie esaurite in accordo con le regolamentazioni locali.
- 15 Per prevenire il surriscaldamento, non coprite il prodotto. Installatelo in accordo con le istruzioni fornite dal produttore.
- 16 Solo per UK, Irlanda e Hong Kong – Il cavo di alimentazione è dotato di una presa di tipo 13° con messa a terra. L'apparecchio è doppiamente isolato e questo contatto di messa a terra non è necessario per protezione, ma solamente per abilitare la presa di rete.
- 17 Non utilizzate al staffa di supporto dell'iPod come maniglia per trasportare il prodotto.

Manuale istruzioni

Benvenuto

Grazie per avere acquistato lo Zeppelin e benvenuto tra i clienti Bowers & Wilkins.

L'iPod è una stupenda sorgente musicale portatile, ma quando siete a casa o in ufficio, o se volete condividere l'ascolto dei vostri brani musicali preferiti con amici e parenti, le cuffie non sono sempre adeguate.

Sul mercato sono disponibili molti prodotti che vi permettono di ascoltare la vostra musica preferita senza l'utilizzo delle cuffie dal vostro iPod, ma solitamente si tratta di effettuare una scelta tra accessori per sistemi hi-fi con tutti i cavi ed i componenti esterni dedicati, o soluzioni "tutto in uno" che non rendono giustizia alle potenzialità dell'iPod.

Zeppelin è diverso. È un prodotto integrato con la rinomata qualità Bowers & Wilkins. Ciò significa che potrete godere dell'impatto, della nitidezza, e della spazialità del suono che la maggior parte delle volte si perde nell'ascolto tramite cuffie o sistemi di diffusione sonora di scarsa qualità. Inoltre questo prodotto è "Made for iPod" ("Fatto per l'iPod"), che significa che Apple Computer Inc. lo ha certificato per l'utilizzo con le sorgenti musicali più popolari dei nostri giorni.

Con il suo design ispirato all'omonimo dirigibile, creato da Native Design, London, l'uso dello Zeppelin è semplice ed intuitivo. Ma prima di iniziare ad utilizzarlo, vi preghiamo di leggere completamente questo manuale, ed in particolare le istruzioni sulla sicurezza.

Introduzione

Diversamente dagli altri prodotti per iPod all-in-one, Zeppelin dispone di un sistema completo stereo a 3 vie. I canali sinistro e destro sono dotati di driver individuali per i medi e gli alti, mentre i bassi di entrambi i canali sono gestiti da un singolo altoparlante centrale dedicato. Questa soluzione, congiuntamente ad una efficiente e dinamica sezione di amplificazione, assicura una riproduzione sonora di elevata qualità.

Il supporto universale accoglie tutte le versioni di iPod compatibili senza necessità di adattatori o regolazioni, e permette all'utente di utilizzare in libertà tutti i controlli dell'iPod come se fosse nelle sue mani.

Per gli iPod video vi è una uscita video, che permette di trasferire le immagini ad un TV.

Attraverso lo Zeppelin possono essere riprodotte numerose altre sorgenti audio, come ad esempio lettori MP3, lettori CD portatili, e PC portatili, utilizzando l'ingresso AUX sulla parte posteriore dell'apparecchio. Lo stesso ingresso supporta sia connessioni analogiche che digitali.

Indice

Argomento	Sezione
Compatibilità iPod	1
Sballaggio dello Zeppelin	2
Descrizione dello Zeppelin	3
Impostazione	4
Inserimento e rimozione dell'iPod	5
Uscita video	6
Collegamento di una seconda sorgente	7
Utilizzi di una seconda sorgente	8
Utilizzo del telecomando	9
Utilizzo dei tasti di controllo sullo Zeppelin	10
LED indicatore	11
Utilizzo dei controlli dell'iPod	12
Utilizzo di un iPhone	13
Regolazioni audio	14
Pulizia dello Zeppelin	15
Upgrade del software	16
Informazioni per l'ambiente	17
Risoluzione dei problemi	18

Alcuni dei primi modelli non sono compatibili con l'interfaccia dello Zeppelin, ed alcuni altri, benché possono comunque beneficiare della riproduzione attraverso lo Zeppelin, non supportano tutte le funzioni. Utilizzate la tabella seguente per identificare la categoria, dove G sta per generazione:

Categoria A	iPod 5G, nano, iPhone™ e superiori
Categoria B	iPod / 4G e mini
Categoria C	iPod 3G
Non compatibili	iPods 1G / 2G e shuffle™

Le differenze nell'operatività sono illustrate più avanti.

Se non siete sicuri della categoria in cui rientra il vostro iPod, chiedete al vostro rivenditore o effettuate una ricerca su internet con oggetto "Identifying iPod Models".

Per assicurare la massima funzionalità, vi raccomandiamo di mantenere aggiornato il software del vostro iPod. Verificate la disponibilità di eventuali upgrade in iTunes.

In questo manuale, il termine iPod viene utilizzato per indicare sia gli iPod che gli iPhone.

Verificate che nell'imballo siano presenti le seguenti parti. Oltre allo Zeppelin, dovrete trovare:

- Guida rapida

e nella scatola degli accessori:

- Questo manuale
- Brochure
- Garanzia e documentazione di registrazione
- Telecomando
- Cavo di alimentazione
- Piedini in gomma

In alcuni mercati lo Zeppelin potrebbe avere in dotazione due cavi di alimentazione. Quello con la spina a 3-pin è per UK, Repubblica Irlandese e Hong Kong.

Durante lo sbalaggio seguite le indicazioni riportate sulla Guida rapida.

Quando sollevate lo Zeppelin, usate due mani prendendolo dal corpo dell'unità. Non usate la staffa di supporto per l'iPod come maniglia.

Benché lo Zeppelin sia estremamente facile da utilizzare, vi preghiamo di soffermarvi alcuni istanti per capire dove sono situati i suoi controlli e connettori, e le funzioni che svolgono.

Parte frontale

La Figura 1 raffigura la parte frontale dello Zeppelin senza le griglie, in modo da farvi vedere cosa vi è dietro. Sono deliberatamente difficili da rimuovere, per limitare l'accesso ed evitare danni agli altoparlanti.

- 1 Tweeter canale sinistro
- 2 Midrange canale sinistro
- 3 LED indicatore di stato multicolore
- 4 Altoparlante dei bassi
- 5 Ricevitore infrarossi da telecomando
- 6 Midrange canale destro
- 7 Tweeter canale destro
- 8 Connettore per iPod
- 9 Tasto combinato per selezione sorgente e accensione/standby
- 10 Tasto di aumento/diminuzione volume

Assicuratevi che non vi sia nulla che copra il ricevitore ad infrarossi che possa impedire il controllo da telecomando.

Parte posteriore

La figura 2 illustra i connettori sulla parte posteriore e l'ubicazione del numero di serie:

- 1 Connettore di alimentazione
- 2 Connettore USB per aggiornamenti software dello Zeppelin
- 3 Connettore AUX mini jack di ingresso analogico/digitale
- 4 Connettore di uscita S-Video
- 5 Connettore di uscita video composito
- 6 Etichetta con numero di serie

Tolto dalla scatola ed appoggiato su di una superficie piana, lo Zeppelin tende ad appoggiarsi sulla parte posteriore, il che va bene se è poggiato su di uno scaffale basso o se lo ascoltate stando in piedi – per esempio in cucina. Comunque, se volete posizionarlo su di uno scaffale alto o se siete seduti per la maggior parte del tempo durante l'ascolto, attaccate i piedini in gomma sulle nervature in gomma sulla parte inferiore dell'unità; dovete solo premere per fissarli (figura 3).

Prima di utilizzare il telecomando per la prima volta, dovete rimuovere l'isolante in plastica inserito per prevenire l'esaurimento della batteria. (figura 4).

- Ruotate il coperchio del vano batterie in senso antiorario di 1/8 e rimuovetelo.
- Estraete la batteria premendo sul bordo opposto alla molla metallica.
- Rimuovete l'isolante.
- Riposizionate la batteria, inserendo per prima cosa un lato sotto all'incavo posizionato sul lato opposto alla molla metallica.
- Riposizionate il coperchio del vano batterie.

Collegate il cavo di alimentazione dello Zeppelin.

Quando connesso, lo Zeppelin entrerà in modalità di controllo per alcuni secondi, durante i quali non accetta comandi, quindi entra in modalità standby. In standby, il LED sulla parte frontale si illuminerà in verde.

Per attivare completamente lo Zeppelin, premete il tasto, sia dal telecomando che dallo Zeppelin stesso. Quando è attivo, il colore del LED dipenderà dalla sorgente selezionata – Blu per l'iPod o verde per l'ingresso AUX. Per scollegare totalmente lo Zeppelin dall'alimentazione (vedi il punto 10 delle istruzioni di sicurezza), dovrete rimuovere la spina dalla presa di rete.

5

INSERIMENTO E RIMOZIONE DELL'iPod

Per inserire in sede il vostro iPod, dovete semplicemente inclinarlo, posizionarlo sopra al relativo connettore ed inserirlo completamente premendo verso il basso l'iPod (figura 5). L'alloggiamento caricato a molla si regola automaticamente in base ai vari modelli, e permette all'iPod di rimanere saldamente poggiato sul supporto posteriore. Vi è un notevole spazio sul retro del supporto per permettervi di utilizzare normalmente i controlli dell'iPod (figura 6). Poiché l'alloggiamento del connettore alla base del Nano è decentrato su di un lato, non rimarrà in posizione centrale sulla staffa di supporto.

Appena inserirete il vostro iPod, lo Zeppelin lo seleziona automaticamente come sorgente. Se lo Zeppelin è in standby, si attiverà completamente da solo. Il LED si illuminerà in giallo per alcuni secondi mentre l'amplificatore si inizializza, quindi diventerà blu quando lo Zeppelin sarà pronto per la riproduzione.

Se il vostro iPod è stato spento o messo in pausa mentre lo inserite, entrerà in pausa. Se era in modalità di riproduzione, continuerà a riprodurre. Tutte le volte che il vostro iPod viene inserito e la Zeppelin è collegato all'alimentazione, il vostro iPod si caricherà. Se quindi volete solo ricaricarlo, mettete lo Zeppelin in standby per ridurre il consumo usando il tasto **⏻**, sia sullo Zeppelin che da telecomando.

Un iPod 3G potrà essere inserito sullo Zeppelin e riprodurrà la musica, ma non potrà essere ricaricato.

Se togliete l'iPod prima mentre è selezionato come sorgente, lo Zeppelin dopo 5 minuti andrà automaticamente in modalità standby per ridurre il consumo.

6

USCITA VIDEO

Se volete inviare immagini dal vostro iPod video al vostro TV, utilizzate un cavo S-Video o video composito tra lo Zeppelin ed il TV. Se potete scegliere, l'S-Video offre una migliore qualità.

7

COLLEGAMENTO DI UNA SECONDA SORGENTE

Potete collegare una seconda sorgente allo Zeppelin usando il connettore AUX sul retro. Il connettore accetta sia segnali analogici che digitali e lo Zeppelin saprà quale tipo di segnale sta ricevendo. Non dovete usare nessun commutatore; esempi si alcune possibili sorgenti sono descritti nella Guida Rapida.

Una sorgente analogica avrà bisogno di un cavo coassiale terminato verso lo Zeppelin con un connettore mini stereo, proprio come il connettore usato per le cuffie del vostro iPod. Questo connettore avrà 2 anelli neri sulla punta metallica, che separano i contatti destro, sinistro e di massa. Il connettore richiesto all'altro capo del cavo dipenderà dalla sorgente.



Se la sorgente è un iPod di recente generazione, shuffle, un lettore MP3, un PC portatile o un lettore CD portatile, per esempio, l'uscita potrebbe provenire probabilmente da un connettore per cuffie, quindi necessiterà di un connettore simile. Se la sorgente ha un suo controllo del volume, impostatelo approssimativamente al 75% del volume massimo.

Se la vostra sorgente dispone di una uscita di linea – ad esempio un lettore CD tradizionale o un PC con scheda audio – avrete probabilmente bisogno di due connettori RCA Phono verso la sorgente. Se la sorgente dispone di un suo controllo del volume, impostatelo approssimativamente al 90% del volume massimo.

Le sorgenti digitali usano un cavo in fibra ottica, a volte chiamato TOSlink. Lo standard di terminazione TOSlink ha un terminale composto da un unico blocco, ma alcuni dispositivi, incluso lo Zeppelin e l'Apple Airport Express, utilizzano un connettore ottico mini. Potete quindi comprare cavi terminati con connettori ottici mini o utilizzare un connettore standard con un adattatore adeguato. Questi connettori ottici mini hanno la stessa forma esterna della versione analogica, ma non hanno strisce nere e dispongono di una fibra ottica per fare passare la luce attraverso la punta del terminale.


I cavi ottici e gli adattatori mini possono variare in compatibilità in termini di compatibilità e potrebbero non funzionare correttamente. Sono da preferire i cavi interi; chiedete consiglio al vostro rivenditore di fiducia.





8 UTILIZZI DI UNA SECONDA SORGENTE

Potete commutare tra l'iPod ed una seconda sorgente (AUX) utilizzando il tasto  sul telecomando o premendo e tenendo premuto il tasto  sulla parte superiore dello Zeppelin stesso. Vedi la tabella sotto per maggiori dettagli. Quando è selezionato AUX, il LED si illumina in verde.


Se lo Zeppelin viene commutato manualmente in standby e quindi riattivato, selezionerà automaticamente l'ultima sorgente usata. Se quella sorgente non è più collegata, lo Zeppelin commuterà l'ascolto sulla sorgente alternativa. Se non è collegata nessuna sorgente, lo Zeppelin tornerà in modalità standby dopo 5 minuti. Il vostro iPod bypasserà la selezione della sorgente nel momento in cui viene inserito sullo Zeppelin, o se premete il suo tasto Play mentre è inserito sullo Zeppelin.

9 UTILIZZO DEL TELECOMANDO

Tasto	Azione	Effetto
	Premendo una volta il tasto quando lo Zeppelin è in standby	Lo Zeppelin si attiva e seleziona l'ultima sorgente utilizzata. Vedi anche sezione 8.
	Premendo una volta il tasto quando lo Zeppelin è attivo	Lo Zeppelin va in standby. Se vi è un iPod inserito, va in pausa e si spegne.
+	Premendo una volta il tasto	Il livello del volume aumenta con piccoli incrementi.
	Premendo una volta il tasto e tenendolo premuto	Il volume aumenta velocemente ed il LED lampeggia. Il LED di colore bianco indica che si è vicini al volume massimo. Il LED rosso indica il livello massimo di volume.

Tasto	Azione	Effetto
-	Premendo una volta il tasto	Il livello del volume diminuisce con piccoli incrementi
	Premendo una volta il tasto e tenendolo premuto	Il volume diminuisce velocemente ed il LED lampeggia. Il LED rosso indica il livello minimo di volume.
	Premendo una volta il tasto	Commuta lo stato tra riproduzione/pausa (sorgente iPod); o tra mute attivo/disattivo. (sorgente AUX).
	Premendo una volta il tasto	Avanza all'inizio della traccia seguente (solo iPod).
	Premendo una volta il tasto e tenendolo premuto	Scansione in avanti nella traccia corrente. (solo iPod)
	Premendo una volta il tasto	Torna all'inizio della traccia corrente. (solo iPod)
	Premendo due volte il tasto	Torna all'inizio della traccia precedente. (solo iPod)
	Premendo una volta il tasto e tenendolo premuto	Scansione all'indietro nella traccia corrente. (solo iPod)
	Premendo una volta il tasto	Commuta lo stato tra iPod e AUX. Se è selezionato AUX, iPod va in pausa. Se è selezionato iPod, inizierà la riproduzione. Se non è presente una sorgente alternativa, il LED rosso indicherà un comando non valido.

10 UTILIZZO DEI TASTI DI CONTROLLO SULLO ZEPPELIN

Tasto	Azione	Effetto
	Premendo una volta il tasto	Lo Zeppelin si attiva e seleziona l'ultima sorgente utilizzata. Vedi anche sezione 5.
	Premendo una volta il tasto quando lo Zeppelin è in standby	Lo Zeppelin va in standby. Se vi è un iPod inserito, va in pausa e si spegne.
	Tenendolo premuto per due secondi quando lo Zeppelin è attivo	Commuta lo stato tra iPod e AUX. Se non è presente una sorgente alternativa, il LED rosso indicherà un comando non valido.
+	Premendo una volta il tasto	Il livello del volume aumenta con piccoli incrementi
	Premendo una volta il tasto e tenendolo premuto	Il volume aumenta velocemente ed il LED lampeggia. Il LED di colore bianco indica che si è vicini al volume massimo. Il LED rosso indica il livello massimo di volume.
-	Premendo una volta il tasto	Il livello del volume diminuisce con piccoli incrementi
	Premendo una volta il tasto e tenendolo premuto	Il volume diminuisce velocemente ed il LED lampeggia. Il LED rosso indica il livello minimo di volume.

11 LED INDICATORE	
Stato del LED	Significato
Rosso fisso	Lo Zeppelin è in standby
Giallo fisso	Lo Zeppelin si sta attivando dallo standby (2 sec.).
Blu fisso	Lo Zeppelin è attivo, la sorgente selezionata è iPod.
Verde fisso	Lo Zeppelin è attivo, la sorgente selezionata è AUX.
Lampeggio lento blu	iPod è in pausa (solo categoria A).
Lampeggio lento verde	AUX è in modalità mute.
Lampeggio veloce blu	Si sta variando il volume, la sorgente selezionata è iPod.
Lampeggio veloce verde	Si sta variando il volume, la sorgente selezionata è AUX.
Lampeggio veloce bianco	Il livello del volume si avvicina al massimo.
Lampeggio veloce rosso	Livello del volume al massimo o al minimo.
Spegnimento/accensione singola in blu o verde	Acquisizione di un comando valido.
Lampeggio singolo rosso	Comando non disponibile.
Lampeggio continuo rosso	Attenzione – se non è stato premuto nessun tasto, c'è un problema di sistema.

12 UTILIZZO DEI CONTROLLI DELL'iPod	
<p>Mentre un iPod della categoria A è inserito nello Zeppelin, agendo sul controllo del volume dell'iPod si varia il volume dello Zeppelin, che viene visualizzato anche sullo schermo dell'iPod. Il livello del volume interno dell'iPod non viene alterato, e viene mantenuto per quando rimuoverete dallo Zeppelin ed utilizzerete l'iPod normalmente con le sue cuffie.</p> <p>Il controllo e la visualizzazione degli iPod di categoria B/C non funzionerà in questo modo.</p> <p>Tutti gli altri controlli del vostro iPod continueranno a funzionare normalmente.</p> <p>Premendo Play sul vostro iPod mentre è inserito nello Zeppelin, selezionerà automaticamente l'iPod come sorgente dello Zeppelin.</p>	
13 UTILIZZO DI UN iPhone	
<p>Lo Zeppelin è in grado di riprodurre la musica dall'iPhone, ma l'iPhone non lo riconoscerà; perciò quando inserite nello Zeppelin un iPhone, verranno visualizzati uno di questi due messaggi:</p> <p>Se la funzione telefono è disabilitata, il messaggio è: "Questo accessorio non è realizzato per funzionare con iPhone.OK?" Premete semplicemente "OK" e l'iPhone si comporterà come un iPod di categoria A con piena funzionalità, eccetto per la differente interfaccia.</p> <p>Se la funzione telefono è abilitata, il messaggio è: "Questo accessorio non è realizzato per funzionare con iPhone. Volete attivare la modalità Airplane per ridurre le interferenze audio (non sarete in grado di effettuare o ricevere telefonate)? Sì/No". Se premete "Sì", la funzione telefono viene disabilitata e si applicano le condizioni descritte in precedenza. Se premete "No", potrete ancora ascoltare musica, perché lo Zeppelin è immune</p>	

alle interferenze. Se avete una chiamata in arrivo, la suoneria dell'iPhone si sentirà attraverso lo Zeppelin e la musica andrà automaticamente in mute.

Per accettare la chiamata, rimuovete l'iPhone dallo Zeppelin e riposizionatelo quando avete finito la chiamata.

14 REGOLAZIONI AUDIO

Il bilanciamento dei toni, in particolare il livello dei bassi, è influenzato dal posizionamento dello zeppelin. Se lo posizionate con la parte posteriore contro un muro, il livello dei bassi viene aumentato dalla vicinanza al muro, ed in misura maggiore se è in un angolo. Potete regolare il livello dei bassi dello Zeppelin per compensare.

Se avete precedentemente variato l'equalizzatore dell'iPod (EQ) per l'utilizzo con le cuffie, la resa sonora potrebbe non essere adeguata all'ascolto attraverso lo Zeppelin, perciò prima di regolare l'EQ dello Zeppelin, dovrete disattivare qualsiasi regolazione dell'EQ interna dell'iPod (Settings > EQ > Off).

Quando inserite un iPod di categoria A nello Zeppelin, apparirà nel menu principale una voce extra, denominata "Speakers". Se selezionate questa opzione e quindi scegliete "tone Contro", potrete accedere ad un elenco di opzioni per il libello dei bassi.

In posizione di default, Bass 0, il bilanciamento è regolato per essere adeguato quando lo Zeppelin è poggiato su un ripiano aperto. Bass -1 diminuisce i bassi per il posizionamento vicino ad un muro singolo, e Bass -2 se posizionato in un angolo. Anche in questo caso si possono avere preferenze personali diverse, perciò abbiamo previsto regolazioni extra agli estremi: Bass +1 e Bass -3. Scegliete quella che preferite. La variazione avviene appena evidenziate l'opzione e lo Zeppelin la mantiene finché non viene evidenziata una nuova opzione.

Anche se selezionate una EQ usando un iPod, è lo Zeppelin stesso che è alterato, perciò l'impostazione EQ selezionata viene automaticamente applicata anche ad ogni sorgente secondaria collegata all'ingresso AUX.

Dopo avere impostato l'EQ dello Zeppelin, potete rivedere l'EQ dell'iPod se lo desiderate.

Se avete uno dei primi modelli di iPod, potete comunque regolare i bassi dello Zeppelin prendendo come riferimento un iPod di categoria A, l'impostazione rimarrà anche per gli altri modelli.

15 PULIZIA DELLO ZEPPELIN

Utilizzate una spazzola per vestiti o un aspirapolvere con un beccuccio per pulire il panno della griglia. Pulite le altre superfici con un panno che non lasci pilucchi. Se volete utilizzare un prodotto liquido per la pulizia, non applicatelo direttamente sull'unità, ma versatelo sul panno che userete per pulirlo. Vi consigliamo di provare prima a pulire solo una piccola parte del cabinet, poiché alcuni prodotti potrebbero danneggiare alcune superfici. Non utilizzate prodotti abrasivi o contenenti acidi, alcali o agenti anti-batterici. Evitate di utilizzare prodotti contenenti abrasivi, acidi, alcali o agenti antibatterici.

16 UPGRADE DEL SOFTWARE

A volte potrebbe essere necessario aggiornare il software che controlla lo Zeppelin.

Collegate lo Zeppelin all'uscita USB del vostro PC utilizzando un cavo con un connettore standard USB ad un capo, ed un connettore USB slave all'altro capo. Potete accedere agli upgrade tramite il nostro sito web www.bowers-wilkins.com

17 INFORMAZIONI PER L'AMBIENTE



Tutti i prodotti B&W sono realizzati in conformità con le normative internazionali: Restriction of Hazardous Substances (RoHS) per apparecchi elettronici ed elettrici, ed alle norme Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Questi simboli indicano la compatibilità con queste norme, e che il prodotto deve essere riciclato o smaltito in ottemperanza a queste direttive. Fate riferimento all'ente preposto nel vostro paese per avere informazioni sullo smaltimento di questo prodotto in modo appropriato.

18 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Se lo Zeppelin non funziona come dovrebbe, potrebbe non essere un malfunzionamento. Verificate che il problema non sia tra quelli indicati nella seguente tabella prima di rivolgervi all'assistenza.

Sintomo	Possibile causa
LED spento	Cavo di alimentazione non inserito correttamente o danneggiato. (Solo per UK, Irlanda e Hong Kong) Fusibile bruciato nel portafusibile del cavo di alimentazione. Guasto interno. Contattate il vostro rivenditore.
Nessun suono da nessuna sorgente	Volume impostato al minimo.
Nessun suono solo dall'iPod	iPod non in modalità di riproduzione

Sintomo	Possibile causa
Nessun suono solo dalla sorgente AUX	Sorgente AUX in modalità mute. Cavo AUX non collegato adeguatamente o danneggiato.
La sorgente AUX impiega diversi secondi prima iniziare a riprodurre l'audio	Scarsa compatibilità tra il cavo TOSlink e l'adattatore mini-jack (vedi nota nella sezione "Impostazioni"). Terminale del cavo TOSlink sporco. Pulirlo come raccomandato dal produttore del cavo.
Comandi salto traccia successiva/precedente non funzionanti	Aggiornate il software dell'iPod
(solo 5G, nanao, e modelli successivi) Impossibile controllare il volume dall'interfaccia dell'iPod	Aggiornate il software dell'iPod
I tasti del telecomando non funzionano. Quelli sullo Zeppelin funzionano.	Il ricevitore ad infrarossi sullo Zeppelin è coperto. Batteria non inserita correttamente. Non è stato rimosso l'isolante della batteria. La batteria è esaurita e deve essere sostituita.
L'iPod non risponde ai comandi dello Zeppelin	L'iPod non è inserito correttamente sul connettore. Contatti sporchi o rovinati.

Sintomo	Possibile causa
I tasti sullo Zeppelin non funzionano. Quelli sul telecomando funzionano.	Contatti sporchi o rovinati. Contattate il vostro rivenditore.
L'iPod si blocca	Cercate su internet "Come resettare l'iPod"

Sono disponibili ulteriori indicazioni nella sezione FAP Zeppelin del nostro sito www.bowers-wilkins.com.

Infine, prima di contattare l'assistenza, provate a resettare lo Zeppelin scollegandolo dall'alimentazione per circa 5 secondi e quindi ricollegandolo.

Garanzia limitata

Questo prodotto è stato progettato e fabbricato secondo i più alti standard qualitativi. Tuttavia, nell'improbabile caso di un guasto o malfunzionamento, B&W Group Ltd. ed i suoi distributori nazionali garantiscono parti sostitutive e mano d'opera gratuite (alcune eccezioni sono possibili) nei paesi in cui è presente un distributore ufficiale B&W.

Questa garanzia limitata è valida per un periodo di un anno dalla data di acquisto.

Termini e condizioni

- 1** La garanzia è limitata alla sola riparazione delle apparecchiature. La garanzia non copre i costi di trasporto o nessun altro tipo di costo, né i rischi derivanti dalla rimozione, il trasporto e l'installazione dei prodotti.
- 2** La garanzia è valida solo per l'acquirente originario e non è trasferibile.
- 3** Questa garanzia è applicabile solo in caso di materiali e/o fabbricazione difettosi al momento dell'acquisto e non è applicabile nei seguenti casi:
 - a danni causati da installazione, connessione o imballaggio incorretti,
 - b danni causati da un uso inadeguato del prodotto, diverso dall'uso specificato nel manuale dell'utente, negligenza, modifiche o impiego di componenti non fabbricati o autorizzati da B&W,
 - c danni causati da apparecchiature collegate al prodotto, difettose o inadatte,
 - d danni causati da incidenti, fulmini, acqua, fiamme, calore, guerra, disordini pubblici o altra causa al di fuori del ragionevole controllo di B&W e i suoi distributori ufficiali,

e quando il numero di serie del prodotto è stato alterato, cancellato, rimosso o reso illeggibile,

f se riparazioni o modifiche sono state effettuate da persone non autorizzate.

Questa garanzia completa le obbligazioni di legge regionali/nazionali dei rivenditori o distributori nazionali e non incide sui diritti del consumatore stabiliti per legge.

Come ottenere riparazioni in garanzia

Se sono necessarie delle riparazioni o verifiche del prodotto, seguire le procedure indicate di seguito:

- 1** Contattare il distributore nazionale autorizzato B&W del vostro paese di residenza:
 In Nord America, chiamate il numero gratuito (800) 370 3742
 In UK, chiamate lo 01903 221500
 Potete trovare i numeri dei distributori degli altri paesi sul nostro sito web www.bowers-wilkins.com cliccando sul "Contact Us" in fondo alla home page. Altrimenti, chiamate la nostra sede principale in UK al numero +44 1903 221800.
- 2** Il nostro distributore rappresentante verificherà il problema. Se ci sarà necessità di spedire il prodotto per una riparazione, vi sarà dato un numero di RMA (autorizzazione al reso). Non dovrete rispedito indietro il prodotto senza questa autorizzazione.

Per ricevere assistenza in garanzia, bisognerà esibire, compilata e timbrata dal rivenditore il giorno dell'acquisto, il tagliando di garanzia e lo scontrino d'acquisto originale o altro tipo di prova d'acquisto con data d'acquisto.

Belangrijk voor uw Veiligheid

Betekenis van symbolen



De bliksemschicht in de gelijkzijdige driehoek maakt u er op attent dat er zich in het inwendige van het apparaat ongeïsoleerde en gevaarlijke spanningen bevinden die de gebruiker een elektrische schok kunnen bezorgen.



Het uitroepteken in de gelijkzijdige driehoek geeft aan dat er bij het apparaat belangrijke bedienings- en onderhoudsvoorschriften zijn gevoegd.



Om elektrische schokken te voorkomen het apparaat niet openen. Er bevinden zich geen door de gebruiker te onderhouden delen in het apparaat.

WAARSCHUWING: om de kans op elektrische schokken of brand uit te sluiten het apparaat niet blootstellen aan regen of vocht.

Waarschuwingen

1. Lees de aanwijzingen zorgvuldig.
2. Bewaar de aanwijzingen voor later.
3. Neem deze aanwijzingen ter harte.
4. Volg alle aanwijzingen nauwgezet op.
5. Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van water.
6. Maak het apparaat uitsluitend met een droge doek schoon.

7. Plaats het apparaat niet in de nabijheid van kachels, radiatoren of andere warmtebronnen (versterkers!) om oververhitting te voorkomen.
8. Voorkom ook dat op het netsnoer kan worden getrapt of dat het op enigerlei wijze wordt beschadigd, vooral bij de stekker en daar waar het uit het apparaat komt.
9. Gebruik alleen toebehoren die door de fabrikant zijn goedgekeurd.
10. Neem bij onweer of langdurige afwezigheid de stekker uit het stopcontact.
11. Laat alle service over aan een gekwalificeerde technicus. Service is nodig wanneer het apparaat, het netsnoer of de stekker op enige wijze is beschadigd, vloeistof in het apparaat is terecht gekomen, het is blootgesteld aan regen of vocht, niet normaal werkt of is gevallen.
12. Om het apparaat geheel te scheiden van het lichtnet dient de netstekker uit het stopcontact te worden genomen.
13. Zorg dat de netstekker van het apparaat altijd bereikbaar is.
14. **WAARSCHUWING:** bij verkeerde plaatsing van de batterij bestaat het gevaar van explosie. Vervang deze uitsluitend door hetzelfde of een gelijkwaardig type (CR2032). Stel batterijen niet bloot aan extreme warmte, zonlicht, vuur en dergelijke. Lever gebruikte batterijen in op de daarvoor aangewezen plaats.
15. Om oververhitting tegen te gaan het apparaat niet afdekken. Installeer het zoals door de fabrikant is beschreven.
16. Gebruik de steun voor de iPod nooit als draagbeugel om het apparaat te verplaatsen.

Handleiding

Welkom

Dank u voor de aanschaf van de Zeppelin en welkom bij Bowers & Wilkins.

De iPod is een geweldige muziekbron voor onderweg, maar thuis of op het werk waar u muziek wilt delen met gezin en vrienden, is een hoofdtelefoon niet echt praktisch. Er zijn veel producten in de handel waarop de iPod kan worden geplaatst en waarmee uw favoriete muziek zonder hoofdtelefoon kan worden beluisterd; deze vormen doorgaans echter de keus tussen losse HiFi apparatuur van enige omvang en de bijbehorende bekabeling, of een alles in één oplossing die geen recht doet aan de capaciteiten van de iPod.

De Zeppelin is anders. Het is een alles in één product dat de naam Bowers & Wilkins draagt. Dat staat voor impact, helderheid en ruimtelijke weergave, iets wat nu juist ontbreekt bij hoofdtelefoons en minder capabele luidsprekersystemen. Bovendien is het 'Made for iPod' wat wil zeggen dat Apple Computer Inc. het heeft goedgekeurd voor naadloos gebruik met de populairste muziekbron van vandaag.

Met de op een luchtschip geïnspireerde vorm, opmerkelijk gestileerd door Native Design, Londen, is de Zeppelin eenvoudig en intuïtief te gebruiken. Voordat u echter van het geweldige geluid gaat genieten, vragen we u een moment om even deze handleiding te lezen en voor de veiligheidsaanwijzingen.

Overzicht

In tegenstelling tot de meeste alles in één iPod basisstations bevat de Zeppelin een volledig 3-weg stereo luidsprekersysteem. De linker en rechter kanalen hebben gescheiden middeneenheden en tweeters en een centrale gemeenschappelijke woofer. Met de efficiënte en koel blijvende schakelende versterker wordt een extreem hoogwaardige, kamervullende weergave geboden.

De unieke universele steun houdt alle geschikte iPod zonder adapters of instellingen stevig vast en geeft de gebruiker de mogelijkheid de eigen bedieningsorganen van de iPod te gebruiken alsof u hem in de hand houdt.

Video iPods profiteren van de video-uitgangen waarmee de beelden kunnen worden overgedragen naar een televisie.

Extra muziekbronnen als MP3-spelers, draagbare CD-spelers en laptops kunnen via de Zeppelin worden afgespeeld middels de AUX-ingang op de achterzijde. Zowel analoge als digitale verbindingen zijn via dezelfde aansluiting mogelijk.

Inhoud

Onderwerp	Paragraaf
Geschikte iPods	1
Zeppelin uitpakken	2
Over de Zeppelin	3
Opstellen	4
Inzetten en uitnemen van de iPod	5
Video-uitgang	6
Aansluiten van een tweede bron	7
Gebruik van een tweede bron	8
Gebruik afstandsbediening	9
Bedieningsorganen op de Zeppelin	10
LED indicaties	11
Gebruik bedieningsorganen iPod	12
Gebruik van de iPhone	13
Geluidsinstellingen	14
Schoonmaken van de Zeppelin	15
Opwaarderen van de software	16
Het milieu	17
Problemen	18

Sommige zeer vroege modellen zijn niet geschikt om in de Zeppelin te worden gezet en sommige andere ondersteunen niet alle functies, hoewel ze kunnen profiteren van de geweldige geluidskwaliteit. In onderstaande tabel ziet u de mogelijkheden; de G staat voor de generatie:

Categorie A	iPod 5G, nano, iPhone™ en later
Categorie B	iPod / 4G en mini
Categorie C	iPod 3G
Niet geschikt	iPods 1G / 2G en shuffle™

Op de verschillen in functies komen we later terug.

Wanneer u er niet zeker van bent in welke categorie uw iPod valt, raadpleeg dan uw leverancier of zoek op het Internet naar 'Identifying iPod Models' (identificatie iPod versies).

Om zoveel mogelijk functies te kunnen gebruiken, raden we u aan de software van uw iPod te opwaarderen (upgrade). Controleer in iTunes of er updates zijn.

In deze handleiding gebruiken we het woord 'iPod' voor zowel iPod als iPhone.

Controleer eerst of alle onderdelen in de doos aanwezig zijn. Behalve de Zeppelin zelf, dient de doos dit te bevatten:

- Beknopte handleiding

En in de doos met toebehoren:

- Deze handleiding
- Brochure
- Garantie- en registratieformulieren
- Afstandsbediening
- Netsnoer
- Rubber dop

In sommige landen wordt de Zeppelin geleverd met twee netsnoeren: die met een 3-pens stekker is voor Groot-Brittannië, Ierland en Hong Kong.

Houd u aan de aanwijzingen in de Beknopte Handleiding bij het uitpakken.

Til de Zeppelin met twee handen op het apparaat uit de verpakking. Gebruik nooit de iPod steun als handgreep.

Hoewel de Zeppelin bijzonder gemakkelijk is te gebruiken, is het toch verstandig een paar ogenblikken te besteden aan de positie van de bedieningsorganen en hun functies.

Voorzijde

Afbeelding 1 laat de voorzijde van de Zeppelin zien met geopende grills zodat u kunt zien wat er achter zit. Probeer nooit de grills te verwijderen. Ze zijn bewust zo gemaakt dat ze lastig te verwijderen zijn om schade aan de eenheden te voorkomen.

- 1 Linker tweeter
- 2 Linker middentoner
- 3 Meerkleurige status LED
- 4 Woofer
- 5 Infrarood sensor afstandsbediening
- 6 Rechter middentoner
- 7 Rechter tweeter
- 8 Verende iPod connector
- 9 Gecombineerde aan/standby en bronkeuze
- 10 Volumeregelaar hoger/lager

Controleer of de infrarood sensor niet wordt afgedekt en zo de goede werking van de afstandsbediening belemmert.

Achterzijde

Afbeelding 2 laat de aansluitingen op de achterzijde zien en de positie van het serienummer.

- 1 Lichtnetaansluiting
- 2 USB-verbinding voor het opwaarderen van software van de Zeppelin
- 3 AUX analoog/digitale minijack ingang
- 4 S-video uitgang
- 5 Composiet video-uitgang
- 6 Serienummer

Zo recht uit de doos helt de Zeppelin achterover. Dat is handig wanneer deze op een schap of kast wordt geplaatst of wanneer u meestal staande luistert – in de keuken bijvoorbeeld. Zo zult u hem waarschijnlijk ook voor het eerst in de winkel hebben gezien. Wilt u hem echter gebruiken op een wat hogere boekenplank of zit u meestal, breng dan de rubber dop aan op de rubberen ribbels op de onderzijde. U drukt deze simpelweg vast. Zie afbeelding 3.

Voordat u de afstandsbediening kunt gaan gebruiken, dient u de plastic isolatie die verhindert dat de batterij

contact maakt, te verwijderen. Zie afbeelding 4.

- Draai het deksel van het batterijvak één achtste slag naar links en verwijder het.
- Verwijder de batterij door deze naar beneden te drukken op de zijde tegenover de metalen veer.
- Verwijder de isolatie en gooi deze weg.
- Zet de batterij weer in door eerst de ene zijde onder de kleine opening tegenover de metalen veer te plaatsen.
- Breng het deksel weer aan.

Verbind de Zeppelin met de voeding. Zodra de Zeppelin op het lichtnet is aangesloten zal deze gedurende enige seconden een systeemcontrole uitvoeren, tijdens die controle worden geen bevelen uitgevoerd, en gaat vervolgens in standby. In standby licht de LED op de voorzijde rood op.


Om de Zeppelin te activeren drukt u op  op de afstandsbediening of op de Zeppelin zelf. Eenmaal ingeschakeld wordt de LED blauw wanneer de iPod is gekozen of groen wanneer AUX als bron is gekozen. Om de Zeppelin geheel van het lichtnet te scheiden (zie onder veiligheid punt 10) dient u de stekker uit het stopcontact te nemen.

5 INZETTEN EN UITNEMEN VAN DE iPod

Om de iPod in te zetten, houdt u hem schuin met de lange aansluiting boven de connector op de steun en u drukt hem geheel naar beneden (afbeelding 5). De verende constructie past zich automatisch aan alle versies aan en de iPod rust daardoor op de steun. Aan de achterzijde is voldoende ruimte om de bedieningsorganen van de iPod op de normale wijze te kunnen gebruiken (zie afbeelding 6). Merk op dat de Nano niet in het midden op de steun staat doordat de aansluiting in de voet van de Nano excentrisch is gemonteerd.

Zodra u de iPod inzet zal de Zeppelin deze automatisch als bron kiezen en wanneer de Zeppelin in standby

staat, zal deze zichzelf inschakelen. De LED licht een paar seconden geel op terwijl de versterker wordt geïnitialiseerd en vervolgens blauw oplichten als teken dat de Zeppelin gereed is voor afspelen.

Wanneer uw iPod bij het inzetten uitgeschakeld was of is pauze stond, zal deze in pauze blijven, c.q. in pauze gaan. Speelde de iPod dan zal deze blijven spelen. Gedurende de tijd dat de iPod is ingezet en de Zeppelin op het lichtnet is aangesloten, wordt uw iPod geladen. Wilt u de iPod alleen maar laden druk dan op  op de Zeppelin of de afstandsbediening om het opgenomen vermogen te verminderen.

Een 3G iPod kan in de Zeppelin worden gezet en afspelen, maar wordt NIET opgeladen.

Verwijderd u de iPod terwijl deze als bron is gekozen dan gaat de Zeppelin na vijf minuten automatisch in standby om stroom te sparen.

6 VIDEO UITGANG

Wanneer u beelden van uw iPod naar de televisie wilt overdragen, gebruikt u een S-video of een composiet videokabel tussen de Zeppelin en de TV. Kunt u kiezen, neem dan S-video vanwege de betere kwaliteit.

7 AANSLUITEN VAN EEN TWEDE BRON

Op de achterzijde van de Zeppelin kan een extra bron worden aangesloten op de AUX ingang. Deze aansluiting accepteert zowel analoge als digitale signalen en Zeppelin herkent beide signalen; u hoeft niet om te schakelen. Voorbeelden van mogelijke bronnen vindt u in de Beknopte Handleiding.

Een analoge bron heeft een 2-aderige afgeschermd kabel nodig met aan het einde voor de Zeppelin één mini stereo jackplug, identiek aan die van de iPod hoofdtelefoon. De plug heeft twee zwarte isolatieringen

op de tip die de scheiding vormde tussen de links-, rechts- en massacontacten. De plug aan de andere zijde wordt bepaald door de gebruikte bron.

Wanneer die bron een iPod van vroege generatie is, een shuffle, MP3-speler, laptop computer of draagbare CD-speler gaat het waarschijnlijk via een hoofdtelefoonuitgang en wordt daarvoor hetzelfde type minijack gebruikt. Heeft de bron een eigen volumeregelaar, zet deze dan op ca. 75% van het bereik.

Heeft uw bron een lijnuitgang – een standaard CD-speler of een moderne computer geluidskaart bijvoorbeeld – heeft u aan de andere zijde waarschijnlijk twee cinch plugjes nodig. Heeft die bron een eigen volumeregelaar, zet deze dan op ca. 90% van het bereik.

Digitale bronnen maken gebruik van een glasvezelkabel, ook wel TOSlink genaamd. De standaard TOSlink plug heeft een solide vierkante vorm, maar sommige apparaten zoals de Zeppelin en Apple Airport Express, maken gebruik van een optische miniplug. U kunt een kabel met optische miniplug gebruiken of een standaardplug en een adapter. Deze optische miniplug heeft dezelfde vorm als de analoge versie, maar dan zonder de zwarte strepen en hebben een optische vezel om het licht naar de tip te voeren.

Afzonderlijk aangeschafte optische kabels en minijack adapters kunnen onderling afwijken en niet altijd correct werken. Kabels zonder adapter verdienen altijd de voorkeur. Raadpleeg zondig uw leverancier.

8 GEBRUIK VAN EEN TWEDE BRON

Met  op de afstandsbediening of door  bovenop de Zeppelin zelf in te drukken of vast te houden, kunt u omschakelen tussen de iPod en een tweede (AUX) bron. Zie de tabellen hieronder voor details. Wanneer AUX is gekozen, licht de LED groen op.

Wanneer de Zeppelin wordt uitgeschakeld en later weer ingeschakeld, zal automatisch de laatst gebruikte bron worden gekozen. Is die bron niet langer beschikbaar, dan wordt het alternatief geactiveerd. Is geen enkele bron aangesloten, dan gaat de Zeppelin na vijf minuten in standby. Uw iPod passeert de keuze alleen bij het inzetten van de iPod of bij het indrukken van diens weergavetoets bij ingezette iPod.

9 GEBRUIK AFSTANDSBEDIENING

Toets	Actie	Effect
⏻	Eenmaal indrukken met Zeppelin in standby	Zeppelin schakelt in en kiest laatst gebruikte bron. Zie ook paragraaf 8.
	Eenmaal indrukken met Zeppelin ingeschakeld	Zeppelin gaat in standby. Een ingezette iPod gaat in pauze en schakelt uit.
+	Eenmaal indrukken	Volume in kleine stappen luider.
	Indrukken en vasthouden	Volume snel luider en LED knippert. Witte LED geeft aan dat maximum volume wordt genaderd. Rode LED geeft maximum volume aan.
-	Eenmaal indrukken	Volume in kleine stappen zachter.
	Indrukken en vasthouden	Volume snel zachter en LED knippert. Rode LED geeft minimum volume aan.

Toets	Actie	Effect
▶	Eenmaal indrukken	Wisselt tussen weergave en pauze. (iPod als bron). Wisselt tussen geluid aan/uit. (AUX als bron).
▶▶	Eenmaal indrukken	Gaat door met volgende nummer (alleen iPod).
	Indrukken en vasthouden	Doorspoelen in lopend nummer (alleen iPod).
◀◀	Eenmaal indrukken	Gaat naar begin lopend nummer (alleen iPod).
	Tweemaal indrukken	Gaat naar begin voorgaand nummer (alleen iPod).
	Indrukken en vasthouden	Terugspoelen in lopend nummer (alleen iPod).
⏮	Eenmaal indrukken	Wisselt tussen iPod en AUX. Wanneer AUX wordt gekozen, pauzeert de iPod. Wanneer iPod is gekozen, speelt deze. Wanneer geen andere bron is aangesloten, geeft een rode LED het verkeerde bevel aan.

10 BEDIENINGSORGANEN OP DE ZEPPELIN		
Toets	Actie	Effect
⏻	Eenmaal indrukken met Zeppelin in standby	Zeppelin schakelt in kiest de laatst gebruikte bron. Zie paragraaf 5.
	Eenmaal indrukken met Zeppelin aan	Zeppelin gaat in standby. Een ingezette iPod gaat in pauze en schakelt uit.
	Indrukken en twee seconden vasthouden met Zeppelin aan	Wisselen tussen iPod en AUX. Wanneer geen andere bron is aangesloten, geeft een rode LED het verkeerde bevel aan.
+	Eenmaal indrukken	Volume in kleine stappen luider.
	Indrukken en vasthouden	Volume snel luider en LED knippert. Witte LED geeft aan dat maximum volume wordt genaderd. Rode LED geeft maximum volume aan.
-	Eenmaal indrukken	Volume in kleine stappen zachter.
	Indrukken en vasthouden	Volume snel zachter en LED knippert. Rode LED geeft minimum volume aan.

11 LED INDICATIES	
LED Indicatie	Betekenis
Constant rood	Zeppelin in standby
Constant geel	Zeppelin start vanuit standby (2 sec.)
Constant blauw	Zeppelin aan, iPod gekozen
Constant groen	Zeppelin aan, AUX gekozen
Langzaam knipperend blauw	iPod in pauze (alleen categorie A)
Langzaam knipperend groen	AUX in muting (geluid uit)
Snel knipperend blauw	Volume instellen iPod gekozen
Snel knipperen groen	Volume instellen AUX gekozen
Snel knipperend wit	Volume nadert maximum
Snel knipperend rood	Volume op maximum of minimum
Afzonderlijk aan/uit blauw of groen	Bevestigt een geldige opdracht
Enkele flits rood	Opdracht niet beschikbaar
Continu knipperend rood	Waarschuwing – wanneer geen toets is ingedrukt, is er een systeemfout

12 GEBRUIK BEDIENINGSORGANEN iPod

Het duimwiel van een categorie A iPod kan op elk moment terwijl deze is ingezet worden gebruikt om het volume van de Zeppelin te wijzigen; het wordt ook in de display van de iPod aangegeven. Het eigen volume van de iPod wordt daardoor niet beïnvloed en blijft ongewijzigd voor wanneer u de iPod verwijdert en de hoofdtelefoon weer gebruikt.

Het duimwiel en de display van categorie B/C iPods werkt niet op deze manier.

Alle andere bedieningsorganen van uw iPod werken normaal.

Door op PLAY (weergave) op uw iPod te drukken terwijl deze is ingezet, wordt automatisch de iPod als bron voor de Zeppelin gekozen.

13 GEBRUIK VAN EEN iPhone

De Zeppelin speelt ook muziek van de iPhone, maar de iPhone herkent dit momenteel niet. Bij het inzetten van een iPhone verschijnt één van twee aanwijzingen:

Wanneer de *phone* functie is uitgeschakeld, verschijnt deze aanwijzing: “Dit apparaat is niet geschikt voor werken met de iPhone. OK?” Druk dan op ‘OK’ en de iPhone zal normaal werken met alle functies net als een categorie A iPod, zij het met een andere interface.

Wanneer de *phone* functie is ingeschakeld, verschijnt deze aanwijzing: “Dit apparaat is niet geschikt voor werken met de iPhone. Wilt u nu de Airplane Mode (vliegtuig functie) om audio interferentie te reduceren (in- en uitgaande gesprekken zijn dan niet mogelijk)? Yes/No. Drukt u op Yes (ja) dan wordt de telefoonfunctie uitgeschakeld en hiervoor genoemde conditie wordt geactiveerd. Drukt u op ‘No’ (nee) dan kunt u naar

muziek luisteren, omdat de Zeppelin ongevoelig is voor interferentie. Komt er een gesprek binnen, dan belt de iPhone via de Zeppelin en gaat de muziek in muting.

Om het gesprek aan te nemen, verwijdert u de iPhone van de Zeppelin en zet hem terug zodra het gesprek is beëindigd.

14 GELUIDSINSTELLINGEN

De klankbalans, vooral het niveau van de bas, wordt beïnvloed door de opstelling van de Zeppelin. Plaatst u hem tegen de wand, dan zal de wand het laag benadrukken en sterker nog bij plaatsing in een hoek. Het laag van de Zeppelin kan worden gecorrigeerd ter compensatie.

Heeft u tevoren de eigen klankregeling (EQ) van de iPod ingesteld voor gebruik met de hoofdtelefoon, dan kan dat niet de juiste instelling zijn voor luisteren via de Zeppelin. Voordat u de EQ van de Zeppelin instelt, dient de EQ in de iPod te worden uitgeschakeld (Settings > EQ > Off).

Wanneer u een categorie A iPod in een Zeppelin plaatst, verschijnt een extra item ‘Speakers’ in het hoofdmenu. Kiest u deze optie en vervolgens ‘Tone Control’ (klankregeling) dan verschijnt een overzicht van correcties voor de lage tonen.

De standaard instelling, Bass 0, geldt voor een vrije opstelling van de Zeppelin op een tafel. Bass –1 neemt het laag iets terug voor opstelling bij een wand en Bass –2 voor opstelling in een hoek. Uiteraard speel persoonlijke voorkeur hier ook een rol, daarvoor zijn twee uiterste instellingen: Bass +1 en Bass –3. Stel in naar eigen voorkeur. De wijziging wordt effectief zodra u de optie markeert; de Zeppelin behoudt deze instelling tot u een andere optie markeert.

Hoewel de EQ is gekozen bij gebruik van een iPod, is de wijziging aangebracht in de Zeppelin zelf en de gekozen EQ instelling zal dus ook worden toegepast op een tweede bron verbonden met de AUX ingang.

Na het instellen van de EQ van de Zeppelin kunt u desgewenst terugkeren de eigen EQ van de iPod.

Heeft u een ouder type iPod, dan kunt u nog steeds de bas van de Zeppelin corrigeren door een categorie A iPod te lenen; de daarmee gemaakte instellingen blijven ook gelden voor andere modellen.

15 SCHOONMAKEN VAN DE ZEPPELIN

Gebruik een kledingborstel of een stofzuiger met een smal mondstuk om het doek van de grill te reinigen. Veeg de overige delen schoon met een niet-pluizende doek. Wilt u een reinigingsmiddel gebruiken, breng deze dan aan op de doek en nooit direct op het product. Probeer het eerst op een klein stukje uit het zicht, daar sommige reinigingsmiddelen het oppervlak kunnen aantasten. Vermijd schurende producten en producten die oplozende vloeistoffen, alkali of antibacteriële middelen bevatten.

16 OPWAARDEREN VAN DE SOFTWARE

Van tijd tot tijd kan het nodig zijn de software die de Zeppelin bestuurt op te waarderen.

Verbind de Zeppelin met een USB uitgang van uw computer via een kabel met aan de ene zijde een USB plug en aan de andere een USB slave-plug. Upgrades zijn op te halen via onze website www.bowers-wilkins.com

17 HET MILIEU



Alle B&W producten voldoen aan de internationale richtlijnen omtrent de beperking van gevaarlijke stoffen (RoHS) in elektrische en elektronische apparatuur en de verwerking van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE).

Deze symbolen geven aan dat het product daaraan voldoet en op de juiste wijze gerecycled of verwerkt dient te worden conform deze richtlijnen. Raadpleeg zonodig desbetreffende instelling voor nadere informatie.

18 PROBLEEMEN

Wanneer de Zeppelin niet normaal functioneert, hoeft dat nog niet te betekenen dat er iets mis is. Controleer eerst onderstaande tabel voordat u om service vraagt.

Symptoom	Mogelijke oorzaak
Geen LED licht op.	Netsnoer niet goed aangesloten of beschadigd. (Alleen VK, Ierland of Hong Kong: zekering in netstekker opgeblazen. Interne fout. Raadpleeg uw leverancier).
Geen geluid van geen enkele bron.	Volume op minimum.
Alleen van de iPod geen geluid.	iPod niet in weergavefunctie.
Alleen van AUX geen geluid.	AUX in muting (geluid uit). AUX kabel niet goed aangesloten of beschadigd.

Symptoom	Mogelijke oorzaak
Het duurt enige seconden voordat AUX geluid geeft.	Slecht passende TOSlink kabel en minijack kabel adapter (zie opmerking onder 'Opstellen'). Vuil uiteinde van de TOSlink kabel. Maak deze schoon conform aanwijzingen van de leverancier.
Nummer verder/terug opdrachten werken niet.	Upgrade software van de iPod.
(alleen 5G, nano en latere versies) Het volume kan niet via iPod interface worden geregeld.	Upgrade software van de iPod.
Toetsen op de afstandsbediening werken niet, op de Zeppelin wel.	Infrarood sensor van de Zeppelin is afgedekt. Batterij niet goed ingezet. Isolatie van de batterij niet verwijderd. Batterij is aan vervanging toe.
iPod reageert niet op opdrachten van de Zeppelin.	iPod niet goed ingezet. Vuile of beschadigde contacten.
Toetsen op de Zeppelin werken niet, op de afstandsbediening wel.	Vuile of beschadigde contacten. Raadpleeg uw leverancier.
iPod reageert niet meer.	Kijk bij 'How to reset iPod' (resetten iPod) op het Internet.

In de sectie Zeppelin FAQ (vaak gestelde vragen) van onze website www.bowers-wilkins.com vindt u nog vele andere onderwerpen.

Tenslotte, voordat u contact opneemt met de servicedienst, neem de stekker van de Zeppelin uit het stopcontact en steek deze er na minimaal 5 seconden weer in.

Beperkte garantie

Dit product is ontworpen en gefabriceerd volgens de hoogste kwaliteitsnormen. Mocht er desondanks iets mis gaan met dit product dan staan de B&W Group Ltd. en haar nationale distributeurs garant voor gratis reparatie en vervanging van onderdelen (uitzonderingen zijn mogelijk) in elk land waar een officiële B&W vertegenwoordiging is gevestigd.

Deze beperkte garantie is geldig gedurende één jaar vanaf de datum van aankoop.

Voorwaarden en condities

- 1 De garantie beperkt zich tot de reparatie van de apparatuur. Het transport, noch enige andere kostenpost, het risico van verwijderen, transport en installatie van producten, valt onder deze garantie.
- 2 De garantie geldt uitsluitend voor de eerste eigenaar en is niet overdraagbaar.
- 3 De garantie geldt uitsluitend voor fouten in materiaal en/of productie op het moment van aankoop en geldt niet voor:
 - a schade ten gevolge van verkeerde installatie, aansluiting of verpakking;
 - b schade ten gevolge van verkeerd gebruik, anders dan in de handleiding omschreven, verwaarlozing, modificaties of gebruik van onderdelen die niet door B&W zijn geautoriseerd;
 - c schade ten gevolge van gebruik van defecte of ongeschikte randapparatuur;
 - d schade ten gevolge van ongevallen, onweer, water, brand, oorlog, ordeverstoringen of enige andere oorzaak buiten de redelijke controle van B&W en de aangewezen vertegenwoordiging;

- e producten waarvan het serienummer op enige wijze is gewijzigd, verwijderd of onleesbaar is gemaakt;
- f producten die door een niet-geautoriseerd persoon is gerepareerd of gemodificeerd.

Deze garantie vult elke nationale of regionale wettelijke mogelijkheden voor dealers en nationale distributeurs aan en beperkt uw wettelijke rechten als consument in geen enkel opzicht.

Aanspraak maken op garantie

Wanneer u gerede twijfel heeft omtrent het functioneren van dit product, volg dan deze procedure:

- 1 Neem telefonisch contact op met de nationale B&W distributeur in uw land:
In Noord Amerika kunt u gratis bellen: (800) 370 3742
In Groot Brittannië: 01903 221 500
De nummers van alle landen kunt u vinden op onze website www.bowers-wilkins.com door te klikken op 'Contact us' onderaan op de home page.
Ook kunt u het hoofdkantoor bellen op:
+44 1903 221 800
- 2 Onze vertegenwoordiger zal de problemen met u bespreken. Wordt het nodig geoordeeld het product terug te sturen voor reparatie, dan krijgt u een Return Merchandise Authorisation (retour autorisatie). Stuur zonder deze autorisatie een product nooit terug.

Om aanspraak te kunnen maken op garantie dient u de oorspronkelijke aankoopbon van een geautoriseerde dealer te overleggen.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ



Το τρίγωνο με το τεθλασμένο βέλος σημαίνει την ύπαρξη στο εσωτερικό της συσκευής σημείων με υψηλή τάση ρεύματος, των οποίων η μόνωση δεν είναι δυνατή και τα οποία μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία.



Το τρίγωνο με το θαυμαστικό εφιστά την προσοχή του χρήστη σχετικά με την ύπαρξη σημαντικών οδηγιών χρήσης και συντήρησης, στις οποίες θα πρέπει να ανατρέξει.



Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην ανοίξετε το εξωτερικό περίβλημα της συσκευής. Δεν υπάρχουν στο εσωτερικό μέρη που μπορούν να επισκευαστούν από το χρήστη.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΟΝ ΚΙΝΔΥΝΟ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ Η ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ ΜΗΝ ΑΦΗΝΕΤΕ ΕΚΤΕΘΕΙΜΕΝΗ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΑΥΤΗ ΣΕ ΒΡΟΧΗ Η ΥΨΗΛΗ ΥΓΡΑΣΙΑ.

1. Διαβάστε τις οδηγίες – Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες ασφαλείας και χρήσης πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία για πρώτη φορά.
2. Φυλάξτε τις οδηγίες – Κρατήστε το φυλλάδιο με τις οδηγίες για ενδεχόμενη μελλοντική χρήση.
3. Οδηγίες για επίδειξη προσοχής – Λαμβάνετε πάντα υπόψη τις οδηγίες για επίδειξη προσοχής

που αναγράφονται επάνω στη συσκευή ή στο φυλλάδιο με τις οδηγίες χρήσης.

4. Ακολουθήστε τις οδηγίες – Ακολουθήστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες χρήσης και λειτουργίας.
5. Νερό και υγρασία – Η συσκευή δεν θα πρέπει να τοποθετείται και να λειτουργεί δίπλα σε νερό (π. χ. δίπλα σε νεροχύτες, μπανιέρες, πισίνες, σε υγρά υπόγεια κ.λπ.).
6. Καθαρισμός – Καθαρίστε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
7. Θερμότητα – Η συσκευή θα πρέπει να τοποθετείται μακριά από πηγές θερμότητας όπως οι θερμάστρες, τα καλοριφέρ, τα κλιματιστικά και άλλες συσκευές συμπεριλαμβανομένων και των ενισχυτών.
8. Προστασία καλώδιου τροφοδοσίας ρεύματος – Το καλώδιο τροφοδοσίας θα πρέπει να τοποθετείται έτσι ώστε να μην κινδυνεύει να πατηθεί, να παρασυρθεί ή να κοπεί από αντικείμενα που θα τοποθετηθούν επάνω του. Φροντίστε επίσης ώστε να μην τσακίζει σε κανένα σημείο του.
9. Πρόσθετες συσκευές / Αξεσουάρ – Χρησιμοποιείτε μόνο πρόσθετες συσκευές ή αξεσουάρ που εγκρίνονται/προτείνονται από τον κατασκευαστή.
10. Διακοπή της χρήσης – Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα εάν δεν σκοπεύετε να τη χρησιμοποιήσετε για μεγάλο χρονικό διάστημα, ή σε περίπτωση καταιγίδας.
11. Ζημιά που απαιτεί επισκευή – Η συσκευή θα πρέπει να επισκευαστεί από εξουσιοδοτημένο ειδικευμένο τεχνικό εάν: Έχει υποστεί ζημιά το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φως, έχουν εισχωρήσει στο εσωτερικό της αντικείμενα ή υγρά, έχει

εκτεθεί σε βροχή ή υγρασία, δεν φαίνεται να λειτουργεί κανονικά ή παρατηρείτε αξιοσημείωτη αλλαγή στην απόδοσή της, πέσει κάτω ή καταστραφεί το κάλυμμά της (σασι).

12. Διακοπή τροφοδοσίας – Η παροχή ρεύματος στη συσκευή διακόπτεται πλήρως μόνο αν την βγάλετε από την πρίζα, και γι' αυτό η πρίζα που θα την συνδέσετε θα πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμη.
13. ΠΡΟΣΟΧΗ: Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης αν η χρήση και/ή αντικατάσταση της μπαταρίας δεν γίνει σωστά. Αντικαταστήστε την μπαταρία μόνο με μία καινούργια ίδιου τύπου (CR2032). Μην εκθέτετε τις μπαταρίες σε υψηλές θερμοκρασίες όπως στο φως του ήλιου, σε φωτιά κ.λπ. Πετάξτε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες σε ειδικούς κάδους ανακύκλωσης.
14. Εξαερισμός – Μην καλύπτετε τη συσκευή. Τοποθετήστε τη έτσι ώστε να μην εμποδίζεται ο σωστός εξαερισμός της. Για παράδειγμα, η συσκευή δεν θα πρέπει να τοποθετείται επάνω σε κρεβάτια, καναπέδες ή παρόμοιες επιφάνειες, γιατί στις θέσεις αυτές είναι πιθανόν να καλύπτονται τα ανοίγματα εξαερισμού της. Το ίδιο ισχύει και για τις κλειστές βιβλιοθήκες ή τα ντουλάπια που δεν έχουν επαρκή εξαερισμό. Εγκαταστήστε τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

15. Μην χρησιμοποιείτε το βραχιόνα στήριξης του iPod ως λαβή μεταφοράς της συσκευής.

16. Μόνο για το Ην. Βασίλειο, την Ιρλανδία και το Χονγκ Κονγκ – Το καλώδιο τροφοδοσίας έχει φως τύπου 13Α, με ακίδα γείωσης. Η συσκευή είναι διπλά μονωμένη, οπότε το άκρο της γείωσης δεν χρειάζεται για λόγους ασφαλείας αλλά για λόγους σωστής τοποθέτησης στην πρίζα.

Οδηγίες χρήσης

17. Τροφοδοσία ρεύματος – Η συσκευή αυτή θα πρέπει να τροφοδοτείται αποκλειστικά με ηλεκτρικό ρεύμα των προδιαγραφών που περιγράφονται στο φυλλάδιο των οδηγιών χρήσης ή/και στην πίσω πλευρά της (για την Ελλάδα, 220V/50Hz). Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα χρησιμοποιώντας μόνο το καλώδιο που τη συνοδεύει ή κάποιο αντίστοιχο. Μην κάνετε οποιαδήποτε μετατροπή στο καλώδιο τροφοδοσίας, και μην προσπαθήσετε να παρακάμψετε τους κανονισμούς γείωσης ή/και πόλωσης. Αποφύγετε να χρησιμοποιήσετε προεκτάσεις (μπαλαντζέζες).

Εισαγωγή

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε το Zeppelin και σας καλωσορίζουμε στην Bowers & Wilkins.

Το iPod είναι μία θαυμάσια συσκευή μουσικής αναπαραγωγής, αλλά όταν βρίσκεστε στο σπίτι ή στο γραφείο και θέλετε να μοιραστείτε τη μουσική με τους φίλους και την οικογένειά σας, τα ακουστικά δεν βοηθούν. Υπάρχουν πολλά προϊόντα στην αγορά που σας επιτρέπουν να συνδέσετε το iPod και να ακούσετε την αγαπημένη σας μουσική από ηχεία, αλλά συνήθως η επιλογή που έχετε είναι μεταξύ ενός στερεοφωνικού συστήματος, με τον όγκο του και τα πολλά καλώδια να μην το κάνουν ιδιαίτερα εύχρηστο και ευέλικτο, και μίας λύσης “όλα-σε-ένα”, που στις περισσότερες περιπτώσεις δεν θα μπορέσει να αποδώσει την ποιότητα που μπορεί να αναπαράγει το iPod.

Το Zeppelin είναι διαφορετικό. Θα μπορούσε φυσικά να καταταγεί στις “όλα-σε-ένα” υλοποιήσεις, αλλά φέρει το όνομα της Bowers & Wilkins, και αυτό κάνει τη διαφορά. Και η διαφορά είναι ότι ο ήχος θα φτάσει στα αυτιά σας απόλυτα διαυγής, με ένταση, πληρότητα και εξαιρετική παρουσία στο χώρο, στοιχεία που τις περισσότερες φορές απουσιάζουν όταν ακούτε με ακουστικά ή από λιγότερο εξελιγμένα συστήματα. Επιπλέον είναι “Made for iPod”, που σημαίνει ότι η Apple Computers Inc. το έχει εγκρίνει για χρήση με την πιο δημοφιλή σύγχρονη πηγή αναπαραγωγής.

Με το αεροδυναμικό του σχήμα, σχεδιασμένο μοναδικά από την Native Design London, το Zeppelin είναι απλό και έξυπνο στη χρήση του. Πριν όμως αφεθείτε στον εξαιρετικό του ήχο, παρακαλούμε, διαβάστε προσεκτικά αυτό το φυλλάδιο, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στις οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής.

Γενικά

Αντίθετα με πολλές συσκευές σύνδεσης και αναπαραγωγής iPod, το Zeppelin διαθέτει ένα πλήρες σύστημα ηχείων 3 δρόμων, με ξεχωριστά μεγάφωνα μεσαίων και υψηλών, ενώ τα δύο κανάλια μοιράζονται ένα κεντρικό μεγάφωνο χαμηλών. Σε συνδυασμό με έναν ιδιαίτερα αποτελεσματικό, μη υπερθερμαινόμενο ενισχυτή, ο ήχος του Zeppelin είναι υψηλής ποιότητας και καλύπτει το χώρο εξαιρετικά.

Στο μοναδικό βραχίονα στήριξης, μπορείτε να τοποθετήσετε όλα τα συμβατά iPods, χωρίς ξεχωριστούς προσαρμογείς ή ειδικές ρυθμίσεις, και ταυτόχρονα να τα χειριστείτε με την ίδια ευκολία που θα τα χειριζόσαστε στο χέρι σας.

Για τα iPod που αναπαράγουν βίντεο, υπάρχουν ειδικές έξοδοι εικόνας, μέσω των οποίων μπορείτε να συνδέσετε το Zeppelin απ' ευθείας στην τηλεόραση.

Τέλος, στην υποδοχή AUX μπορείτε να συνδέσετε εξωτερικές συσκευές αναπαραγωγής, όπως MP3 players, φορητά CD players ή φορητούς υπολογιστές. Η ίδια υποδοχή υποστηρίζει τόσο αναλογικές όσο και ψηφιακές συνδέσεις.

Περιεχόμενα

Θέμα	Ενότητα
Συμβατότητα με μοντέλα iPod	1
Αποσυσκευασία	2
Σύντομη περιγραφή του Zeppelin	3
Εγκατάσταση	4
Τοποθέτηση και αφαίρεση του iPod	5
Έξοδος εικόνας	6
Σύνδεση εξωτερικών συσκευών αναπαραγωγής	7
Χειρισμός εξωτερικών συσκευών	8
Χρήση του τηλεχειριστηρίου	9
Πλήκτρα λειτουργίας του Zeppelin	10
Φωτεινή ένδειξη (LED) λειτουργιών	11
Πλήκτρα λειτουργίας του iPod	12
Χρήση iPhone	13
Ρυθμίσεις ήχου	14
Καθαρισμός	15
Αναβάθμιση λογισμικού	16
Πληροφορίες σχετικά με το περιβάλλον	17
Επίλυση πιθανών προβλημάτων	18

1 ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ ΜΕ ΜΟΝΤΕΛΑ iPod

Κάποια, αρκετά παλαιότερα, μοντέλα iPod δεν μπορούν να τοποθετηθούν καθόλου στο Zeppelin, ενώ κάποια άλλα μπορούν να τοποθετηθούν και να επωφεληθούν από τον εξαιρετικό του ήχο, αλλά δεν υποστηρίζουν όλες τις λειτουργίες του. Χρησιμοποιήστε τον ακόλουθο πίνακα για να βρείτε το επίπεδο συμβατότητας του δικού σας iPod με το Zeppelin (το G δηλώνει τη “γενιά” των iPods):

Κατηγορία A	iPod 5G, nano, iPhone™ και μεταγενέστερα μοντέλα
Κατηγορία B	iPod / 4G και mini
Κατηγορία C	iPod 3G
Δεν συνδέονται	iPods 1G / 2G και shuffle™

Οι διαφορές στην λειτουργίες μεταξύ των μοντέλων διαφορετικής γενιάς παρουσιάζονται πιο κάτω.

Αν δεν είστε βέβαιος/η για την κατηγορία που ανήκει το δικό σας iPod, απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία ή στο κατάστημα από όπου το αγοράσατε, ή κάντε αναζήτηση ‘Identifying iPod Models’ στο Internet.

Για να είναι η συσκευή πλήρως λειτουργική, σας συνιστούμε να αναβαθμίσετε το λογισμικό του iPod κάθε φορά που υπάρχουν νέες εκδόσεις στο iTunes.

Στη συνέχεια των οδηγιών θα χρησιμοποιούμε τον τίτλο ‘iPod’, τόσο για τα iPods όσο και για τα iPhones.

2 ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

Βεβαιωθείτε ότι εκτός από το Zeppelin, στη συσκευασία περιλαμβάνονται τα εξής:

- Οδηγός Γρήγορης Εγκατάστασης

και στο κουτί με τα παρελκόμενα:

- Φυλλάδιο με τις οδηγίες χρήσης
- Μπροσούρα
- Έντυπα εγγύησης και δήλωσης της συσκευής
- Τηλεχειριστήριο
- Καλώδιο τροφοδοσίας
- Λαστιχένιο pad κλίσης

Σε κάποιες αγορές, το Zeppelin μπορεί να παρέχεται με δύο διαφορετικά καλώδια τροφοδοσίας. Το καλώδιο με τις 3 ακίδες είναι κατάλληλο για το Ηνωμένο Βασίλειο, την Ιρλανδία και το Χονγκ Κονγκ.

Κατά την αποσυσκευασία ακολουθήστε τις οδηγίες του Οδηγού Γρήγορης Εγκατάστασης.

Σηκώστε το Zeppelin κρατώντας από το κυρίως σώμα, και με τα δύο χέρια. Μην χρησιμοποιήσετε το βραχιόνα στήριξης σαν λαβή.

3 ΣΥΝΤΟΜΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ZEPPELIN

Αν και το Zeppelin είναι ιδιαίτερα εύχρηστο, καλό είναι να αφιερώσετε λίγο χρόνο για να εξοικειωθείτε με τα πλήκτρα, τις υποδοχές σύνδεσης και τις λειτουργίες του.

Εμπρόσθια όψη

Η Εικόνα 1 δείχνει την εμπρόσθια όψη του Zeppelin χωρίς τα προστατευτικά πλέγματα, έτσι ώστε να μπορέσετε να δείτε τι υπάρχει από πίσω. Μην προσπαθήσετε να βγάλετε τα πλέγματα. Είναι επίτηδες δύσκολο να αφαιρεθούν, για να προστατεύονται τα μεγάφωνα.

- 1 Tweeter (μεγάφωνο υψηλών συχνοτήτων) αριστερού καναλιού
- 2 Midrange (μεγάφωνο μεσαίων συχνοτήτων) αριστερού καναλιού
- 3 Φωτεινή ένδειξη (LED) κατάστασης λειτουργίας
- 4 Μεγάφωνο χαμηλών συχνοτήτων
- 5 Δέκτης τηλεχειρισμού
- 6 Midrange (μεγάφωνο μεσαίων συχνοτήτων) δεξιού καναλιού
- 7 Tweeter (μεγάφωνο υψηλών συχνοτήτων) δεξιού καναλιού
- 8 Υποδοχή σύνδεσης iPod
- 9 Πλήκτρο ενεργοποίησης / αναμονής λειτουργίας / επιλογής πηγής αναπαραγωγής
- 10 Πλήκτρο ρύθμισης της έντασης

Φροντίστε ώστε να μην καλύπτεται ο δέκτης τηλεχειρισμού για να μπορεί να λειτουργεί το τηλεχειριστήριο.

Πίσω πλευρά

Η Εικόνα 2 δείχνει τις υποδοχές σύνδεσης και την ετικέτα με τον αριθμό σειράς στην πίσω πλευρά της συσκευής.

- 1 Υποδοχή σύνδεσης καλωδίου τροφοδοσίας
- 2 Υποδοχή USB για την αναβάθμιση του λογισμικού του Zepplin
- 3 Υποδοχή AUX για τη σύνδεση εξωτερικών συσκευών [δέχεται βύσμα τύπου mini jack (μικρό "καρφί")]
- 4 Έξοδος εικόνας S-Video
- 5 Έξοδος εικόνας Composite (RCA)
- 6 Αριθμός σειράς

4

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Από το εργοστάσιο, το Zepplin έρχεται με μία κλίση προς τα πίσω. Η θέση αυτή είναι καλή αν το τοποθετήσετε σε ένα χαμηλό ράφι ή αν συνήθως ακούτε μουσική όρθιος/α. Σε αυτή τη θέση θα το

δείτε και στα καταστήματα. Αν όμως θέλετε να το βάλετε σε ένα ψηλότερο ράφι ή ακούτε μουσική καθιστός/η, τοποθετήστε το λασιχένιο pad πάνω από τις πλάγιες προεξοχές, στην πίσω πλευρά. Μπαίνει εύκολα με μία απλή πίεση (Εικόνα 3).

Πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά το τηλεχειριστήριο, θα πρέπει να αφαιρέσετε το διαφανές έλασμα που καλύπτει την μπαταρία για αποτρέψει πιθανή διαρροή υγρών (Εικόνα 4).

- Στρέψτε το καπάκι της υποδοχής των μπαταριών αντίθετα από τη φορά των δεικτών του ρολογιού κατά το 1/8 μίας πλήρους περιστροφής, και αφαιρέστε το.
- Βγάλτε την μπαταρία πιέζοντας την στην πλευρά που βρίσκεται αντίθετα από το μεταλλικό ελατήριο.
- Αφαιρέστε και πετάξτε ο πλαστικό έλασμα.
- Τοποθετήστε πάλι την μπαταρία στη θέση της, βάζοντας πρώτα την μία πλευρά κάτω από τις μικρές προεξοχές που βρίσκονται στην αντίθετη πλευρά από το μεταλλικό ελατήριο.
- Βάλτε πάλι το καπάκι.

Βάλτε το Zepplin στην πρίζα. Μόλις συνδεθεί στο ρεύμα, η συσκευή θα κάνει αυτόματα έναν έλεγχο συστήματος για μερικά δευτερόλεπτα, κατά τη διάρκεια του οποίου δεν θα δέχεται εντολές. Στη συνέχεια θα μπει σε αναμονή λειτουργίας (standby), και η φωτεινή ένδειξη θα γίνει κόκκινη.

Για να θέσετε το Zepplin σε πλήρη λειτουργία, πιέστε το πλήκτρο **⏻**, επάνω στη συσκευή ή στο τηλεχειριστήριο. Όταν η συσκευή είναι σε πλήρη λειτουργία, το χρώμα της φωτεινής ένδειξης εξαρτάται από τη συσκευή αναπαραγωγής που θα επιλέξετε (μπλε για το iPod, πράσινο για τη συσκευή που είναι συνδεδεμένη στην υποδοχή AUX). Για να διακόψετε τελείως την παροχή ρεύματος από τη συσκευή θα πρέπει να την βγάλετε από την πρίζα (βλ. "Οδηγίες για την ασφαλή χρήση των ηλεκτρονικών συσκευών", Αρ. 10).

5

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ IPOD

Για να τοποθετήσετε το iPod, απλά γείρετέ το, εντοπίστε την μακριά εσοχή επάνω από την υποδοχή σύνδεσης στον βραχίονα στήριξης, και πιέστε το πλήρως προς τα κάτω (Εικόνα 5). Το ελατήριο της υποδοχής της προσαρμόζει αυτόματα για όλα τα συμβατά μοντέλα, βάζοντας έτσι το iPod στη σωστή θέση. Πίσω από το iPod υπάρχει αρκετός χώρος ώστε να χρησιμοποιήσετε αν θέλετε τα δικά του πλήκτρα (Εικόνα 6). Σημειώστε ότι η εσοχή του Nano δεν είναι στο κέντρο αλλά προς το πλάι, το μοντέλο αυτό δεν τοποθετείται ακριβώς στο κέντρο του βραχίονα.

Μόλις τοποθετήσετε το iPod, το Zepplin θα το επιλέξει αυτόματα ως πηγή αναπαραγωγής, και αν το Zepplin είναι σε αναμονή λειτουργίας, θα τεθεί σε πλήρη λειτουργία. Η φωτεινή ένδειξη θα ανάψει σε κίτρινο χρώμα για μερικά δευτερόλεπτα, μέχρι να ενεργοποιηθεί ο ενισχυτής, και στη συνέχεια θα γίνει μπλε, δείχνοντας ότι το Zepplin είναι έτοιμο να ξεκινήσει την αναπαραγωγή.

Αν το iPod είναι απενεργοποιημένο ή σε προσωρινή παύση αναπαραγωγής (pause) όταν το τοποθετήσετε στο Zepplin, θα παραμείνει σε παύση αναπαραγωγής. Αν είναι σε λειτουργία αναπαραγωγής (play) θα συνεχίζει να παίζει. Όσο το iPod βρίσκεται στο Zepplin, και το Zepplin είναι στην πρίζα, το iPod θα φορτίζεται. Αν θέλετε μόνο να το φορτίσετε, βάλτε το Zepplin σε αναμονή λειτουργίας, πιέζοντας το πλήκτρο **⏻** επάνω στη συσκευή ή στο τηλεχειριστήριο.

Το iPod 3G μπορεί να τοποθετηθεί στο Zepplin και να παίζει, αλλά δεν μπορεί να φορτιστεί από αυτό.

Αν το iPod είναι η επιλεγμένη πηγή αναπαραγωγής και το βγάλετε από το Zepplin, το Zepplin θα μπει αυτόματα σε αναμονή λειτουργίας μετά από 5 λεπτά.

6

ΕΞΟΔΟΣ ΕΙΚΟΝΑΣ

Για να στείλετε την εικόνα ενός video iPod στην τηλεόραση, συνδέστε μία από τις εξόδους εικόνας S-Video ή Composite (RCA) του iPod στην αντίστοιχη είσοδο της τηλεόρασής, χρησιμοποιώντας το κατάλληλο καλώδιο. Αν η τηλεόρασή σας έχει και τους δύο τύπους εισόδων, η σύνδεση S-Video δίνει καλύτερη ποιότητα.

7

ΣΥΝΔΕΣΗ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗΣ

Μπορείτε να συνδέσετε μία δεύτερη πηγή αναπαραγωγής στο Zepplin, χρησιμοποιώντας την είσοδο AUX της πίσω πλευράς. Η είσοδος αυτή δέχεται τόσο αναλογικά όσο και ψηφιακά σήματα, τα οποία το Zepplin θα αναγνωρίσει αυτόματα. Παραδείγματα εξωτερικών συσκευών που μπορούν να συνδεθούν στο Zepplin αναφέρονται στον Οδηγό Γρήγορης Εγκατάστασης.

Αν η έξοδος της πηγής είναι αναλογική, θα χρειαστείτε ένα ομοαξονικό καλώδιο 2-core, το οποίο να καταλήγει σε ένα στερεοφωνικό βύσμα mini jack (μικρό “καρφί”), παρόμοιο με αυτό των ακουστικών του iPod. Το βύσμα αυτό έχει δύο μαύρες γραμμές στην άκρη του, κάθε μία από τις οποίες αντιστοιχεί σε ένα κανάλι. Το βύσμα που θα συνδεθεί στην έξοδο της εξωτερικής συσκευής, εξαρτάται από τον τύπο της συσκευής.

Αν για παράδειγμα, η εξωτερική πηγή είναι iPod παλαιότερης γενιάς, shuffle, MP3 player, φορητός υπολογιστής ή φορητό CD player, η έξοδος ήχου της θα είναι πιθανότατα έξοδος ακουστικών και θα δέχεται το ίδιο βύσμα με την είσοδο του Zepplin.

Αν η εξωτερική συσκευή έχει δικό της ρυθμιστικό έντασης (volume), βάλτε το στο 75% του εύρους έντασης.

Αν η εξωτερική συσκευή είναι π.χ. ένα κανονικό CD player στερεοφωνικού συγκροτήματος ή ένας υπολογιστής με προηγμένη κάρτα ήχου, το πιθανότερο είναι ότι θα έχει έξοδο line που δέχεται δύο βύσματα RCA (L, R). Σε μία τέτοια πηγή αναπαραγωγής θα πρέπει να βάλτε το ρυθμιστικό έντασης περίπου στο 90% του εύρους του.

Οι συσκευές με ψηφιακές εξόδους ήχου χρησιμοποιούν συνήθως καλώδια οπτικών ινών, που συχνά αναφέρεται ως Toslink. Το τυπικό βύσμα Toslink έχει τετραγωνισμένο σχήμα, αλλά κάποιες συσκευές, όπως το Zepplin και το Apple Airport Express χρησιμοποιούν οπτικό βύσμα mini jack. Μπορείτε είτε να αγοράσετε ένα καλώδιο με οπτικό mini jack, είτε ένα με τυπικό βύσμα Toslink και να χρησιμοποιήσετε έναν κατάλληλο προσαρμογέα για να το συνδέσετε στο Zepplin. Τα οπτικά βύσματα τύπου mini jack, έχουν το ίδιο σχήμα με τα αναλογικά, χωρίς όμως τις μαύρες γραμμές και με οπτική ίνα στο εσωτερικό τους, που επιτρέπει στο φως να περάσει.

Η χρήση τυπικών καλωδίων Toslink με ξεχωριστό προσαρμογέα για βύσμα mini jack μπορεί να δημιουργήσει προβλήματα συμβατότητας, με αποτέλεσμα η σύνδεση να μην λειτουργήσει σωστά. Αν είναι δυνατό επιλέξτε μονοκόμματα καλώδια, ή συμβουλευτείτε το κατάστημα από όπου αγοράσατε την συσκευή.

8

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ

Για επιλέξετε μεταξύ του iPod και της εξωτερικής συσκευής πιέστε το πλήκτρο **⏏** στο τηλεχειριστήριο, ή πιέστε και κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο **⏏** στην επάνω πλευρά του Zepplin.

Για περισσότερες λεπτομέρειες δείτε τους πιο κάτω πίνακες. Όταν είναι επιλεγμένη η εξωτερική συσκευή (AUX), η φωτεινή ένδειξη γίνεται πράσινη.

Αν βάλτε το Zepplin σε αναμονή λειτουργίας (standby) και στη συνέχεια το ενεργοποιήσετε πάλι, θα επιλέξει αυτόματα τη συσκευή που χρησιμοποιούσατε πριν. Αν η συσκευή αυτή δεν είναι πλέον συνδεδεμένη, θα επιλεγεί αυτόματα η άλλη συσκευή. Αν καμία συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη, το Zepplin θα τεθεί σε αναμονή λειτουργίας μετά από 5 λεπτά. Το iPod “παρακάμπτει” την επιλογή συσκευών, μόνο όταν το τοποθετείτε στην υποδοχή, ή αν πιέσετε το δικό του πλήκτρο Play, όταν είναι τοποθετημένο στο Zepplin.

Πλήκτρο	Ενέργεια	Αποτέλεσμα
⏪	Μία πίεση του πλήκτρου όταν το Zerrpelin είναι σε αναμονή λειτουργίας	Το Zerrpelin τίθεται σε λειτουργία, και επιλέγει αυτόματα τη συσκευή που ήταν επιλεγμένη προηγουμένως (βλ. επίσης Ενότητα 8).
	Μία πίεση του πλήκτρου όταν το Zerrpelin είναι σε πλήρη λειτουργία	Το Zerrpelin τίθεται σε αναμονή λειτουργίας. Το iPod σταματά την αναπαραγωγή και τίθεται εκτός λειτουργίας.
+	Μία πίεση του πλήκτρου	Η ένταση του ήχου αυξάνεται σταδιακά με κάθε πίεση του πλήκτρου.
	Πίεση και κράτημα του πλήκτρου	Η ένταση του ήχου αυξάνεται διαρκώς όσο κρατάτε το πλήκτρο πιεσμένο, και η φωτεινή ένδειξη αναβοσβήνει. Όταν η φωτεινή ένδειξη γίνει άσπρη, σημαίνει ότι πλησιάζετε στη μέγιστη ένταση. Όταν η φωτεινή ένδειξη γίνει κόκκινη, σημαίνει ότι έχετε φτάσει στη μέγιστη ένταση.

Πλήκτρο	Ενέργεια	Αποτέλεσμα
-	Μία πίεση του πλήκτρου	Η ένταση του ήχου μειώνεται σταδιακά με κάθε πίεση του πλήκτρου.
	Πίεση και κράτημα του πλήκτρου	Η ένταση του ήχου μειώνεται διαρκώς όσο κρατάτε το πλήκτρο πιεσμένο, και η φωτεινή ένδειξη αναβοσβήνει. Όταν η φωτεινή ένδειξη γίνει κόκκινη, σημαίνει ότι έχετε φτάσει στην ελάχιστη ένταση.
▶	Μία πίεση του πλήκτρου	Με το iPod: Εναλλαγή μεταξύ αναπαραγωγής (Play) και παύσης αναπαραγωγής (Pause). Εξωτερική συσκευή: Αποκοπή (Mute) / επαναφορά ήχου.
▶▶	Μία πίεση του πλήκτρου	Μετακίνηση στην αρχή του επόμενου κομματιού (μόνο στο iPod).
	Πίεση και κράτημα του πλήκτρου	Γρήγορη μετακίνηση προς τα εμπρός, μέσα στο κομμάτι που αναπαράγεται (μόνο στο iPod).

Πλήκτρο	Ενέργεια	Αποτέλεσμα
◀◀	Μία πίεση του πλήκτρου	Μετακίνηση στην αρχή του κομματιού που αναπαράγεται (μόνο στο iPod).
	Πίεση του πλήκτρου δύο φορές	Μετακίνηση στην αρχή του προηγούμενου κομματιού (μόνο στο iPod).
	Πίεση και κράτημα του πλήκτρου	Γρήγορη μετακίνηση προς τα πίσω, μέσα στο κομμάτι που αναπαράγεται (μόνο στο iPod).
⏮	Μία πίεση του πλήκτρου	Εναλλαγή μεταξύ iPod και εξωτερικής συσκευής. Αν επιλέξετε την εξωτερική συσκευή, η αναπαραγωγή του iPod θα διακοπεί.
		Αν επιλέξετε το iPod, θα ξεκινήσει η αναπαραγωγή. Αν δεν υπάρχει εξωτερική συσκευή συνδεδεμένη στην υποδοχή AUX, η φωτεινή ένδειξη θα γίνει κόκκινη, δείχνοντας μη έγκυρη εντολή.

10 ΠΛΗΚΤΡΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ ZEPPELIN

Πλήκτρο	Ενέργεια	Αποτέλεσμα
⏻	Μία πίεση του πλήκτρου όταν το Zeppelin είναι σε αναμονή λειτουργίας	Το Zeppelin τίθεται σε λειτουργία, και επιλέγει αυτόματα τη συσκευή που ήταν επιλεγμένη προηγουμένως.
	Μία πίεση του πλήκτρου όταν το Zeppelin είναι σε πλήρη λειτουργία	Το Zeppelin τίθεται σε αναμονή λειτουργίας. Το iPod σταματά την αναπαραγωγή και τίθεται εκτός λειτουργίας.
	Πίεση και κράτημα του πλήκτρου για 2 δευτερόλεπτα όταν το Zeppelin είναι σε πλήρη λειτουργία	Εναλλαγή μεταξύ iPod και εξωτερικής συσκευής. Αν δεν υπάρχει εξωτερική συσκευή συνδεδεμένη στην υποδοχή AUX, η φωτεινή ένδειξη θα γίνει κόκκινη, δείχνοντας μη έγκυρη εντολή.

Πλήκτρο	Ενέργεια	Αποτέλεσμα
+	Μία πίεση του πλήκτρου	Η ένταση του ήχου αυξάνεται σταδιακά με κάθε πίεση του πλήκτρου.
	Πίεση και κράτημα του πλήκτρου	Η ένταση του ήχου αυξάνεται διαρκώς όσο κρατάτε το πλήκτρο πιεσμένο, και η φωτεινή ένδειξη αναβοσβήνει. Όταν η φωτεινή ένδειξη γίνει άσπρη, σημαίνει ότι πλησιάζετε στη μέγιστη ένταση. Όταν η φωτεινή ένδειξη γίνει κόκκινη, σημαίνει ότι έχετε φτάσει στη μέγιστη ένταση.
-	Μία πίεση του πλήκτρου	Η ένταση του ήχου μειώνεται σταδιακά με κάθε πίεση του πλήκτρου.
	Πίεση και κράτημα του πλήκτρου	Η ένταση του ήχου μειώνεται διαρκώς όσο κρατάτε το πλήκτρο πιεσμένο. Όταν η φωτεινή ένδειξη γίνει κόκκινη, σημαίνει ότι έχετε φτάσει στην ελάχιστη ένταση.

11 ΦΩΤΕΙΝΗ ΕΝΔΕΙΞΗ (LED)

Κατάσταση	Σημαίνει...
Σταθερό κόκκινο χρώμα	Το Zeppelin είναι σε αναμονή λειτουργίας.
Σταθερό κίτρινο χρώμα	Το Zeppelin τίθεται σε λειτουργία μετά από αναμονή (2 δευτερόλεπτα).
Σταθερό μπλε χρώμα	Το Zeppelin είναι σε λειτουργία και το iPod είναι επιλεγμένο.
Σταθερό πράσινο χρώμα	Το Zeppelin είναι σε λειτουργία και εξωτερική συσκευή είναι επιλεγμένη.
Αναβοσβήνει αργά σε μπλε χρώμα	Το iPod είναι σε παύση αναπαραγωγής (μόνο για τα μοντέλα της κατηγορίας A).
Αναβοσβήνει αργά σε πράσινο χρώμα	Η εξωτερική συσκευή είναι σε αποκοπή ήχου (Mute).
Αναβοσβήνει γρήγορα σε μπλε χρώμα	Αλλαγή της έντασης του ήχου. Επιλεγμένο το iPod.
Αναβοσβήνει γρήγορα σε πράσινο χρώμα	Αλλαγή της έντασης του ήχου. Επιλεγμένη η εξωτερική συσκευή.
Αναβοσβήνει γρήγορα σε λευκό χρώμα	Η ένταση πλησιάζει στο μέγιστο επίπεδο.
Αναβοσβήνει γρήγορα σε κόκκινο χρώμα	Η ένταση βρίσκεται στο μέγιστο επίπεδο.
Ανάβει και σβήνει μία φορά σε μπλε χρώμα	Αναγνώριση έγκυρης εντολής.

Κατάσταση	Σημαίνει...
Αναβοσβήνει μία φορά σε κόκκινο χρώμα	Η εντολή δεν είναι διαθέσιμη.
Αναβοσβήνει διαρκώς σε κόκκινο χρώμα	Προειδοποίηση – Αν δεν πιέζετε κάποιο πλήκτρο, υπάρχει σφάλμα συστήματος.

Όταν ένα iPod κατηγορίας A είναι τοποθετημένο στην υποδοχή, μπορείτε με το ρυθμιστικό έντασης (Volume) του iPod να αλλάξετε την ένταση του Zepplin. Η ένδειξη της έντασης θα εμφανίζεται και στην οθόνη του iPod. Όταν το iPod είναι τοποθετημένο στο Zepplin, το ρυθμιστικό Volume του iPod δεν επηρεάζει την “εσωτερική” ένταση του ήχου του, αλλά μόνο την ένταση του Zepplin. Αν βγάλετε το iPod από την υποδοχή, το Volume θα λειτουργεί κανονικά, ρυθμίζοντας την ένταση στα ακουστικά.

Τα ρυθμιστικά έντασης και οι ενδείξεις της οθόνης των iPods των κατηγοριών B και C δεν λειτουργούν με αυτό τον τρόπο, όταν είναι τοποθετημένα στο Zepplin, αλλά τα υπόλοιπα πλήκτρα λειτουργούν κανονικά.

Αν πιέσετε Play στο iPod όταν είναι τοποθετημένο στην υποδοχή, το Zepplin θα το επιλέξει αυτόματα ως πηγή αναπαραγωγής.

Το Zepplin μπορεί να παίξει μουσική από iPhone αλλά, προς το παρόν, το iPhone δεν αναγνωρίζει το Zepplin. Έτσι, αν τοποθετήσετε ένα iPhone στην υποδοχή, θα εμφανίσει ένα από τα δύο πιο κάτω μηνύματα:

Αν το τηλέφωνο του iPhone είναι απενεργοποιημένο, το μήνυμα θα είναι:
 “This accessory is not made to work with iPhone. OK?”

(Αυτή η συσκευή δεν λειτουργεί με iPhone. OK;). Απλά πιέστε “OK”, και το iPhone θα λειτουργήσει πλήρως, σαν iPod κατηγορίας A, αλλά φυσικά με διαφορετικό interface.

Αν το τηλέφωνο του iPhone είναι ενεργοποιημένο, το μήνυμα θα είναι:

“This accessory is not made to work with iPhone. Would you like to turn on Airplane Mode to reduce audio interference (you will not be able to make or receive calls)? Yes/No”

[Αυτή η συσκευή δεν λειτουργεί με iPhone. Θέλετε να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία Airplane, για να μειωθούν οι παρεμβολές (δεν θα μπορείτε να καλέσετε ή να λάβετε τηλεφωνικές κλήσεις); Να/Όχι].

Αν επιλέξετε “Yes”, το τηλέφωνο θα απενεργοποιηθεί και το iPhone θα λειτουργεί μόνο για αναπαραγωγή μουσικής, οπότε ισχύει ότι και στην προηγούμενη περίπτωση.

Αν επιλέξετε “No”, θα μπορείτε και πάλι να ακούσετε μουσική γιατί το Zepplin δεν επηρεάζεται από παρεμβολές. Με αυτή την επιλογή, αν έχετε εισερχόμενη κλήση το τηλέφωνο θα χτυπήσει μέσω του Zepplin και η μουσική θα σταματήσει.

Για να απαντήσετε στην κλήση, απλά βγάλτε το iPhone από το Zepplin, και τοποθετήστε το πάλι όταν ολοκληρώσετε τη συνδιάλεξη.

Η τονική ισορροπία (balance), και κυρίως το επίπεδο των μπάσων, επηρεάζεται από τη θέση που θα τοποθετήσετε το Zepplin. Αν το βάλετε με την πίσω πλευρά του προς τον τοίχο, τα μπάσα θα ενισχυθούν. Το ίδιο θα συμβεί σε μεγαλύτερο βαθμό αν το βάλετε σε γωνία. Αφού επιλέξετε την θέση του, μπορείτε στη συνέχεια να ρυθμίσετε τα μπάσα και από το ίδιο το Zepplin.

Οι ρυθμίσεις ισοστάθμισης (EQ) που έχετε κάνει στο iPod για να ακούτε με ακουστικά, ίσως να μην είναι οι ιδανικές για το Zepplin. Για αυτό το λόγο, καλό είναι πριν ρυθμίσετε την ισοστάθμιση του Zepplin, να απενεργοποιήσετε τις αντίστοιχες ρυθμίσεις στο iPod (Settings > EQ > Off).

Αν τοποθετήσετε στο Zepplin ένα iPod κατηγορίας A, θα εμφανιστεί ένα επιπλέον τμήμα του κεντρικού του μενού, με τον τίτλο “Speakers” (Ηχεία). Επιλέγοντας αυτή τη γραμμή, και στη συνέχεια “Tone Control”, θα εμφανιστεί ένας κατάλογος με τις επιλογές ρύθμισης των μπάσων.

Στην προεπιλεγμένη θέση (“Bass 0”), τα μπάσα είναι ρυθμισμένα έτσι ώστε να αποδίδονται σωστά όταν το Zepplin βρίσκεται σε κάποιο ανοικτό σημείο (π.χ. επάνω σε ένα τραπέζι). Η θέση “Bass -1” χαμηλώνει τα μπάσα, ώστε η απόδοσή τους προσαρμόζεται για σημεία μπροστά από τοίχους, ενώ η θέση “Bass -2” είναι καταλληλότερη για γωνίες. Επειδή όμως υπάρχει και ο υποκειμενικός παράγοντας, έχουμε συμπεριλάβει άλλες δύο επιλογές – μία για κάθε άκρο του φάσματος των συχνοτήτων. Έτσι, ανάλογα με τις προσωρινές σας προτιμήσεις, μπορείτε να επιλέξετε και μία από τις θέσεις “Bass +1” ή “Bass -3”. Για να ορίσετε μία θέση, αρκεί να την επιλέξετε στην οθόνη. Η επιλογή σας θα παραμείνει μέχρι να την αλλάξετε.

Παρότι η ισοστάθμιση γίνεται με το iPod, είναι ο ήχος του ίδιου του Zepplin που διαμορφώνεται, οπότε οι ρυθμίσεις σας ισχύουν και για την εξωτερική συσκευή που ενδεχομένως έχετε συνδέσει στην είσοδο AUX.

Αφού ρυθμίσετε την ισοστάθμιση του Zepplin, μπορείτε αν θέλετε να ρυθμίσετε εκ νέου και αυτή του iPod.

Αν έχετε κάποιο παλιότερο iPod, μπορείτε πάλι να ρυθμίσετε τα μπάσα του Zepplin, αρκεί να δανειστείτε ένα iPod κατηγορίας A, με το οποίο θα κάνετε τις ρυθμίσεις, που θα παραμείνουν οι ίδιες για όλα τα μοντέλα.

15

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Κανονικά, ο μόνος καθαρισμός που χρειάζεται το Zepplin είναι ένα ξεσκόνισμα με ένα καθαρό κομμάτι ύφασμα. Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε κάποιο καθαριστικό με τη μορφή σπρέι, ρίξτε το σπρέι στο πανί με το οποίο θα το καθαρίσετε κατευθείαν επάνω στο Zepplin. Δοκιμάστε το πρώτα σε μία μικρή επιφάνεια γιατί κάποια καθαριστικά μπορεί να προκαλέσουν ζημιά. Μην χρησιμοποιείτε ιδιαίτερα δραστικά καθαριστικά, ή καθαριστικά που περιέχουν οξέα, αλκαλικά στοιχεία ή αντιβακτηριδιακά, και σε καμία περίπτωση μην χρησιμοποιήσετε καθαριστικά στα μεγάφωνα. Φροντίστε να μην πέσει καθαριστικό επάνω στη γρίλια, γιατί μπορεί να αφήσει σημάδια. Καθαρίστε το ύφασμα της γρίλιας με μία απλή βούρτσα ρούχων. Αποφύγετε να αγγίξετε τα μεγάφωνα, γιατί μπορεί να τους προκαλέσετε ζημιά. Πριν καθαρίσετε το Zepplin θέστε το εκτός λειτουργίας και βγάλτε το από την πρίζα.

16

ΑΝΑΒΑΘΜΙΣΗ ΛΟΓΙΣΜΙΚΟΥ

Ανά τακτά χρονικά διαστήματα ίσως χρειάζεται να αναβαθμίσετε το λογισμό που ελέγχει το Zepplin.

Συνδέστε το Zepplin σε μία υποδοχή USB του υπολογιστή σας, και κατεβάστε τη νέα έκδοση του λογισμικού από το δικτυακό τόπο της B&W (www.bowers-wilkins.com).

17

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα προϊόντα της B&W είναι σχεδιασμένα σύμφωνα με τις διεθνείς οδηγίες σχετικά τον Περιορισμό των Επικίνδυνων Ουσιών (RoHS) στις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, καθώς και σχετικά με την διάθεση Ηλεκτρικών και Ηλεκτρονικών Αποβλήτων (WEEE). Τα πιο πάνω σύμβολα σημαίνουν τη συμμόρφωση με τις οδηγίες αυτές, και ότι τα προϊόντα θα πρέπει να ανακυκλώνονται και να υπόκεινται στην κατάλληλη επεξεργασία.

Συμβουλευτείτε την υπηρεσία περιβαλλοντικής προστασίας της περιοχής σας, σχετικά με τον τρόπο διάθεσης ειδικών απορριμμάτων.

18

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΙΘΑΝΩΝ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Αν το Zepplin δεν αποδίδει όπως θα περιμένετε, είναι πιθανό να μην υπάρχει κάποιο σοβαρό πρόβλημα. Πριν το δώσετε για επισκευή ελέγξτε τα παρακάτω:

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία
Η φωτεινή ένδειξη (LED) δεν ανάβει.	Το καλώδιο ρεύματος δεν έχει συνδεθεί καλά στην πρίζα, ή έχει υποστεί ζημιά.
Δεν ακούγεται ήχος.	Η ένταση είναι χαμηλωμένη τελείως.
Δεν ακούγεται ήχος από το iPod.	Δεν έχει πατηθεί το Play στο iPod.
Δεν ακούγεται ήχος από την εξωτερική συσκευή που είναι συνδεδεμένη στην είσοδο AUX.	Η συσκευή είναι σε αποκοπή ήχου (Mute). Το καλώδιο με το οποίο έχει συνδεθεί η συσκευή στο Zepplin δεν είναι καλά συνδεδεμένο ή έχει υποστεί ζημιά.
Χρειάζεται να περάσει κάποιος χρόνος για να ακουστεί η εξωτερική συσκευή που είναι συνδεδεμένη στην είσοδο AUX.	Κακή συμβατότητα μεταξύ ψηφιακού καλωδίου TOSlink και προσαρμογέα "mini jack" (βλ. και σχετική σημείωση στην ενότητα "Εγκατάσταση"). Τα άκρα του καλωδίου TOSlink χρειάζονται καθαρισμό.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία
Οι εντολές γρήγορης μετάβασης σε επόμενο ή προηγούμενο κομμάτι δεν εκτελούνται.	Το λογισμικό του iPod χρειάζεται αναβάθμιση.
Για τα μοντέλα 5G, Nano και μεταγενέστερα: Η ένταση δεν ρυθμίζεται από το iPod.	Το λογισμικό του iPod χρειάζεται αναβάθμιση.
Το τηλεχειριστήριο δε λειτουργεί.	Ο δέκτης τηλεχειρισμού είναι καλυμμένος. Η μπαταρία δεν έχει τοποθετηθεί σωστά. Το προστατευτικό πλαστικό έλασμα της μπαταρίας δεν έχει αφαιρεθεί. Η μπαταρία έχει τελειώσει.
Το iPod δεν αποκρίνεται στις εντολές του Zeppelin.	Το iPod δεν έχει τοποθετηθεί καλά στην υποδοχή. Οι επαφές χρειάζονται καθαρισμό.
Δεν λειτουργούν τα πλήκτρα του Zeppelin.	Οι επαφές χρειάζονται καθαρισμό ή έχουν φθαρεί. Απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία της B&W.
Το iPod "παγώνει".	Κάντε αναζήτηση "How to reset iPod" στο Internet.

Περισσότερα θέματα καλύπτονται στην ενότητα συχνών ερωτήσεων (FAQ) για το Zeppelin, της ιστοσελίδας της B&W (www.bowers-wilkins.com).

Αν δεν μπορείτε να εντοπίσετε το πρόβλημα, δοκιμάστε πριν δώσετε το Zeppelin για έλεγχο ή/και επισκευή, να το επανεκκινήσετε, βγάζοντάς το από την πρίζα για 5 δευτερόλεπτα, και συνδέοντάς το πάλι.

Περιορισμένη εγγύηση

Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί με τις υψηλότερες προδιαγραφές ποιότητας. Ωστόσο, αν συναντήσετε το παραμικρό πρόβλημα με τη λειτουργία του, η B&W Loudspeakers και οι αντιπρόσωποί της σε όλες τις χώρες σας παρέχουν εγγύηση για δωρεάν επισκευή (με την πιθανότητα κάποιων εξαιρέσεων) και αντικατάσταση εξαρτημάτων, σε όλες τις χώρες που υπάρχει επίσημος αντιπρόσωπος της B&W.

Η περιορισμένη αυτή εγγύηση ισχύει για περίοδο πέντε ετών από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος, ή δύο ετών αν πρόκειται για αυτοεισχυόμενα ηχεία που περιλαμβάνουν ηλεκτρονικά εξαρτήματα.

Όροι της εγγύησης

- 1 Η εγγύηση καλύπτει μόνο την επισκευή των προϊόντων. Δεν καλύπτει τα έξοδα αποστολής ή οποιαδήποτε άλλα έξοδα, ούτε και ενδεχόμενους κινδύνους που μπορεί να προκύψουν από την απεγκατάσταση, τη μεταφορά και την εγκατάσταση των προϊόντων.
- 2 Η παρούσα εγγύηση ισχύει μόνο για τον αρχικό ιδιοκτήτη του προϊόντος, και δεν μπορεί να μεταβιβαστεί.
- 3 Η παρούσα εγγύηση δεν ισχύει για περιπτώσεις άλλες από αυτές που περιλαμβάνουν ελαττωματικά υλικά ή/και ανθρώπινο σφάλμα κατά τη στιγμή της αγοράς του προϊόντος. Η παρούσα εγγύηση δεν ισχύει στις εξής περιπτώσεις:
 - a Για ζημιές που προέκυψαν από λανθασμένη εγκατάσταση, σύνδεση ή συσκευασία.
 - b Για ζημιές που προέκυψαν από χρήση διαφορετική από αυτή που περιγράφεται στο εγχειρίδιο οδηγίων, από αμέλεια, μεταφορές,

ή χρήση εξαρτημάτων που δεν είναι κατασκευασμένα ή εγκεκριμένα από την B&W.

- c Για ζημιές που οφείλονται σε ελαττωματικές ή ακατάλληλες τρίτες συσκευές.
- d Για ζημιές που οφείλονται σε ατύχημα, κεραυνό, νερό, φωτιά, υψηλές θερμοκρασίες, κοινωνικές αναταραχές, ή σε οποιαδήποτε άλλη αιτία που δεν σχετίζεται και δεν ελέγχεται από την B&W.
- e Για προϊόντα των οποίων ο αριθμός σειράς έχει αλλάξει, διαγραφεί, αφαιρεθεί ή έχει γίνει δυσανάγνωστος.
- f Αν έχουν γίνει επισκευές ή τροποποιήσεις από μη εξουσιοδοτημένα πρόσωπα (δηλαδή από πρόσωπα που δεν έχουν την επίσημη έγκριση της B&W για να εκτελέσουν τις άνω εργασίες).

Η παρούσα εγγύηση ισχύει συμπληρωματικά σε οποιοδήποτε εθνικές ή τοπικές νομικές υποχρεώσεις των πωλητών ή των εθνικών αντιπροσώπων, και δεν επηρεάζει τα νομικά δικαιώματα που έχετε ως πελάτης.

Πώς να απαιτήσετε επισκευή στα πλαίσια της εγγύησης

Αν το προϊόν που αγοράσατε χρειαστεί επισκευή, ακολουθήστε την πιο κάτω διαδικασία:

- 1 Αν το προϊόν χρησιμοποιείται στη χώρα που αγοράστηκε, επικοινωνήστε με την αντιπροσωπεία της B&W ή με το κατάστημα από όπου το αγοράσατε.
- 2 Αν το προϊόν χρησιμοποιείται σε διαφορετική χώρα από αυτήν που αγοράστηκε, θα πρέπει να επικοινωνήσετε με την αντιπροσωπεία της B&W στη χώρα αυτή, από όπου και θα πληροφορηθείτε πού μπορεί να γίνει η επισκευή του προϊόντος.

Μπορείτε να τηλεφωνήσετε στα κεντρικά γραφεία της B&W (+44 1903 221800), ή να επισκεφτείτε την ιστοσελίδα μας (www.bowers-wilkins.com), για να μάθετε τα στοιχεία των κατά τόπους αντιπροσώπων της B&W.

Για να επικυρώσετε την εγγύηση θα πρέπει να συμπληρώσετε το σχετικό φυλλάδιο και να το στείλετε στην αντιπροσωπεία της B&W, σφραγισμένο από το κατάστημα από όπου αγοράσατε το προϊόν. Εναλλακτικά, μπορείτε για ενδεχόμενη επισκευή να προσκομίσετε την αρχική απόδειξη αγοράς ή οποιοδήποτε άλλο στοιχείο αποδεικνύει την κατοχή και την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος.

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Объяснение графических символов



Изображение молнии в равностороннем треугольнике предупреждает о наличии внутри корпуса изделия неизолированного напряжения, величина которого может создавать опасность поражения человека электрическим током.



Изображение восклицательного знака в равностороннем треугольнике предупреждает о том, что в сопроводительной документации на изделие имеются важные инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию.



ВНИМАНИЕ: ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ - НЕ ОТКРЫВАТЬ

Для снижения опасности поражения электрическим током не снимайте заднюю панель. Внутри нет элементов, обслуживаемых пользователем. Предоставьте техническое обслуживание квалифицированному персоналу.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Для снижения опасности возгорания или поражения электрическим током не подвергайте данный аппарат воздействию дождя или влаги.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- 1 Прочтите эти инструкции.
- 2 Сохраняйте эти инструкции.
- 3 Обращайте внимание на все предостережения.

- 4 Следуйте инструкциям.
- 5 Не используйте это изделие вблизи воды.
- 6 Очищайте изделие только сухой тканью.
- 7 Не размещайте изделие вблизи от источников тепла, таких как радиаторы, тепловые завесы, печи или другие приборы (включая усилители), которые выделяют тепло .
- 8 Шнуры питания должны прокладываться таким образом, чтобы на них не наступали и не задевали какими-либо предметами; обращайтесь особое внимание на места вблизи вилок, штепсельных разъемов и выхода шнура из корпуса изделия.
- 9 Используйте только те аксессуары и приспособления, которые рекомендованы изготовителем.
- 10 Во время грозы или же если изделие предполагается долго не использовать, выньте вилку шнура питания из розетки электросети.
- 11 Поручайте техническое обслуживание только квалифицированному мастеру. Обслуживание необходимо в следующих случаях: поврежден шнур питания или вилка; внутрь изделия попали предметы или жидкость; изделие подверглось воздействию дождя или воды; устройство не работает нормально или его уронили.
- 12 Для отсоединения устройства от питания необходимо вынуть сетевую вилку из розетки.
- 13 Сетевая вилка должна оставаться легко доступной в течение всего времени эксплуатации
- 14 Предостережение: Опасность взрыва если батарейка неправильно заменена. Заменяйте только точно такой же ли эквивалентного типа (CR2032). Не подвергайте батареи сильному

нагреву, например на солнце, в огне или других местах. Утилизируйте использованные батарейки в соответствии с местным законодательством.

- 15 Во избежание перегрева не накрывайте ничем это устройство. Устанавливайте его в соответствии с рекомендациями производителя.
- 16 Только для Великобритании, Ирландии и Гонконга – Сетевой шнур имеет вилку на 13А с заземлением. Аппарат имеет двойную изоляцию, и штырь заземления не требуется для безопасности, он просто открывает задвижку в настенной розетке.
- 17 Не используйте кронштейн, предназначенный для установки плееров iPod, как ручку для переноски аппарата.

Инструкция владельца

Добро пожаловать!

Спасибо за покупку акустики Zeppelin! Добро пожаловать в дружную семью владельцев продуктов Bowers & Wilkins.

Плеер iPod® это прекрасный источник музыки в дороге, но когда вы дома или в офисе, или же вы хотите поделиться своей музыкой с друзьями и семьей, слушать через наушники не всегда удобно. Сегодня на рынке существует множество продуктов, позволяющих пристыковать iPod и слушать вашу любимую музыку без наушников, но обычно вам предлагается выбор между отдельными hi-fi компонентами с их длинными проводами или же решением типа "все-в-одном", которое не может полностью раскрыть возможности iPod's.

Zeppelin – это совсем другое. Это также продукт типа "все-в-одном", но с именем Bowers & Wilkins. Это означает, что вы получаете четкий бас, ясность и пространственность звучания, которых так часто не хватает при прослушивании в наушниках или через менее одаренные акустические системы. И это сделано специально для iPod – 'Made for iPod', что означает, что Apple Computer Inc. сертифицировала его для совместного и беспроблемного использования вместе с самым популярным на сегодня источником музыки.

Благодаря оригинальной форме, наваянной одноименным дирижаблем, выразительной стилистике от студии Native Design, London, Zeppelin просто и интуитивен в использовании. Но прежде, чем вы погрузитесь в его великолепное звучание, уделите несколько минут на чтение его Инструкции и особенно мерам безопасности.

Обзор

В отличие от большинства однокорпусных устройств с док-станцией для iPod, Zeppelin оснащен полноценной 3-полосной стерео системой АС. Левый и правый каналы имеют индивидуальные среднечастотные динамики и твитеры, а бас выдает один центральный драйвер. Благодаря эффективному усилителю с малым выделением тепла, обеспечивается исключительно высокое качество звучания, заполняющего всю комнату.

Уникальный универсальный кронштейн надежно фиксирует все совместимые модели плееров iPod без каких-либо адаптеров или регулировок и дает вам свободу в работе с собственными органами управления iPod – так, как будто он у вас в руках.

Видео iPod-ы получают выходной разъем для видеосигнала, позволяющий подавать изображение на телевизор.

Дополнительные источники музыки, такие как: MP3-плееры, портативные CD-плееры и ноутбуки, могут подать свою музыку на Zeppelin через разъем AUX на задней панели. Один и тот же разъем поддерживает и аналоговое и цифровое соединение.

Содержание

Тема	Раздел
Совместимость с iPod	1
Распаковывание Zeppelin	2
Обзор Zeppelin	3
Установка	4
Пристыковка и снятие iPod	5
Вывод видео сигнала	6
Подсоединение второго источника	7
Использование второго источника	8
Использование пульта	9
Использование органов управления Zeppelin	10
Показания светодиодов LED	11
Использование органов управления iPod	12
Использование iPhone	13
Регулировки звука	14
Очистка Zeppelin	15
Обновление ПО	16
Информация по охране окружающей среды	17
Обнаружение и устранение неисправностей	18

Некоторые очень старые модели плееров вообще не могут стыковаться с Zeppelin, некоторые, хотя и могут воспользоваться всеми преимуществами великолепного звучания Zeppelin, не поддерживают все его функции. В Таблице ниже приведены данные по совместимости (G – поколение плееров):

Category A	iPod 5G, nano, iPhone™ и более поздние
Category B	iPod / 4G и mini
Category C	iPod 3G
Не стыкуются	iPods 1G / 2G и shuffle™

Различия в перечне функций мы объясним позднее.

Если вы не знаете, к какой категории относится ваш iPod, спросите дилера или задайте запрос 'Identifying iPod Models' в вашем Интернет браузере.

Для того, чтобы воспользоваться всеми функциями, необходимо вовремя обновлять ПО iPod. Проверяйте их появление на сайте iTunes.

В этой инструкции мы называем iPod не только iPod-ы, но и iPhone-ы.

Проверьте наличие в коробке всех аксессуаров. Кроме самого Zeppelin, вы должны найти:

- Краткое вводное руководство – Quick Start Guide:

- Эту инструкцию
- Каталог
- Гарантийный талон и карту регистрации
- Пульт
- Сетевой шнур
- Резиновые подставки

Поднимая Zeppelin, используйте две ручки на корпусе. Не поднимайте его за подставку для iPod!

Хотя Zeppelin исключительно просто в использовании, уделите несколько минут ознакомлению с органами управления и разъемами.

На лицевой панели

На Figure 1 показан Zeppelin спереди с удаленной защитной решеткой, и вы можете увидеть, что под ней. Однако не пытайтесь снять ее самостоятельно. Мы специально затруднили процедуру ее снятия, чтобы ограничить доступ и избежать повреждения диффузоров динамиков.

- 1 Твитер левого канала
- 2 СЧ-динамик левого канала
- 3 Многоцветный светодиодный индикатор LED
- 4 Басовый динамик
- 5 ИК-датчик сигналов пульта
- 6 СЧ-динамик правого канала
- 7 Твитер правого канала
- 8 Пружинный разъем для iPod

9 Объединенная ручка включения и выбора источника

10 Кнопка-качалка регулятора громкости up/down

Проследите, чтобы ничто не заслоняло датчик ИК излучения от пульта.

На задней панели

На Figure 2 показаны разъемы сзади и место серийного номера:

- 1 Разъем сетевого питания
- 2 Разъем USB для обновления ПО Zeppelin
- 3 Аналоговый/цифровой разъем mini jack для входа AUX
- 4 Выход S-Video
- 5 Композитный видео выход
- 6 Табличка с серийным номером

Вынутый из коробки Zeppelin наклоняется слегка назад. Это хорошо, если он лежит на низкой полке или вы слушаете его в основном стоя – например на кухне. В таком положении вы его впервые видите в магазине. Однако если вы его ставите на высокую полку или слушаете в основном стоя, наденьте резиновую подпорку на резиновые ребра внизу. Просто насадите ее (figure 3).

Перед первым включением пульта надо удалить прозрачную пластиковую заглушку, предотвращающую разряд батарей (figure 4).

- Поверните крышку батарей против часовой стрелки на 1/8 оборота и снимите.
- Выньте батарейку, нажав на конец, противоположный металлической пружине.
- Снимите и выкиньте изолирующую заглушку.
- Замените батарейку, вставив сначала ее положительный электрод, противоположный металлической пружине.

- Установите крышку на место.

Подсоедините Zepelin к источнику питания. После подключения, Zepelin в течение нескольких секунд проводит системную проверку и не воспринимает команды, а затем переходит в режим ожидания standby. В режиме standby, LED индикатор на передней панели светится красным.

Для полного включения Zepelin, нажмите на кнопку **⏻**, либо на пульте, либо на нем самом. При полном включении, цвет LED индикатора зависит от выбранного источника – синий для iPod или зеленый – для AUX. Для полного выключения Zepelin (см. инструкцию по безопасности 10), вы должны вынуть вилку из розетки или отключить напряжение в коммутируемой розетке.

5

УСТАНОВКА И СНЯТИЕ iPod

Для стыковки вашего iPod, просто наклоните его, насадите плоский разъем на коннектор на кронштейне-подставке и надвиньте его до упора (figure 5). Подпружиненная конструкция кронштейна автоматически подстраивается под все модели и прижимает iPod к тыловой подложке. За ней остается достаточно места для ваших рук, чтобы нажимать на кнопки самого iPod, как обычно (figure 6). Обратите внимание на то, что разъем в основании модели Nano сдвинут в сторону, и поэтому плеер не будет сидеть по центру.

Как только вы состыковали ваш iPod, Zepelin автоматически выбирает его своим источником. Если Zepelin был в режиме standby, он сразу включается. Индикатор LED загорается на пару секунд желтым цветом, пока усилитель запускается, затем светится синим, означая, что Zepelin готов к воспроизведению.

Если ваш iPod был выключен или находился в режиме паузы, когда вы его пристыковали, он так и останется в режиме паузы. Если он был в режиме воспроизведения, он продолжит его. Пока iPod пристыкован и Zepelin включен в источник питания, ваш iPod будет подзаряжаться. Если это все, что вы от него хотите, переведите Zepelin в режим standby для снижения потребления, с помощью кнопки **⏻** на самом Zepelin или на пульте.

Плееры iPod третьего поколения – 3G будут стыковаться с Zepelin, и играть музыку, но не могут подзаряжаться от него.

Если удалить iPod в то время, когда он выбран источником, Zepelin через 5 минут автоматически перейдет в режим standby для снижения потребления.

6

ВЫВОД ВИДЕО СИГНАЛОВ

Если вы хотите подать изображение с плеера iPod на телевизор, используйте либо композитный, либо S-video кабель для соединения Zepelin с ТВ. Если есть возможность выбора, то S-video обеспечит лучшее качество изображения.

7

ПОДСОЕДИНЕНИЕ ВТОРОГО ИСТОЧНИКА

Вы можете подсоединить второй источник к Zepelin, используя разъем AUX сзади. Он принимает как цифровые, так и аналоговые сигналы, и Zepelin определяет, какой тип подан. Вам не нужно ничего переключать. Примеры возможных источников приведены в Кратком руководстве – Quick Start Guide.

Для аналогового источника потребуется 2-жильный коаксиальный кабель, оканчивающийся на стороне Zepelin одиночным стерео разъемом типа mini



jack, таким, же, как для ваших iPod наушников. На штекере этого разъема имеются 2 черных кольца, разделяющих контакты левого, правого каналов и земли. Разъем на другом конце зависит от источника.

Если источник – ранее поколение iPod, shuffle, MP3-плеер, ноутбук или портативный CD-плеер, к примеру, выходной сигнал, скорее всего, будет поступать с гнезда для наушников, и потребуются еще один разъем мини-джек. Если источник имеет свой регулятор громкости, выставите его приблизительно на 75% от полной шкалы.


Если источник имеет линейный выход, как обычный CD-плеер или продвинутая компьютерная карта, вам потребуется пара RCA Phono разъемов на конце источника. Если источник имеет свой регулятор громкости, выставите его приблизительно на 90% от полной шкалы.





Цифровые источники имеют волоконно-оптический кабель, иногда называемый TOSlink. Стандартный разъем TOSlink оканчивается тупым квадратным концом, но некоторые устройства, включая Zepelin и Apple Airport Express, используют оптический мини разъем – mini jack. Вы можете купить кабели, оканчивающиеся разъемом mini jack или использовать стандартный разъем, но с адаптером. Такие оптические мини-джеки имеют такую же форму, как и аналоговые, но без черных колец и с оптическим волокном на конце для прохождения света.

Купленные отдельно оптические кабели и адаптеры для оптических мини-джеков различаются по своей совместимости и могут не работать правильно. Предпочтительно иметь цельный кабель. Спросите совета у вашего дилера.

Вы можете переключаться между iPod и вторым источником (AUX) с помощью кнопки  на пульте или же нажимая и удерживая комбинацию кнопок  на самом Zeppelin. В Таблице ниже приведены инструкции, как это делать. Когда выбран вход AUX светодиод LED загорается зеленым светом.

Если Zeppelin вручную переведен в режим standby, а потом включен опять, он автоматически выбирает последний из источников. Если этот источник более не подсоединен, Zeppelin переключится на альтернативный. Если ни один источник не подсоединен, Zeppelin через 5 минут вернется в режим ожидания standby. Ваш iPod подменяет выбранный источник, если вы состыкуете его и нажмете на нем кнопку Play.

Кнопка	Действие	Результат
	Нажмите один раз, когда Zeppelin в режиме ожидания standby	Zeppelin включается и выбирает последний из использованных ранее источников. См. также раздел 8.
	Нажмите один раз, когда Zeppelin включен	Zeppelin переходит в режим ожидания standby. Пристыкованный iPod делает паузу и выключается.
+	Нажмите один раз	Громкость возрастает плавно.
	Нажмите и удержите	Громкость быстро возрастает и LED мигает. Белый LED показывает, что мы близко к максимальной громкости. Красный LED показывает, что достигнута максимальная громкость.
-	Нажмите один раз	Громкость уменьшается плавно.
	Нажмите и удержите	Громкость быстро уменьшается и LED мигает. Красный LED показывает, что достигнута минимальная громкость.

Кнопка	Действие	Результат
	Нажмите один раз	Переключение между play/pause (iPod -источник). Включение/выключение приглушения звука (AUX источник).
	Нажмите один раз	Переход к началу следующего трека (только для iPod).
	Нажмите и удержите	Сканирование вперед по текущему треку (только для iPod).
	Нажмите один раз	Переход к началу текущего трека (только для iPod).
	Нажмите дважды	Переход к началу предыдущего трека (только для iPod).
	Нажмите и удержите	Сканирование назад по текущему треку (только для iPod).
	Нажмите один раз	Переключение между iPod и AUX. Если выбран AUX, iPod входит в паузу. Если выбран iPod, он начинает воспроизведение. Если никакой другой источник не подключен, красный LED индицирует неверную команду.
	Нажмите один раз	Переключение между iPod и AUX. Если выбран AUX, iPod входит в паузу. Если выбран iPod, он начинает воспроизведение. Если никакой другой источник не подключен, красный LED индицирует неверную команду.

10 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОРГАНОВ УПРАВЛЕНИЯ НА ZEPPELIN

Кнопка	Действие	Результат
⏻	Нажмите один раз, когда Zeppelin в режиме ожидания standby	Zeppelin включается и выбирает последний из использованных ранее источников. См. также раздел 5.
	Нажмите один раз, когда Zeppelin включен	Zeppelin переходит в режим ожидания standby. Пристыкованный iPod делает паузу и выключается.
	Нажмите и удержите 2 секунды, когда Zeppelin включен	Переключение между iPod и AUX. Если никакой другой источник не подключен, красный LED индицирует неверную команду.
+	Нажмите один раз	Громкость возрастает плавно.
	Нажмите и удержите	Громкость быстро возрастает и LED мигает. Белый LED показывает, что мы близко к максимальной громкости. Красный LED показывает, что достигнута максимальная громкость.

Кнопка	Действие	Результат
-	Нажмите один раз	Громкость уменьшается плавно.
	Нажмите и удержите	Громкость быстро уменьшается и LED мигает. Красный LED показывает, что достигнута минимальная громкость.

11 ПОКАЗАНИЯ СВЕТОДИОДОВ LED

Состояние LED	Значение
Постоянно красный	Zeppelin в режиме ожидания standby.
Временно желтый	Zeppelin включается из состояния standby (2 сек).
Постоянно синий	Zeppelin включен, выбран iPod.
Постоянно зеленый	Zeppelin включен, выбран AUX.
Медленно мигающий синий	iPod в паузе (только для category A).
Медленно мигающий зеленый	Звук AUX приглушен.
Часто мигающий синий	Громкость меняется, выбран iPod.
Часто мигающий зеленый	Громкость меняется, выбран AUX.
Часто мигающий белый	Громкость приближается к максимуму.
Часто мигающий красный	Громкость на максимуме или минимуме.
Одиночная вспышка синего или зеленого	Подтверждение принятия правильной команды.
Одиночная вспышка красного	Недопустимая команда.
Постоянно мигающий красный	Предупреждение – если не нажата ни одна кнопка, значит, произошла системная ошибка.

12 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОРГАНОВ УПРАВЛЕНИЯ ПЛЕЕРА iPod

Все время, пока плеер iPod категории A (Category A) пристыкован, его колесо прокрутки может менять громкость Zeppelin-a, что также отображается на дисплее iPod. Внутренний уровень громкости iPod при этом не затрагивается и сохраняется до того момента, когда вы снимете iPod и вставите наушники.

Колесо прокрутки и дисплей плееров iPod категории B/C не будет работать таким же образом.

Все остальные органы управления на вашем iPod продолжают работать нормально.

Нажатие на кнопку Play на вашем iPod, когда он пристыкован, автоматически выбирает iPod, как источник для Zeppelin.

13 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ iPhone

Zeppelin может воспроизводить музыку с iPhone, однако в настоящий момент iPhone пока не распознает его. Поэтому, если вы пристыкуете iPhone, он выдаст одно или два следующих сообщения.

Если функция телефона отключена, появится сообщение: "This accessory is not made to work with iPhone. OK?" – «Этот аксессуар не создан для работы с iPhone. ОК?» Просто нажмите 'OK' и iPhone будет исполнять все свои функции, как любой iPod категории A, за исключением того, что интерфейс будет другим.

Если функция телефона включена, появится следующее сообщение: "This accessory is not made to work with iPhone. – «Этот аксессуар не создан для работы с iPhone». "Would you like to turn on Airplane Mode to reduce audio interference

(you will not be able to make or receive calls)? Yes/No" – "Хотите ли вы включить режим Airplane, чтобы снизить уровень помех аудио? (тогда вы не сможете принимать и отправлять звонки) Да/Нет" Если вы нажмете 'Yes', то функция телефона будет отключена, и мы переходим к предыдущей ситуации. Если же вы нажмете 'No', то сможете по-прежнему слушать музыку, т.к. Zeppelin нечувствителен к помехам. Если к вам поступит телефонный вызов, iPhone позвонит через динамики Zeppelin и приглушит музыку.

Для того чтобы ответить на звонок, следует снять iPhone с Zeppelin и вернуть его обратно после окончания разговора.

14 НАСТРОЙКА ЗВУКА

Тональный баланс, в особенности уровень баса, заметно зависит от того, куда вы поставите Zeppelin. Если вы прислоните его к стене, бас будет усилен за счет ее близости, а в углу этот эффект будет еще сильнее. Собственный уровень баса Zeppelin можно отрегулировать для компенсации этих граничных эффектов.

Если вы ранее меняли настройки эквалайзера в iPod (EQ), чтобы лучше слушать в наушниках, они могут не подойти для воспроизведения через Zeppelin, поэтому, прежде чем настраивать эквалайзер EQ в Zeppelin, вы должны отключить все настройки EQ в самом iPod (Settings > EQ > Off).

Когда вы пристыкуете iPod категории A к Zeppelin, в главном меню появится еще одна строка – 'Speakers'. Если вы выберете ее, а затем – 'Tone Control', вы получите список вариантов для выбора уровня басов.

По умолчанию, установлен "Bass 0", и баланс настроен так, чтобы быть корректным для

Zeppelin, лежащего на открытом столе. Установка "Bass -1" снижает уровень басов для коррекции близости к одной из стен, а "Bass -2" предназначена для размещения в углу. Кроме того, можно применить и персональные настройки, для этого мы сделали еще два варианта: "Bass +1" и "Bass -3". Выберите из них тот, что вам больше нравится. Все изменения происходят, как только вы подсвечиваете вариант, и Zeppelin сохраняет выбор до тех пор, пока вы не выделите другую строку в меню.

Хотя кривая эквалайзера EQ выбрана с использованием iPod, на самом деле все изменения тембра происходят в усилителе Zeppelin, так что выбранные вами установки EQ автоматически применяются и ко второму источнику, подсоединенному на вход AUX.

После настройки EQ в Zeppelin, вы можете еще раз обратиться к iPod и изменить кривую его эквалайзера.

Если у вас одна из ранних моделей iPod, то вы тоже можете отрегулировать уровень баса у Zeppelin, но для этого потребуются занять на время у друзей новый плеер iPod категории A, и все проделать вместе с ним, а потом настройки сохранятся и для вашей старой модели.

15 ЧИСТКА ZEPPELIN

Используйте платяную щетку или пылесос с соплом-насадкой для чистки ткани защитной решетки. Протирайте остальные поверхности чистой тканью без ворса или махры. Если вы хотите использовать чистящую жидкость, наносите ее только на ткань, но не прямо на продукт. Сначала проверьте его действие на малом участке, т.к. некоторые чистящие жидкости могут повредить поверхность. Избегайте применения жидкостей с

абразивными частицами, содержащих кислоту или щелочь, а также антибактериальные вещества.

16 ОБНОВЛЕНИЕ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ (ПО)

Время от времени понадобится обновлять ПО, которое управляет Zeppelin.

Подсоедините Zeppelin к USB разъему вашего компьютера с помощью кабеля со стандартными USB разъемами. ПО для апгрейда можно скачать с нашего сайта www.bowers-wilkins.com

17 ИНФОРМАЦИЯ ПО ЗАЩИТЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Продукты B&W созданы в полном соответствии с международными директивами по ограничению использования опасных материалов (Restriction of Hazardous Substances – RoHS) в электрическом и электронном оборудовании, а также по его утилизации (Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE).

Знак перечеркнутого мусорного бака означает соответствие директивам и то, что продукт должен быть правильно утилизирован или переработан. Проконсультируйтесь с вашей местной организацией, которая занимается утилизацией отходов, по вопросам правильной сдачи вашего оборудования в утиль.

18 ОБНАРУЖЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Даже если Zeppelin не работает, как ожидалось, вполне может оказаться, что он исправен. Поэтому, прежде чем обращаться за помощью, ознакомьтесь с этой Таблицей.

Симптом	Возможная причина
Не светится светодиод LED	Сетевой шнур неправильно вставлен или поврежден. Предохранитель в вилке перегорел (только для трехштыревых вилок UK, Ireland или Hong Kong). Внутренняя неисправность. Обратитесь к дилеру.
Не слышен звук от любого источника	Громкость на минимуме.
Не слышен звук от источника iPod	iPod не в режиме воспроизведения.
Не слышен звук только от источника AUX	AUX источник приглушен. Кабель AUX неправильно вставлен или поврежден.
Для источника AUX требуется несколько секунд, чтобы выдать звук	Плохая связь между кабелем TOSlink и адаптером мини-джек (см. Раздел Установки). Загрязненные концы кабеля TOSlink. очистите согласно рекомендациям производителя кабелей.

Симптом	Возможная причина
Команды выбора треков up/down не исполняются	Обновите ПО iPod (скачайте новое).
(только для 5G, nano и более поздних моделей) Невозможно отрегулировать громкость с интерфейса iPod	Обновите ПО iPod (скачайте новое).
Кнопки на пульте не работают как надо. Кнопки на Zeppelin в порядке	Сенсор ИК сигналов на Zeppelin чем-то заслонен. Батарейки установлены неправильно. Не вынута изолирующая прокладка в батарейном отсеке. Батарейки требуют замены.
iPod не отвечает на команды с Zeppelin	iPod плохо установлен на разъем. Грязные или изношенные контакты.
Кнопки на Zeppelin не работают как надо. Кнопки на пульте в порядке.	Грязные или изношенные контакты. Обратитесь к дилеру за советом.
iPod "тормозит" (медленно реагирует на команды, звук идет с перебоями)	Поищите в интернете совет "Как перезапустить iPod".

Ограниченная гарантия

Дополнительные аспекты освещаются в разделе "Вопросы и ответы" по Zeppelin (FAQ) на нашем сайте www.bowers-wilkins.com.

Наконец, прежде чем обратиться в сервис, попробуйте перезапустить Zeppelin, отсоединив его от сети на 5 секунд, а затем включив вновь.

Данное изделие было разработано и произведено в соответствии с высочайшими стандартами качества. Однако, при обнаружении какой-либо неисправности, компания B&W Group и её национальные дистрибьюторы гарантируют бесплатный ремонт (существуют некоторые исключения) и замену частей в любой стране, обслуживаемой официальным дистрибьютором компании B&W.

Данная ограниченная гарантия действительна на период одного года со дня приобретения изделия конечным потребителем.

Условия гарантии

- 1 Данная гарантия ограничивается только ремонтом оборудования. Затраты по перевозке и любые другие затраты, а также риск при отключении, перевозке и инсталлировании изделий не покрываются данной гарантией.
- 2 Действие данной гарантии распространяется только на первоначального владельца. Гарантия не может быть передана другому лицу.
- 3 Данная гарантия распространяется только на те неисправности, которые вызваны дефектными материалами и/или дефектами при производстве на момент приобретения и не распространяется:
 - a на повреждения, вызванные неправильной инсталляцией, подсоединением или упаковкой,
 - b на повреждения, вызванные использованием, не соответствующим описанному в руководстве по применению, а также неправильным обращением, модифицированием или использованием запасных частей, не произведённых или не одобренных компанией B&W,

- c на повреждения, вызванные неисправным или неподходящим вспомогательным оборудованием,
- d на повреждения, вызванные несчастными случаями, молнией, водой, пожаром, войной, публичными беспорядками или же любыми другими факторами, не подпадающими под контроль компании B&W и её официальных дистрибьюторов,
- e на изделия, серийный номер которых был изменён, уничтожен или сделан неузнаваемым,
- f на изделия, починка или модификация которых производились лицом, не уполномоченным компанией B&W.

Данная гарантия является дополнением к национальным/региональным законодательствам, которым подчиняются дилеры или национальные дистрибьюторы, то есть при возникновении противоречий, национальные/региональные законодательства имеют приоритетную силу. Данная гарантия не нарушает Ваших прав потребителя.

Куда обратиться за гарантийным обслуживанием

При необходимости получения гарантийного обслуживания, выполните следующие шаги:

- 1 Если оборудование используется в стране приобретения, Вам необходимо связаться с уполномоченным дилером компании B&W, у которого было приобретено оборудование. Вы можете узнать телефоны и адреса для других стран на нашем сайте www.bowers-wilkins.com, кликнув в меню надпись 'Contact Us' (Свяжитесь с нами) внизу главной страницы. Кроме того, вы можете позвонить в головной офис компании в Великобритании: +44 1903 221800.

2 Наш представитель обсудит с вами все проблемы. Если окажется, что продукт необходимо вернуть для ремонта, вам будет выдано “Разрешение на возврат” – Return Merchandise Authorisation. Без такого разрешения вы не должны отсылать продукт обратно.

Для получения гарантийного обслуживания, Вам необходимо предъявить оригинал чека продажи от авторизованного дилера или другое доказательство владения оборудованием и даты приобретения.

Důležitá bezpečnostní upozornění

Vysvětlení grafických symbolů



Symbol blesku ve výstražném trojúhelníku varuje před přítomností neizolovaného nebezpečného napětí uvnitř přístroje, které by mohlo při neodborné manipulaci způsobit úraz elektrickým proudem.



Symbol vykřičníku ve výstražném trojúhelníku upozorňuje na nutnost seznámení se s příslušnými instrukcemi pro obsluhu či servis.



Aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem, neotevírejte kryt tohoto zařízení. Uvnitř nejsou žádné součásti, které by jste mohli sami opravovat.

POZOR: Pro snížení rizika úrazu elektrickým proudem, nevystavujte přístroj dešti či vlhkosti.

Varování

- 1 Přečtěte si tyto instrukce.
- 2 Dodržujte všechna doporučení.
- 3 Mějte na paměti všechna varování.
- 4 Postupujte podle instrukcí.
- 5 Nepoužívejte zařízení v blízkosti vody.
- 6 K čištění používejte pouze suchou utěrku.
- 7 Neinstalujte zařízení v blízkosti zdrojů tepla jako jsou například radiátory, horkovzdušné ventilátory atd.
- 8 Zabraňte tonu, aby byl napájecí kabel jakkoli poškozen, nebo aby došlo k jeho vytržení u výstupu ze zařízení, či u konektoru.
- 9 Používejte vždy jen výrobcem specifikované příslušenství.
- 10 Během bouřky nebo delší nepřítomnosti odpojte raději zařízení od napájecí sítě.
- 11 Jakékoli opravy svěřujte zásadně pouze kvalifikovanému servisu. Nechte přístroj na servise zkontrolovat raději vždy, když se vám jeho funkce nezdaří v pořádku, nebo když máte podezření, že se do něj mohla dostat voda či vlhkost.
- 12 Pro kompletní vypnutí přístroje od napájení odpojte napájecí kabel od vaší zásuvky.
- 13 K napájecímu kabelu si nechávejte zachován snadný přístup.
- 14 **POZOR:** Při nesprávné výměně baterií hrozí jejich exploze. Při výměně používejte vždy jen stejné baterie, nebo jejich správný ekvivalent (CR2032). Baterie nikdy nevystavujte intenzivnímu žáru jako je třeba přímé slunce, či dokonce oheň. Vybité baterie likvidujte vždy v souladu s místními předpisy.
- 15 Aby jste předešli přehřátí přístroje, ničím jej nezakrývejte. Zařízení nainstalujte v souladu s instrukcemi výrobce.
- 16 Pouze pro UK, Irsko a Hong Kong – napájecí kabel je dodáván s 13A koncovkou mající zemnicí kontakt. Zařízení je dvojitě zemněno a tento kontakt není důležitý pro bezpečnost, uvolňuje však bezpečnostní krytku v napájecí zásuvce..
- 17 Nepoužívejte podpěrku iPodu jako úchyt pro přenášení přístroje.

Návod k obsluze

Vítáme vás

Děkujeme, že jste zakoupili Zeppelin, a vítáme vás mezi zákazníky Bowers & Wilkins.

iPod® je skvělý hudební přehrávač, pokud jste v pohybu, ale doma nebo v kanceláři nebo pokud chcete hudbu poslouchat s přáteli a rodinou, nejsou sluchátka vždy to pravé. Na trhu je spousta produktů, k nimž můžete iPod zadokovat a užít si hudbu bez sluchátek, ale obvykle musíte volit mezi objemnými hi-fi sestavami včetně kabelů a jednoduchými řešeními, jejichž zvuk vůbec neodpovídá tomu, co iPod dokáže.

Zeppelin je jiný. Jde o jednoduché řešení značky Bowers & Wilkins. To znamená, že si budete moci vychutnat působivý, čistý a prostorový zvuk, který vám může chybět při poslechu pomocí sluchátek nebo méně kvalitních reproduktorů. Navíc nese značku 'Made for iPod', což znamená schválení firmou Apple Computer Inc. a hladké fungování s dnes nejrozšířenějším hudebním přehrávačem.

S designem ve tvaru vzducholoďe od londýnské firmy Native Design je Zeppelin jednoduchý a intuitivně ovladatelný. Než se ponoříte do úžasného zvuku, vyhrad'te si chvíli a důkladně si přečtěte tento návod, zejména bezpečnostní pokyny.

Představení

Na rozdíl od většiny ostatních jednodílných systémů, k nimž můžete připojit iPod, je Zeppelin plně třípásmová reprosoustava. Levý i pravý kanál má samostatný výškový a středotónový reproduktor, basy pak přehrává společný basový reproduktor. V kombinaci s účinným a nepřehřívajícím se digitálním zesilovačem získáváte velmi kvalitní zvuk v celé místnosti.

Jedinečný univerzální držák bezpečně drží na místě všechny slučitelné iPody bez nutnosti seřizování a používání adaptérů a umožňuje ovládání iPodu pomocí jeho ovládacích prvků stejně, jako byste jej drželi v ruce.

S video iPody můžete využít konektory video výstupu a připojit televizor.

Zeppelin umožňuje připojení dalších zdrojů hudebního signálu, jako jsou přehrávače MP3, přenosné přehrávače CD a přenosné počítače, přes konektor AUX na zadní straně. Konektor umožňuje připojení analogových i digitálních signálů.

Obsah

Téma	Sekce
Slučitelné modely iPod	1
Vybalení Zeppelinu	2
Předvedení Zeppelinu	3
Nastavení	4
Dokování a odpojení iPodu	5
Výstup videa	6
Připojení druhého zdroje signálu	7
Využití druhého zdroje signálu	8
Použití dálkového ovladače	9
Použití ovládacích prvků na Zeppelinu	10
Významy kontrolky LED	11
Použití ovládacích prvků na iPodu	12
Využití iPhone	13
Nastavení zvuku	14
Čištění Zeppelinu	15
Upgrade softwaru	16
Informace o pracovních podmínkách	17
Odstraňování problémů	18

1 SLUČITELNÉ MODELY IPOD

Některé velmi staré modely iPodů nelze k Zeppelinu vůbec připojit a u jiných, i když jim značně prospěje skvělá kvalita zvuku Zeppelinu, nelze ovládat všechny funkce. Z následující tabulky zjistíte rozsah podporovaných funkcí, přičemž G znamená generace.

Kategorie A	iPod 5G, nano, iPhone™ a novější
Kategorie B	iPod / 4G a mini
Kategorie C	iPod 3G
Nelze připojit	iPods 1G / 2G a shuffle™

Rozdíly ve funkčnosti jsou popsány v dalším textu.

Pokud si nejste jisti, do jaké kategorie váš iPod patří, zeptejte se prodejce nebo otevřete na webu sekci 'Identifikace modelů iPod'.

V zájmu maximální funkčnosti doporučujeme aktualizovat software iPodu. Zjistíte dostupnost aktualizací na iTunes.

V rámci tohoto návodu termín iPod označuje přístroje iPod i iPhone.

2 VYBALENÍ ZEPELINU

Zkontrolujte, zda jsou v krabici všechny položky. Kromě Zeppelinu byste měli obdržet:

- Příručka – Rychlý úvod

a ve schránce s příslušenstvím:

- Tento návod
- Brožura
- Záruční a registrační dokumenty
- Dálkový ovladač
- Napájecí kabel
- Pryžovná podložka k naklonění

Na některých trzích je Zeppelin dodáván se dvěma napájecími kabely. Kabel s 3 kolíky na konci je určen pro V. Británii, Irsko a Hong Kong.

Při vybalování se řiďte pokyny v příručce – rychlý úvod.

Zeppelin zvedejte oběma rukama za hlavní část. Nepoužívejte držák iPodu jako rukojeť.

3 PŘEDVEDENÍ ZEPELINU

I když se Zeppelin velmi snadno používá, vyhrad'te si několik chvil na seznámení se s ovládacími prvky a konektory a jejich funkcemi.

Vpředu

Obrázek 1 zachycuje Zeppelin zřepředu po sejmutí mřížek, aby bylo vidět, co je za nimi. Nepokoušejte se snímat mřížky. Jejich sejmutí bylo úmyslně ztíženo, aby nebyl snadný přístup k reproduktorům, které by se mohly poškodit.

- 1 Levý výškový reproduktor
- 2 Levý středový reproduktor

- 3 Vícebarevná stavová LED
- 4 Basový reproduktor
- 5 Přijímač infračerveného dálkového ovladače
- 6 Právý středový reproduktor
- 7 Právý výškový reproduktor
- 8 Odpružený konektor iPodu
- 9 Kombinované tlačítko vypínače a přepínače vstupů
- 10 Tlačítko nastavení hlasitosti

Zkontrolujte, zda nic nezakrývá přijímač infračerveného dálkového ovladače a nenarušuje funkci dálkového ovladače.

Vzadu

Obrázek 2 zachycuje konektory na zadní straně a umístění výrobního čísla přístroje.

- 1 Napájecí konektor
- 2 Sekundární USB konektor umožňující aktualizaci softwaru Zeppelin
- 3 Analogový/digitální vstup AUX
- 4 Výstup S-video
- 5 Výstup kompozitního video signálu
- 6 Štítek s výrobním číslem

4 NASTAVENÍ

Po vybalení z krabice stojí Zeppelin nakloněn dozadu. To se hodí, pokud je na nízké policičce nebo pokud při poslechu stojíte – například v kuchyni. Přesně v této poloze jste jej také poprvé spatřili v obchodě. Pokud ale chcete Zeppelin postavit na vysokou policičku nebo většinu doby sedíte, nasad'te na výstupky na spodní straně pryžovou podložku k naklonění. Stačí ji nasunout (obrázek 3).

Před prvním použitím dálkového ovladače musíte vyjmout průhlednou plastovou izolační vložku, která brání vybití baterie (obrázek 4).

- Otočte kryt baterie o 1/8 otáčky proti směru hodinových ručiček a sejměte jej.
- Baterii uvolněte zatlačením na její okraj naproti kovové pružince.
- Vyjměte a zlikvidujte plastovou izolační vložku.
- Vraťte baterii na místo – jako první zasuňte část pod kovovými výstupky naproti pružince.
- Vraťte na místo kryt.

Připojte Zeppelin k napájení. Po připojení napájení provádí Zeppelin několik sekund vnitřní test, během něhož nereaguje na povely, a pak se přepne do stavu standby. Ve stavu standby svítí LED na předním panelu červeně.

Zeppelin zapnete stiskem tlačítka **⏻** na dálkovém ovládači nebo přímo na přístroji. Na zapnutém přístroji svítí LED barvou odpovídající vybranému zdroji signálu – modrá znamená iPod a zelená vstup AUX. Pokud chcete Zeppelin úplně odpojit od napájení (viz bezpečnostní pokyn 10), musíte odpojit síťový kabel od zásuvky nebo vypnout zásuvku.

5 DOKOVÁNÍ A ODPOJENÍ IPODU

iPod zadokujete tak, že jej nakloníte, umístíte dlouhý konektor iPodu nad konektor na držáku a silou zatlačíte dolů (obrázek 5). Odpružená konstrukce se automaticky přizpůsobí všem modelům a iPod se opře o zadní držák. Máte spoustu místa, abyste mohli sáhnout i za iPod a ovládat jej, jak jste zvyklí (obrázek 6). Upozorňujeme, že konektor na spodní straně přístroje Nano není uprostřed, a přístroj proto není umístěn souměrně vůči držáku.

Po zadokování iPodu se Zeppelin automaticky nastaví na odpovídající vstup. Pokud je Zeppelin ve stavu standby, zapne se. LED chvíli svítí žlutě, zatímco se zesilovač inicializuje, a pak se rozsvítí modře, když je Zeppelin připraven k přehrávání.

Pokud byl iPod před připojením vypnut nebo bylo přehrávání postaveno, je po připojení přehrávání postaveno. Pokud hrál, hraje dál. Vždy, když je připojen iPod a Zeppelin je napájen, iPod se nabíjí. Pokud chcete jen napájet iPod, stiskem **⏻** na přístroji nebo na dálkovém ovládači přepněte Zeppelin do stavu standby, což sníží spotřebu energie.

3G iPod lze připojit k Zeppelinu a přehrávat hudbu, ale nefunguje nabíjení.

Pokud odpojíte iPod, který byl vybrán jako zdroj signálu, Zeppelin se po 5 minutách automaticky přepne do stavu standby, což snižuje spotřebu energie.

6 VÝSTUP VIDEO

Pokud chcete video z iPodu přehrávat na televizoru, propojte Zeppelin s televizorem kabelem S-video nebo kabelem kompozitního videa. Pokud si můžete vybrat, S-video nabízí vyšší kvalitu.

7 PŘIPOJENÍ DRUHÉHO ZDROJE SIGNÁLU

K Zeppelinu můžete připojit druhý zdroj signálu pomocí konektoru AUX na zadní straně. Ke konektoru lze připojit analogové i digitální signály a Zeppelin pozná, který typ signálu je připojen. Není nutno přepínat žádné přepínače. Příklady zdrojů signálu, které lze připojit, uvádí příručka – rychlý úvod.

Připojení analogového zdroje signálu lze provést koaxiálním kabelem se 2 vnitřními vodiči, který na straně Zeppelinu končí stereo minikonektorem, jaký slouží i k připojení sluchátek k iPodu. Tento konektor má na kovové části 2 černá mezikružít, která oddělují kontakty levého a pravého kanálu a země. Na druhém konci kabelu musí být konektor vhodný pro připojovaný zdroj signálu.

Pokud je zdrojem signálu starší iPod, iPod shuffle, přehrávač MP3, přenosný počítač nebo přehrávač MP3, bude mít pravděpodobně sluchátkový výstup a kabel musí mít na obou koncích stejný stereo minikonektor. Pokud má zdroj signálu regulaci hlasitosti, nastavte ji na přibližně 75% maxima.

Pokud má zdroj signálu linkový výstup – to je třeba případ běžného přehrávače CD nebo špičkové zvukové karty počítače – potřebujete kabel, který bude mít na straně u zdroje signálu dva konektory RCA Phono. Pokud má zdroj signálu regulaci hlasitosti, nastavte ji na přibližně 90% maxima.

Digitální zdroje signálu se připojují optickým kabelem, někdy nazývaným TOSlink. Rozhraní TOSlink je standardně zakončeno hranatým masivním konektorem, ale některá zařízení, například Zeppelin a Apple Airport Express, využívají optický minikonektor. Můžete zakoupit kabel zakončený optickými minikonektory nebo použít kabel se standardní koncovkou a vhodným adaptérem. Tyto optické konektory mají stejný vnější tvar jako analogové konektory, ale nemají černá mezikružít a na špičce je optické vlákno, které vede světlo.

Samostatně zakoupené optické kabely a adaptéry minikonektorů mohou mít různou kvalitu a nemusí správně fungovat. Pokud možno používejte jednodílné kabely. Poradí vám prodejce.

8 VYUŽITÍ DRUHÉHO ZDROJE SIGNÁLU

Stiskem **⏻** na dálkovém ovládači nebo stiskem a přidržením **⏻** na horní straně Zeppelinu můžete přepínat mezi iPodem a druhým zdrojem signálu (AUX). Podrobnosti uvádí následující tabulka. Pokud je vybrán vstup AUX, svítí LED zeleně.

Při ručním přepnutí Zeppelinu do stavu standby a opětovném zapnutí se automaticky nastaví naposledy použitý vstup. Pokud daný zdroj signálu už není připojen, Zeppelin přepne na alternativní. Pokud není připojen žádný zdroj signálu, Zeppelin se po 5 minutách přepne zpět do stavu standby. Na iPod se také přepne při jeho zadokování nebo pokud je zadokován a stisknete tlačítko Play na něm.

9 POUŽITÍ DÁLKOVÉHO OVLADAČE

Tlačítko	Postup	Co se stane
⏻	Jeden stisk na Zeppelinu ve stavu standby	Zeppelin se zapne a zvolí naposledy použitý vstup. Viz též sekce 8.
	Jeden stisk na zapnutém Zeppelinu	Zeppelin se přepne do stavu standby. Zadokovaný iPod pozastaví přehrávání a vypne se.
+	Jeden stisk	Malé zvýšení hlasitosti.
	Stisk a přidržení	Hlasitost se zvyšuje a bliká LED. Bílá LED signalizuje, že se blížíte k maximální hlasitosti. Červená LED signalizuje dosažení maximální hlasitosti.
-	Jeden stisk	Malé snížení hlasitosti.
	Stisk a přidržení	Hlasitost se snižuje a bliká LED. Červená LED signalizuje dosažení minimální hlasitosti.

Tlačítko	Postup	Co se stane
▶▶	Jeden stisk	Přepnutí přehrávání/ pozastavení (zdroj signálu iPod). Vypnutí/zapnutí zvuku (zdroj signálu AUX).
▶▶▶	Jeden stisk	Přechod na začátek následující stopy (jen iPod).
	Stisk a přidržení	Vyhledávání vpřed v rámci aktuální stopy (jen iPod).
◀◀	Jeden stisk	Přechod na začátek aktuální stopy (jen iPod).
	Dva stisky	Přechod na začátek předchozí stopy (jen iPod).
◀◀◀	Stisk a přidržení	Vyhledávání vzad v rámci aktuální stopy (jen iPod).
	Jeden stisk	Přepnutí vstupů iPod a AUX. Po výběru vstupu AUX iPod pozastaví přehrávání. Po výběru vstupu iPod se spustí přehrávání. Pokud není připojen alternativní zdroj signálu, červená LED signalizuje neplatný příkaz.

10 POUŽITÍ OVLÁDACÍCH PRVKŮ NA ZEPPELINU

Tlačítko	Postup	Co se stane
⏻	Jeden stisk na Zeppelinu ve stavu standby	Zeppelin se zapne a zvolí naposledy použitý vstup. Viz též sekce 5.
	Jeden stisk na zapnutém Zeppelinu	Zeppelin se přepne do stavu standby. Zadokovaný iPod pozastaví přehrávání a vypne se.
	Stisk a přidržení po dobu 2 sekund na zapnutém Zeppelinu	Přepnutí vstupů iPod a AUX. Pokud není připojen alternativní zdroj signálu, červená LED signalizuje neplatný příkaz.
+	Jeden stisk	Malé zvýšení hlasitosti.
	Stisk a přidržení	Hlasitost se zvyšuje a bliká LED. Bílá LED signalizuje, že se blížíte k maximální hlasitosti. Červená LED signalizuje dosažení maximální hlasitosti.
-	Jeden stisk	Malé snížení hlasitosti.
	Stisk a přidržení	Hlasitost se snižuje a bliká LED. Červená LED signalizuje dosažení minimální hlasitosti.

11 VÝZNAMY KONTROLEK LED

Stav LED	Význam
Svíí červeně	Zeppelin je ve stavu standby.
Svíí žlutě	Zeppelin se zapíná ze stavu standby (2 s).
Svíí modře	Zeppelin je zapnut, je vybrán zdroj signálu iPod.
Svíí zeleně	Zeppelin je zapnut, je vybrán zdroj signálu AUX.
Pomalou bliká modře	iPod je ve stavu pozastaveného přehrávání (jen kategorie A).
Pomalou bliká zeleně	Zdroj signálu AUX, vypnutý zvuk.
Rychle bliká modře	Změna hlasitosti, je vybrán iPod.
Rychle bliká zeleně	Změna hlasitosti, je vybrán AUX.
Rychle bliká bíle	Blížíte se k maximální hlasitosti.
Rychle bliká červeně	Hlasitost je na maximum nebo na minimum.
Jedno bliknutí modře nebo zeleně	Potvrzení platného příkazu zadaného tlačítkem.
Jedno bliknutí červeně	Příkaz nelze provést.
Trvale bliká červeně	Upozornění – pokud nemačkáte žádné tlačítko, má přístroj poruchu.

12 POUŽITÍ OVLÁDACÍCH PRVKŮ NA iPodu

Pokud je připojen iPod kategorie A, lze kolečkem na něm měnit hlasitost Zeppelinu, která se také zobrazuje na displeji iPodu. Na vnitřní nastavení hlasitosti iPodu to nemá vliv, ta je uložena a platí po odpojení iPodu a připojení sluchátek.

Kolečko a displej iPodů kategorie B/C tímto způsobem nefungují.

Všechny ostatní ovládací prvky iPodu fungují, jak jste zvyklí.

Stiskem tlačítka přehrávání na zadokovaném iPodu se iPod na Zeppelinu automaticky nastaví jako zdroj signálu.

13 VYUŽITÍ IPHONE

Zeppelin přehrává hudbu z iPhone, ale iPhone o tom ještě dnes neví. Pokud zadokujete iPhone, zobrazí se jedno ze dvou hlášení.

Pokud je funkce telefonu blokována, hlášení zní: "This accessory is not made to work with iPhone. OK?" (Toto příslušenství není určeno k připojení k iPhone) Stačí stisknout 'OK' a iPhone bude fungovat se všemi funkcemi jako iPod kategorie A, samozřejmě až na jiný způsob ovládní.

Pokud je funkce telefonu povolena, hlášení zní: "This accessory is not made to work with iPhone. Would you like to turn on Airplane Mode to reduce audio interference (you will not be able to make or receive calls)? Yes/No" (Toto příslušenství není určeno k připojení k iPhone. Chcete aktivovat režim Letadlo, který snižuje rušení zvuku (nebudete ale moci volat a přijímat hovory)?) (Pokud stisknete 'Yes', funkce telefonu je blokována a platí to, co bylo uvedeno výše. Pokud stisknete 'No', můžete hudbu poslouchat i tak,

protože je Zeppelin odolný proti rušení. V případě přichozího hovoru zvoní iPhone přes reproduktory Zeppelinu a hudba je ztlumena.

Pokud chcete hovor přijmout, vyjměte iPhone ze Zeppelinu a po skončení hovoru jej znovu zadokujte.

14 NASTAVENÍ ZVUKU

Umístění Zeppelinu má vliv na vyvážení zvuku, zejména hlasitost basů. Pokud Zeppelin postavíte ke zdi, budou basy zesíleny odrazem od ní, a pokud do rohu, je to ještě výraznější. Úroveň basů na Zeppelinu můžete snížit a tím tento jev kompenzovat.

Pokud jste již nastavili ekvalizér iPodu (EQ) pro poslech na sluchátka, nemusí být toto nastavení vhodné k přehrávání zvuku přes Zeppelin, proto ekvalizér Zeppelinu nastavujte až po vypnutí ekvalizéru iPodu (Settings > EQ > Off).

Po připojení iPodu kategorie A k Zeppelinu se v hlavním menu iPodu objeví další položka 'Speakers' (Reproduktory). Pokud ji vyberete a pak vyberete volbu 'Tone Control' (Nastavení tónu), zobrazí se menu úrovní basů.

Výchozí nastavení Bass 0 je vhodné pro případ, že je Zeppelin postaven na otevřené rovnou plochu. Bass -1 snižuje úroveň basů pro případ, že je Zeppelin u zdi a Bass -2 pro případ, že je Zeppelin v rohu. Samozřejmě můžete mít jiné požadavky na zvuk a proto nabízíme i nastavení Bass +1 a Bass -3. Vyberte si zvuk, jaký se vám líbí. Změna se projeví hned po zvýraznění volby a platí, dokud nevyberete jinou volbu.

I když ekvalizér ovládáte pomocí iPodu, mění se nastavení Zeppelinu, takže se vybrané nastavení automaticky uplatní i při přehrávání zdroje signálu připojeného ke konektoru AUX.

Po nastavení ekvalizeru Zeppelinu můžete překontrolovat, případně nastavit i ekvalizér iPodu.

Pokud máte starší model iPodu, můžete nastavení basů na Zeppelinu změnit, pokud si půjčíte iPod kategorie A; toto nastavení platí i pro všechny ostatní modely.

15 ČIŠTĚNÍ ZEPELINU

K čištění látky na mřížkách použijte kartáč na šaty nebo vysavač s hubicí. Ostatní plochy otřete hadříkem, který nepouští vlákna. Pokud chcete použít čisticí prostředek, naneste jej na hadřík, ne přímo na produkt. Čisticí prostředek nejprve vyzkoušejte na menší ploše, protože některé prostředky mohou poškozovat povrch. Nepoužívejte prostředky s obsahem abrazivních čínidel, kyselin, zásad nebo antibakteriálních látek.

16 UPGRADE SOFTWARE

Software, který řídí funkce Zeppelinu, je občas nutno aktualizovat.

Připojte Zeppelin k USB portu počítače kabelem se standardním konektorem USB na jednom konci a USB slave konektorem na druhém konci. Aktualizovaný software najdete na našem webu www.bowers-wilkins.com

17 INFORMACE O PRACOVNÍCH PODMÍNKÁCH



Všechny výrobky B&W jsou navrženy tak, aby vyhovovaly mezinárodním předpisům o omezení používání nebezpečných látek (RoHS) v elektrických a elektronických zařízeních a o likvidaci odpadu z elektrických a elektronických zařízení (WEEE).

Tyto symboly označují splnění požadavků a upozorňují, že je nutno výrobky recyklovat nebo zpracovávat v souladu s těmito předpisy. Poradí vám místní provozovatel systému sběru odpadu.

18 ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

Pokud Zeppelin nefunguje, jak má, nemusí to znamenat, že má poruchu. Než zavoláte servis, zkontrolujte tipy v následující tabulce.

Projev	Možná příčina
Nesvítí LED	Koncovka síťového kabelu není správně zasunuta nebo je poškozena. (Jen V. Británie, Irsko a Hong Kong) Spálila se pojistka v koncovce síťového kabelu. Vnitřní závada. Porad'te se s prodejcem.
Nehraje žádný zdroj signálu	Hlasitost je nastavena na minimum.
Nehraje jen iPod	iPod není v režimu přehrávání.
Nehraje jen zdroj signálu připojený ke vstupu AUX	Zdroj signálu připojený ke vstupu AUX má vypnutý zvuk. Kabel AUX není správně připojen nebo je poškozen.
Spuštění přehrávání ze vstupu AUX trvá několik sekund	Špatná slučitelnost kabelu TOSlink s adaptérem minikonektoru (viz poznámka Znečištěné konce kabelu TOSlink.) Čistěte dle doporučení výrobce kabelu.

Projev	Možná příčina
Nefunguje přechod na následující/předchozí stopu	Aktualizujte software iPodu.
(jen modely 5G, nano a novější) Z rozhraní iPod nelze nastavovat hlasitost	Aktualizujte software iPodu.
Nefungují tlačítka dálkového ovladače. Tlačítka na Zeppelinu fungují	Je zakryt přijímač infračerveného dálkového ovládání na Zeppelinu. Není správně vložena baterie. Nebyla vyjmuta izolační vložka zpod baterie. Baterii je nutno vyměnit.
iPod nereaguje na povely Zeppelinu	iPod neseďí správně v konektoru. Znečištěné nebo opotřebené kontakty.
Tlačítka na Zeppelinu nefungují. Dálkový ovladač funguje.	Znečištěné nebo opotřebené kontakty. Porad'te se s prodejcem.
iPod „zamrzne“	Viz „Jak resetovat iPod“ na Internetu.

Dalším tématům se věnuje Zeppelin FAQ na našem webu www.bowers-wilkins.com.

Dříve než se obrátíte na servis, restartujte Zeppelin odpojením napájení na 5 sekund a opětovným připojením.

Záruka

Tento produkt je navržen a vyráběn tak, aby splňoval ty nejvyšší požadavky. V případě, že se i přesto vyskytne závada, učiní B&W Group Ltd. a její místní distributor vše potřebné k tomu, aby byl přístroj v záruční době zdarma (díly a servisní práce) opraven v kterékoli zemi, kde má B&W svého oficiálního distributora.

Tato záruka platí v době jednoho roku od data zakoupení.

Podmínky

- 1** Tato záruka se vztahuje pouze na opravu přístroje. Nepokrývá dopravu, ani žádné jiné náklady či rizika spojené se zasíláním a instalací přístroje.
- 2** Tato záruka je nepřenositelná a platí pouze pro prvního kupce výrobku.
- 3** Tato záruka se také nevztahuje na:
 - a poškození vzniklé nesprávnou instalací, zapojením či balením,
 - b poškození vzniklé nesprávnou obsluhou, umístěním, modifikováním výrobku, či použitím dílů které nejsou vyráběny nebo autorizovány firmou B&W,
 - c poškození vzniklé připojením vadného či nevhodného příslušenství,
 - d poškození způsobené nehodami, bouřkou, vodou, ohněm, válkou, veřejnými nepokoji a dalšími situacemi za které firma B&W a její distributoři nemohou nést zodpovědnost,
 - e výrobky jejichž výrobní číslo bylo jakkoli upravováno, mazáno, odstraňováno, nebo činěno nečitelným,
 - f výrobky do kterých bylo zasahováno neautorizovanou osobou.

Tato záruka je doplněním k závazkům daných pro prodejce ze všech místních zákonných nařízení a nijak neomezuje vaše práva vůči prodejci vyplývající ze zákonné záruky.

Jak postupovat při uplatňování záruky

Máte-li jakékoli pochybnosti o funkčnosti tohoto výrobku, použijte prosím následující postup:

- 1** Telefonicky si zjistěte vašeho lokálního distributora B&W:
v Severní Americe volejte zdarma (800) 370 3742
v UK pak volejte 01903 221500.
Kontakty na naše distributory v ostatních zemích můžete najít na našich internetových stránkách www.bowers-wilkins.com kliknutím na 'Contact Us' v dolní části úvodní strany. Alternativně lze také zavolat do naší hlavní kanceláře v UK na tel. +44 1903 221800.
- 2** Náš zástupce s vámi problém prodiskutuje. Pokud se ukáže nezbytné poslat nám přístroj zpět k opravě, obdržíte takzvané RMA (Return Merchandise Authorisation) číslo. Bez tohoto čísla k nám prosím přístroj nezasílejte.

Pro uplatnění záruky je nutné přiložit k přístroji originál dokladu o koupi od autorizovaného prodejce.

Fontos biztonsági tudnivalók

A grafikus szimbólumok jelentése



Az egyenlő oldalú háromszögben látható villám jel szigetelés nélküli "veszélyes feszültség" jelenlétére utal a készülék belsejében, amely elég erős ahhoz, hogy áramütést okozzon az embernek.



Az egyenlő oldalú háromszögbe foglalt felkiáltójel fontos működtetési és karbantartási (szervizelési) tudnivalóokra figyelmeztet, melyek a készülékhez mellékelt frásos dokumentációban található.



Az áramütés veszélyének elkerülése érdekében ne nyissa fel a készülék házát! A készülék belsejében nincsenek a felhasználó által javítható alkatrészek.

FIGYELMEZTETÉS: Az áramütés vagy tűz veszélyének csökkentése érdekében óvja készülékét az esőtől és a nedvességtől!

Figyelem!

1. Olvassa el ezt az útmutatót.
2. Órizzze meg az útmutatót.
3. Vegye komolyan a figyelmeztetéseket.
4. Kövesse az útmutatásokat.
5. Víz közelében ne használja a készüléket.
6. A tisztítást kizárólag száraz ruhával végezze.

7. Ne használja a készüléket semmilyen hőforrás, például radiátor, hővezeték nyílása, kályha vagy egyéb hőtermelő berendezés (például erősítő) közelében.
8. Óvja a hálózati kábelt a járkálástól, szúrástól – különösen a dugó, a dugaszaljzat, illetve a készülék felőli csatlakozás közelében.
9. Kizárólag a gyártó által ajánlott kiegészítőket használjon.
10. Villámlással kísért viharok vagy huzamosabb használaton kívüli időszak esetén húzza ki a készülék zsinórját a hálózati csatlakozóból.
11. Minden javítást bízjon szakképzett szerelőre. Ha a készülék bármilyen módon megsérült, például a hálózati kábel vagy dugó károsodott; folyadék ömlött a készülékre vagy tárgyak estek bele; megázott vagy nedvesség érte; nem megfelelően működik vagy leesett, vigye el készülékét a szervizbe.
12. A készülék teljes áramtalanításához ki kell húzni a hálózati kábel dugóját a fali dugaszolóaljzatból.
13. Fontos, hogy a hálózati kábel csatlakozója könnyen elérhető és kezelhető legyen.
14. **VIGYÁZAT:** Az akkumulátor helytelen cseréje robbanásveszélyhez vezethet. Használjon az eredetivel azonos vagy annak megfelelő típusú akkumulátort (CR2032). Ne tegye ki az akkumulátort fokozott hőhatásnak, például tűző napnak, nyílt lángnak stb.. A használhatatlanná vált akkumulátorok elhelyezésénél tartsa be a helyi előírásokat.
15. Ne takarja le a készüléket, nehogy túlmelegedjen. A készülék üzembe helyezésénél tartsa be a gyártó útmutatásait.

16. Az Egyesült Királyságban, Írországban és Hongkongban a hálózati kábel 13A típusú földelt dugasszal kerül forgalomba. A készülék dupla szigeteléssel rendelkezik, ezért a földelővilla nem biztonsági célt szolgál, hanem csupán a fali csatlakozó biztonsági zárjának működtetésére való fogva.
17. Ne emelje a készüléket az iPod támasztókonzolánál fogva.

Felhasználói kézikönyv

Üdvözljük!

Örülünk, hogy a Zeppelint választotta és köszöntjük a Bowers & Wilkins világában!

Az iPod® nagyszerű eszköz a menet közbeni zenehallgatáshoz, ám ha otthon vagy a munkahelyen szeretnénk megosztani a zene élményét másokkal is, a fejhallgató már nem olyan kényelmes megoldás. A piaci kínálatban számtalan olyan dokk található, amely lehetővé teszi az iPod fejhallgató nélküli használatát, ezek azonban vagy túl nagy és rengeteg kábelt igénylő hifiberendezések, vagy túl egyszerű, egyelemű rendszerek, amelyek korlátozzák az iPod képességeinek kihasználását.

A Zeppelin más. Olyan egyelemű eszköz, amelyen a Bowers & Wilkins neve áll. Ez pedig azt jelenti, hogy képes létrehozni mindazt az erőt, tisztaságot és térélményt, amely a legtöbb fejhallgató vagy szerényebb hangszóróval ellátott rendszerből hiányzik. Ráadásul az Apple Computer Inc. tanúsítványa szerint 'Made for iPod', azaz kiemelten jó együttműködést biztosít a mai kor legnépszerűbb zeneforrásával.

A londoni Native Design által a léghajó mintájára megtervezett Zeppelin egyszerű és intuitív használatot kínál. Mielőtt azonban átadná magát a nagyszerű hangzásnak, kérjük, szakítson néhány percet arra, hogy elolvassa ezt az útmutatót – különös tekintettel a biztonsági tudnivalókra.

Áttekintés

A legtöbb egyelemű iPod-dokktól eltérően a Zeppelinben teljes, háromutas sztereó hangszórórendszer található. Bal és jobb csatornája külön-külön mélyközép- és magasmembránnal rendelkezik, míg a mély tartományt mindkettőben egyetlen központi mélymembrán szolgáltatta meg. Hatékony erősítőjének köszönhetően ez a megoldás rendkívüli hangminőséget és szobát betöltő hangzást eredményez.

Az egyedülálló, univerzális tartókonzol adapterek és állíthatóság nélkül is stabilan tart minden kompatibilis iPod-ot, és olyan szabadságot biztosít a felhasználó számára a működtetésben, mintha továbbra is csak magát az iPod-ot kellene kezelnie.

Videó iPod-ok esetében rendelkezésre áll a videokimeneti aljzat, melyen keresztül a készüléken található képek a televízió képernyőjén is megjeleníthetők.

A Zeppelin hátoldalán található AUX bemenet segítségével a bőlcsőn keresztül egyéb zeneforrások, például MP3- és CD-lejátszók, valamint laptopok hanganyagai is megszólaltathatók. Az aljzat mind az analóg, mind a digitális kapcsolatot támogatja.

Tartalom

Téma	Szakasz
iPod-kompatibilitás	1
A Zeppelin kicsomagolása	2
Utazás a Zeppelin körül	3
Felállítás	4
Az iPod behelyezése és eltávolítása	5
Videolejátszás	6
Második műsorforrás csatlakoztatása	7
Második műsorforrás használata	8
A távvezérlő használata	9
A Zeppelin vezérlőgombjainak használata	10
A LED-ek jelentése	11
Az iPod vezérlőgombjainak használata	12
iPhone telefon használata	13
A hang beállítása	14
A Zeppelin tisztítása	15
Szoftverfrissítés	16
Környezetvédelmi információk	17
Hibaelhárítás	18

Van néhány nagyon korai modell, amely nem kompatibilis a Zeppelinnel, illetve nem teljesen képes kihasználni az általa kínált egyszerű hangzást és funkciókat. Az alábbi táblázat (melyben a "G" a "generáció" rövidítése) segít eligazodni a kompatibilitás területén:

"A" kategória	iPod 5G, nano, iPhone [®] és ezeknél újabb változatok
"B" kategória	iPod / 4G és mini
"C" kategória	iPod 3G
Nem kompatibilis	iPods 1G / 2G és shuffle [®]

A használhatóság részleteiről később olvashat.

Ha bizonytalan abban, hogy iPod-ja melyik kategóriához tartozik, kérdezze meg márkakereskedőjét, vagy nézze meg az 'iPod modellek azonosítása' ('Identifying iPod Models') találatait az interneten.

A rendszer maximális kihasználhatósága érdekében javasoljuk, hogy rendszeresen frissítse iPod-ja szoftverét. A frissítések megjelenéséről az iTunes-on tájékozódhat.

Kézikönyvünkben az iPod kifejezést mind a lejátszókra, mind az iPhone telefonokra vonatkoztatva használjuk.

Kérjük, ellenőrizze, hogy a csomagban minden tartozék megtalálható-e. A Zeppelin dobkon kívül a következő elemeknek kell a dobozban lennie:

- Gyorskalauz

A kiegészítők dobozában pedig:

- ez a kézikönyv
- egy brosúra
- a jótállási és a regisztrációs dokumentum
- távvezérlő
- hálózati kábel
- gumiból készült alátét

Egyes országokban két tartozék hálózati kábel található a csomagban: ezek közül az egyik az Egyesült Királyságban, Írországban, illetve Hongkongban használatos háromágú dugóval rendelkezik.

A kicsomagolásnál kövesse a Gyorskalauz útmutatásait.

A dokk felemeléséhez fogja meg két kézzel a berendezés házát. Ne emelje a készüléket az iPod támasztékánál fogva.

Bár a Zeppelin használata rendkívül egyszerű, kérjük, szánjon néhány percet a berendezés vezérlőgombjaival, csatlakozóival és ezek funkcióival való megismerkedésre.

Előlnézet

Az 1. ábra a Zeppelin előlső oldalát mutatja be – rácsok nélkül, hogy a mögöttük található elemek is láthatók legyenek. Kérjük, ne távolítsa el a rácsokat.

Pontosan azért olyan nehezen levehető, hogy a mögöttük található membránoknak védelmet biztosítsanak a sérülésekkel szemben.

- 1 Bal csatorna magassugárzója
- 2 Bal csatorna mélyközépsugárzója
- 3 Többszínű állapotjelző LED
- 4 Mélymembrán
- 5 Infravörös távvezérlő-érzékelő
- 6 Jobb csatorna mélyközépsugárzója
- 7 Jobb csatorna magassugárzója
- 8 Rugós iPod-csatlakozó port
- 9 Kombinált bekapcsoló / készenléti, illetve forrásválasztó gomb
- 10 Hangerőszabályzó gomb

Ügyeljen arra, hogy az infravörös érzékelőt semmi ne takarja el. Így biztosíthatja a távvezérlő megfelelő működését.

Hátulnézet

A 2. ábra a hátoldalon található aljzatokat, valamint a szériaszám elhelyezkedését mutatja:

- 1 Hálózati bemenet
- 2 USB-segédaljzat a Zeppelin szoftverfrissítéseihez
- 3 Mini jack típusú analóg / digitális AUX bemeneti aljzat
- 4 S-Video kimeneti aljzat
- 5 Kompozit video kimeneti aljzat
- 6 Szériaszám

A dobozból kivéve és önmagában elhelyezze a Zeppelin kissé hátrafelé dől. Ez akkor hasznos, ha alacsony polcon kívánja elhelyezni, vagy ha többnyire állva, például a konyhában hallgatja a zenét. Ugyanebben a pozícióban láthatta a készüléket az áruházban is. Ha azonban magas polcon szeretné elhelyezni, vagy többnyire ülve hallgatja a zenét, a

mellékelt gumialátét segítségével felegyenesítheti a bölcsőt. Csak illesse az alátétet a bölcső alján található bordákhoz, és egyszerűen nyomja a helyére (3. ábra).

A távvezérlő első használata előtt az akkumulátorról el kell távolítani az átlátszó műanyag szigetelőfület, ami megakadályozza az akkumulátor lemerülését (4. ábra).

- Fordítsa az akkumulátortartó fedelét az óra járásával ellentétes irányba 1/8-ad fordulatnyit, és távolítsa el.
- A fémrugóval ellentétes oldalt megnyomva oldja ki az akkumulátort.
- Távolítsa el és dobja ki a szigetelőfület.
- Helyezze vissza az akkumulátort úgy, hogy először a rugóval szemben, a kis pöccök alatti oldalon illeszti be.
- Zárja vissza a fedelet.

Csatlakoztassa a Zeppelint az áramforráshoz. Ekkor a bölcső néhány másodpercig automatikus rendszerellenőrzést végez, melynek során nem fogadja a parancsokat, majd készenléti állapotba kapcsol. Készenléti állapotban az előlapon található LED pirosan világít.

A készülék teljes bekapcsolásához nyomja meg a **⏻** gombot a távvezérlőn vagy magán a bölcsőn. Teljesen bekapcsolt állapotban a LED-kijelző színe a kiválasztott műsorforrás függvényében változik: iPod esetében kék, az AUX bemenet használata esetén pedig zöld színű lesz. Ha teljesen áramtalanítani szeretné a készüléket (l. a 10. biztonsági utasítást), ki kell húzni a hálózati kábelt, vagy ki kell kapcsolni a fali csatlakozójelzőt.

5 AZ iPod FELHELYEZÉSE ÉS ELTÁVOLÍTÁSA

A dokkon történő elhelyezéshez először fordítsa el az iPod-ot, illesse a hosszú aljzatot a támasztókonzolon található csatlakozóhoz, majd teljesen nyomja le

(5. ábra). Rugós dizájnjának köszönhetően a bölcső minden kompatibilis modellhez automatikusan igazodik, s így lehetővé teszi, hogy az iPod a hátsó támaszon nyugodjon. A támasz hátoldala felől bőséges hely áll rendelkezésre, így az iPod saját vezérlőgombjai továbbra is a megszokott módon használhatók (6. ábra). Megjegyzendő, hogy mivel a Nano modellek alján a csatlakozó nem középen található, az ilyen iPod-ok a középvonaltól eltolódva ülnek a támaszon.

Miután elhelyezte az iPod-ot a dokkon, a Zeppelin automatikusan ezt választja ki műsorforrásként. Ha a dokk készenléti állapotban volt, az iPod felhelyezésekor teljesen bekapcsol. A LED néhány másodpercig sárgán világít, amíg az erősítő bekapcsol, majd amikor a Zeppelin felkészült a lejátszásra, kékre vált.

Amennyiben az iPod a dokkra helyezés pillanatában kikapcsolt vagy megszakított lejátszás (pause) üzemmódban volt, a felhelyezés után ugyancsak pause üzemmódba kerül. Ha lejátszás közben helyezte a dokkra, a lejátszás folytatódik. Minden alkalommal, amikor az iPod-ot a hálózati áramforrásra kapcsol dokkra helyezi, a Zeppelin egyben fel is tölti a készüléket. Amennyiben csupán a feltöltés a cél, az energiafogyasztás csökkentése érdekében helyezze a dokkot készenléti állapotba a **⏻** gomb megnyomásával, melyet akár a dokkon, akár a távvezérlőn megtalál.

A 3. generációs iPod-ok elhelyezhetők és használhatók a Zeppelin dokkolón, de nem tölthetők fel vele.

Ha eltávolítja a műsorforrásként kiválasztott iPod-ot a dokkról, a készülék az energiafogyasztás csökkentése érdekében 5 perc elteltével automatikusan készenléti állapotba vált.

6 VIDEOLEJÁTSZÁS

Ha képeket szeretne lejátszani video iPod-járról a tévékészülék képernyőjén, kösse össze a készüléket a Zeppelinnel egy S-video vagy kompozit video kábel segítségével. Amennyiben mindkettő rendelkezésre áll, jó tudnia, hogy az S-video kapcsolat jobb képminőséget tesz lehetővé.

7 MÁSODIK MŰSORFORRÁS CSATLAKOZTATÁSA

A Zeppelin dokkhoz a hátlap AUX aljzatán keresztül második műsorforrás is csatlakoztatható. Ez az aljzat mind az analóg, mind a digitális jeleket támogatja, a Zeppelin pedig felismeri, hogy milyen jel érkezik hozzá – Önnek nem kell semmit átállítania. A lehetséges második források felsorolása a Gyorskalauzban található.

Analóg műsorforrás esetén olyan dupla magos koaxiális kábelre van szükség, amely egyetlen mini sztereó jack dugóban végződik (pontosan olyan, mint az iPod fejhallgatóé). Ezen a dugón két fekete gyűrű található a fém hegyen, amelyek elválasztják egymástól a bal és a jobb csatornát, valamint a földelést. A vezeték másik végén szükséges dugó az adott forráseszköztől függ.



Ha a forrás például egy korai generációs iPod, shuffle, MP3-lejátszó, laptop számítógép vagy hordozható CD-lejátszó, a kimenet valószínűleg maga a fejhallgatóaljzat lesz, amelyhez az ennek megfelelő szokásos mini jack dugóra van szükség. Amennyiben a forrás rendelkezik saját hangerőszabályzóval, állítsa a hangerőt kb. 75%-osra.

Ha a forrás vonalkimenettel rendelkezik – mint például a standard, 'lemezváltós' CD-lejátszók vagy egy fejlett számítógépes hangkártya – a forrás oldalon többnyire két RCA Phono dugaszra lesz szükség. Amennyiben a forrás rendelkezik saját hangerőszabályzóval, állítsa a hangerőt kb. 90%-osra.

A digitális műsorforrások optikai szálak kábellel rendelkeznek, amelyet TOSlink-nek is neveznek. A TOSlink kábel általában vastag, kocka formájú dugóban végződik, de léteznek olyan eszközök is, mint például a Zepelin vagy az Apple Airport Express, amelyek optikai mini jack dugót alkalmaznak. Ezenkívül vásárolható is olyan kábel, amely optikai mini jack dugóban végződik, illetve a megfelelő adapter segítségével a hagyományos dugók is használhatók. Az optikai mini jack dugók ugyanolyan formájúak, mint az analóg változat, csak nincsenek rajtuk fekete sávok, és optikai száluk egészen a dugó hegyéig futva továbbítja a fényjelet.



A külön megvásárolt optikai kábelek és mini jack adapterek kompatibilitása eltérő lehet, és megfelelő működésük nem garantálható. Ezek közül is ajánlott inkább az egy darabban kapható változat megvásárlása. Kérjen tanácsot márkakereskedőjétől.




8 A MÁSODIK MŰSORFORRÁS HASZNÁLATA

Az iPod és a második (AUX) műsorforrás között a távvezérlő  gombjával, vagy magán a dokkon a kombinált  gomb segítségével válthat. Részletek az alábbi táblázatokban. Az AUX kiválasztása esetén a LED zölden világít.

Ha a Zeppelint manuálisan készenlétbe, majd újra bekapcsolja, műsorforrásként automatikusan az utoljára használt eszköz kerül kiválasztásra. Amennyiben ez a forrás már nem lenne elérhető, a bölcső átvált a másik műsorforrásra. Ha semmilyen forrás nem elérhető, a készülék 5 perc elteltével készenléti üzemmódba kapcsol. A forrásválasztás szempontjából az iPod csak akkor élvez előnyt, ha a dokkon van, illetve ha megnyomja magán az iPod-on található Play (Lejátszás) gombot, miközben a készülék a dokkon található.

9 A TÁVVEZÉRLŐ HASZNÁLATA

Gomb	Művelet	Eredmény
	Egyszeri megnyomás miközben a Zeppelin készenléti állapotban van	A Zeppelin bekapcsol és kiválasztja az utoljára használt forrást L.: 8. szakasz.
	Egyszeri megnyomás miközben a Zeppelin bekapcsolt állapotban van	A Zeppelin készenléti állapotra vált. A csatlakoztatott iPod lejátszása megszakad és az iPod kikapcsol.
+	Egyszeri megnyomás	A hangerő kis mértékben növekszik.
	Nyomva tartás	A hangerő felerősödik és a LED villog. A maximális hangerő közelében a LED fehér színre vált. A maximális hangerő elérését piros LED jelzi
-	Egyszeri megnyomás	A hangerőszint kis mértékben csökken.
	Nyomva tartás	A hangerő csökken és a LED villog. A minimális hangerő elérését piros LED jelzi.
	Egyszeri megnyomás	Váltás a lejátszás és megszakítás között (iPod üzemmódban). Váltás az elnémités bekapcsolása és kikapcsolása között (AUX üzemmódban).

Gomb	Művelet	Eredmény
	Egyszeri megnyomás	Tovább a következő szám elindításához (csak iPod forrás esetén).
	Nyomva tartás	Keresés az aktuális zeneszámban (csak iPod forrás esetén).
	Egyszeri megnyomás	Az aktuális szám újbóli elindítása (csak iPod forrás esetén).
	Kétszeri megnyomás	Az előző szám elindítása (csak iPod forrás esetén).
	Nyomva tartás	Visszafelé keresés az aktuális zeneszámban (csak iPod forrás esetén).
	Egyszeri megnyomás	Váltás az iPod és az AUX között. Az AUX kiválasztása esetén az iPod lejátszása megszakad. Az iPod kiválasztása esetén elindul az iPod lejátszása. Amennyiben nincs második csatlakoztatott eszköz, piros LED jelzi az érvénytelen parancsot.

10 A ZEPPELIN VEZÉRLŐGOMBJAINAK HASZNÁLATA

Gomb	Művelet	Eredmény
⏪	Egyszeri megnyomás miközben a Zepppelin készenléti állapotban van	A Zepppelin bekapcsol és kiválasztja az utoljára használt forrást L.: 5. szakasz.
	Egyszeri megnyomás miközben a Zepppelin bekapcsolt állapotban van	A Zepppelin készenléti állapotra vált. A csatlakoztatott iPod lejátszása megszakad és az iPod kikapcsol.
	2 másodperces nyomva tartás miközben a Zepppelin bekapcsolt állapotban van	Váltás az iPod és az AUX között. Amennyiben nincs második csatlakoztatott eszköz, piros LED jelzi az érvénytelen parancsot.
+	Egyszeri megnyomás	A hangerő kis mértékben növekszik.
	Nyomva tartás	A hangerő felerősödik és a LED villog. A maximális hangerő közelében a LED fehér színre vált. A maximális hangerő elérését piros LED jelzi.
-	Egyszeri megnyomás	A hangerőszint kis mértékben csökken.
	Nyomva tartás	A hangerő elhalikul és a LED villog. A minimális hangerő elérését piros LED jelzi.

11 A LED-EK JELENTÉSE

A LED állapota	Jelentése
Folyamatos piros	A Zepppelin készenléti állapotban van.
Folyamatos sárga	A Zepppelin készenlétből bekapcsolt állapotra vált (2 mp).
Folyamatos kék	Zepppelin bekapcsolva, iPod kiválasztva.
Folyamatos zöld	Zepppelin bekapcsolva, AUX kiválasztva.
Lassan villogó kék	Az iPod lejátszása megszakítva (kizárólag az "A" kategória esetén).
Lassan villogó zöld	Az AUX forrás elnémitva.
Gyorsan villogó kék	Hangerő-módosítás, iPod kiválasztva.
Gyorsan villogó zöld	Hangerő-módosítás, AUX kiválasztva.
Gyorsan villogó fehér	A hangerőszint a maximumhoz közeledik.
Gyorsan villogó piros	A hangerő maximumon vagy minimumon van.
A kék vagy zöld fény pillanatnyi kihunyása	Érvényes billentyűparancs nyugtázása
Egyetlen piros villanás	Érvénytelen parancs
Folyamatosan villogó piros	Figyelmeztetés – amennyiben nem nyomott meg semmilyen gombot, ez a jelzés rendszerhibára utal.

12 AZ iPod VEZÉRLŐGOMBJAINAK HASZNÁLATA

"A" kategóriájú iPod csatlakoztatása esetén a Zepppelin hangereje az iPod forgógombjával is szabályozható, s ez a művelet az iPod kijelzőjén is nyomon követhető. Az iPod belső hangerőszintjét ez a beállítás nem befolyásolja: a Zepppelinről levéve az eredeti hangerővel szólal meg az iPod fejhallgatója.

"B" és "C" kategóriájú iPod-ok esetében a forgógomb és kijelzés nem így működik, de minden egyéb vezérlőgomb használata a megszokott módon folytatható.

A Zepppelinre helyezett iPod Lejátszás (Play) gombjának megnyomására a Zepppelin automatikusan az iPod-ot választja ki forrásként.

13 iPhone TELEFON HASZNÁLATA

A Zepppelin az iPhone telefonokról is lejátszza a zenét, de az iPhone jelenleg még nem képes felismerni ezt. A dokkolóra helyezett iPhone kijelzőjén kétféle üzenet jelenhet meg.

Amennyiben a telefon funkció kikapcsolt állapotban van, az üzenet szerint "ez a kiegészítő nem az iPhone telefonokhoz készült", és a készülék megkérdezi, hogy elfogadja-e ezt ("OK?"). Ekkor egyszerűen nyomja meg az "OK"-t, és az iPhone ezután pontosan úgy fog működni, mint bármely más, "A" kategóriához tartozó iPod (természetesen azzal a különbséggel, hogy más a kezelőfelülete).

Ha a telefon funkció bekapcsolt állapotban van, az üzenet a következő lesz: "Ez a kiegészítő nem az iPhone telefonokhoz készült. Bekapcsolja az audio-interferenciát csökkentő Airplane üzemmódot? (Ebben az esetben nem kezdeményezhet és fogadhat hívásokat.) Igen / Nem" Ha az "Igen"-t választja, a telefon funkció kikapcsol, és az előbbiekből leír

feltételek lépnek érvénybe. Ha a 'Nem' opcióra lép, szintén képes lesz zenét hallgatni a készüléken, mivel a Zepelin nem érzékeny az interferenciára. Hívás esetén a csengőhang az iPhone hangszóróin keresztül szólal meg, a zene pedig átmenetileg elnémul.

A hívás fogadásához vegye le az iPhone-t a Zepelinről, majd ha végzett, helyezze újra vissza.

14 A HANG BEÁLLÍTÁSA

A hangzás egyensúlya, különösen a mély tartomány szintje attól függ, hogy hol helyezi el a Zepelint. Ha például a falhoz – de még inkább, ha a sarokba – helyezi, a mély hangok felerősödnek. A Zepelin kimenő teljesítménye ennek függvényében igény szerint módosítható.

Amennyiben az iPod saját ekvalizerbeállításait (EQ) fejhallgató használatra optimalizálta, ez a beállítás a Zepelinen keresztül történő zenehallgatás számára alkalmatlan lehet, ezért mielőtt a Zepelin EQ-ját módosítaná, ki kell kapcsolnia az iPod saját EQ-beállítását (Settings → EQ → Off).

Ha "A" kategóriájú iPod-ot helyez a Zepelinre, a főmenüben megjelenik a 'Hangszórók' ('Speakers') elnevezésű új elem. Erre lépve és a 'Hangszínvezérlés' ('Tone Control') menüpontot kiválasztva, megjelenik a mélyhangszintek listája.

Alapállapotban (Bass 0) a balansz beállítása a nyílt asztallapon elhelyezett Zepelin számára optimális. A Bass -1 a fal előtti, a Bass -2 pedig a sarokban történő elhelyezést veszi alapul. Ezenkívül az egyéni preferenciák is teret kaptak: a skála két végén Bass +1 és Bass -3 között további szintek választhatók. Állítsa be úgy, ahogy Önnek tetszik! A módosítás azonnal hallhatóvá válik, amint a kívánt beállítást kijelöli, és egészen addig érvényben marad, amíg másik opcióra nem lép.

Bár a hangszín beállítása az iPod segítségével történik, csak a bölcső EQ-beállítása változik, így bármely más csatlakoztatott eszköz használata esetén ugyanez a beállítás lesz érvényes.

A Zepelin hangszínének beállítása után kívánság szerint visszatérhet az iPod saját EQ-beállításának használatához.

Amennyiben korábbi iPod modellel rendelkezik, egy újabb modellt kölcsönkérve meg tudja oldani a Zepelin ekvalizerbeállítását, amely akkor is megmarad, ha más modellt helyez a bölcsőbe.

15 A ZEPPELIN TISZTÍTÁSA

A hangszórórács textilbevonatának tisztításához használjon ruhakefét vagy a porszívó textiltisztító fejét. Minden egyéb felületet töröljön le egy tiszta, szőszmentes ruhával. Ha tisztítószert is szeretne használni, azt kizárólag a kendőre töltve alkalmazza, ne öntse közvetlenül a termékre. Mivel bizonyos tisztítószerek károsíthatják a felületeket, először tegyen próbát a készülék egy kevésbé látható, kis felületén. Kerülje a dörzsölő, maró, alkáli vagy antibakteriális összetevőket tartalmazó szerek használatát.

16 SZOFTVERFRISÍTÉS

Időről időre szükségessé válhat a Zepelin vezérlő szoftver frissítése.

Csatlakoztassa a Zepelint a számítógép USB-kimenetéhez egy olyan USB-kábel segítségével, melynek egyik végén standard, a másikon befogadó (slave) USB-dugó található. A frissítések letölthetők a www.bowers-wilkins.com című weboldról.

17 KÖRNYEZETVÉDELMI INFORMÁCIÓK



Minden B&W termék megfelel a veszélyes anyagok elektromos és elektronikai berendezésekben történő felhasználására vonatkozó Restriction of Hazardous Substances (RoHS), valamint az ilyen berendezésekből származó hulladék elhelyezésére vonatkozó Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) szabványoknak.

Ezek a szimbólumok erre utalnak, valamint jelzik, hogy a terméket ezen direktíváknak megfelelően kell újrahasznosítani vagy feldolgozni. További információit a helyi hulladékkezelő hatóságától kaphat.

A készülék nem megfelelő működése nem feltétlenül jelent meghibásodást. Kérjük, mielőtt szervizhez fordulna, nézze át az alábbi táblázatot.

Tünet	Lehetséges ok
Nem világít a LED	A hálózati kábel nem megfelelően csatlakozik vagy megsérült. (Kizárólag az Egyesült Királyságban, Írországban és Hongkongban:) a dugasz vagy a hálózati kábel biztosítéka kiégett. Belső hiba. Lépjen kapcsolatba a márkakereskedővel.
Semmilyen műsorforrásból nincs hang	A hangerő minimumon van.
Csak az iPod hangja nem szól Csak az AUX hangja nem szól	Az iPod nem lejátszás üzemmódban van. Az AUX forrás elnémított állapotban van. Az AUX kábel nem megfelelően csatlakozik vagy megsérült.
Az AUX forrás csak több másodperces késéssel szólal meg	Alacsony kompatibilitás a TOSlink kábel és a mini-jack kábel adaptere között (l. a 'Felállítás' című szakaszhoz fűzött megjegyzést). A TOSlink kábel végei szennyezettek. Tisztítsa meg őket a gyártó útmutatásának megfelelően.

Tünet	Lehetséges ok
Az ugrás parancsok nem működnek	Frissíteni kell a szoftvert.
(Kizárólag 5G, nano és későbbi modellek esetén:) A hangerő nem szabályozható az iPod kezelőfelületéről	Frissíteni kell az iPod szoftverét.
A távvezérlő gombjai nem működnek (a Zeppelin gombjai rendben vannak)	Eltakarja valami a Zeppelin érzékelőjét. Az akkumulátor behelyezése nem megfelelő. Nem távolított el a szigetelőfület az akkumulátorról. Ki kell cserélni az akkumulátort.
Az iPod nem reagál a Zeppelin parancsaira	Az iPod nem megfelelően ül a csatlakozón. Az érintkezők piszkosak vagy elhasználtak.
A Zeppelin gombjai nem működnek (a távvezérlő rendben van)	Az érintkezők piszkosak vagy elhasználtak. Lépjen kapcsolatba a márkakereskedővel.
Az iPod lefagy	Keressen rá az „iPod újraindítása” („How to reset iPod”) kifejezésre az interneten.

További segítséget találhat a weboldalon, a Zeppelin GYIK-szekciójában.

Végül, mielőtt szakemberhez fordulna, próbálja meg 5 másodpercre teljesen áramtalanítani, majd újra csatlakoztatni és bekapcsolni a készüléket.

Korlátozott jótállás

Termékünk tervezése és gyártása a legszigorúbb minőségi előírások alapján történt. Ha ennek ellenére bármilyen meghibásodást észlel, a B&W Group Ltd. és helyi forgalmazói minden olyan országban gondoskodnak az ingyenes javításról és cserealkatrészekről (kivételek lehetnek), ahol a B&W rendelkezik hivatalos márkaképviselettel.

Ez a korlátozott jótállás a termék megvásárlásától számított egy éven belül érvényes.

Feltételek

- 1 A jótállás a termék megjavítására korlátozódik. Nem fedezi sem a szállítást, sem egyéb tevékenységek költségeit, és nem terjed ki az eltávolítás, szállítás és a telepítés kockázataira.
- 2 A garancia csak a termék eredeti tulajdonosa számára érvényes. Másra nem ruházható át.
- 3 A jótállás kizárólag a termék megvásárlásakor fennálló anyag- és/vagy gyártási hibákra alkalmazható, és nem terjed ki az alábbiakra:
 - a helytelen telepítés, csatlakoztatás vagy csomagolás okozta károsodások,
 - b a felhasználói kézikönyvben leírt használattól eltérő felhasználásból, hanyagságból, módosításból vagy nem a B&W által gyártott vagy jóváhagyott alkatrészek használatából fakadó meghibásodás,
 - c hibás vagy nem kompatibilis kiegészítő berendezés használatából fakadó meghibásodások,
 - d balesetek, villámcsapás, víz, tűz, hó, háború, zavargások, vagy a B&W és kijelölt forgalmazói részéről nem befolyásolható egyéb események által okozott károsodások,

- e olyan termékek, melyeknek szériaszámát módosították, eltávolították vagy olvashatatlanná tették,
- f olyan termékek, amelyeken nem hivatalos szerviz végzett javítást vagy módosítást.

Jótállásunk a márkakereskedőkre és helyi forgalmazókra vonatkozó hatályos nemzeti / regionális jogi előírások kiegészítése, amely nem befolyásolja az Ön törvény által biztosított vásárlói jogait.

A garanciális javítás igénylése

Amennyiben termékének működésével kapcsolatban bármilyen aggálya lenne, kérjük, kövesse az alábbi lépéseket:

- 1 Hívja fel a B&W helyi márkaképviselőt: Észak-Amerikában hívhatja az ingyenes (800) 370 3742-es számot, az Egyesült Királyságban pedig a 01903 221500-at. Más országok elérhetőségi adatait a www.bowers-wilkins.com weboldalon találja meg a lap alján elhelyezett 'Contact Us' (Kapcsolat) gombra kattintva. További megoldásként hívhatja angliai központunkat a +44 1903 221800-as telefonszámon.
- 2 Képviselőnkkel megoszthatja aggályait, és amennyiben szükségessé válik a termék javítása, elküldjük Önnek a termék visszaküldésére felhatalmazó dokumentumot (Return Merchandise Authorisation), melyet a termékkel együtt vissza kell küldenie hozzánk.

A garancia érvényesítéséhez be kell mutatnia a hivatalos márkakereskedő által kiállított eredeti vásárlási blokkot.

Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Wyjaśnienie symboli graficznych



Symbol błyskawicy w trójkącie zwraca uwagę użytkownikowi, że wewnątrz obudowy występuje nie izolowane „niebezpieczne napięcie”, którego wartość wystarcza do porażenia człowieka prądem.



Wykrzyknik w trójkącie zwraca uwagę użytkownikowi, że w instrukcji znajdują się ważne wskazówki dotyczące obsługi (naprawy) i konserwacji.



W celu zmniejszenia ryzyka porażenia prądem, nie zdejmować obudowy urządzenia. Wewnątrz nie ma elementów, które użytkownik mógłby wymienić lub naprawić we własnym zakresie.

OSTRZEŻENIE: Aby zminimalizować ryzyko pożaru lub porażenia prądem elektrycznym, nie narażaj urządzenia na działanie deszczu lub wilgoci.

Ostrzeżenia:

- 1 Przeczytaj tę instrukcję.
- 2 Zachowaj tę instrukcję.
- 3 Zwróć uwagę na wszelkie ostrzeżenia.
- 4 Stosuj się do instrukcji.
- 5 Nie używaj urządzenia w pobliżu źródła wody.
- 6 Czyść urządzenie jedynie za pomocą suchej szmatki.

- 7 Nie instaluj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła takich jak grzejniki, otwory odprowadzające ciepło i inne urządzenia wydzielające ciepło (włączając w to wzmacniacz).
- 8 Przewód zasilania powinien być prowadzony tak, aby nie można było nań nadepnąć, zagiąć lub zacześć podczas przechodzenia obok. W szczególności należy uniknąć uszkodzenia przewodu przy wtyczce.
- 9 Używaj wyłącznie akcesoriów zalecanych przez producenta.
- 10 Odłącz urządzenie od zasilania w trakcie wyładowań atmosferycznych lub gdy nie będzie ono używane przez dłuższy czas.
- 11 Nie próbuj naprawiać urządzenia samodzielnie. Jeżeli wystąpi problem, należy skontaktować się z wykwalifikowanym serwisantem. Naprawa jest wymagana, gdy urządzenie zostało w jakikolwiek sposób uszkodzone, na przykład gdy kabel zasilający lub wtyczka jest uszkodzona, na urządzenie została wylana ciecz lub spadł na nie jakiś obiekt, urządzenie zostało wystawione na deszcz lub wilgoć, nie działa normalnie lub zostało upuszczone.
- 12 Aby całkowicie odłączyć urządzenie z prądu, wyciągnij wtyczkę z gniazdka.
- 13 Wtyczka kabla zasilającego powinna zawsze być sprawna.
- 14 **UWAGA:** Istnieje zagrożenie eksplozją, gdy bateria została niewłaściwie wymieniona. Używaj jedynie takich samych lub odpowiadających typach (CR2032). Nie wystawiaj baterii na działanie wysokiej temperatury, promieni słonecznych lub ognia. Składaj zużyte baterie zgodnie z lokalnymi regulacjami dotyczącymi składowania odpadów.
- 15 Aby zapobiec przegrzaniu, nie przykrywaj urządzenia. Zainstaluj je zgodnie z instrukcjami producenta.
- 16 Tylko dla Wielkiej Brytanii, Irlandii i Hong Kongu: kabel zasilający wyposażony został w 13A wtyczkę z bolcem uziemiennym. Urządzenie jest podwójnie izolowane i użycie uziemienia nie jest konieczne do bezpiecznego użytkowania.
- 17 Nie używaj wspornika iPoda jako uchwytu do przenoszenia urządzenia

Instrukcja obsługi dla użytkownika

Witamy

Dziękujemy za dokonanie zakupu urządzenia Zeppelin i witamy w Bowers & Wilkins.

Urządzenie iPod® jest wspaniałym przenośnym źródłem dźwięku, lecz gdy jesteś w biurze lub w domu, lub gdy chcesz podzielić się muzyką ze znajomymi i rodziną, słuchawki nie zawsze są wygodne. Na rynku dostępnych jest wiele urządzeń, które umożliwiają podłączenie iPoda i słuchanie muzyki bez użycia słuchawek. Zwykle jednak jest to dokonywanie wyboru między komponentami hi-fi, ich ciężarem oraz okablowaniem oraz kompaktowymi systemami, które nie są w stanie wykorzystać w pełni potencjału iPoda.

Zeppelin jest inny. Jest on bowiem kompaktowym urządzeniem marki Bowers & Wilkins. A to oznacza, że możesz mieć pewność doświadczenia mocy, czystości i spotęgowanych doznań przestrzennych, które zazwyczaj są zatracane podczas odtwarzania za pomocą słuchawek lub gorszej jakości systemów głośników. Ponadto, jest to urządzenie stworzone specjalnie z myślą o iPodach ('Made for iPod'), co oznacza, że firma Apple Computer Inc. stwierdziła jego spójną pracę z tym obecnie najbardziej popularnym przenośnym odtwarzaczem muzycznym.

Urządzenie Zeppelin, którego wystylizowany przez londyńską firmę Native Design kształt nawiązuje do statku powietrznego, jest proste i intuicyjne w obsłudze. Ale zanim zanurzysz się w jego fantastycznym brzmieniu, poświęć chwilę na dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi, w szczególności z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa.

Informacje ogólne

W przeciwieństwie do innych kompaktowych stacji dokujących iPod, Zeppelin to prawdziwy 3-drożny system stereofoniczny. Lewy oraz prawy kanał posiadają indywidualne głośniki średnio- i wysokotonowe, podczas gdy tony niskie obsługiwane są przez jeden centralnie umieszczony głośnik niskotonowy. Dzięki wydajnemu i wysoce sprawnemu energetycznie wzmacniaczowi impulsowemu (wzmacniaczowi klasy D), urządzenie oferuje niezwykle wysoką jakość wypełniającego pomieszczenie dźwięku.

Unikalna i uniwersalna podstawa stabilnie podtrzymuje wszystkie kompatybilne iPody bez potrzeby używania adapterów, czy też regulowania ich, zapewniając użytkownikowi swobodę sterowania iPodem, tak jak wtedy, gdy znajduje się w jego dłoni.

iPody video wyposażone są w gniazda wyjściowe video, co umożliwia przesyłanie obrazów do telewizora.

Muzyka z innych źródeł, takich jak odtwarzacze MP3, przenośne odtwarzacze CD i laptopy, może być odtwarzana przez urządzenie Zeppelin za pośrednictwem gniazda AUX, zlokalizowanego na panelu tylnym urządzenia. Zarówno połączenia analogowe jak i cyfrowe obsługiwane są przez to samo gniazdo.

Spis treści

Temat	Rozdział
Kompatybilność z iPodem	1
Rozpakowanie urządzenia Zeppelin	2
Informacje o urządzeniu Zeppelin	3
Ustawienia	4
Podłączanie i odłączanie iPoda	5
Odtwarzanie materiału video	6
Podłączanie drugiego źródła	7
Używanie drugiego źródła	8
Używanie pilota zdalnego sterowania	9
Sterowanie urządzeniem Zeppelin	10
Informacje o diodzie LED	11
Sterowanie iPodem	12
Używanie iPhone	13
Regulowanie dźwięku	14
Czyszczenie urządzenia Zeppelin	15
Aktualizacja oprogramowania	16
Informacja o środowisku	17
Usuwanie problemów	18

Niektóre bardzo wczesne modele iPodów nie są kompatybilne z urządzeniem Zeppelin. Inne zaś, choć mogą w pełni wykorzystywać możliwości dźwiękowe urządzenia, nie mogą korzystać ze wszystkich jego funkcji. Użyj poniższej tabeli, aby sprawdzić zgodność. G oznacza generację urządzenia.

Kategoria A	iPod 5G, nano, iPhone ⁹ oraz modele późniejsze
Kategoria B	iPod / 4G oraz mini
Kategoria C	iPod 3G
Nie można podłączyć	iPods 1G / 2G oraz shuffle ⁹

Różnice w funkcjonowaniu urządzeń zostaną omówione w dalszej części niniejszej instrukcji.

Jeżeli nie wiesz, do której kategorii zalicza się Twój iPod, zapytaj swojego sprzedawcę lub wyszukaj hasło "Identyfikowanie modeli iPod" ("Identifying iPod Models") w wyszukiwarce internetowej.

Aby zapewnić maksymalną funkcjonalność, rekomendujemy abyś aktualizował oprogramowanie iPoda. Sprawdź, czy dostępne są aktualizacje iTunes.

W niniejszej instrukcji obsługi używamy terminu iPod zarówno do Spodów, jak i iPhoneów.

Upewnij się, że w opakowaniu znajdują się wszystkie części. Jako dodatki do samego urządzenia Zeppelin powinieneś znaleźć:

- Skróconą instrukcję użytkownika

oraz w pudełku w akcesoriach:

- Niniejszą instrukcję
- Broszurę
- Dokumenty gwarancyjne oraz rejestracyjne
- Pilot zdalnego sterowania
- Przewód zasilający
- Gumową podkładkę

Na niektórych rynkach, Zeppelin może być wyposażony w dwa przewody zasilające. Kabel z wtyczką 3-pinową jest używany w Wielkiej Brytanii, Irlandii i Hong Kongu.

Podczas rozpakowywania urządzenia postępuj zgodnie ze wskazówkami ze skróconej instrukcji obsługi.

Podczas podnoszenia lub przenoszenia urządzenia Zeppelin używaj dwóch rąk. Nie używaj uchwytu dla iPod'a jako uchwytu do przenoszenia czy podnoszenia urządzenia.

Mimo, iż Zeppelin jest urządzeniem niezwykle łatwym w obsłudze, prosimy o poświęcenie kilku chwil na zapoznanie się z regulatorami, gniazdami i ich funkcjami.

Na panelu przednim

Rysunek 1 pokazuje urządzenie Zeppelin z przodu ze zdjętą maskownicą, tak abyś mógł zobaczyć, co

się za nią kryje. Nie próbuj zdejmować maskownicy. Celowo są one trudne do usunięcia, aby ograniczyć dostęp do wnętrza urządzenia oraz uniknąć uszkodzenia odsłoniętych sterowników.

- 1 Głośnik wysokotonowy kanału lewego
- 2 Głośnik średniotonowy kanału lewego
- 3 Wielokolorowa dioda LED
- 4 Głośnik niskotonowy
- 5 Odbiornik fal podczerwonych pilota zdalnego sterowania
- 6 Głośnik średniotonowy kanału prawego
- 7 Głośnik wysokotonowy kanału prawego
- 8 Sprężynujący port do podłączenia iPod'a
- 9 Przycisk wyboru źródła oraz funkcji on/standby
- 10 Dźwignia ustawienia głośności (głośniejsz/ciszej)

Upewnij się, że żaden przedmiot nie zasłania odbiornika fal podczerwieni i nie pogarsza pracy pilota zdalnego sterowania.

Na panelu tylnym

Rysunek 2 pokazuje gniazda umieszczone na panelu tylnym oraz położenie numeru seryjnego:

- 1 Gniazdo zasilające urządzenie
- 2 Gniazdo USB służące do aktualizacji oprogramowania urządzenia Zeppelin
- 3 Gniazdo analogowe/cyfrowe AUX mini jack
- 4 Gniazdo wyjściowe S-Video
- 5 Gniazdo wyjściowe composite video
- 6 Etykieta z numerem seryjnym

Od razu po wyciągnięciu z pudełka, Zeppelin pochylony jest do tyłu. Jest to pozycja optymalna, jeśli urządzenie ma być ustawione na niskiej półce lub jeśli spędzasz większość czasu odsłuchu w pozycji stojącej – na przykład w kuchni. Jest to również ustawienie, z jakim pierwszy raz zetknąłeś

się z urządzeniem w sklepie. Niemniej jednak, jeśli chcesz umieścić urządzenie wysoko na półce lub jeśli większość czasu słuchania spędzasz siedząc, dopasuj gumowe podkładki przechyłowe ponad gumowymi krawędziami pod dolną powierzchnią. Dopasowanie jest niezwykle proste (rysunek 3).

Przed pierwszym użyciem pilota zdalnego sterowania należy usunąć folię ochronną, która chroni przed wyciekami z baterii (rysunek 4).

- Obróć pokrywę baterii w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara o 1/8 obrotu i następnie zdejmij ją.
- Wymij baterię naciskając na jej krawędź i przyciskając metalową sprężynę.
- Zdejmij i wyrzuć izolację.
- Wymień baterię, umieszczając jedną stronę pod niewielkimi uchwytami na przeciwko metalowej sprężyny.
- Zamknij pokrywę.

Podłącz urządzenie Zeppelina do gniazda zasilającego. Po podłączeniu do zasilania, Zeppelin przez kilka sekund przeprowadzi procedurę sprawdzania systemowego. W tym czasie urządzenie nie będzie reagować na wydawane komendy, następnie przełączy się w stan standby. W trybie standby, dioda LED na panelu przednim świeci się na czerwono.

Aby w pełni włączyć Zeppelin, naciśnij przycisk **⏻** na pilocie zdalnego sterowania lub na samym urządzeniu. Gdy urządzenie jest w pełni włączone, kolor diody LED będzie zależał od odtwarzanego źródła: niebieski dla iPoda lub zielony dla urządzenia podłączonego do gniazda AUX. Aby całkowicie wyłączyć Zeppelina ze źródła zasilania (patrz instrukcje dotyczące bezpieczeństwa 10), należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda elektrycznego lub wyłączyć gniazdo ściennie.

5 PODŁĄCZANIE I ODŁĄCZANIE iPodA

Aby podłączyć iPoda do urządzenia, przekręć go, znajdź długie gniazdo nad gniazdem połączeniowym w uchwycie i dociśnij do końca (rysunek 5). Specjalna konstrukcja automatycznie dopasowuje się do wszystkich modeli. Urządzenie zapewnia wystarczająco dużo miejsca, aby sterować iPodem w normalny sposób (rysunek 6). Miej na uwadze, że gniazdo iPoda Nano nie jest umieszczone centralnie. W związku z tym, również Nano nie będzie umieszczony centralnie w uchwycie.

Natychmiast po podłączeniu iPoda do urządzenia, Zeppelin automatycznie wybierze go jako źródło. Gdy Zeppelin jest w trybie standby, natychmiast uruchomić się całkowicie. Dioda LED będzie się świeciła na żółto przez kilka sekund, dopóki wzmacniacz nie zostanie uruchomiony, poczym gdy Zeppelin będzie gotowy do odtwarzania, dioda zmieni kolor na niebieski.

Jeżeli Twój iPod był wyłączony lub znajdował się w trybie wstrzymania odtwarzania, gdy podłączałeś go do urządzenia – znajdzie się w trybie wstrzymania odtwarzania. Jeżeli w tym czasie iPod odtwarzał, będzie kontynuował odtwarzanie. W czasie, gdy iPod jest podłączony do Zeppelina i urządzenie podłączone jest do źródła zasilania, bateria iPoda będzie ładowana. Jeżeli chcesz tylko naładować baterię iPoda, naciskając przycisk **⏻** na urządzeniu lub pilocie zdalnego sterowania, przełącz Zeppelin w tryb oczekiwania, aby zredukować zużycie energii elektrycznej.

iPod trzeciej generacji (3G) po podłączeniu do Zeppelina będzie odtwarzać muzykę, ale nie będzie ładował baterii.

Jeżeli odłączysz od urządzenia iPoda, który wybrany jest jako źródło, Zeppelin automatycznie przełączy się w tryb standby po 5 minutach, aby zmniejszyć zużycie energii.

6 ODTWARZANIE MATERIAŁU VIDEO

Jeżeli chcesz przysyłać obrazy z iPoda video do telewizora, do połączenia Zeppelina z zestawem użyj przewodu S-video lub composite video. Jeżeli masz wybór, przewód S-video oferuje lepszą jakość sygnału.

7 PODŁĄCZANIE DRUGIEGO ŹRÓDŁA

Używając gniazda AUX na panelu tylnym urządzenia, możesz do Zeppelina podłączyć drugie źródło sygnału. Gniazdo akceptuje zarówno sygnały analogowe, jak i cyfrowe. Zeppelin rozpoznaje jaki typ sygnału jest dostarczany, a co za tym idzie, nie musisz przetaczać żadnych przycisków. W skróconej instrukcji obsługi podane są przykłady obsługiwanych źródeł.

Dla podłączenia źródła analogowego potrzebny jest dwuzłoty przewód koaksjalny zakończony od strony Zeppelina pojedynczą wtyczką stereo, taką jak używana do podłączania słuchawek do iPoda. Na końcu metalowego wtyku znajdują się dwa czarne pierścienie, oddzielające kanał lewy, prawy i uziemienie. Wtyk wymagany z drugiej strony będzie zależał od urządzenia źródłowego.

Jeśli urządzeniem źródłowym jest wcześniej generacji iPod, shuffle, odtwarzacz MP3, laptop lub przenośny odtwarzacz CD, wyjściem prawdopodobnie będzie gniazdo słuchawek, a co za tym idzie – wymagany będzie taki sam wtyk mini jack. Jeżeli urządzenie źródłowe wyposażone we własny regulator głośności, ustaw go na około 75% pełnej skali.



Jeżeli źródło wyposażone jest w wyjście liniowe – na przykład standardowy odtwarzacz CD lub zaawansowana karta dźwiękowa komputera – prawdopodobnie będą potrzebne dwa wtyki RCA Phono od strony urządzenia źródłowego. Jeżeli urządzenie źródłowe wyposażone we własny regulator głośności, ustaw go na około 90% pełnej skali.

Źródła cyfrowe wykorzystują przewody optyczne, niekiedy zwane TOSlink. Standardowy wtyk TOSlink ma kształt kwadratowej krótkiej końcówki, ale niektóre urządzenia, w tym Zeppelin i Apple Airport Express, używają optycznych wtyków mini jack.

Możesz kupić przewody z wtykami optycznymi mini jack lub używać standardowego wtyku z odpowiednią przejściówką. Te optyczne wtyki mini jack mają ten sam kształt co ich wersja analogowa, ale nie mają czarnych pasków i używają światłowodu do przenoszenia pasma światła.

Przewody optyczne oraz przejściówki do gniazd mini jack kupowane oddzielnie różnią się kompatybilnością i mogą nie działać prawidłowo. Dlatego preferowane są przewody pochodzące z jednego zestawu. Poproś sprzedawcę o poradę.

8 ODTWARZANIE Z DRUGIEGO ŹRÓDŁA


Używając przycisku  na pilocie zdalnego sterowania lub przyciskając i przytrzymując przycisk  na górze Zeppelina, możesz przełączać pomiędzy odtwarzaniem z iPoda i drugiego źródła (AUX). W tabelach poniżej znajdziesz szczegóły. Gdy jako źródło wybrane jest AUX, dioda LED świeci się na zielono.

Jeżeli Zeppelin jest ręcznie przełączany w tryb oczekiwania i tryb operacyjny, automatycznie wybierze on ostatnio odtwarzane źródło. Jeżeli źródło to nie jest już podłączone do urządzenia, przełączy się ono w odtwarzanie źródła alternatywnego. Jeżeli do urządzenia nie jest podłączone żadne źródło, Zeppelin po 5 minutach przełączy się w tryb oczekiwania. iPod ma priorytet nad innymi wybranym źródłem jedynie wtedy, gdy jest właśnie podłączony lub gdy naciśniesz przycisk Play (odtwarzaj), gdy iPod jest podłączony.



9 UŻYWANIE PILOTA ZDALNEGO STEROWANIA

Czynność	Przycisk	Efekt
⏻	Naciśnij jeden raz, gdy Zeppelin jest w trybie oczekiwania	Zeppelin włącza się i automatycznie wybiera ostatnio odtwarzane źródło. Patrz również rozdział 8.
	Naciśnij jeden raz gdy Zeppelin jest włączony	Zeppelin przechodzi do trybu oczekiwania. Praca podłączonego iPoda zostanie wstrzymana i urządzenie zostanie wyłączone.
+	Naciśnij raz	Poziom głośności zwiększy się o jedną wartość.
	Naciśnij i przytrzymaj	Głośność wzrasta i miga dioda LED. Biały kolor diody LED sygnalizuje zbliżanie się do maksymalnej głośności. Czerwony kolor diody LED wskazuje osiągnięcie maksymalnego poziomu głośności.
-	Naciśnij raz	Poziom głośności zmniejszy się o jedną wartość.
	Naciśnij i przytrzymaj	Głośność maleje i miga dioda LED. Czerwony kolor diody LED wskazuje osiągnięcie minimalnego poziomu głośności.

Czynność	Przycisk	Efekt
⏮	Naciśnij raz	Przełącza z trybu play (odtwarzaj)/pause (wstrzymaj odtwarzanie) (gdy iPod jest źródłem). Przełącza tryb wyciszenia dźwięku on (włącz)/off (wyłącz) (gdy AUX jest źródłem).
⏭	Naciśnij raz	Przechodzi do odtwarzania następczej ścieżki (tylko dla iPoda).
	Naciśnij i przytrzymaj	Przewijanie w przód bieżącej ścieżki (tylko dla iPoda).
⏪	Naciśnij raz	Rozpoczyna odtwarzanie bieżącej ścieżki (tylko dla iPoda).
	Naciśnij dwukrotnie	Rozpoczyna odtwarzania poprzedniej ścieżki (tylko dla iPoda).
	Naciśnij i przytrzymaj	Przewija w tył bieżącej ścieżki (tylko dla iPoda).

Czynność	Przycisk	Efekt
	Naciśnij raz	Przełącza pomiędzy iPodem i AUX. Jeżeli jako źródło wybrane jest AUX, praca iPoda zostanie wstrzymana. Jeżeli jako źródło wybrany jest iPod, rozpocznie on odtwarzanie. Jeżeli nie jest podłączone żadne alternatywne źródło, czerwona dioda LED wskazuje, że komenda jest nieprawidłowa.

10 STEROWANIE URZĄDZENIEM ZEPPELIN

Czynność	Przycisk	Efekt
	Naciśnij raz, gdy Zeppelin jest w trybie oczekiwania	Zeppelin włącza się i automatycznie wybiera ostatnio odtwarzane źródło. Patrz również rozdział 5.
	Naciśnij raz, gdy Zeppelin jest włączony	Zeppelin przechodzi do trybu oczekiwania. Praca podłączonego iPoda zostanie wstrzymana i urządzenie zostanie wyłączone.
	Naciśnij i przytrzymaj przez 2 sekundy, gdy Zeppelin jest włączony	Przełącza pomiędzy iPodem oraz AUX. Jeżeli nie jest podłączone żadne alternatywne źródło, czerwona dioda LED wskazuje, że komenda jest nieprawidłowa.
	Naciśnij raz	Poziom głośności zwiększy się o jedną wartość.
	Naciśnij i przytrzymaj	Głośność wzrasta i miga dioda LED. Biały kolor diody LED sygnalizuje zbliżanie się do maksymalnej głośności. Czerwony kolor diody LED wskazuje osiągnięcie maksymalnego poziomu głośności.

Czynność	Przycisk	Efekt
-	Naciśnij raz	Poziom głośności zmniejszy się o jedną wartość.
	Naciśnij i przytrzymaj	Głośność maleje i miga dioda LED. Czerwony kolor diody LED wskazuje osiągnięcie minimalnego poziomu głośności.

11 INFORMACJE O DIODZIE LED

Stan diody LED	Znaczenie
Ciągły czerwony	Zeppelin jest w trybie oczekiwania
Ciągły żółty	Zeppelin „wybudza się” ze stanu oczekiwania (2 sekundy).
Ciągły niebieski	Zeppelin jest włączony, jako źródło wybrany jest iPod.
Ciągły zielony	Zeppelin jest włączony, jako źródło wybrane jest AUX.
Wolno migający niebieski	iPod jest w trybie wstrzymania (tylko kategoria A).
Wolno migający zielony	AUX jest wyciszzone.
Szybko migający niebieski	Zmienia się poziom głośności, jako źródło wybrany jest iPod.
Szybko migający zielony	Zmienia się poziom głośności, jako źródło wybrane jest AUX.
Szybko migający biały	Głośność zbliża się do maksimum.
Szybko migający czerwony	Głośność na poziomie maksymalnym lub minimalnym.
Pojedyncze włączenie/ wyłączenie diody niebieskiej lub zielonej	Sygnalizuje nieważną komendę dla przycisku.
Pojedyncze mignięcie czerwone	Komenda niedostępna.
Ciągle migający czerwony	Ostrzeżenie – jeżeli żaden przycisk nie jest wciśnięty, oznacza to błąd systemu.

12 STEROWANIE iPodem

W czasie, gdy iPod kategorii A jest podłączony do urządzenia, za pomocą jego przełącznika tarczowego można zmieniać głośność Zeppelina, która jest przy okazji wyświetlana na ekranie iPoda. Nie ma to wpływu na poziom głośności samego iPoda. Gdy odłączysz iPoda od urządzenia i użyjesz słuchawek, jego głośność początkowa zostanie przywrócona.

Przełącznik tarczowy oraz wyświetlacz iPodów kategorii B/C nie funkcjonują w ten sposób.

Wszystkie inne przyciski sterujące Twojego iPoda działają normalnie.

Naciśnięcie przycisku Play na iPodzie, podczas gdy jest on podłączony, spowoduje automatyczne wybranie iPoda jako źródła dla Zeppelina.

13 UŻYWANIE iPhone

Zeppelin odtwarza muzykę z iPhone, ale iPhone aktualnie tego nie rozpoznaje. A zatem, gdy podłączysz iPhone do urządzenia, wyświetli się jeden z dwóch komunikatów.

Jeżeli funkcja telefonu nie jest włączona, pojawi się następujący komunikat:
 “This accessory is not made to work with iPhone. OK?” („Ten sprzęt nie współpracuje z iPhone, OK?”)
 Po prostu naciśnij ‘OK’ po czym iPhone będzie w pełni kompatybilny z Zeppelinem, dokładnie tak jak jakiegokolwiek iPod kategorii A. Różnić się będzie oczywiście interfejs.

Jeżeli funkcja telefonu nie jest włączona, pojawi się następujący komunikat:
 “This accessory is not made to work with iPhone. Would you like to turn on Airplane Mode to reduce audio interference (you will not be able to make or

receive calls)? Yes/No” („Ten sprzęt nie współpracuje z iPhone. Czy chcesz powrócić do trybu Airplane, aby zredukować zakłócenia audio (nie będziesz mógł wykonywać połączeń telefonicznych)? Tak/Nie”). Jeżeli naciśniesz ‘Yes’, funkcja telefonu zostanie zablokowana i zastosowanie mieć będzie poprzedni warunek. Jeżeli naciśniesz ‘No’, wciąż będziesz mógł słuchać muzyki, ponieważ Zeppelin jest odporny na zakłócenia. Przy rozmowie przychodzącej, odgłos dzwonka iPhone będzie wydobywać się z Zeppelina, a muzyka w tym czasie zostanie wyciszona.

Aby odebrać rozmowę, odłącz iPhone od Zeppelina i podłącz go ponownie, gdy rozmowa zostanie zakończona.

14 REGULOWANIE DŹWIĘKU

Równowaga tonalna, a w szczególności poziom niskich tonów, zależy od miejsca, w którym ustawiony jest Zeppelin. Jeżeli umieścisz go tyłem do ściany, poziom niskich tonów zostanie wzmocniony przez ścianę, a jeszcze bardziej, jeśli zostanie ustawiony w rogu pomieszczenia. Tony niskie Zeppelina mogą być dostosowywane w zależności od potrzeb.

Jeżeli wcześniej zmieniłeś równowagę tonalną (EQ) iPoda dla słuchawek, może się ona okazać nieodpowiednia dla Zeppelina. Zanim więc wyregulujesz równowagę tonalną, powinieneś wyłączyć jej ustawienia w samym iPodzie (Settings → EQ → Off).

Jeżeli podłączysz iPoda kategorii A do Zeppelina, w menu głównym pojawia się dodatkowa opcja ‘Speakers’ (Głośniki). Jeżeli wybierzesz tę opcję i następnie wybierzesz ‘Tone Control’, wyświetlona zostanie lista dostępnych opcji regulowania poziomu niskich tonów.

W pozycji wyłączzonej, Bass 0, balans jest zoptymalizowany do pracy Zeppelina na stole. W pozycji Bass -1, obniżony poziom basu dopasowany

jest do umiejscowienia urządzenia przy ścianie, natomiast w pozycji Bass – 2 – w rogu ścian. Wzięliśmy również pod uwagę indywidualne preferencje, zapewniając dodatkowe ustawienia w zakresie od Bass -3 do Bass +1. Wybierz najbardziej dogodne ustawienie. Zmiana zostanie wprowadzona wtedy, gdy podświetlisz opcję. Zeppelin podtrzyma wybraną opcję, dopóki inna nie zostanie podświetlona.

Chociaż równowaga tonalna jest wybierana przy użyciu iPoda, to jej zmiany wpływają na pracę całego Zeppelina. Ttak więc wybrane ustawienie EQ jest automatycznie stosowane do innego źródła wejściowego, podłączonego do wejścia AUX.

Po ustawieniu równowagi tonalnej Zeppelina, możesz powrócić do EQ samego iPoda, jeśli masz życzenie.

Jeżeli korzystasz z wczesnego modelu iPoda, możesz wciąż wyregulować poziom tonów niskich pożyczając iPoda kategorii A. Ustawienia wprowadzone przy jego pomocy pozostaną aktualne dla pozostałych modeli.

15 CZYSZCZENIE ZEPPELINA

Użyj ścierki lub odkurzacza z wąską końcówką, jeśli pragniesz oczyścić maskownicę. Pozostałe powierzchnie przetrzyj niepyłącą szmatką. Jeśli chcesz użyć detergentu, nie nanos go bezpośrednio na urządzenie, ale najpierw na szmatkę i dopiero za jej pośrednictwem na urządzenie. Sprawdź działanie detergentu na małej przestrzeni, ponieważ niektóre z nich mogą powodować uszkodzenia powierzchni. Unikaj produktów chropowatych, zawierających kwasy, związki zasadowe lub składniki antybakteryjne.

16 AKTUALIZACJA OPROGRAMOWANIA

Od czasu do czasu może się okazać konieczna aktualizacja oprogramowania Zeppelina.

Podłącz go do gniazda USB w komputerze za pośrednictwem standardowego przewodu USB. Aktualizacje oprogramowania mogą być osiągalne poprzez naszą stronę internetową www.bowers-wilkins.com.

17 INFORMACJE DOTYCZĄCE OCHRONY ŚRODOWISKA



Wszystkie produkty B&W są zaprojektowane tak, aby spełniały międzynarodowe dyrektywy dotyczące wykorzystania substancji szkodliwych (RoHS) w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym oraz składowania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

Powyższe symbole wskazują zgodność z dyrektywami oraz fakt, że produkty muszą być odpowiednio przetwarzane, zgodnie z tymi dyrektywami. Skontaktuj się z miejscowym punktem składowania sprzętu elektrycznego i elektronicznego w celu uzyskania dodatkowych informacji.

18 ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Jeżeli Zeppelin nie działa prawidłowo, może okazać się, że nie jest to spowodowane poważnym uszkodzeniem. Zanim więc skontaktujesz się z serwisem, zapoznaj się z informacjami zawartymi w poniższej tabeli.

Problem	Możliwa przyczyna
Dioda LED nie świeci się	Przewód zasilający może być niewłaściwie podłączony lub uszkodzony. (Tylko dla Wielkiej Brytanii, Irlandii lub Hong Kongu) Spalony bezpiecznik lub nastąpiło zwarcie w przewodzie zasilającym. Przyczyna wewnętrzna. Skontaktuj się ze sprzedawcą.
Brak dźwięku ze wszystkich źródeł	Głośność ustawiona na minimum.
Brak dźwięku tylko dla iPoda	iPod nie znajduje się w trybie odtwarzania.
Brak dźwięku tylko dla AUX	Źródło AUX jest wyciszone. Przewód AUX jest niewłaściwie podłączony lub uszkodzony.

Problem	Możliwa przyczyna
Dźwięk ze źródła AUX jest słyszalny dopiero po kilku sekundach	Słaba kompatybilność pomiędzy przewodem TOSlink oraz przejściówką do przewodu mini-jack (patrz uwaga w rozdziale 'Ustawienia'). Brudne zakończenia przewodu TOSlink. Wyczyść zgodnie ze wskazaniem producenta przewodu.
Komenda przewijania ścieżki w górę/ dół nie działa	Zaktualizuj oprogramowanie iPod'a.
(Dotyczy tylko modeli 5G, Nano oraz późniejszych) Nie można regulować głośności z interfejsu	Zaktualizuj oprogramowanie iPod'a.
Przyciski na pilocie zdalnego sterowania nie działają. Przyciski na Zeppelinie działają prawidłowo	Odbiornik fal podczerwieni na Zeppelinie jest zasłonięty. Bateria jest niewłaściwie umieszczona w pilocie. Folia izolacyjna baterii nie została usunięta. Bateria wymaga wymiany.
iPod nie odpowiada na komendy Zeppelin'a	iPod został źle umieszczony w stacji dokującej. Brudne lub zużyte styki.

Problem	Możliwa przyczyna
Przyciski na Zeppelinie nie działają. Przyciski na pilocie zdalnego sterowania działają prawidłowo.	Brudne lub zużyte styki. Skonsultuj ze sprzedawcą.
iPod 'zawiesza się'	Wyszukaj w Internecie informacji dotyczących resetowania iPod'a

Dodatkowe tematy omówione są w sekcji „Zeppelin FAQ” na stronie internetowej www.bowers-wilkins.com.

Wreszcie, zanim skontaktujesz się z serwisem, odłącz Zeppelin'a od źródła zasilania na 5 sekund, po czym podłącz urządzenie ponownie.

Ograniczona gwarancja producenta

Niniejszy produkt został zaprojektowany i wyprodukowany zgodnie z najwyższymi standardami jakości. Jednakże, jeżeli nie on będzie działał prawidłowo, B&W Group Ltd. oraz jego lokalni dystrybutorzy gwarantują bezpłatny serwis (mogą wystąpić wyjątki) oraz wymianę części, w każdym kraju obsługiwany przez oficjalną sieć dystrybucyjną B&W.

Gwarancja ta jest ważna przez 1 rok od daty zakupu urządzenia.

Warunki gwarancji

- 1 Gwarancja jest ograniczona do naprawy sprzętu. Gwarancja nie pokrywa kosztów transportu ani innych kosztów, np. ryzyka usunięcia, przewiezienia i zainstalowania produktów.
- 2 Gwarancji tej nie można przenosić na inne osoby. Obowiązuje ona jedynie właściciela/nabywcę sprzętu.
- 3 Ta gwarancja nie będzie obowiązywać w przypadkach innych niż uszkodzenia materiałowe i/lub wykonania w chwili zakupu nie będzie miała zastosowania do:
 - a szkody spowodowanej niewłaściwą instalacją, podłączeniem lub pakowaniem
 - b szkody wywołanej niewłaściwym użyciem sprzętu, niezgodnym z opisaniem w instrukcji obsługi urządzenia, zaniedbaniem, wprowadzonymi przez użytkownika modyfikacjami lub też użyciem części innych niż te, autoryzowane przez B&W,
 - c szkody spowodowanej przez wadliwy lub niewłaściwy sprzęt pomocniczy/akcesoria,

d szkody spowodowane przez wypadki losowe, uderzenie pioruna, zalanie, pożar, wojnę, zamieszki ani inne przyczyny niezależne od B&W i jego lokalnych dystrybutorów.

e produktów, których numer seryjny został przerabiany, wykasowany, usunięty lub sfalszowany.

f naprawy lub modyfikacji, które zostały przeprowadzone przez osoby do tego nieuprawnione.

Niniejsza gwarancja uzupełnia krajowe/regionalne zobowiązania prawne dealerów lub krajowych dystrybutorów i nie wpływa na ustawowe prawa konsumenta.

Jak zgłaszać nieprawidłowości w ramach gwarancji

W przypadku jakichkolwiek pytań odnośnie działania tego produktu, postępuj zgodnie z poniższą procedurą:

- 1 Skontaktuj się z lokalnym dystrybutorem B&W w miejscu Twojego zamieszkania:
Ameryka Północna, linia bezpłatna (800) 370 3742
W Wielkiej Brytanii dzwoń pod numer 01903 221500
Na naszej stronie internetowej www.bowers-wilkins.com znajdziesz numery telefonów dla pozostałych krajów, kliknij na sekcję 'Contact Us' w dolnej części głównej strony.
Możesz również skontaktować się z naszą centralą w Wielkiej Brytanii, dzwoniąc pod numer +44 1903 221800.
- 2 Nasi przedstawiciele pomogą rozwiązać Twój problem. Jeżeli okaże się niezbędne oddanie produktu do naprawy, otrzymasz Uprawnienie do Zwrotu Towaru. Bez tego upoważnienia nie powinieneś oddawać produktu.

Aby potwierdzić ważność gwarancji, będziesz poproszony o przedstawienie oryginalnego potwierdzenia zakupu od autoryzowanego dealera.

安全上のご注意

絵表示の説明



この表示は、本機のキャビネット内部に感電の危険がある高電圧部があることを示しています。



この表示は、使用中もしくは保守(または修理)する上で重要な説明が書かれていることを示しています。



AVIS: RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE - NE PAS OUVRIR

感電防止のため、本機のケースを開けないでください。修理は、販売店にご依頼ください。

注意: 火災・感電防止のため、本機を雨や水で濡らさないでください。

警告

- 1 説明書をお読みください。本機をご使用になる前に、この取扱説明書と本体および添付した「安全上のご注意」に書かれている警告および注意をよくお読みください。
- 2 取扱説明書を保管して下さい。この取扱説明書と添付した「安全上のご注意」は、必要に応じて参照できるようにわかりやすい場所に保管しておいてください。
- 3 注意事項を守ってください。-本体および添付した「安全上のご注意」に記載された注意は必ず守ってください。
- 4 説明書に従ってください。取扱説明書の説明に従い正しくお使いください。
- 5 この機器に水が入ったり、濡らさないようにご注意ください。火災・感電の原因となります。雨天、降雪中、海岸、水辺での使用は特にご注意ください。風呂場などの水滴がかかる場所では使用しないでください。火災・感電の原因となります。

濡れた手で電源プラグを抜き差ししないでください。感電の原因となることがあります。

この機器の上に花びん、植木鉢、コップ、化粧品、薬品、水などの入った容器や小さな金属物を置かないでください。こぼれたり、中に入った場合火災・感電の原因となります。

- 6 必ず乾いた布でお手入れしてください。
- 7 本機をストーブやエアコン吹き出し口、他のアンプなど熱を出す機器の近くに置かないでください。この機器の上でろうそくなどの炎が発生しているものを置かないでください。火災の原因になります。
- 8 電源コードの上に乗ったり、プラグで傷つけたりしないように配線方法は注意してください。特に電源コードがコンセントに差し込まれる所はご注意ください。
- 9 付属のアクセサリ、もしくはB&Wによって明記されアクセサリのみご使用ください。
- 10 雷が鳴っている時や、長期間使用しない場合は、本機をコンセントから抜いてください。
- 11 点検、調整、修理などは最寄りのサービスセンター/営業所またはお買上げの販売店までご依頼ください。装置が下記のようなケースで破損した場合、修理点検が必要になります。
 - 電源コードやプラグが傷ついたとき
 - 飲み物やその他の液体がこぼれたり、異物が中に入ったとき
 - 雨に濡れたり、水がかかったりしたとき
 - 正しく動作しないとき
 - 本機を落下させたとき感電防止のため、リアパネルを取り外したりしないでください。万一故障した場合には、最寄りのサービスセンター/営業所または、お買上げの販売店に修理を依頼して下さい。この機器の裏蓋、キャビネット、カバーは絶対外さないでください。内部には電圧の高い部分があり、感電の原因となります。

部品の交換が必要な場合はB&W指定の交換部品または同等品を使うため、弊社のサービスマンに御依頼ください。指定以外の部品を使うと火災、感電その他の危険を招きます。

- 12 電源のスイッチを切っても電源からは完全に遮断されていません。
- 13 万一の事故防止のため、本製品を電源コンセントの近くに置き、すぐに電源コンセントからプラグを抜けるようにしてご使用ください。
- 14 注意: バッテリーの交換を正しく行わないと、爆発の危険性があります。CR2032または同等のタイプのバッテリーを使用してください。バッテリーを日光や炎などの過度な熱にさらさないでください。使用済みのバッテリーはお住まいの地域の規定に従って処分してください。
- 15 過熱を防ぐため、本機に新聞紙やカーテン等でカバーをかけて開口部を塞がないでください。取扱説明書に従って設置してください。この機器の開口部などから内部に金属類や燃えやすいものなどを差し込んだり、落し込んだりしないでください。火災・感電の原因となります。特にお子様のいるご家庭ではご注意ください。
- 16 製品に同梱している電源コードのみ使用してください。製品に同梱していない電源コードを使用しないでください。この製品は電源コード接続部分付近に表示されている電源電圧のみ使用可能です。御家庭の電源電圧が不明な場合は、販売店がお住まいの地域の電力会社に相談してください。(日本の場合は交流100Vです) 火災や感電を避けるため、コンセントやテーブルタップの定格電流を超えないように注意してお使いください。
- 17 iPod用サポートブラケットを、本機を持ち運ぶための取っ手として使用しないでください。

取扱説明書

ようこそ

Bowers & Wilkins Zeppelinをご購入いただきありがとうございます。どうぞご安心ください。

iPod®は発展中の素晴らしい音楽ソースですが、ご自宅あるいはオフィスにいる場合、または友達や家族と音楽を共有したいとき、イヤフォンが常に便利とはかぎりません。iPodをドッキングし、お気に入りの音楽をイヤフォンなしで聴くことができる製品が数多く販売されています。しかしほとんどの製品は、床を這う大量のワイヤとともにハイファイセパレートシステムを使用する製品、またはiPodの性能を充分引き出せない一体型製品のいずれかです。

しかし、Bowers & Wilkinsの名前のついた一体型製品であるZeppelinは違います。インパクトがあり、クリアで、ヘッドフォンや性能の低いラウドスピーカーシステムで聴くと多くの場合失われてしまう、空間的広がりのあるすばらしい音質をご体験いただけます。そして「Made for iPod」とは、ZeppelinがiPod用に作られており、Apple Computer Inc.が、現在最も人気のある音楽ソースとシステムレスに使用するものとして本製品を認定していることを意味します。

ロンドンのNative Designによる、飛行船から着想を得た独特の形状をもつZeppelinは、簡単かつ直観的に使用できます。その素晴らしいサウンドをお楽しみいただく前に、まずは少し時間を割いて、この取扱説明書と特に「安全上のご注意」をお読みいただけますようお願いいたします。

概要

他の一体型iPod用ドッキング装置とは異なり、Zeppelinは完全な3ウェイステレオスピーカーシステムを搭載しています。左右のチャンネルにはそれぞれミドルレンジスピーカーとツイーターがあり、さらに両チャンネルの低音域は中央のバスレンジスピーカーにより処理されます。スイッチングアンプの効果的で優れた動作により、極めて高品質で部屋中に広がるサウンドが実現されます。

アダプタや調節装置不要の独自のユニバーサルサポートブラケットが、すべての互換性のあるiPodをしっかりと支え、ユーザーは手の中に持っているかのように簡単にiPodのコントロールを自由に操作できます。

ビデオ出力端子を活用し、ビデオiPodの画像をテレビに送ることができます。

加えてMP3プレイヤー、ポータブルCDプレイヤー、ノート型パソコンなどの音楽ソースは、背面のAUX端子を使用してZeppelinで再生できます。AUX端子ではアナログ接続とデジタル接続の両方がご利用いただけます。

目次

トピック	セクション
iPodとの互換性	1
Zeppelinの開梱	2
Zeppelinの各部の説明	3
セットアップ	4
iPodのドッキングと取り外し	5
ビデオの出力	6
外部ソースの接続	7
外部ソースの使用	8
リモコンの使用	9
Zeppelinコントロールの使用	10
LEDの見方	11
iPodコントロールの使用	12
iPhoneの使用	13
音の調整	14
Zeppelinのお手入れ	15
ソフトウェアの更新	16
環境情報	17
トラブルシューティング	18

非常に初期のモデルのiPodはZeppelinにドッキングする互換機能がなく、またいくつかのモデルでは、Zeppelinの素晴らしい音響を完全に楽しむことはできませんが、すべての機能がサポートされない場合があります。次の表を使用して機能を確認してください。Gは「Generation(世代)」を表します。

カテゴリーA	iPod 5G, nano, iPhone™ および以降のモデル
カテゴリーB	iPod/4Gおよびmini
カテゴリーC	iPod 3G
カテゴリーD	iPod 1G/2Gおよび shuffle™

機能の違いは後述します。

ご使用のiPodのカテゴリーが分からない場合は、販売店にお問い合わせいただくか、インターネットブラウザで「iPodのモデルを区別する方法」を検索してください。

機能を最大限に活用するために、最新のiPodソフトウェアを入手していただくようお願いいたします。iTunesでアップグレードを確認してください。

本取扱説明書では、各種iPodとiPhoneの両方を指して「iPod」と称します。

梱包箱の中にすべての部品があることを確認します。Zeppelin本体のほかに、次のものがあります。

- クイックスタートガイド

アクセサリボックス内には次のものがあります。

- 本取扱説明書
- バンフレット
- 保証書および登録書類
- リモコン
- 電源コード
- ゴム製傾斜パッド

地域によっては、Zeppelinには2種類の電源コードが付属しています。3ピンプラグ付きの電源コードは、イギリス、アイルランド共和国、香港で使用します。(日本仕向けは1種類の電源コードのみ付属されています)

開梱時は、クイックスタートガイドの指針に従ってください。

Zeppelinは両手を使って持ち上げてください。iPod用サポートブラケットを取っ手として使用しないでください。

Zeppelinは非常に簡単に使用できますが、まずは少し時間を割いて、コントロールボタンとコネクタの場所、および機能を把握してください。

前面

図1に、Zeppelinの前面を示します。内部が見えるようグリルを外した図になっていますが、実際にはグリルは外さないでください。アクセスを制限し、スピーカーが露出し損傷することを避けるために、グリルは外しにくくしてあります。

- 1 左チャンネル用ツイーター
- 2 左チャンネル用ミドルレンジスピーカー
- 3 マルチカラーLED表示

- 4 バスレンジスピーカー
- 5 赤外線リモコン受光部
- 6 右チャンネル用ミドルレンジスピーカー
- 7 右チャンネル用ツイーター
- 8 スプリング式iPodコネクタースポート
- 9 オン/スタンバイおよびソースセレクターの共用ボタン
- 10 音量調整ボタン

赤外線受光部を覆い隠したりリモコン操作を妨げるものがないことを確認してください。

背面

図2に背面の端子と製造番号の位置を示します。

- 1 電源入力端子
- 2 Zeppelinへのソフトウェア更新のためのUSBスレーブ(B型)端子
- 3 AUXアナログ/デジタル用ミニジャック入力端子
- 4 Sビデオ出力端子
- 5 コンポジットビデオ出力端子
- 6 製造番号ラベル

箱から出すと、そのままではZeppelinは後ろに傾きます。低い棚に置く場合や、キッチンなどで立ったまま音楽を聴くことが多い場合は、このままで問題ありません。販売店で初めてZeppelinを見たときもこの状態だったでしょう。ただし、高い棚に置く場合や、座って聴くことが多い場合は、底面のゴム製リブにゴム製傾斜パッドを取り付けます。パッドは簡単な押し込み型です(図3)。

初めてリモコンを使用する場合は、バッテリーの放電を防ぐための透明プラスチックの絶縁用のタブをまず取り外す必要があります(図4)。

- バッテリーカバーを反時計回りに45度回転させて取り外します。
- バッテリーを金属スプリングの反対側に押し込んで取り外します。
- 絶縁材を取り外し、廃棄します。

- まず金属スプリングの反対側にある小さな突起の下に差し入れるようにして、バッテリーを元に戻します。
- カバーを元に戻します。

Zeppelinを電源に接続します。プラグを差し込むと、数秒間Zeppelinのシステムチェックが行われます。その間、本機を操作することはできず、スタンバイモードとなります。スタンバイ状態になると、前面のLEDが赤色に点灯します。

Zeppelinを完全に起動するには、リモコンまたは本機どちらかの@ボタンを押します。完全に起動したときのLEDの色は、選択したソースによって変わります。iPodの場合は青色、AUXの場合は緑色です。Zeppelinの電源接続を完全に切るには、「安全上のご注意」の10参照、壁のコンセントからプラグを引き抜くか、壁のコンセントのスイッチをオフにします。

5 iPodのドッキングと取り外し

iPodをドッキングするには、iPodを傾け、サポートブラケットのコネクターにロング端子を位置決めし、完全に押し込みます(図5)。どんなモデルもスプリング式的设计により自動的に適合し、iPodは背面を支えられた状態になります。サポートの背面に手を回しiPod自体のコントロールボタンを通常どおり操作するための十分な隙間があります(図6)。nanoの底面の端子は片側に寄って配置されているため、サポートブラケットの中央には設置できないことに注意してください。

iPodをドッキングするとすぐに、Zeppelinは自動的にiPodをソースとして選択します。Zeppelinがスタンバイ状態の場合は、自動で完全にオンになります。アンプの初期化中、数秒間LEDは黄色に点灯してから、Zeppelinが再生準備できると青色に変わります。

iPodがオフまたは一時停止モードだった場合、ドッキングしても一時停止モードになります。再生中だった場合は、再生を続けます。iPodをドッキングしZeppelinを電源に接続すると常に、iPodは充電されます。充電のみを行いたい場合は、本機またはリモコン上の@ボタンを使用してZeppelinをスタンバイモードにし、電力消費を節減します。

第三世代iPodはZeppelinにドッキングして音楽を再生できますが、Zeppelinから充電することはできません。

iPodがソースとして選択されている状態でiPodを取り外すと、Zeppelinは電力消費を節減するために5分後自動的にスタンバイモードになります。

6 ビデオの出力

ビデオiPodからテレビに画像を送るには、Zeppelinとテレビ間をSビデオケーブルまたはビデオケーブルで接続します。どちらも利用できる場合は、Sビデオケーブルがより質の高い画像を実現します。

7 外部ソースの接続

背面のAUX端子を使用してZeppelinに外部ソースを接続することができます。AUX端子はデジタル信号とアナログ信号の両方に対応し、Zeppelinはどちらを受信しているかを認識します。ユーザーによる切り替え操作は必要ありません。利用可能なソースの例はクイックスタートガイドにあります。

アナログソースでは、iPodのヘッドフォンに使用するプラグのような、Zeppelin側に差し込むミニステレオプラグケーブルが必要となります。このプラグには、金属端子上に、左、右、およびグラウンドを分ける2本の黒いリングがあります。ソース側に必要となるプラグはソースによって異なります。

初期型のiPod、iPod shuffle、MP3プレイヤー、ノート型パソコン、ポータブルCDプレイヤーなどがソースである場合、多くの場合ヘッドフォン端子からの出力となり、同じ形式のミニジャックが必要になります。ソースに独自の音量調節がある場合は、最大音量のおよそ75%に設定します。

ソースにライン出力がある場合(たとえば標準的な据え置き型のCDプレイヤーや高性能コンピュータサウンドカード)、ソース側でオーディオアナログピンプラグが2つ必要になることがあります。ソースに独自の音量調節がある場合は、最大音量のおよそ90%に設定します。

デジタルソースでは、TOSlinkとも呼ばれる光ファイバーケーブルを使用します。標準的なTOSlinkケーブル(デジタル光ケーブル)の先端は、短く太いブロック状をしています。ZeppelinやApple Airport Expressといった一部の装置ではデジタル光ミニジャックプラグを使用します。デジタル光ミニジャックプラグ付きのケーブルを購入するか、適切なアダプタを用いて標準プラグを使用することができます。デジタル光ミニジャックはアナログ版のミニジャックと同じ外形ですが、黒いリングはなく、先端を通る光線のための光ファイバーがあります。

デジタル光ケーブルとミニジャックアダプタを個別に購入する場合、互換性が異なり、正しく動作しないことがあります。一式揃ったケーブルのご使用をお勧めします。販売店にご相談ください。

8 外部ソースの使用

リモコンの@ボタンを使用するかZeppelin本体の上部にある共用@ボタンを押し続けることで、iPodと外部(AUX)ソースを切り替えることができます。詳細は以下の表を参照してください。AUXを選択している場合、LEDは緑色に点灯します。

Zeppelinを手動でスタンバイモードに切り替えてから再びオンにすると、最後に使用していたソースが自動的に選択されます。そのソースがもう接続されていない場合は、もう一方のソースに切り替わります。どのソースも接続されていない場合、Zeppelinは5分後にスタンバイモードに戻ります。iPodをドッキングしているとき、またはドッキングした状態でiPodの再生ボタンを押した場合のみ、iPodがソース選択で優先されます。

9 リモコンの使用

ボタン	操作	効果
⏻	Zeppelinがスタンバイの時に一回押す	Zeppelinがオンになり最後に使用していたソースが選択される。セクション8も参照。
	Zeppelinがオンの時に一回押す	Zeppelinはスタンバイモードになる。ドッキングされたiPodは一時停止しオフになる。
+	一回押す	音量レベルが少しずつ大きくなる。
	押し続ける	音量が上がるとLEDが点滅する。白色のLEDは最大音量に近づいていることを示す。赤色のLEDは最大音量であることを示す。
-	一回押す	音量レベルが少しずつ小さくなる。
	押し続ける	音量が下がるとLEDが点滅する。赤色のLEDは最小音量であることを示す。
▶	一回押す	再生/一時停止を切り替える(iPodがソースの場合)。ミュートオン/オフを切り替える(AUXがソースの場合)。

ボタン	操作	効果
▶▶	一回押す	次の曲を頭出しする(iPodのみ)。
	押し続ける	現在の曲を早送りする(iPodのみ)。
◀◀	一回押す	現在の曲を頭出しする(iPodのみ)。
	二回押す	前の曲を頭出しする(iPodのみ)。
	押し続ける	現在の曲を巻き戻す(iPodのみ)。
⏮	一回押す	iPodとAUXを切り替える。AUXを選択した場合、iPodは一時停止する。iPodを選択すると、iPodが再生される。もう一方のソースが接続されていない場合、無効なコマンドであることを赤色のLEDで示す。

10 ZEPPELINコントロールの使用

ボタン	操作	効果
⏻	Zeppelinがスタンバイの時に一回押す	Zeppelinがオンになり最後に使用していたソースが選択される。セクション5も参照。
	Zeppelinがオンの時に一回押す	Zeppelinはスタンバイモードになる。ドッキングされたiPodは一時停止しオフになる。
	Zeppelinがオンの時に2秒間押し続ける	iPodとAUXを切り替える。もう一方のソースが接続されていない場合、無効なコマンドであることを赤色のLEDで示す。
+	一回押す	音量レベルが少しずつ大きくなる。
	押し続ける	音量が上がるとLEDが点滅する。白色のLEDは最大音量に近づいていることを示す。赤色のLEDは最大音量であることを示す。
-	一回押す	音量レベルが少しずつ小さくなる。
	押し続ける	音量が下がるとLEDが点滅する。赤色のLEDは最小音量であることを示す。

11 LEDの見方	
LEDの状態	意味
赤色の点灯	Zeppelinはスタンバイモード。
黄色の点灯	Zeppelinはスタンバイモードから起動中(2秒間)。
青色の点灯	Zeppelinはオン。 iPodが選択されている。
緑色の点灯	Zeppelinはオン。 AUXが選択されている。
青色がゆっくり点滅	iPodは一時停止 (カテゴリ-Aのみ)。
緑色がゆっくり点滅	AUXがミュートしている。
青色が速く点滅	音量変更中。 iPodが選択されている。
緑色が速く点滅	音量変更中。 AUXが選択されている。
白色が速く点滅	最大音量に近づいている。
赤色が速く点滅	音量が最大または最小。
青色または緑色が一回オフ/オン	有効なボタンコマンドを認識。
赤色が一回点滅	コマンドは利用不可。
赤色の点滅が継続	警告 - システム障害が起きています。(ボタンを何も押ししていない状態の場合)

12 iPodコントロールの使用

カテゴリ-AのiPodをドッキングしている間は、iPodのサムホイールでZeppelinの音量レベルを変更することができません。Zeppelinの音量レベルはiPodのスクリーン上にも表示されます。iPod自体の音量レベルには影響せず、iPodを取り外してヘッドフォンを使用するときのために元のレベルが保持されます。

カテゴリ-BおよびCのiPodのサムホイールとディスプレイでは、このように機能しません。

その他のiPodコントロールは引き続き、通常どおり動作します。

ドッキングした状態でiPodの再生ボタンを押すと、自動的にiPodがZeppelinのソースとして選択されます。

13 iPhoneの使用

ZeppelinはiPhoneの音楽を再生することができますが、iPhoneは現時点ではZeppelinを認識しません。そのため、iPhoneをドッキングすると、iPhoneに次の2つのメッセージのどちらかが表示されます。

電話機能が無効になっている場合、「このアクセサリはiPhone用ではありません。OK?」というメッセージが表示されます。そのまま「OK」を押すと、iPhoneは(もちろんインターフェイスは異なりますが)カテゴリ-AのiPodのように完全な機能を備えて動作します。

電話機能が有効になっている場合、「このアクセサリはiPhone用ではありません。オーディオによる干渉問題を低減するためにエアプレーンモード(Airplane Mode)にしますか(この場合電話をかけたり受けたりできなくなります)? Yes/No」というメッセージが表示されます。「Yes」を押すと、電話機能が無効になり、エアプレーンモード(Airplane Mode)が適用されます。Zeppelinは干渉されないため、「No」を押しても音楽を聴くことができます。着信があった場合、ZeppelinからiPhoneの呼び出し音が鳴り、音楽はミュートされます。

かかってきた電話を受けるには、iPhoneをZeppelinから取り外し、通話終了時に元に戻します。

ご注意

2007年12月現在、日本においてiPhoneは発売されておりません。iPhoneに表示される日本語メッセージは取扱説明書の表現と異なる場合があります。ご了承ください。

14 音の調整

音声バランス、特に低音域のレベルは、Zeppelinを設置する場所による影響を受けます。背面を向ける形で壁に寄せて置くと、低音域レベルが壁によって増強され、部屋の角に置いた場合はより増強されます。Zeppelin自体の低音出力は補正のために調整されます。

ヘッドフォンでの使用のためにiPodのイコライザ(EQ)を事前に変更している場合、Zeppelinを使用して曲を聴くには適切でない場合があります。そのため、ZeppelinのEQを調整する前に、iPod自体のすべてのEQをオフにする必要があります(設定 > EQ > オフ)。

カテゴリ-AのiPodをZeppelinにドッキングすると、特別項目「Speakers」がメインメニューに表示されます。このオプションを選択し「Tone Control」を選択すると、低音レベルオプションのリストが表示されます。

デフォルトである「Bass 0」では、Zeppelinが広いテーブル面に置かれている場合に合うようバランスが調整されます。「Bass -1」では1枚の壁、「Bass -2」では部屋の角に合わせて低音が弱められます。さらに個人的好みを加えられるよう、レベルの両端に「Bass +1」と「Bass -3」という特別な設定を提供しています。お好みの音質を選択してください。オプションをハイライトするとすぐに変更が適用され、Zeppelinは次に別のオプションがハイライトされるまでその選択を維持します。

EQはiPodを使用して選択しますが、変更はZeppelinに対して適用されます。したがって、選択したEQ設定は、AUX入りに接続された外部ソースにも自動的に適用されます。

ZeppelinのEQの設定後、必要であればiPod自体のEQを戻すことができます。

初期モデルのiPodをご使用の場合でも、カテゴリ-AのiPodを借用してZeppelinの低音レベルを調整できます。調整は異なるモデルのiPodに対しても維持されます。

15 ZEPPELINのお手入れ

衣類用ブラシまたはノズル付きの電気掃除機を使用してグリルクロスを清掃します。その他の表面は汚れていない柔らかい布で拭きます。クリーナーをお使いになる場合、クリーナーは直接製品に吹き付けずに、一度クリーニング用の布に吹き付けてからご使用ください。クリーニング製品の中には表面にダメージを与えるものもありますので、まず狭い範囲で試してからお使いください。研磨材を含んだもの、酸性、アルカリ性または抗菌タイプのクリーナーは使用しないでください。

16 ソフトウェアの更新

Zeppelinを制御するソフトウェアはときどき更新する必要があります。

一端が標準USB(A型)プラグ、もう一端がUSBスレーブ(B型)プラグであるケーブルを使用して、ZeppelinをコンピュータのUSB出力に接続します。更新ソフトウェアには、Webサイト www.bowers-wilkins.com からアクセスできます。

17 環境情報



すべてのB&W製品は欧州指令であるWEEEとRoHSに対応した設計がなされています。

上記の記号は、製品がこれらの指示に従って適切にリサイクルされなければならないか、または処理されなければならないことを表しています。お近くの廃棄物ゴミ処理機構に相談してください。

18 トラブルシューティング

Zeppelinが予想通りに動作しなくても、本質的な不良ではない場合があります。サポートのお問い合わせの前に、以下の表の内容を確認してください。

症状	考えられる原因
LEDが消灯	電源コードが正しく差し込まれていません、あるいは損傷しています。
どのソースからも音声が聴こえない。	音量設定が最小になっています。
iPodソースからのみ音声が聴こえない。	iPodが再生モードになっていません。
AUXソースからのみ音声が聴こえない。	AUXソースがミュートされています。AUXケーブルが正しく接続されていません、あるいは損傷しています。
AUXソースを聴くのに数秒かかる。	TOSlink(デジタル光)ケーブルとミニジャックケーブルアダプタの互換性が良くありません(「セットアップ」のセクションの注意を参照)。TOSlink(デジタル光)ケーブルの先端が汚れています。ケーブルのメーカーが推奨する方法でお手入れしてください。
曲の「次へ/前へ」コマンドが機能しない。	iPodのソフトウェアを更新します。
(5G、nano、および以降のモデルのみ) iPodインターフェイスで音量を調節できない。	iPodのソフトウェアを更新します。

症状	考えられる原因
リモコンのボタンが機能しない。本機上のボタンは問題ない。	Zeppelinの赤外線受光部が覆い隠されています。バッテリーが正しく挿入されていません。バッテリーの絶縁用タブが取り外されていません。バッテリーを交換する必要があります。
iPodがZeppelinのコマンドに応答しない。	iPodがコネクタに正しく置かれていません。接続部が汚れています、または摩耗しています。
Zeppelinのボタンが機能しない。リモコンは問題ない。	接続部が汚れています、または摩耗しています。販売店に連絡してください。
iPodがフリーズする。	インターネットで「iPodのリセット方法」を検索します。

その他のトピックは、Webサイト www.bowers-wilkins.com の、ZeppelinのFAQページに掲載しています。

最終的にサービス業者に連絡する前に、電源から5秒間Zeppelinを取り外し、再び接続して再起動をお試しください。

保証期間

当社製品は高い品質水準で設計、製造されておりますが、万が一製品に不備のある場合は、B&W公認代理店のあるいかなる国においても、B&W Group Ltd.およびその各国代理店が無料で修理(例外もあり)および部品交換をいたします。

この保証期間は、購入日から1年間で有効となります。

保証条件

- 1 保証範囲は、製品修理に限定されます。交通費、その他の費用、また製品の取り外し、移動、設置に起因する故障の危険は当保証の対象外となっています。
- 2 当保証はご購入者本人のみに有効です。保証を譲渡することはできません。
- 3 当保証は、製品購入時に不良部品および製造上の欠陥があった場合のみに適用されます。以下の項目は適用外となりますのでご了承ください。
 - a. 不適切な設置、接続、包装によって生じた損傷。
 - b. 取扱説明書に記載された正しい使用方法以外の使い方、本人の過失、改造、またB&W製またはその認定する以外の部品を使用したことによって生じた損傷。
 - c. 不良または不適切な付属器具によって生じた損傷。
 - d. 事故、雷、水害、火災、熱、戦争、争乱、またB&Wおよびその公認代理店の常識的管理の範囲を超えた不可抗力による損傷。
 - e. 製造番号が修正、削除、取り外し、また故意に判読不明にされた製品。
 - f. 認定外の者による修理、改造が行われた場合。

当保証は、各国/地方行政の定める代理店または各国代理店に課された義務を補足するものであり、消費者としての法定権利には影響しません。

保証期間中の修理について

本製品の性能に問題がある場合は、以下の手順にて手続きをしてください。

- 1 お住まいの国のB&W販売店または公認代理店に連絡してください。
北米: フリーダイヤル (800) 370 3742 に連絡してください。
イギリス: 01903 221500 に連絡してください。
Webサイト www.bowers-wilkins.com のホームページの下部にある「Contact Us」をクリックすると、すべての国の連絡先が表示されます。または、イギリス本社 (+44 1903 221800) に連絡してください。
- 2 修理のため製品を返送していただく必要がある場合は、まずお買い上げいただいた販売店、もしくはお近くのサービスセンターまでご相談ください。

保証期間中の無料修理を受けるには、保証書に販売店の捺印および購入日が記載されていることが必要です。

重要安全说明

图形符号的含义



等边三角形中的闪电图案是在提醒你，产品内部具有非绝缘的“危险高压”，有导致电击的危险。



等边三角形中有的感叹号是在提醒你，必须严格遵守随机附带的说明书中的重要操作和维护说明。



CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN



警告：小心触电 请勿打开

为了避免电击，请勿打开本设备的外箱。里面并没有可自行维修的配件。

警告： 为了避免火灾与电击事故的发生，请勿将该设备放置于会遭受雨淋和潮湿的环境之中。

警告：

- 1 请仔细阅读安全说明。
- 2 请妥善保存安全说明。
- 3 请注意安全警告。
- 4 请严格遵守安全说明。
- 5 请勿在靠近水的地方使用该设备。

- 6 清洁时请使用干布擦拭。
- 7 请勿安装在靠近热源的地方，如：电暖器、发热器、火炉，或者其它（如：功放器）等可以产生热量的设备。
- 8 将电源线，特别是插座、插头等置于不会踩到和不会发生挤压的安全之处。
- 9 请使用制造商指定的附件 / 零部件。
- 10 当雷电时和长时间处于闲置状态时，请拔下电源插头。
- 11 交由专业技术人员进行维修。一旦发生以下情况，该设备必须要进行维修，如电源线或电源插头出现损坏、设备被液体溅湿或落入异物、设备遭受了雨淋或置于了过于潮湿的环境中、不能正常运作、或曾经倒下。
- 12 拔掉插头，彻底切断交流电电源。
- 13 主电源插头必须安全可靠、状态良好。
- 14 小心：如不正确更换电池可导致爆炸。请只使用同一或相同型号 (CR2032) 的电池。请勿将电池暴露于过热的地方，如阳光、火等。要遵守当地的有关法规处理废旧电池。
- 15 为避开过热，请不要给设备加罩。请根据制造商说明进行安装。
- 16 在英国、爱尔兰和香港 —— 电源线使用的是 13A 插头，插头上有接地插脚。该设备具有双层绝缘，接地插脚并非为安全用途，只是用于电源板的安全活门。
- 17 请不要将 iPod 支架用作本设备的手提柄。

用户手册

欢迎

感谢您选购 Zeppelin 及欢迎来到 Bowers & Wilkins。

iPod® 是一种理想的移动式音乐设备。但当您在家中或办公室里，希望与朋友和家人共享音乐时，使用耳机就显得不甚方便了。市面上有许多产品都可用来接驳您的 iPod，并不需要使用耳机来欣赏您喜欢的音乐，但通常只有两个选择，一是附带大量电线的 hi-fi 组件，二是一个单一组件方案，可是它未能发挥 iPod 的能力。

Zeppelin 则不同。它是一个单件组合产品，印有 Bowers & Wilkins 的名字。意味着您能够感受耳机和低档扬声器系统所缺少的聆听体验——体积更小、声音更清晰、立体感更强。它的“Made for iPod”（专为 iPod 而制造），代表已通过苹果电脑公司的鉴定，可与这个当今最流行音乐产品互相兼容。

Zeppelin 的独特太空船外型，由伦敦 Native Design 公司特别设计。它是简单及容易使用的产品。但在开始欣赏它的美妙音乐之前，请您务必花一点时间来仔细阅读本手册，特别是安全说明部分。

概述

有别于其它的单组件 iPod 基座设备，Zeppelin 具有一个完整的三路立体声扬声器系统。左声道和右声道各有独立的中音和高音单元，而两者的低音由同一个中央低音单元来控制。其强大的开关式转换放大器是其出色音质和音量的保证。

其独特且通用的支架能承载各种相融 iPods，而无需另接适配器和调节器，让用户在使用时更加随心所欲，控制自如，尤如在掌上。

Video iPod 受益于图像输出接口，用户可将图像传送到电视机上。

通过 Zeppelin，使用后部的 AUX 接口，可以播放其它音乐设备，如：MP3、便携式 CD 机和手提电脑等。数码及模拟连接都能支援。

目录

章节名称	章节号
iPod 的兼容性	1
打开 Zeppelin 包装	2
Zeppelin 之旅	3
设置	4
连接和移除 iPod	5
视频输出	6
连接另一设备	7
使用另一设备	8
使用遥控器	9
使用 Zeppelin 上的控制按钮	10
指示灯的含义	11
iPod 控制按钮的使用	12
iPhone 的使用	13
调节声音	14
清洁 Zeppelin	15
软件升级	16
环保信息	17
故障与维修	18

一些早期的型号未能接驳至 Zeppelin 的，而另外一些型号，尽管使用它们也可以享受到 Zeppelin 的美妙音质，但它们并不支持 Zeppelin 的所有功能。G 代表是产品的第几代，其性能见下表

A 类	iPod 5G、nano、iPhone™ 及以后的产品
B 类	iPod / 4G 和 mini
C 类	iPod 3G
不能接驳	iPods 1G / 2G 和 shuffle™

在以后的篇幅中会对不同的功能作出进一步的说明。

如果你不知道你的 iPod 属于何种类型，请向代理商咨询或者使用互联网搜索“Identifying iPod Models”（鉴别 iPod 类型）。

为了保证发挥其最好功能，我们建议你对 iPod 的软件进行及时升级。请根据 iTunes 进行升级。

在本手册中，iPod 既是指 iPods 也指 iPhones。

检查箱中的零部件是否齐全。除 Zeppelin 主机外，还有以下部件：

- 快速入门指南

附带箱内：

- 用户手册
- 宣传资料
- 保修和注册卡
- 遥控器
- 电源线
- 橡胶垫

在某些区域，随 Zeppelin 附送两根电源线。有三脚插头的电源线供在英国、爱尔兰共和国和香港使用。

请依照快速入门指南来打开 Zeppelin 的包装。

请用双手提起 Zeppelin。禁止把 iPod 的支架当作把手使用。

尽管 Zeppelin 的操作非常简便，但还是请你花几分钟的时间来了解控制和连接部件的所在及其作用。

正面

图一是 Zeppelin 除下面网的正面图，以便你能够看清楚其内部。在实际应用时，请不要将面网除下，它是用来保护单元免遭损坏的，并不容易除下。

- 1 左声道高音单元
- 2 左声道中音单元
- 3 彩色状态 LED

- 4 低音单元
- 5 红外线遥控接收器
- 6 右声道中音单元
- 7 右声道高音单元
- 8 弹簧式 iPod 连接口
- 9 开 / 关和设备选择按钮
- 10 音量调节旋钮

确保红外线遥控接收器前没有遮挡物，否则可削弱遥控信号。

背面

图二显示了位于 Zeppelin 后面的接口及其序号：


- 1 电源输入插座
- 2 为 Zeppelin 进行软件升级的 USB 插座
- 3 AUX 模拟 / 数码微型插头输入插座
- 4 S-端子视频 (S-Video) 输出插座
- 5 复合视频 (Composite video) 输出插座
- 6 序列号标签

直接从箱中取出，背面朝后摆放。如果放在低架上或者你需要长时间站着听（如：在厨房里）的话，这样就可以。就象你初次在商店里看见一样。然而，如果你想把它放在一个高架上或者大部分时间里你是坐着来听的话，这就需要将橡胶斜垫垫在产品的底部。只需要将橡胶垫推入配合便可（见图三）。

在初次使用遥控器前，你需要将透明的绝缘封装取下，它是用来防止电池液泄露的（见图四）。

- 逆时针旋转电池盒盖 1/8 圈，然后取下。
- 向金属弹簧方向按下并取出电池。
- 取下及扔掉绝缘物。
- 重新装上电池，先装上与有金属弹簧相对的小接线片下面的一边。
- 重新装上电池盖。

把 Zeppelin 连接到电源。接通后，Zeppelin 将进行几秒钟的系统自检，自检期间，不接收任何命令，并进入待机状态。进入待机状态后，正面的指示灯会亮起红色。


可按遥控器或 Zeppelin 机身上的  按钮来开启 Zeppelin。开启后，指示灯会根据你选择的设备而亮起不同的颜色——蓝色代表 iPod 而绿色则代表 AUX。若要完全切断 Zeppelin 的电源（见安全说明 10），你需要拔掉电源插头或者拉下总电源电掣。

5

连接和移除 iPod

连接 iPod 时，只需对准角度，插到支架连接器的长插座上，并完全向下按（见图五）。弹簧式设计能够自动针对各种类型的产品进行调节，使 iPod 能够安放在背后的支撑架上。在支架的后面有足够的空间让你伸手操作 iPod 上的按钮（见图六）。请注意，由于 Nano 底部的插口是偏向一边，所以它并非位于支架的正中央。

当你连接到 iPod 时，Zeppelin 将自动选择其作为信号来源。如果 Zeppelin 处于待机状态，它便会自动启动。当功放机进行初始化时，指示灯会先亮起黄色，当 Zeppelin 进入播放状态后，指示灯会变成蓝色。

连接时，如果 iPod 是关闭中或者处于暂停状态，它会以暂停状态停止。如果是正在播放中，它会继续播放。每当 iPod 连接到 Zeppelin，而 Zeppelin 同时连接到电源插座，iPod 便一直处于充电状态。如果你需要对它继续进行充电，用遥控器或 Zeppelin 机体上的  按钮将 Zeppelin 推到待机状态，以减少能耗。

3G iPod 可与 Zeppelin 连接并播放音乐，但不能充电。

当移除 iPod 与其连接时，5 分钟之后 Zeppelin 会自动进入待机状态以减少能耗。

6

视频输出

如果你要将 iPod 中的视频输送到电视机上的话，需要使用视频分量线或者复合线把 Zeppelin 连接到电视机。在选择下，S-端子视频线的效果会较佳。

7

连接另一个设备

你可以使用 Zeppelin 背面的 AUX 插座与另外的设备进行连接。该插座可接收模拟及数码信号，并能够探测到是属于那种信号，毋须人工调校。在快速入门指南中已经列举了可接收信号的设备。

模拟信号设备需使用带有小型立体声插头的两芯同轴电线来连接 Zeppelin 末端的插座，就象你的 iPod 上用于插耳机的插头一样。插头的金属端有两个黑色环，将左、右和地线分开。插头的另一端会因所连接设备而有所不同。

如果设备是较早期的 iPod、shuffle、MP3 播放器、手提电脑或者便携式 CD 机，将需要通过耳机插孔进行输出或者需要同一类型的小型插头。如果设备有其自己的音量控制装置，将其设在约总量的 75%。



如果设备设有线电平输出，如标准的多碟式 CD 机或先进的电脑声卡，在设备端可能需要使用两个 RCA 屏蔽电缆插头。如果设备有其自己的音量控制装置，将其设在约总量的 90%。

数码设备需使用光纤线，也叫 Toslink。标准的 Toslink 末端是短粗且圆，但有些设备，包括 Zeppelin 和 Apple Airport Express，需使用小型光纤插头。你可以购买带微型光纤插头的电线或使用合适标准适配器。这些微型光纤插在形状上与模拟信号插头相同，但没有黑色线，只有一根光纤让光串过顶部。

另购的光纤线和微型插孔适配器可能会发生不兼容的现象。建议使用一体式联线。请咨询经销商。

8

使用另一个设备

你可以使用遥控器或 Zeppelin 顶部的  按钮来切换使用 iPod 或 AUX，或长按 Zeppelin 顶部的  按钮。详情见下表。一旦选择了 AUX，指示灯会亮起绿色。

如果通过手动操作将 Zeppelin 由待机状态转为开启的话，它将选择最后一次所使用的信号来源。假如该信号设备已被切断，Zeppelin 将选择另一个信号来源。如果没有连接任何信号来源，Zeppelin 将在 5 分钟后返回待机状态。当你已连接 iPod 后，或你已按下它的“自我播放”按钮，它便不作任何信号挑选。

按钮	动作	效果
⏻	在 Zeppelin 待机状态下按一次	开启 Zeppelin 并选择最后一次使用的信号来源。见第八章节。
	在 Zeppelin 开启状态下按一次	Zeppelin 即进入待机状态。 所连接的 iPod 将暂停及关闭。
+	按一次	音量稍为增加。
	长按	音量一直增加及指示灯会闪烁。 白色指示灯表示将接近最大音量。 红色指示灯表示已经达到最大音量。
-	按一次	音量稍为减小。
	长按	音量一直减小及指示灯会闪烁。 红色指示灯表示已经达到最小音量。
▶	按一次	播放/暂停 (选择 iPod 信号时)。 静音开 / 关 (选择 AUX 信号时)。

按钮	动作	效果
▶▶	按一次	跳到下一曲 (只适用于 iPod)。
	长按	从目前的曲目向前扫描 (只适用于 iPod)。
◀◀	按一次	从头播放目前的曲目 (只适用于 iPod)。
	按两次	从头播放上一曲目 (只适用于 iPod)。
	长按	从目前的曲目向后扫描 (只适用于 iPod)。
⏮	按一次	进行切换 iPod 和 AUX。 如果选择 AUX, iPod 将暂停。 如果选择 iPod, 其将开始播放。 如果没有连接任何信号来源, 红色指示灯表示该命令无效。

按钮	动作	效果
⏻	在 Zeppelin 待机状态下按一次	开启 Zeppelin 并选择最后一次使用的信号来源。见第五章节。
	在 Zeppelin 开启状态下按一次	Zeppelin 即进入待机状态。 所连接的 iPod 将暂停及关闭。
	在 Zeppelin 开启状态下长按两秒	进行切换 iPod 和 AUX。 如果没有连接任何信号来源, 红色指示灯表示该命令无效。
+	按一次	音量稍为增加。
	长按	音量一直增加及指示灯会闪烁。 白色指示灯表示将接近最大音量。 红色指示灯表示已经达到最大音量。
-	按一次	音量稍为减小。
	长按	音量一直减小及指示灯会闪烁。 红色指示灯表示已经达到最小音量。

11 指示灯表示的含义	
指示灯状态	含义
红色	Zeppelin 处于待机状态
黄色	Zeppelin 由待机状态开始启动 (2 秒)
蓝色	Zeppelin 已开启, 选择了 iPod。
绿色	Zeppelin 已开启, 选择了 AUX。
蓝色慢闪	暂停 iPod (仅适用于 A 类产品)。
绿色慢闪	AUX 处于静音。
蓝色快闪	音量变化中, 选择了 iPod。
绿色快闪	音量变化中, 选择了 AUX。
白色快闪	将接近最大音量。
红色快闪	音量达到最高或者最低。
单次蓝色或者绿色开 / 关	接到有效按钮命令。
单次红色闪亮	命令无效。
红色连续闪亮	警告 — 如果没有按任何按钮的话, 即是出现了系统故障。

12 控制按钮的使用

A 类 iPod 一直连接的话, 其指轮可用来调节 Zeppelin 音量, 在 iPod 的屏幕上也会显示出来。iPod 的内部音量不会受到影响, 当取下 iPod 并使用耳机时其内部音量仍保持在原来的水平。

B/C 类 iPod 的指轮及显示屏没有此功能。

iPod 上其它控制按钮会继续正常运作。

在已经连接的 iPod 上按下“播放”按钮, Zeppelin 将自动选择 iPod 为信号来源。

13 iPhone 的使用

Zeppelin 可以播放来自 iPhone 的音乐, 但 iPhone 目前未能识别 Zeppelin。所以当你连接 iPhone 时, 会显示以下的其中一条信息。

如果通话功能已设为不可用, 就会显示这样的信息:
“该部件并非用于 iPhone。OK?” 只需要按下“OK”, iPhone 就会具有了 A 类 iPod 的全部功能, 只是界面不同而已。

如果通话功能被激活, 就会显示这样的信息:
“该部件非用于 iPhone。你是否同意开启飞行模式以便减少音频的干扰 (你将不能拨打或者接听电话)? 是 / 否”。如果按下“是”, 通话功能将不能使用, 适用于上述情况。如果按下“否”, 你可继续听音乐, 因为 Zeppelin 不会受到干扰。如果有来电, iPhone 将透过 Zeppelin 响起铃声并进入静音状态。

要接听电话, 就从 Zeppelin 上取下 iPhone, 通话完毕后再重新装上便可。

14 调节声音

Zeppelin 的音调平衡, 特别是低音, 与 Zeppelin 放置的位置有很大关系。如果将其靠墙放置, 其低音会被墙面反射回来, 放置在墙角里尤甚。可以调整 Zeppelin 本身的低音输出以获得理想效果。

如果你已经对 iPod 的均衡 (EQ) 作出了更改以便于耳机时使用的话, 它可能不适用与 Zeppelin。所以, 在调节 Zeppelin 的 EQ 之前, 你需要关闭 iPod 上的所有 EQ (设定 > EQ > 关闭)。

当你将 A 类 iPod 连接到 Zeppelin 上, 在其主菜单上就会增加一个新项目 — “扬声器”。如果你选择该项并接着选择“音调控制”的话, 你就会看到一个低音级别选项清单。

在设定位置, 低音为 0, 当 Zeppelin 被放置在无遮挡的台面上时, 其声音的平衡已被调整了。放置在一面墙时可将低音调到 -1, 在角落里时可调到 -2。也可因个人喜好而进行调整, 所以我们在每个末端提供额外设定: 低音 +1 和低音 -3。可选择您喜好的声音。只要你对该项进行了选择, Zeppelin 便会立即作出变化, 并一直保持至你作了新的选择。

尽管使用 iPod 时对 EQ 进行了选择, 这只是改变了 Zeppelin。因此, EQ 的设定自动适用于连接到 AUX 输入的其它设备。

设定 Zeppelin 的 EQ 后, 如果你喜欢, 你还可以查看 iPod 本身的 EQ。

如果你拥有早期型号的 iPod, 你可透过借回来的 A 类 iPod 来对 Zeppelin 的低音进行调整, 即使之后使用了其它类型的设备, 该设定也会一直保留。

用衣刷或带管嘴的真空吸尘器来清洁网格。可使用不起毛的布来抹其它表面。如果使用清洁剂的话，要将清洁剂用在清洁布上，不可直接使用在产品上。先在小的范围内进行试验，因为某些清洁剂会对产品的表面造成损坏。避免使用磨蚀，或带有酸性、碱和灭菌剂的产品。

Zeppelin 使用的软件需要时常进行升级。

USB 连接线将 Zeppelin 与电脑的 USB 输出连接起来。可到我们的网站 www.bowers-wilkins.com 对软件进行升级。



所有 B&W 产品的设计均符合国际上有关电子和电气设备的“有害物质限制指令 (RoHS)”的规定和“废弃电子电气设备指令 (WEEE)”的处置规定。

这些标志说明了它的相符性以及产品必须恰当回收或者按照这些规定进行处理。请向当地废物处理局咨询。

即使 Zeppelin 不能正常工作，也并非一定是出现了重大问题。在送交维修之前，请参照下表进行检查。

现象	可能的原因
指示灯不亮	电源线没有插好或已损坏。(仅适用英国、爱尔兰和香港) 电源线插头的保险丝熔断。内部故障。咨询经销商。
所有设备都没有声音	音量调到了最低。
只有 iPod 没有声音	iPod 没有处于播放状态。
只有 AUX 没有声音	AUX 设备处于静音状态。AUX 设备的电源线没有插好或者已损坏。
AUX 设备于几秒后才 有声音	TOSlink 线与微型插孔适配器的兼容性不良(见“设定”章节)。TOSlink 末端有脏物。按照电线生产厂的要求进行清洁。
上 / 下曲目指令无效	对 iPod 软件进行升级。
(仅适用 5G, nano 和之后的类型) 无法通过 iPod 的界面控制音量	对 iPod 软件进行升级。
遥控器上的按钮无效。只可使用 Zeppelin 上的按钮。	Zeppelin 上的红外线接收器被阻挡。电池没有被正确安装。电池上的绝缘物没有被取下。电池需要更换。

现象	可能的原因
iPod 对 Zeppelin 的命令没有反应	iPod 的插座连接不当。连接处有脏物或已损坏。
Zeppelin 上的按钮无效。只可使用遥控器。	连接点有脏物或已损坏。咨询经销商。
iPod 不动	在互联网上搜索“如何重新设定 iPod”。

可到我们的网站 www.bowers-wilkins.com 上的 Zeppelin FAQ 章节中找到更多主题。

最后，在联系维修之前，请切断 Zeppelin 的电源，5 秒后再重新启动一次，以便检查其是否已经恢复正常。

有限保修

本产品按照最高质量标准设计和制造。不过，假如产品有任何问题，B&W 集团公司及其遍布全国的分销商将提供免费维修人工费用的保修（除外也适用）和配件替换。

保修期自购买之日算起为期一年。

条款和条件

- 1 保修仅限于对设备的维修。不包括运输和其它费用，也不包括产品的移动、运输和安装带来的风险。
- 2 保修仅对原购买人有效。转让无效。
- 3 除非是在购买时的原材料或者工艺问题，保修不适用于以下情况：
 - a 错误安装、连接和包装导致的损坏，
 - b 不按照产品手册中提及的正确使用、或者由于疏忽、改装或者使用了非 B&W 制造或指定的部件所导致的损坏。
 - c 使用了有故障或不适当的辅助设备所导致的损坏，
 - d 由于意外、雷电、洪水、火灾、战争、骚乱或非 B&W 及其受权经销商所能控制的其它原因所导致的损坏。
 - e 产品序列号被修改、删除、移去或变得模糊不清，
 - f 由非受权人员进行过维修和更改。

本保证可补充任何零售商或分销商的国家或地区的法律责任，它并不影响您作为客户的法律权利。

如何要求保修

假如你对产品的表现有任何问题，请按照下列程序：

- 1 致电给你所在国家的 B&W 经销商：
北美洲：免费电话 (800) 370 3742
英国：01903 221500
在我们网站 www.bowers-wilkins.com 的首页底部单击“联系我们”可以找到 B&W 其它国家的电话号码。亦可致电给 B&W 在英国的总部，电话号码：
+44 1903 221800。
- 2 我们的代理人会关注你的问题。假如你的产品需要退回维修，你将收到产品退回核准。如未收到该核准，请不要退回产品。

为了保证你的保修有效，你需要有由受权经销商开出的发票正本作为凭证。

Standards conformity

North America



Conforms to ANSI/UL Standard 60065 7th Edition
Certified to CAN/CSA Standard C22.2 No. 60065



Complies with Part 15 of the FCC Rules
Operation is subject to the following conditions:

- 1 This device does not cause harmful interference and
- 2 This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This Class B device meets all requirements of the Canadian interference-causing equipment regulations.

Cet appareil numérique de classe B respecte toutes les exigences du règlement sur le matériel brouilleur du Canada.

Europe



This product complies with the EU Electro-Magnetic Compatibility (EMC) Directive 89/336/EEC, in pursuance of which the following standards have been applied:

EN 55013: 2001	EN 61000-6-1: 2001
EN 55020: 2002	EN 61000-4-2
EN 61000-6-3: 2001	EN 61000-4-3
EN 55011	EN 61000-4-4
EN 55014-1	EN 61000-4-5
EN 61000-3-2	EN 61000-4-6
EN 61000-3-3	EN 61000-4-11

and complies with the EU Low Voltage Directive 73/23/EEC and amendment 93/68/EEC, in pursuance of which the following standard has been applied:

EN 60065: 2002

This declaration attests that the manufacturing process quality control and product documentation accord with the need to assure continued compliance.

The attention of the user is drawn to any special measures regarding the use of this equipment that may be detailed in the owner's manual.

Signed

G Edwards
Executive Vice President, Operations
B&W Group Ltd.

Specifications

Frequency range	-6dB at 47Hz & 22kHz
Drive units	1x 125mm (5 in) bass 2x 90mm (3.5 in) midrange 2x 25mm (1 in) metal dome tweeter
Amplifier output power	50W (bass) 2x 25W (midrange / tweeter)
Power input voltage	100V - 240V ~ 50 / 60Hz
Rated power consumption	20W
Standby power consumption	3.7W
Inputs	30-pin iPod connector 3.5mm mini jack analogue / optical digital (TOSlink) USB 2.0 slave (software upgrades)
Outputs	S-video (mini DIN) Composite video (RCA Phono)
Height	173mm (6.8 in) without tilt pad 198mm (7.8 in) with tilt pad
Width	640mm (25.2 in)
Depth	208mm (8.2 in)
Net Weight	7.5kg (16.5 lb)

Bowers & Wilkins

B&W Group Ltd
Dale Road
Worthing West Sussex
BN11 2BH England

T +44 (0) 1903 221800
F +44 (0) 1903 221801
info@bwgroup.com
www.bowers-wilkins.com

B&W Group (UK Sales)
T +44 1903 221 500
E uksales@bwgroup.com

B&W Group North America
T +1 978 664 2870
E marketing@bwgroupusa.com

B&W Group Asia Ltd
T +852 2 869 9916
E info@bwgroup.hk

iPod and iTunes are trademarks of Apple Inc. registered
in the US and other countries.

iPhone and shuffle are trademarks of Apple Inc.
Nautilus is a trademark of B&W Group Ltd.

Copyright © B&W Group Ltd. E&OE
Design by Thomas Manss & Company.
Printed in China.